

mm 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 110 120 130 140 150 160 170 180 190 200 210 220 230



itarus House,
Tenter Road, Moulton Park,
Northampton, NN3 6PZ

Simplifying Complexity...

Need help? Contact us:
+44 (0)1604 468100
mail@itarus.com
www.itarus.com



Print Spec. No.:

DV-2563-0898-7_0822

A/W ID (VERP #):

3100044924

Stock No.:

NA

SAP No.:

NA

Structure Spec.:

105 x 148 mm / 4.134 x 5.827 in

Title:

PSD - 6000HM Series - UI - SLG

Job No.:

208207

File No.:

59892

Asset No.:

26355

File Name:

DV-2563-0898-7_0822.ai

Revision date:

12/09/2022

Revision time:

11:13

Barcode:

NA

Size/BWR:

% / 000

Dimensions:

105 x 148 mm / 4.134 x 5.827 in

Folded Size:

XX x XX mm / XX x XX in

Colours: 1

Black

Technical Colours:

Profile



Operator: 27

UIC:

sucSgH

Version:

1

Region:

0

itarus:

0



Powered by
OnlineServices



Industry
Partner



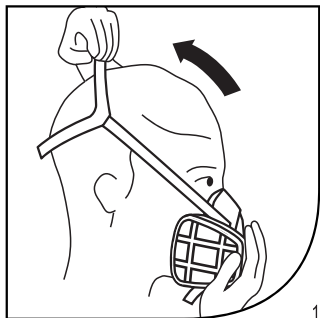
Microsoft
CERTIFIED
Partner

DV-2563-0896-7_0822 / 3100044924

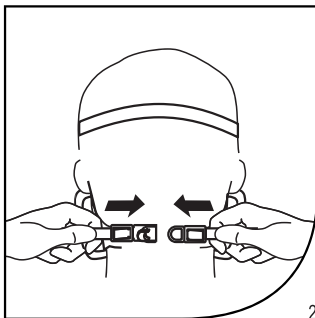


(GB) (IE) (ZA)	3M™ Reusable Half Mask	3-6	(PT)	3M™ Meia máscara reutilizável	41-45	(RO)	3M™ Semimasca Reutilizabila	81-85
(FR) (CH) (BE)	3M™ Demi-Masque réutilisable	6-9	(GR)	3M™ Επαναχρησιμοποιούμενη Μάσκα Μισού Προσώπου	45-49	(RU) (BY) (AZ)	3M™ Полумаска для многоразового использования	85-89
(DE) (CH) (AT)	3M™ Wiederverwendbare Halbmaske	10-13	(PL)	3M™ Półmaska wielokrotnego użytku	49-53	(UA)	3M™ Півмаска багаторазового використання	90-93
(IT) (CH)	Semimaschera riutilizzabile 3M™	14-17	(HU)	3M™ többször használható légzésvédő félálarc	53-57	(HR)	3M™ Polumaska za višekratnu upotrebu	94-97
(ES)	3M™ Media Máscara Reutilizable	17-21	(CZ)	3M™ Polomaska pro opakované použití	57-60	(BG)	3M™ Полумаска за многократна употреба	97-101
(NL) (BE)	3M™ Herbruikbaar Halfgelaatsmasker	21-24	(SK)	3M™ Polomaska na opakované použitie	60-64	(RS)	3M™ Višekratne Polumaske	101-104
(SE)	3M™ Återanvändningsbar halvmask	25-28	(SI)	3M™ Polmaska za večkratno uporabo	64-67	(TR)	3M™ Tekrar Kullanılabilir Yarım Maskeler	104-107
(DK)	3M™ genanvendelig halvmaske	28-31	(IL)	3M™ Polmaska za večkratno uporabo	64-67	(KZ)	3M™ Бірнеше рет пайдаланатын жартылай бетперде	107-111
(NO)	3M™ Halvmaske for gjenbruk	31-34	(EE)	3M™ Korduvkasutatav poolmask	71-74	(AU) (NZ)	3M™ Re-usable Half Mask	112-115
(FI)	3M™ Uudelleenkäytettävä puolinaamari	34-38	(LV)	3M™ atkārtoti lietojama pusmaska	74-77	(AE)	3M™ قناع نصفی يُعاد استخدامه	116-118
(IS)	3M™ margnota hálfgríma	38-41	(LT)	3M™ Daugkartinio naudojimo puskauskė	78-81			

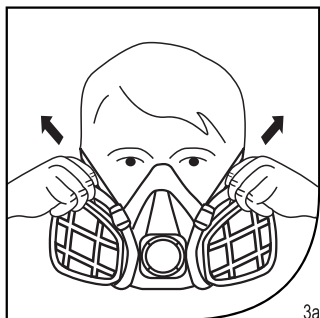
www.3M.EU/Safety



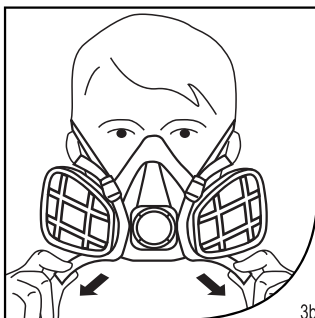
1



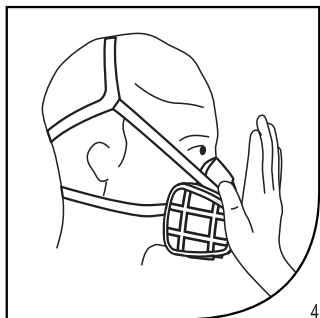
2



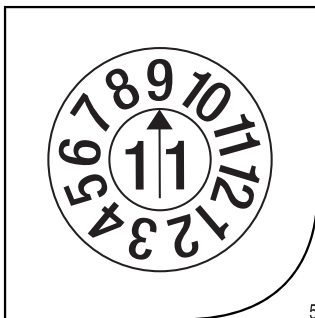
3a



3b



4



5



USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Filter Leaflet or 3M™ Air Supply Unit User Instructions and with the 3M™ Facepiece Reference Leaflet where you will find information on:

- Approved combinations of 3M™ Air supply units and / or 3M™ Filters
- Accessories
- Spare parts

SYSTEM DESCRIPTION

These products meet the requirements of EN 140:1998, re-usable half masks and should be used in combination with a pair of approved 3M filters (see Reference Leaflet) to form a filtering apparatus for respiratory protection. Such an apparatus is designed to remove potentially harmful gases, vapours and / or particulates from the surrounding atmosphere.

This apparatus may also be used as a system with the 3M Air Supply Units (see Reference Leaflet).

Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

⚠ WARNING

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

For suitability and proper use follow local regulations and refer to all information supplied. For more information contact a safety professional/3M representative.

Before use, the wearer must be trained in use of the complete product in accordance with applicable Health and Safety standards/guidance.

Only use with the Filters/Air Supply Units and

Spares/Accessories listed in the Reference Leaflet and within the usage conditions given in the **Technical Specification**.

Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.

Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).

Do not use oxygen or oxygen-enriched air.

Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH) or against contaminants/concentrations which generate high heats of reaction with chemical filters.

Select and wear appropriate protection when exposed to sparks and/or flames.

In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M Technical Service.

- Do not use for escape purposes.

⚠ Do not use with beards or other facial hair that may inhibit contact between the face and the product thus preventing a good seal.

- Leave the contaminated area immediately if:

- a) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.
- b) Dizziness or other distress occurs.
- c) You smell or taste contaminants or irritation occurs.
- d) Airflow to the facepiece decreases or stops.
- e) Any part of the system becomes damaged.

• National regulations may impose specific limitations on the use of filters depending on the filter class and the facepiece used. Use of any 3M™ Facepiece / Filter combination should be in accordance with applicable Health and Safety standards, Respiratory Selection Tables or in accordance with the recommendations of an Occupational Hygienist.

- Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.

• These products do not contain components made from natural rubber latex.

- If using in Supplied Air mode, ensure that:

- The source of the air supply is known.
- The purity of the air supply is known.

• The air supply is of a breathable quality to EN12021.

• At very high work rates, the pressure in the facepiece may become negative at peak inhalation flow. Adjust equipment as appropriate or consider an alternative form of respiratory protective device.

PREPARATION FOR USE

UNPACKING

Inspect the package contents for shipping damage and ensure all components are present. Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

Inspection

The following inspection procedure is recommended before use:

1. Check the facepiece for cracks, tears and dirt. Be certain the facepiece, especially the face seal area, is not distorted. The material must be pliable – not stiff.
2. Examine the inhalation valves for cracks or tears. Lift valves and inspect valve seat for dirt or cracks.
3. Ensure that the head straps are intact and have good elasticity.
4. Examine all plastic parts for signs of cracks or fatigue.
5. Make sure all gaskets are properly seated.
6. Remove the exhalation valve cover and examine the exhalation valve and valve seat for signs of dirt, distortion, cracks or tears. Replace the exhalation valve cover.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

See appropriate User Instructions for assembly instructions (e.g. 3M™ Filter/3M™ Air Supply Unit).

FITTING INSTRUCTIONS

Fitting Instructions must be followed each time the product is worn.

Select most appropriate size from the 3 sizes of the facepiece available (S / M / L).

1. Place the respirator over the nose and mouth, fitting it comfortably on the bridge of the nose, then pull the head harness over the crown of the head. Figure 1.
2. Take a bottom strap in each hand, place the straps at the back of the neck and hook the straps together. Figure 2.
3. Tighten the top head harness first by pulling on the ends of the straps to achieve a comfortable and secure fit. Tighten the bottom straps in a similar manner. (Strap tension may be decreased by pushing out on the back of the buckles) Figure 3.

SEAL CHECK

- **Positive Pressure User Seal Check (for all approved configurations)**
(all Filters except 3M™ 6035 / 6038 / 2000 Series Filters).

Place palm of hand over exhalation valve cover and exhale gently.

If the face piece bulges slightly and no air leaks between the face and the face piece are detected, a proper fit has been achieved. Figure 4.

- **Negative Pressure User Seal Check with 6035 / 6038 Filters**

Also 2000 Series filters.

Press your thumbs into the central indentation of the filters (2000 Series), or press filter cover and filter body together (6035/38), inhale gently and hold your breath for five to ten seconds.

If the facepiece collapses slightly a proper fit has been achieved.

If an air leak is detected, reposition the respirator on the face and / or re-adjust the tension of the elastic strap to eliminate the leakage.

Repeat the above seal check.

For information regarding fit testing procedures, please contact 3M.

If you CANNOT achieve a proper fit DO NOT enter the hazardous area.

See your supervisor.

3M recommends users are face-fit tested before using a respirator and repeated regularly as part of their occupational respiratory protection program.

Follow all applicable national and other guidance with respect to face fit testing.

If not available, please see ISO 16975-3 or contact 3M.

DOFFING

Do not remove the facepiece, filters or turn the air supply until you have vacated the contaminated area.

1. Release the tension on the head straps.
2. Carefully lift facepiece off the face and remove the respirator by lifting up and away from the face.
3. If appropriate, switch off the air supply unit or disconnect the compressed air supply tube from the regulator, and unbuckle the waistbelt.

NOTE If the respirator has been used in an area that has caused it to become contaminated with a substance requiring special decontamination procedures it should be placed in a suitable container and sealed until it can be decontaminated or discarded.

MAINTENANCE

Maintenance, servicing and repair must only be carried out by properly trained personnel. Since this respirator is a low maintenance facepiece only a limited number of

replacement parts are available (See reference leaflet). If other parts are damaged the respirator must be replaced.

⚠ Use of unapproved parts or unauthorized modification could result in danger to life or health and can invalidate any warranty.

General inspection must be carried out before use or monthly if not in regular use. See Inspection procedures for specific details. If disposal of parts is required this should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

SPARE PARTS

Inhalation Gaskets (6895) Replacement.

The inhalation gaskets are designed to seal the interface between inhalation ports and filters / air supply unit.

The gaskets should be inspected with each filter change and replaced whenever damaged or seal integrity is questionable. Remove gaskets from inhalation port bayonet fittings. Install new gaskets onto inhalation port under all three bayonet lugs.

CLEANING AND DISINFECTION

Cleaning is recommended after each use.

If the respirator is to be used for more than one shift it should be cleaned at the end of each shift and stored between shifts in the original packaging or a sealed container. To clean the respirator, the 3M™ 105 Wipe should be used to wipe the face seal of the product. Remove the filters and disconnect the air supply unit if appropriate. Clean parts (excluding filters) by immersing in warm cleaning solution (water temperature not to exceed 50°C), scrub with soft brush until clean. Add neutral detergent if necessary. Disinfect respirator by soaking in a solution of quaternary ammonia disinfectant or sodium hypochlorite or other disinfectant. Rinse in clean, warm water and air dry at room temperature in a non-contaminated atmosphere.

CAUTION

Do not use cleaners containing lanolin or other oils on these products. Do not autoclave.

For information regarding cleaning in an automated respirator washing machine, please contact 3M.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from direct sunlight, sources of high temperature, petrol and solvent vapours. The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European

Union. Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging. When stored as stated, the expected shelf life of the product is 5 years from date of manufacture.

-  Date of Manufacture
-  End of Shelf Life
-  Temperature Range
-  Maximum Relative Humidity
-  Name and address of Manufacturer
-  Contact Address
-  Dispose in accordance with local regulations
-  Packaging not suitable for food contact.

The date of manufacture can be established by examining the date clock on the inside of the facepiece. Figure 5. The inner segment will display the year, and the arrow will point to the month of manufacture in the outer segment. The example shows 01/09/2011 - 30/09/2011.

APPROVALS

The applicable legislation can be determined by reviewing the Certificate and Declaration of Conformity at www.3m.com/Respiratory/certs.

These products are type approved and audited annually by BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425.

GB Only: These products are type approved and audited annually by BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK, Approved Body No. 0086.

These products meet the requirements of Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB.

TECHNICAL SPECIFICATION

Respiratory Protection

EN140 - for use with 3M approved bayonet filters to EN14387 or EN143 as detailed in the Reference Leaflet. When used with the following 3M equipment, this respirator can be used in concentrations of contaminant up to:

3M™ Re-usable Half Mask with	APF* 3M™ Half Mask
P1 Particulate Filters	4
P2 Particulate Filters	10
P3 Particulate Filters	20
Class 1 Gas & Vapour Filters	10 (or 1000 ppm (0.1% vol) whichever is lower)
Class 2 Gas & Vapour Filters	10 (or 5000 ppm (0.5% vol) whichever is lower)
Special / Combination Filters	Contact 3M for additional information.
3M™ Air Supply Unit	See Airline user instruction

WEL - Workplace Exposure Limit

*Assigned Protection Factors (APF) are taken from HSE publications.

Employers may apply a value lower than the NPF/APF if deemed applicable.

Please refer to EN 529:2005 and National workplace protection guidance for application of these numbers in the workplace. Please contact 3M for further information.

Flow Characteristics

Manufacturers Minimum Design Flow (MMDF) 150 l/min Maximum Flow - See appropriate User Instructions.

Maximum Operating Temperature: +40 °C.

Care should be taken when using the equipment at low temperatures as excessive moisture may cause the valves to freeze.



NOTICE D'UTILISATION

Merci de lire en complément de ces instructions les notices d'utilisations des filtres 3M™ ou du système à adduction d'air 3M™ et celle des références des pièces faciales 3M™ où vous trouverez des informations sur: Les combinaisons homologuées de systèmes à Ventilation Assistée 3M et/ou des filtres 3M

- Les accessoires
- Les pièces détachées

DESCRIPTION DU SYSTEME

Ces produits répondent aux exigences de la norme EN 140:1998, demi-masques réutilisables, et doivent être utilisés avec une paire de filtres 3M approuvés (voir le guide des références) pour former un appareil complet de protection respiratoire. Cet appareil est destiné à

protéger l'utilisateur des gaz, vapeurs et/ou particules pouvant présenter un danger pour l'organisme. Cet appareil peut aussi être utilisé dans un système à adduction d'air 3M (voir guide des références).

Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.

⚠ AVERTISSEMENTS ET LIMITES

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours s'assurer que le produit:

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.

Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriées sont essentiels pour que le produit puisse protéger l'utilisateur contre certains contaminants atmosphériques. Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de ces produits et/ou le non-respect du port correct de cet appareil pendant toutes les périodes d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.

Pour une utilisation adéquate et acceptable, se référer aux recommandations locales en vigueur et aux informations fournies. Pour plus d'information, contacter un professionnel de la sécurité ou votre représentant 3M. L'utilisateur devra avoir reçu une formation préalable à la bonne utilisation du produit en accord avec les exigences essentielles de santé et de sécurité en vigueur.

A utiliser uniquement avec des filtres/systèmes à adduction d'air et pièces de rechanges/accessoires mentionnés dans le guide des références et dans le respect des conditions d'utilisations données dans les **Spécifications Techniques**.

N'apporter jamais de modification à ce système. Remplacer les éléments uniquement avec des pièces détachées 3M.

Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M). Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).

Ne pas utiliser d'air enrichi en oxygène ni d'oxygène pur. Ne pas utiliser ce masque respiratoire contre des polluants atmosphériques qui sont inconnus ou contre des contaminants directement dangereux pour la vie ou la santé, ou contre les produits chimiques susceptibles de dégager des fortes chaleurs de réaction au contact

de filtres chimiques.

Choisir et porter une protection appropriée en cas d'exposition à des étincelles et/ou à des flammes. En cas d'utilisation dans des atmosphères explosives, contacter le service technique 3M.

- Ne pas utiliser comme masque de fuite.

⚠ A ne pas utiliser si vous portez une barbe ou toute autre pilosité faciale qui pourrait empêcher un contact parfait entre le visage et le bord du masque.

- Quitter immédiatement la zone contaminée si :

- a) La respiration devient difficile ou si une insuffisance respiratoire se fait sentir.
- b) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
- c) Vous sentez par voie buccale ou nasale la présence de contaminants, ou en cas d'irritation.
- d) Le débit d'air dans la pièce faciale diminue ou s'arrête.
- e) Une partie du système est endommagée.

- Certains pays peuvent imposer des limites d'utilisation spécifiques, en fonction de la classe de filtre et de la pièce faciale associée. L'utilisation de toute combinaison de filtres/pièce faciale 3M doit se faire en accord avec les normes de santé et de sécurité en vigueur, les tableaux de sélection d'Appareil de Protection Respiratoire ou suivant les recommandations de votre Ingénieur Sécurité.

- Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau des utilisateurs ne sont pas reconnus comme pouvant provoquer des réactions allergiques sur une grande majorité d'individus.

- Ce produit ne contient pas de composant à base de caoutchouc naturel (latex).

- Pour une utilisation en mode adduction d'air, assurez-vous que :

- la source d'alimentation en air est connue
 - la qualité de l'alimentation en air est connue
 - l'alimentation en air est de qualité respirable, conformément à la Norme Européenne EN12021.
 - Si le travail physique est très intense (débit respiratoire très élevé), la pression à l'intérieur du masque peut devenir négative (débit d'air inspiré très élevé).
- Assurez-vous que l'équipement est bien adapté. Dans le cas contraire, utiliser un appareil d'un modèle différent.

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION DEBALLAGE

Inspecter le contenu de la boîte pour repérer d'éventuels dommages liés au transport, et s'assurer qu'aucun élément ne manque. Vérifier que l'appareil est complet,

en bon état et correctement assemblé. Les pièces endommagées ou défectueuses doivent être remplacées avec des pièces détachées 3M d'origine avant utilisation.

Procédure d'Inspection

La procédure d'inspection suivante est recommandée avant utilisation :

1. Vérifier l'absence de fissure, de craquelure ou de souillure sur la pièce faciale. S'assurer que la pièce faciale et en particulier son joint facial ne sont pas déformés. La pièce faciale doit être pliable sans rigidité.
2. Vérifier que les soupapes inspiratoires ne présentent pas de signe de déformation, de craquelure ou de déchirure. Soulever les soupapes et vérifier l'absence de fissures ou de souillures sur leur support
3. Vérifier que le jeu de brides est en bon état et présente une bonne élasticité.
4. Vérifier que toutes les pièces en plastique sont en bon état.

5. Vérifier que tous les joints d'étanchéité sont correctement positionnés.

6. Retirer le couvercle du boîtier de la soupape expiratoire. Vérifier l'absence de fissure, de déformation ou de souillure sur la soupape et son support. Remplacer le couvercle du boîtier de la soupape expiratoire.

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

Reportez vous aux instructions utilisateurs pour les instructions d'assemblage (par exemple filtre 3M™ / Système d'adduction d'air 3M™).

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Les instructions d'utilisation doivent être suivies à chaque mise en place du produit.

Sélectionner la taille la plus appropriée parmi les 3 tailles de pièces faciales disponibles (petite taille, taille moyenne et grande taille).

1. Placer le masque sur le visage, de façon à ce qu'il soit ajusté confortablement sur l'arête du nez.

Positionner le harnais de tête au sommet du crâne.

Schéma 1.

2. Prendre en mains les deux extrémités de la bride inférieure, les passer derrière la nuque, et les attacher.

Schéma 2.

3. Resserrer la tension de la bride supérieure en tirant sur les extrémités. Faire de même pour la partie inférieure (Presser sur la partie arrière des boudes pour diminuer la tension). Schéma 3.

VERIFICATION D'ETANCHEITE

- Vérification de l'étanchéité au visage par pression positive (pour toutes les configurations homologuées)

(tous les filtres sauf les filtres 3M™ 6035 /6038/ série 2000).

Placer la paume de la main sur le couvercle de la soupape expiratoire et expirer normalement.

Si la pièce faciale gonfle légèrement et qu'aucune fuite d'air ne se produit entre le visage et la pièce faciale, l'étanchéité est correcte. Schéma 4.

• **Vérification de l'étanchéité au visage par pression négative avec les filtres 6035 / 6038.**

Egalement les filtres de la série 2000

Presser les pouces au niveau de la cavité centrale des filtres (Série 2000) , ou presser le couvercle du filtre sur la base du filtre (6035/6038), inspirer doucement et tenir sa respiration de cinq à dix secondes.

Si la pièce faciale se comprime légèrement, le masque est correctement ajusté.

Si une fuite d'air est détectée, repositionner le masque sur le visage et/ou régler la tension des brides élastiques pour supprimer la fuite.

Répéter la vérification d'étanchéité ci-dessus.

Pour des informations concernant les procédures de test d'étanchéité, merci de contacter 3M.

Si une étanchéité satisfaisante NE PEUT PAS être obtenue, NE PAS pénétrer dans la zone contaminée. Consulter votre responsable.

3M recommande aux utilisateurs une vérification d'adaptation faciale avant d'utiliser un respirateur et une répétition régulière de leur programme de protection respiratoire.

Suivez tous les conseils nationaux applicables concernant la vérification d'adaptation faciale.

Si non disponibles, veuillez consulter ISO 16975-3 ou contacter 3M.

FIN D'UTILISATION

Ne pas retirer la pièce faciale, ni les filtres ou ne pas se déconnecter de l'alimentation en air avant d'être sorti de la zone contaminée.

1. Relacher la pression des élastiques.
2. Retirer la protection faciale avec précaution.
3. Si approprié, éteindre le système à adduction d'air ou déconnecter le tuyau d'arrivée d'air au régulateur, et défaire le ceinturon.

REMARQUE Si l'appareil a été utilisé dans un environnement tel qu'il nécessite une décontamination suivant une procédure particulière, il convient de le stocker dans un contenant adéquat et fermé hermétiquement dans l'attente de sa décontamination ou de son élimination.

MAINTENANCE

La maintenance, l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par du personnel correctement formé. Comme ce masque respiratoire nécessite peu de maintenance, peu de pièces de rechanges sont disponibles (voir le guide des références). Si d'autres parties du masque sont endommagées, celui-ci devra alors être remplacé.

⚠ L'utilisation de pièces non approuvées ou toute modification non autorisée pourrait entraîner un danger pour la vie ou la santé et invalider toute garantie. Une inspection générale doit être effectuée avant utilisation ou de façon mensuelle en cas d'utilisation irrégulière. Se reporter aux procédures d'inspection pour des informations plus détaillées. Veuillez à respecter la législation sécurité et environnement en vigueur lorsqu'il s'agit de jeter des pièces de cet appareil.

PIÈCES DETACHEES

Remplacement des joints inspiratoires (6895). Les joints d'étanchéité en mousse des soupapes inspiratoires sont conçus pour assurer une étanchéité entre l'attache à baïonnette des orifices d'inhalation avec les filtres/système à adduction d'air. Les joints doivent être inspectés à chaque remplacement des filtres et remplacés quand endommagés ou quand l'intégrité de l'étanchéité est questionable. Retirer les joints des attaches à baïonnette des orifices d'inhalation. Installer des nouveaux joints aux attaches à baïonnette et les placer sous les trois ergots de la baïonnette.

NETTOYAGE ET DESINFECTION

Un nettoyage est recommandé après chaque utilisation.

Si le masque doit être utilisé pour plus d'un poste de travail, il convient de le nettoyer à la fin de chaque utilisation et de le ranger dans son emballage d'origine. Pour nettoyer le masque, utiliser la pochette nettoyante 3M 105 pour essuyer le joint facial du produit. Retirer les filtres et déconnecter le système à adduction d'air si approprié. Nettoyer les pièces détachées (à l'exception des filtres) en les immergeant dans une solution détergente chaude (la température de l'eau ne doit pas dépasser 50°C), frotter la pièce faciale avec une brosse souple jusqu'à ce qu'elle soit propre. Au besoin, ajouter un détergent neutre. Désinfecter le masque en le plongeant dans une solution désinfectante d'ammonium quaternaire ou d'hypochlorite de sodium ou d'un autre désinfectant. Rincer la pièce faciale dans de l'eau claire et tiède, et la laisser sécher à température ambiante

dans une atmosphère non contaminée.

ATTENTION

Ne pas utiliser de solutions contenant de la lanoline ou d'autres huiles. Ne pas autoclaver.

Pour toute information concernant le nettoyage en machine à laver automatique, contacter 3M.

STOCKAGE ET TRANSPORT

L'appareil doit être stocké dans l'emballage fourni, dans un endroit sec et propre, à l'abri du soleil et d'une source de chaleur, d'essence et de vapeurs de solvants. L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne. Stocker suivant les instructions mentionnées par le fabricant. Se reporter à l'emballage. Lorsque le produit est stocké selon les conditions ci-indiquées, la durée de vie du produit est de 5 ans à partir de la date de fabrication.



Date de fabrication



Fin de la durée de vie



Intervalle de températures



Humidité relative maximale



Nom et adresse du fabricant



Adresse de contact



Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.



Emballage non adapté pour un contact alimentaire

La date de fabrication peut être déduite du diagramme figurant sur l'intérieur de la pièce faciale. Schéma 5. Le segment intérieur indique l'année, et la flèche pointe le mois de fabrication sur le segment extérieur. L'exemple montre 01/09/2011 - 30/09/2011.

HOMOLOGATIONS

La législation applicable peut être déterminée en consultant le certificat et la déclaration de conformité sur www.3m.com/Respiratory/certs

Ces produits ont un examen CE de type audité annuellement par BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, organisme notifié n°2797. Ces produits satisfont aux exigences du Règlement European (EU) 2016/425.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Protection Respiratoire

EN140 - à utiliser avec les filtres à baïonnettes 3M approuvés EN14387 ou EN143 comme détaillé dans le

guide des références. Quand utilisés avec l'équipement 3M suivant, cette protection respiratoire peut être utilisée pour les concentrations de contaminants allant jusqu'à:

Demi-masque 3M™ réutilisable avec	FNP* Demi-Masque 3M™
Filtres à particules P1	4
Filtres antiparticules P2	10
Filtres à particules P3	50
Filtres Gaz et Vapeurs Classe 1	50 (ou 1000 ppm, en choisissant la valeur la plus faible)
Filtres Gaz et Vapeurs Classe 2	50 (ou 5000 ppm, en choisissant la valeur la plus faible)
Spécial/ Combinaison de filtres	Il convient de demander de plus amples informations au fabricant; 3M.
Système à adduction d'air 3M™	Voir les instructions pour les compagnies aériennes.

VME / VLB - Valeur Moyenne d'Exposition / Valeur Limite Belge

*Facteur Nominal de Protection (FNP) - nombre calculé d'après le pourcentage maximum de fuite totale vers l'intérieur autorisé par les normes européennes pour les équipements de protection respiratoires données. Les employés peuvent prendre en compte la valeur la plus faible entre le FNP et le FPA si ils le jugent applicable.

Plusieurs pays appliquent les Facteurs de Protection Assignés (FPA).

Par exemple: les FPA allemands vont de 30 à 400 et les FPA en Grande Bretagne de 10 à 40 en fonction des produits et de leur classifications.

Référez vous à la norme EN 529:2005 ou aux guides nationaux concernant la protection sur le lieu de travail pour l'application de ces valeurs sur votre lieu de travail. Contactez 3M pour de plus amples informations.

Caractéristiques du débit

Débit d'air minimum du fabricant (MMDF) 150 l/min

Débit maximum – reportez-vous à la Notice

d'Instructions adéquate.

Température maximum d'utilisation: +40 °C.

Prendre des précautions d'emploi si cet équipement est utilisé à de basses températures; en effet, une humidité excessive peut entraîner la formation de gel au niveau des soupapes.

(DE) (CH) (AT)

GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung in Verbindung mit dem entsprechenden 3M™ Filter-Merkblatt oder der Bedienungsanleitung der 3M™ Druckluftsysteme und mit der Referenzliste zur 3M™ Atemschutzmaske, in denen Sie Informationen finden zu:

- Zugelassene Kombinationen von 3M™ Gebläseeinheiten und / oder 3M™ Filtern
- Zubehör
- Ersatzteile

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 140:1998, wiederverwendbare Halbmasken und bildet in Kombination mit einem Paar geprüfter 3M Filter (siehe Referenzliste) ein vollständiges Atemschutzgerät. Dieses Gerät wurde dazu entwickelt, gesundheitsgefährdende Gase, Dämpfe und / oder Partikel aus der Atemluft zu entfernen. Dieses Gerät kann auch als eine Einheit mit dem 3M Druckluftsystem verwendet werden (siehe Referenzliste).

Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.

WARNUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

Warnung

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:

- geeignet ist für die Anwendung;
- richtig passt;
- während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
- ersetzt wird, wenn notwendig.

Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen in der Luft zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Das Atemschutzgerät muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden.

Bei Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes befolgen Sie die nationalen Bestimmungen oder wenden Sie sich an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

Vor Gebrauch muss der Anwender im richtigen Umgang mit dem Produkt nach den nationalen Regelungen geschult werden.

Verwenden Sie die Masken nur mit Filtern, Druckluftereinheiten und Ersatz-/Zubehörteilen, die in der Referenzliste aufgeführt sind und unter den in den **Technischen Daten** angegebenen Bedingungen. Ändern oder modifizieren Sie das Produkt niemals.

Sollten Teile ausgetauscht werden müssen, benutzen Sie ausschließlich original 3M Ersatz- und Zubehörteile. Das vorliegende Produkt darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol. % - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben).

Benutzen Sie niemals sauerstoffangereicherte Luft als Versorgungsluft für ein Atemschutzgerät.

Verwenden Sie den Filter nicht bei unbekannten Schadstoffsituationen oder zum Schutz vor Stoffen, die unter großer Hitzeentwicklung mit dem Filtermaterial reagieren.

Bei der Entstehung von Funken und Flammen tragen Sie geeignete Schutzkleidung.

Bei speziellen Fragen zum Thema Explosionsschutz wenden Sie sich bitte an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

- Nicht für Fluchtzwecke verwenden.

Gesichtshaare im Bereich des Dichtrandes verhindern einen korrekten Sitz der Maske.

- Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:

- a) Das Atmen schwer fällt oder der Atemwiderstand ansteigt.
 - b) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.
 - c) Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt.
 - d) Der Luftstrom zur Maske nachlässt oder ganz unterbrochen wird.
 - e) Teile des Ausrüstung beschädigt werden.
- Nationale Regeln können den Einsatz der Filter, entsprechend der Filterklasse und des Maskenkörpers einschränken. Der Einsatz der 3M™ Masken / Filter

Kombination sollte in Übereinstimmung mit den Arbeitsschutzbestimmungen, den Auswahltabellen und der Empfehlung ihrer Sicherheitsfachkraft erfolgen.

- Bei den im System verarbeiteten Materialien, mit denen der Geräteträger in Hautkontakt kommen kann, gibt es keine Anzeichen für die Auslösung einer allergischen Reaktion.
- Das vorliegende Produkt enthält keine Komponenten aus Latex.
- Wenn Sie die / das vorliegende Atemschutzmaske / Kopfteil mit Druckluft versorgen, prüfen Sie vor jedem Einsatz:
- Wo kommt die Druckluft zur Versorgung des Atemschutzgerätes her?
- Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen an die Reinheit für Atemluft?
- Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen gem. EN12021?
- Bei sehr hoher Arbeitsbelastung kann der Druck in der Maske während der Einatemphase negativ werden. Passen Sie die Ausrüstung genau an oder ziehen Sie ein anderes Atemschutzsystem in Betracht.

VOR DEM EINSATZ AUSPACKEN

Prüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Versandschäden und vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten vorhanden sind. Überprüfen Sie folgendes: Die Schutzausrüstung ist komplett, unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammengebaut. Mögliche Fehler müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, bevor die Ausrüstung zum Einsatz kommt.

Prüfung

Es wird empfohlen, die folgenden Überprüfungen vor Gebrauch durchzuführen

1. Prüfen Sie den Maskenkörper auf Sprünge, Risse und Verschmutzung. Vergewissern Sie sich, dass der Maskenkörper, insbesondere der Bereich der Gesichtsdichtung, nicht verformt ist. Das Material muss geschmeidig sein – nicht steif.
2. Prüfen Sie die Einatemventile auf Risse und Verformungen. Heben Sie die Ventile an und prüfen Sie den Ventil Sitz auf Verschmutzung und Sprünge.
3. Die Kopfbänder müssen intakt und elastisch sein.
4. Untersuchen Sie alle Plastikteile auf Anzeichen von Brüchen oder Schwachstellen.
5. Vergewissern Sie sich vom ordnungsgemäßen Sitz aller Dichtungen.
6. Nehmen Sie die Abdeckung des Ausatemventils ab

und prüfen Sie das Ausatemventil sowie den Ventil Sitz auf Zeichen von Verschmutzung, Verformung, Rissen oder Sprüngen. Bringen Sie die Abdeckung des Ausatemventils wieder an.

Montageanweisung

Anweisungen zum Zusammenbau sind in den entsprechenden Bedienungsanleitungen zu finden (z. B. zum 3M™ Filter / 3M™ Luftversorgungsmodul).

AUFSETZANLEITUNG

Vor jeder Anwendung muss die Aufsetzanleitung befolgt werden.

Wählen Sie die am besten geeignete Größe des in drei Größen erhältlichen Maskenkörpers (S / M / L).

1. Legen Sie die Maske so über Mund und Nase, dass Sie bequem auf dem Nasenrücken aufliegt und ziehen Sie dann die obere Befähigung auf den Hinterkopf.

Abbildung 1.

2. Nehmen Sie die unteren Bandenden jeweils in eine Hand und haken sie im zusammen. Abbildung 2.

3. Ziehen Sie zuerst die oberen Bandenden an, um einen bequemen und sicheren Sitz zu erzielen. Ziehen Sie nun die unteren Bandenden fest. (Die Spannung der Bänder kann durch Herausdrücken der Laschen gelockert werden) Abbildung 3.

Dichtsitzkurzprüfung

• Überdruck-Dichtsitzprüfung (für alle zugelassenen Konfigurationen)

(Alle Filter außer 3M™ 6035 / 6038/ Filterserie 2000).

Verschließen Sie mit der Handfläche das Ausatemventil und atmen Sie leicht aus.

Wenn sich die Maske leicht aufbläht ohne dass Luft zwischen Gesicht und Maskenrand entweicht, haben Sie einen guten Dichtsitz erreicht. Abbildung 4.

• Unterdruck-Dichtsitzprüfung mit Filtern der Serie 6035 / 6038

Auch Filter der Serie 2000.

Drücken Sie Ihre Daumen in die Mitte der Filter (Serie 2000) oder drücken Sie den Filterdeckel und das Filtergehäuse zusammen (6035/6038) atmen langsam ein und halten den Atem für fünf bis zehn Sekunden an. Wenn sich der Maskenkörper leicht zusammen zieht, haben Sie einen guten Dichtsitz erreicht.

Wenn Sie eine Leckage feststellen, verändern Sie die Position der Maske im Gesicht und / oder spannen Sie die Bänder neu, um die Leckage zu beseitigen. Wiederholen Sie die o.g. Dichtsitzprüfung.

Für Informationen zum Fit-Test kontaktieren Sie bitte 3M.

Wenn Sie KEINEN Dichtsitz erreichen, betreten Sie den Gefahrenbereich NICHT.

Informieren Sie Ihren Vorgesetzten.

3M empfiehlt Benutzern vor der Verwendung eines Atemschutzgeräts einen Sitztest durchzuführen und diesen fortgehend regelmäßig als Teil ihres beruflichen Atemschutzprogramms zu wiederholen.

Befolgen Sie alle maßgeblichen nationalen und sonstigen Richtlinien in Bezug auf den Passformtest für das Gesicht.

Falls nicht verfügbar, siehe ISO 16975-3 oder wenden Sie sich an 3M.

ABLEGEN

Nehmen Sie weder die Maske noch die Filter ab oder schalten die Luftversorgung aus, bevor Sie den belasteten Bereich verlassen haben.

1. Lösen Sie die Spannung der Kopfbänder.
2. Heben Sie die Maske vorsichtig an und führen Sie sie vom Gesicht weg.
3. Wenn anwendbar, Schalten Sie die Luftzufuhr aus oder lösen sie die Verbindung vom Druckluftschlauch zum Regler und legen Sie den Gürtel ab.

HINWEIS: Sollte das Atemschutzgerät während des Einsatzes mit Schadstoffen beaufschlagt werden, die eine spezielle Dekontamination notwendig machen, bewahren Sie das Gerät bis zur Dekontamination in einem verschlossenen Behälter auf.

WARTUNG

Die Wartung und Reparatur von 3M

Atemschutzsystemen sollte nur von entsprechend ausgebildeten Personen durchgeführt werden. Da diese Atemschutzmaske wartungsarm ist, sind nur bestimmte Ersatzteile erhältlich (s. Referenzliste). Wenn andere Teile beschädigt sind, ist die Maske auszutauschen.

⚠ Die unsachgemäße Verwendung oder Modifikation des Produktes sowie der Einsatz von nicht zugelassenen Ersatz- und Zubehörteilen können zu lebensgefährlichen Schäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen.

Vor der Verwendung muss eine Überprüfung erfolgen; bei unregelmäßigem Gebrauch monatlich. Spezifische Details finden Sie unter Wartungsverfahren. Bei Fragen zur Entsorgung von gebrauchten 3M Produkten beachten Sie bitte die regionalen Entsorgungsvorschriften oder wenden Sie sich an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

ERSATZTEILE

Austausch der Dichtungen für Filteranschlüsse

(6895). Die Dichtungen haben die Aufgabe, eine dichte Verbindung zwischen Bajonettanschluss der Maske und Filtern / Drucklufteinheit sicher zu stellen. Bei jedem Filterwechsel sollten die Dichtungen überprüft und ausgetauscht werden, falls sie beschädigt sind oder die Abdichtung fraglich ist. Entfernen Sie die Dichtungen von den Bajonettanschlüssen. Ersetzen Sie immer beide Dichtungen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Es wird empfohlen, die Maske nach jedem Gebrauch zu reinigen.

Wird die Atemschutzmaske länger als eine Schicht eingesetzt, so sollte sie nach jeder Schicht gereinigt und in ihrer Originalverpackung oder einem verschlossenen Behälter aufbewahrt werden. Zur Reinigung der Maske sollte der Dichtrand mit dem Reinigungstuch 3M 105 abgewischt werden. Entfernen Sie die Filter, bzw die Drucklufteinheit. Reinigen Sie die Teile (ausgenommen die Filter) durch Eintauchen in warme Reinigungslösung (Wassertemperatur sollte 50°C nicht übersteigen). Bei Bedarf benutzen Sie eine weiche Bürste. Verwenden Sie falls nötig ein neutrales Reinigungsmittel. Die Masken können in einer Lösung aus quaternären Ammoniumsalzen, Natriumhypochlorit oder einem anderen, geeigneten Desinfektionsmittel desinfiziert werden. Anschließend in klarem, warmem Wasser spülen und bei Zimmertemperatur in schadstofffreier Umgebung trocknen lassen.

ACHTUNG

Verwenden Sie zur Reinigung dieses Produktes kein Lanolin oder andere Öle. Nicht autoklavieren.

Für Informationen zur Maschinenreinigung von Atemschutzgeräten kontaktieren Sie bitte 3M.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Diese Produkte sollten in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken und sauber gelagert werden und weder hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung noch Schadstoffen ausgesetzt werden. Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft. Entsprechend der Herstellerangaben lagern, siehe Verpackung.

Bei sachgemäßer Lagerung, ist die zu erwartende Lagerdauer des Produkts 5 Jahre ab Herstellungsdatum.

-  Herstellungsdatum
-  Lagerfähig bis
-  Temperaturbereich
-  Maximale relative Luftfeuchtigkeit
-  Name und Adresse des Herstellers
-  Kontaktadresse
-  Nach lokalen Vorschriften entsorgen
-  Verpackung nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.

Das Herstellungsdatum kann der Datumsuhr auf der Innenseite der Maske entnommen werden. Abbildung 5. Das innere Segment zeigt das Jahr an und der Pfeil zeigt auf den Monat der Herstellung auf dem äußeren Segment. Das Beispiel zeigt 01.09.2011 - 30.09.2011

ZULASSUNGEN

Die Kompatibilität zu den rechtlichen Vorgaben kann im CE Zertifikat und in der Konformitätserklärung unter www.3m.com/Respiratory/certs jederzeit überprüft werden.

Die vorliegenden Produkte sind bauartgeprüft und werden jährlich durch folgende Institution auditiert BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EU Verordnung 2016/425, BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Benannte Stelle No. 0086.

TECHNISCHE DATEN

Atemschutz

EN140 - zum Gebrauch mit 3M Filtern, zugelassen nach EN14387 oder EN143 wie in der Referenzliste aufgeführt. Beim Einsatz folgender 3M Ausrüstung können die Masken verwendet werden in Gefahrstoffkonzentrationen bis zu

3M™ wiederverwendbare Halbmaske mit	Schutzniveau* 3M™ Halbmaske
P1 Partikelfiltern	4
P2 Partikelfiltern	10
P3 Partikelfiltern	30
Klasse 1 Gas- und Dämpfefiltern	30 (oder 1000 ppm [0,1 Vol.-%], je nachdem, welcher Wert niedriger ist
Klasse 2 Gas- & Dämpfefiltern	30 (oder 5000 ppm [0,5 Vol.-%], je nachdem, welcher Wert niedriger ist
Spezial- / Kombinationsfiltern	Für weitere Informationen bitte 3M ansprechen.
3M™ Drucklufteinheit	Siehe Anleitung des Druckluftgeräts

** AGW – Arbeitsplatzgrenzwert

Die jeweiligen Schutzniveaus sind der DGVV-Regel 112-190 - Benutzung von Atemschutzgeräten - entnommen.

Es können auch niedrigere Werte, als die zulässigen NPF/APF, verwendet werden, wenn dies als sinnvoll angesehen wird.

Bitte beziehen Sie sich auf die EN 529:2005 und nationale Regelwerke bezüglich der Anwendbarkeit dieser Zahlen. Kontaktieren Sie 3M für weiterführende Informationen.

Luftdurchflußcharakteristiken

Mindestluftvolumenstrom gemäß Hersteller (MMDF) 150 l/min Maximaler Volumenstrom: Bitte entnehmen Sie diese Informationen den jeweiligen Bedienungsanleitungen.

Maximale Arbeitstemperatur: +40 °C.

Bei Verwendung des Produktes bei tiefen Temperaturen ist darauf zu achten, dass die Ventile auf Grund der Feuchtigkeit einfrieren können.



ISTRUZIONI PER L'USO

Si raccomanda di leggere le presenti istruzioni d'uso insieme alle istruzioni relative all'appropriato filtro 3M™ o dell'unità di erogazione aria 3M™ e insieme al Libretto Illustrativo del respiratore 3M™, dove è possibile trovare informazioni su:

- Combinazioni approvate per i sistemi a Ventilazione Assistita 3M™ e / o i Filtri 3M™
- Accessori
- Parti di ricambio

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

Questo prodotto soddisfa i requisiti della EN140:1998 relativa alle semimaschere riutilizzabili e deve essere utilizzato in combinazione con un paio di filtri approvati 3M (vedi libretto illustrativo) al fine di formare un dispositivo di protezione per le vie respiratorie. Questo sistema è progettato per rimuovere gas, vapori e/o particolati potenzialmente pericolosi presenti nell'atmosfera circostante.

Questo dispositivo può anche essere utilizzato per formare un sistema in combinazione con le unità di erogazione aria 3M (vedi Libretto Illustrativo).

Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.

AVVERTENZE E LIMITAZIONI

ATTENZIONE

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per offrire a chi indossa il prodotto una protezione da alcuni contaminanti aerodispersi. L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi dispositivi per la protezione delle vie respiratorie e/o il mancato indossamento per tutto il periodo di esposizione, può arrecare danni alla salute, invalidità gravi anche di carattere permanente.

Per l'adeguatezza e l'uso corretto seguire le normative locali e riferirsi a tutte le informazioni fornite. Per maggiori informazioni contattare una persona esperta in materia di sicurezza sul lavoro o un rappresentante 3M. Prima dell'uso l'utilizzatore deve essere formato all'utilizzo corretto del prodotto, in accordo con le norme e le linee guida sulla salute e sicurezza in vigore. Utilizzare esclusivamente con i filtri/unità di erogazione aria e ricambi/accessori riportati nella lista del libretto illustrativo e all'interno delle condizioni di utilizzo riportate nelle **Specifiche Tecniche**.

Non modificare o alterare in alcun modo questo sistema. Sostituire le parti unicamente con pezzi di ricambio originali 3M™.

Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19.5% di ossigeno (definizione 3M). I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In

caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).

Non usare ossigeno o aria arricchita con ossigeno. Non utilizzare per la protezione delle vie respiratorie contro contaminanti atmosferici/concentrazioni sconosciute o immediatamente pericolose per la vita e la salute (IDLH) o contro contaminanti/concentrazioni che generano temperature elevate per reazione con i filtri chimici.

Selezionare una protezione adeguata quando esposti a scintille e/o fiamme.

In caso si voglia utilizzare in ambienti potenzialmente esplosivi, contattare il Servizio Tecnico 3M.

• Non usare come dispositivo di fuga.

 Non usare con barba, basette o baffi che potrebbero impedire una buona tenuta del respiratore sul volto.

• Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:

- a) La respirazione diventa difficoltosa o si avverte un aumento della resistenza respiratoria.
 - b) Compaiono vertigini o altri malesseri.
 - c) Si avverte l'odore o il sapore del contaminante o si manifestano irritazioni.
 - d) Il flusso d'aria verso il facciale diminuisce o si arresta.
 - e) Una o più parti del sistema risultano danneggiate.
- La legislazione nazionale potrebbe imporre limitazioni specifiche sull'uso dei sistemi filtranti in funzione della classe dei filtri e del facciale utilizzato. L'utilizzo delle maschere a facciale 3M™ / combinazione di Filtri deve avvenire in accordo con le norme per la salute e sicurezza in vigore, con le tabelle di selezione della protezione respiratoria o seguendo le raccomandazioni di un Igienista Industriale.

• I materiali che vengono in contatto con la pelle dell'utilizzatore non sono causa di reazioni allergiche nella maggior parte delle persone.

• In questi prodotti non sono presenti componenti prodotti in lattice naturale.

• Se utilizzato in modalità ad aria assistita, assicurarsi che:

- La fonte di erogazione dell'aria sia conosciuta.
- La purezza dell'aria erogata sia conosciuta.
- L'aria erogata sia respirabile e conforme alla norma EN12021.

• In condizioni di lavoro pesanti e ritmi elevati, la pressione all'interno della maschera facciale può diventare negativa durante picchi di flusso inalatorio. Regolare il dispositivo nel modo appropriato o prendere in considerazione un dispositivo di protezione per le vie respiratorie alternativo.

PREPARAZIONE ALL'USO

Disimballaggio

Assicurarsi che il contenuto dell'imballo non abbia subito danni durante il trasporto e che non manchi nessun componente. Controllare sempre che il prodotto sia completo, privo di danni e montato correttamente. Qualsiasi parte mancante o danneggiata deve essere sostituita prima dell'uso con una parte originale 3M.

Procedura di controllo

Prima dell'uso è raccomandata la seguente procedura di controllo:

1. Verificare che sul facciale siano assenti rotture, lacerazioni e sporcizia. Assicurarsi che il facciale non sia deformato, particolarmente nella zona di tenuta al volto. Il materiale deve essere flessibile, non rigido.
2. Controllare le valvole di inalazione per la presenza di rotture o lacerazioni. Sollevare le valvole ed ispezionare la loro sede per verificare l'assenza di sporcizia o rotture.
3. Assicurarsi che le cinghie temporali siano intatte ed elastiche.
4. Esaminare tutte le parti plastiche per verificare l'assenza di rotture od usura.
5. Assicurarsi che tutte le guarnizioni siano inserite correttamente nella propria sede.
6. Rimuovere la copertura di protezione della valvola di espirazione ed esaminare la sede della valvola per verificare l'assenza di sporcizia, deformazioni, rotture o lacerazioni. Riposizionare la copertura sulla valvola di espirazione.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per le istruzioni sul montaggio vedere le appropriate Istruzioni per l'uso (per es., filtro 3M™ o unità di erogazione aria 3M™).

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Le istruzioni di indossamento devono essere seguite ogni volta che si utilizza il respiratore.

Selezionare la taglia più appropriata tra le 3 taglie disponibili (S / M / L).

1. Posizionare il respiratore sul viso, aggiustandolo su naso e bocca, e tirare la bardatura sulla parte superiore della testa. Figura 1.
2. Con entrambe le mani posizionare gli elastici inferiori dietro il collo ed agganciarli. Figura 2.
3. Stringere per prima la bardatura superiore tirando lateralmente gli elastici fino al raggiungimento di una tenuta confortevole e sicura. Ripetere l'operazione regolando gli elastici inferiori (gli elastici possono essere allentati premendo sul lato interno della fibbia) Figura 3.

PROVA DI INDOSSAMENTO

• Prove di tenuta a pressione positiva (per tutte le combinazioni approvate)

(tutti i filtri ad eccezione dei filtri 3M™ Serie 6035/6038/2000).

Coprire con il palmo della mano la valvola di esalazione ed espirare lentamente.

Se il facciale si gonfia leggermente e non ci sono perdite di aria tra il volto e il bordo di tenuta, significa che il respiratore è stato indossato correttamente. Figura 4.

• Prove di tenuta a pressione negativa con filtri 6035 / 6038 e filtri Serie 2000.

Premere i pollici sulla dentellatura nella porzione centrale dei filtri (Serie 2000), oppure premere assieme la copertura e il corpo del filtro (6035/6038), inalare delicatamente e trattenere il respiro per circa dieci secondi.

Se la maschera collassa leggermente, è stata raggiunta una buona tenuta.

Se viene rilevata una perdita d'aria, posizionare nuovamente il respiratore sul volto e/o variare nuovamente la tensione delle cinghie per eliminare le perdite.

Ripetere la prova di tenuta di cui sopra.

Per informazioni riguardanti il test di tenuta (Fit Test) potete contattare 3M.

Se NON SI RIESCE ad avere la giusta tenuta sul volto NON ENTRARE nell'area di lavoro pericolosa.

Chiedete al vostro supervisore.

3M consiglia agli utenti di sottoporsi a un test di adattamento facciale prima di utilizzare un respiratore e di ripeterlo regolarmente come parte del loro programma di protezione respiratoria professionale. Seguire tutte le linee guida nazionali e di altro tipo applicabili per quel che riguarda i test di adattamento facciale.

Se non disponibile, si prega di vedere ISO 16975-3 o contattare 3M.

FINE UTILIZZO

Non rimuovere la maschera, i filtri o non interrompere l'alimentazione dell'aria fino a quando non avete lasciato l'area contaminata.

1. Allentare le cinghie della bardatura temporale.
2. Con delicatezza sollevare la maschera e rimuovere il respiratore sollevandolo ed allontanandolo dal volto.
3. Se del caso, spegnere l'unità di erogazione aria o disconnettere il tubo dell'unità ad aria compressa dal regolatore e slacciare la cintura.

NOTA Se il respiratore è stato usato in un'area in cui ha subito una contaminazione con una sostanza che richiede delle procedure speciali di decontaminazione, deve essere messo in un contenitore adatto e sigillato fino a che non possa essere decontaminato o smaltito correttamente.

MANUTENZIONE

La manutenzione, l'assistenza e la riparazione devono essere effettuate soltanto da personale adeguatamente addestrato. Dal momento che questo è un respiratore facciale a bassa manutenzione, sono disponibili solo un numero limitato di parti di ricambio (vedi libretto illustrativo). In caso di danni ad altre componenti, l'intero respiratore deve essere sostituito.

⚠ L'utilizzo di parti non approvate o eventuali modifiche non autorizzate possono mettere in pericolo la vita o causare la morte e invalidano qualunque garanzia.

Effettuare un controllo generale prima di ogni utilizzo o in ogni caso mensilmente se non utilizzato con regolarità. Consultare le Procedure di controllo per i dettagli specifici. Se è previsto lo smaltimento dei componenti, deve essere effettuato in conformità alla regolamentazione nazionale vigente in materia di ambiente, salute e sicurezza.

RICAMBI

Sostituzione della guarnizione di inalazione (6895).

Le guarnizioni di inalazione sono progettate per sigillare il punto di innesto tra l'attacco a baionetta della maschera e i filtri/unità di erogazione aria. Le guarnizioni devono essere controllate ogni volta che viene sostituito il filtro e sostituite qualora fossero danneggiate o l'integrità delle stesse sia incerta. Rimuovere la guarnizione dal punto di innesto dei filtri a baionetta. Inserire una nuova guarnizione nel punto di innesto sulla maschera facciale, avendo cura di posizionarla sotto tutte e tre le alette dell'attacco a baionetta.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Si raccomanda la pulizia del dispositivo dopo ogni utilizzo.

Se il respiratore viene utilizzato per più turni, è necessario pulirlo alla fine di ogni turno di lavoro e riporlo tra un turno e l'altro nell'imballo originale o in un contenitore sigillato. Per pulire il respiratore, possono essere utilizzate le salviette detergenti 3M™ 105. Rimuovere i filtri e disconnettere l'unità di erogazione aria se del caso. Pulire le parti (esclusi i filtri)

immergendole in una soluzione detergente tiepida (la temperatura dell'acqua non deve superare 50°C), e strofinare con una spazzola morbida fino a completare la pulizia. Aggiungere del sapone neutro se necessario. Disinfettare il respiratore immergendolo in una soluzione disinfettante a base di sali di ammonio quaternario o ipoclorito di sodio o altro disinfettante equivalente. Sciacquare in acqua tiepida pulita ed asciugare all'aria a temperatura ambiente in atmosfera non contaminata.

ATTENZIONE

Non usare su questi prodotti sostanze detergenti che contengano lanolina od altri oli. Non utilizzare l'autoclave per la pulizia.

Per informazioni riguardo la pulizia in apparecchiature automatiche per la pulizia dei respiratori, si prega di contattare 3M.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Questi prodotti devono essere immagazzinati nell'imballo originale con cui vengono forniti, in condizioni asciutte, pulite e lontano da luce solare diretta, fonti di temperatura elevata, vapori di benzina e di solventi. La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea. Conservare conformemente alle istruzioni fornite dal fabbricante. Vedere la confezione.

Quando immagazzinato così come prescritto, la durata a magazzino del prodotto è di 5 anni dalla data di fabbricazione.



Data di produzione



Fine del periodo di validità



Intervallo di temperatura



Massima Umidità Relativa



Nome e indirizzo del Produttore



Indirizzo di contatto



Smaltire in conformità con le normative locali



Imballaggio non adatto al contatto con il cibo.

La data di fabbricazione può essere stabilita esaminando il datario ad orologio posto all'interno della maschera. Figura 5. Nel settore interno viene indicato l'anno, mentre la punta della freccia nel settore esterno indica il mese di fabbricazione. L'esempio mostra 01/09/2011 - 30/09/2011.

APPROVAZIONI

La legislazione applicabile può essere definita prendendo visione del Certificato e della Dichiarazione di Conformità al seguente link www.3m.com/Respiratory/certs.

Questi prodotti hanno ottenuto la conformità al tipo e sono controllati annualmente da BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organismo Notificato N° 2797. Questi prodotti soddisfano i requisiti del Regolamento Europeo (EU) 2016/425.

SPECIFICHE TECNICHE

Protezione Respiratoria

EN140 - da utilizzarsi con i filtri a baionetta 3M approvati secondo la EN14387 o EN143, come descritto nel libretto illustrativo. Quando utilizzato con uno dei seguenti dispositivi 3M, questo respiratore può essere utilizzato in presenza di contaminanti in concentrazione fino a

Semimaschera riutilizzabile 3M™ con	FPN* Semimaschera 3M™
Filtri per Polveri P1	4
Filtri per Polveri P2	12
Filtri per Polveri P3	48
Filtri per Gas & Vapori Classe 1	50 (o 1000 ppm (0,1% in vol.), considerando tra i due il valore più basso)
Filtri per Gas & Vapori Classe 2	50 (o 5000 ppm (0,5% in vol.), considerando tra i due il valore più basso)
Filtri Speciali / Combinati	Contattare 3M per ulteriori informazioni.
Unità di erogazione aria 3M™	Vedere le istruzioni d'Uso per l'aria di linea.

*TLV – Valore Limite di Soglia

*Fattore di Protezione Nominale (FPN) - il numero derivante dalla massima percentuale di perdita di tenuta verso l'interno permessa dagli Standard europei pertinenti per una data classe di dispositivi di protezione delle vie respiratorie.

Il datore di lavoro può decidere di utilizzare un valore inferiore al FPN/FPA se applicabile.

Molti Paesi applicano i Fattori di Protezione Assegnati (FPA).

Per esempio: i valori di FPA in Germania variano in un intervallo tra i 30 e i 400, mentre quelli UK tra i 10 e i 40, a seconda del tipo di prodotto e della classificazione. Fare riferimento alla EN 529:2005 e alle guide per la protezione sul lavoro Nazionali per l'applicazione di questi numeri nell'ambiente lavorativo. Per ulteriori informazioni contattare 3M.

Caratteristiche del flusso

Flusso minimo garantito dal produttore (MMDF) 150 l/min Flusso Massimo - Vedere le appropriate istruzioni d'uso.

Massima Temperatura Operativa : +40°C.

E' necessario porre particolare attenzione quando si usa il dispositivo a temperature basse in quanto condizioni di umidità estreme possono provocare il congelamento delle valvole.



INSTRUCCIONES DE USO

Por favor, lea estas instrucciones de uso junto con el manual de filtros 3M™ o las instrucciones de uso del equipo de suministro de aire de 3M™ y el manual de referencia de la pieza facial de 3M™, donde encontrará información sobre:

- Combinaciones aprobadas del equipo motorizado 3M™ y/o los filtros 3M™,
- Accesorios
- Recambios

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

Estos equipos cumplen los requisitos de la norma EN140:1998, medias máscaras reutilizables y deben usarse en combinación con un par de filtros 3M (ver manual de referencia) para formar un equipo filtrante de protección respiratoria. Este equipo está diseñado para retener partículas, gases y vapores nocivos presentes en el aire.

Este equipo también puede utilizarse con un sistema de suministro de aire de 3M (ver manual de referencia).

Preste especial atención a las advertencias indicadas.

⚠ ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese siempre de que el producto:

- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.

- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.

Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador. No seguir estas instrucciones de uso o no llevar el equipo puesto durante todo el tiempo que dura la exposición, puede tener efectos adversos sobre la salud del usuario y puede derivar en enfermedad grave o incapacidad permanente.

Para un correcto uso, siga la legislación local y refiérase a la información suministrada. Si necesita más información, consulte con su Técnico en Prevención o contacte con 3M.

Antes del uso, el usuario debe haber sido entrenado en el correcto uso del equipo, de acuerdo con su programa de Seguridad e Higiene.

Utilice únicamente con los filtros /equipos de suministro de aire y recambios/accesorios recogidos en el manual de referencia y dentro de las condiciones de uso dadas en la sección de **Especificaciones Técnicas**.

Nunca modifique o altere este equipo. Sustituya las piezas solo por recambios originales de 3M.

No utilice en atmósferas que contengan menos del 19.5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consúltenos en caso de duda).

No emplee oxígeno o aire enriquecido en oxígeno.

No utilice como protección respiratoria frente a contaminantes atmosféricos/concentraciones que son desconocidos o inmediatamente peligrosos para la vida o la salud (IDLH) o frente a contaminantes/concentraciones que generan calores de reacción elevados con los filtros químicos.

En caso de exposición a llamas y/o chispas, seleccione y utilice la protección adecuada.

En caso de uso en atmósferas explosivas, contacte con el servicio técnico de 3M.

• No utilice este equipo para evacuación.

⚠ No utilice este equipo si tiene barba u otro tipo de vello facial que pueda impedir el contacto entre el rostro y el borde de la máscara y, por tanto, un correcto sellado facial.

• Abandone inmediatamente el área contaminada si:

- a) Se hace difícil o aumenta la resistencia a la respiración.
- b) Sufre mareos o molestias.

c) Nota olor, sabor o irritación producida por las sustancias contaminantes.

d) El caudal de aire en la máscara disminuye o se interrumpe.

e) Se daña alguna parte del sistema.

• Las normativas nacionales pueden imponer limitaciones al uso de ciertos filtros, según la clase de filtro y la pieza facial utilizada. Utilice las piezas faciales y las combinaciones de filtros de 3M™ de acuerdo con la normativa local en vigor en materia de Seguridad y Salud, según tablas de selección de protección respiratoria o siguiendo las recomendaciones de un técnico en higiene industrial.

• Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel no son conocidos como agentes causantes de reacciones alérgicas en la mayoría de las personas.

• Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.

• Si se utiliza en el modo de "suministro de aire", compruebe que:

• la fuente del aire es conocida.

• la calidad del aire es conocida.

• la calidad del aire cumple los requisitos de la norma EN12021.

• En ritmos de trabajo muy elevados, la presión en el interior de la máscara puede volverse negativa en un pico de inhalación. Ajuste el equipo de forma apropiada o considere un forma alternativa de protección respiratoria.

PREPARACIÓN PARA EL USO ANTES DE USAR EL EQUIPO

Inspeccione el contenido del embalaje para verificar que no se han producido daños en el transporte y que todos los componentes están incluidos. Compruebe que el equipo está completo, sin daños y correctamente ensamblado. Antes de utilizar el equipo, reemplace cualquier componente dañado con piezas originales de 3M.

Inspección

Se sugiere el siguiente procedimiento de inspección antes del uso:

1. Compruebe que la pieza facial no presenta grietas, rasgaduras o suciedad. Asegúrese de que la pieza facial, especialmente la zona de ajuste facial, no está deformada. El material debe ser flexible, no rígido.
2. Examine las válvulas de inhalación para ver si hay señales de deformación, grietas o rasgaduras. Levante las válvulas y compruebe si hay suciedad o grietas.

3. Compruebe que las bandas de sujeción de la cabeza están intactas y tienen buena elasticidad.
4. Examine las piezas de plástico para ver si hay signos de agrietamiento o desgaste.
5. Asegúrese de que todas las juntas están correctamente colocadas.
6. Retire la cubierta de la válvula de exhalación y examine la válvula, así como su asiento por si existe suciedad, deformación, agrietamiento o rasgaduras. Vuelva a colocar la cubierta de la válvula.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Ver las instrucciones de uso apropiadas para el montaje del equipo (p.e. Filtros 3M™/Suministro de aire 3M™).

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Siga las instrucciones de ajuste del equipo cada vez que lo use.

Seleccione la talla de pieza facial adecuada de entre las tres disponibles (S / M / L).

1. Coloque la máscara sobre la cara de forma que se ajuste cómodamente en el puente de la nariz y coloque el arnés sobre la cabeza. Figura 1.
2. Tome las tiras inferiores con ambas manos y ciérrelas sobre la parte posterior del cuello. Figura 2.
3. Tire de los extremos de las bandas superiores hasta conseguir un ajuste adecuado y cómodo. Tire de los extremos de las bandas inferiores de manera similar (la tensión de las bandas puede disminuirse empujando hacia afuera la parte posterior de las hebillas). Figura 3.

COMPROBACIÓN DE AJUSTE

• Prueba de ajuste de presión positiva (para todas las combinaciones aprobadas)

(todos los filtros excepto las series 3M™ 6035 /6038/ 2000).

Coloque la palma de la mano sobre la válvula de exhalación y exhale con suavidad.

Si la pieza facial se hincha ligeramente y no hay fugas entre la cara y los bordes de la máscara, el ajuste es correcto. Figura 4.

• Prueba de ajuste de presión negativa con filtros de las series 6035 / 6038.

También filtros de la Serie 2000.

Presione los pulgares en la parte central de los filtros (Serie 2000), o presione la carcasa y el cuerpo del filtro a la vez (6035/6038), inhale suavemente y mantenga la respiración durante 10 segundos.

Si la pieza facial se deprime ligeramente, se habrá conseguido un correcto ajuste facial.

Si se detecta alguna fuga de aire, vuelva a colocar la máscara y/o reajuste la tensión de las bandas hasta eliminar la fuga.

Repita la comprobación de ajuste.

Si necesita información sobre estas pruebas de ajuste, contacte con 3M.

Si NO PUEDE conseguir un ajuste adecuado, NO ENTRE en la zona contaminada.

Contacte con su supervisor.

3M recomienda que los usuarios pasen una prueba de validación de ajuste previamente al uso del equipo y de forma regular como parte del programa de protección respiratoria en el trabajo.

Siga las guías nacionales y otras aplicables en lo que respecta a las Pruebas de Validación de Ajuste.

Si no hay guías nacionales, por favor siga la ISO 16975-3 o contacte con 3M.

FIN DE LA UTILIZACIÓN

No se retire la pieza facial, los filtros o desconecte el suministro de aire hasta que haya salido de la zona contaminada.

1. Suelte la tensión de las bandas de ajuste.
2. Levante con cuidado la pieza facial y retírela de la cara.
3. Si procede, desconecte el suministro de aire o suelte la manguera del regulador y desabróchese el cinturón.

NOTA Si el equipo se utilizó en un área donde se haya contaminado por una sustancia que exige procedimientos de descontaminación, coloque éste en un recipiente adecuado y sellado hasta que pueda ser descontaminado.

MANTENIMIENTO

Las tareas de mantenimiento, servicio y reparación sólo deben llevarse a cabo por personal debidamente capacitado. Puesto que ésta es una máscara de bajo nivel de mantenimiento, está disponible un número limitado de piezas de recambio (ver manual de referencia). Si se dañan otras partes de la máscara, debe cambiarse el equipo entero.

⚠ El uso de piezas o modificaciones no aprobadas podría resultar en peligro para la salud o la vida y puede invalidar cualquier garantía.

Se deberá efectuar una inspección general antes de su utilización o una vez al mes si no se utiliza regularmente. Consulte los procedimientos de inspección. Si necesita desechar parte del equipo, debe seguirse la legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente en vigor.

PIEZAS DE REPUESTO

Cambio de las juntas de inhalación (6895). Las juntas de inhalación de espuma están diseñadas para sellar la unión entre las conexiones de bayoneta en la máscara y los filtros / suministro de aire. Las juntas deben inspeccionarse siempre que se cambien los filtros y deben sustituirse si están dañadas o se duda del correcto sellado de las mismas. Retire las juntas de las conexiones de bayoneta. Coloque las nuevas juntas en las conexiones de bayoneta, de forma que quede por debajo de las tres pestañas de la bayoneta.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Se recomienda limpiar el equipo después de cada uso. Si la máscara se va a utilizar durante más de un turno de trabajo, debe limpiarse al final de cada turno y guardarse entre usos en su embalaje original o en un contenedor sellado. Para limpiar la máscara, utilice las toallitas desinfectantes 3M™ 105 para la zona de ajuste facial. Retire los filtros y si procede, desconecte el suministro de aire. Limpie las diferentes partes (excluyendo los filtros) sumergiendo en una disolución de agua tibia (la temperatura del agua no debe superar 50°C) y frotando con un cepillo suave. Añada un detergente neutro, si fuese necesario. Para desinfectar el equipo, emplee una disolución de un desinfectante de amonio cuaternario, hipoclorito sódico u otro desinfectante. Enjuague con agua limpia tibia y deje secar al aire, a temperatura ambiente, en una área no contaminada.

PRECAUCIÓN

No utilice agentes limpiadores que contengan lanolina u otros aceites. No someta a autoclave. Para información relativa a la limpieza en lavadoras automáticas para máscaras, por favor, contacte con 3M.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Estos equipos deben almacenarse en su embalaje original, en lugar seco y limpio, protegidos de la luz solar directa, fuentes de temperatura elevada, combustibles y vapores de disolventes. El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea. Almacene según las indicaciones del fabricante. Consulte el embalaje. Cuando se almacena como se indica, la duración estimada del equipo es de 5 años desde la fecha de fabricación.

-  Fecha de fabricación
-  Caducidad
-  Rango de temperatura
-  Humedad relativa máxima
-  Nombre y dirección del fabricante
-  Dirección de contacto
-  Desechar conforme a la normativa local
-  El empaquetado no es adecuado para el contacto con alimentos.

La fecha de fabricación se puede establecer examinando el reloj que se encuentra en el interior de la pieza facial. Figura 5. Los dígitos del interior muestran el año y la flecha apunta al mes (dígitos en el exterior) de fabricación. El ejemplo muestra 01/09/2011 - 30/09/2011.

APROBACIONES

La legislación aplicable puede ser comprobada revisando el Certificado y la Declaración de Conformidad en www.3m.com/Respiratory/certs. Estos productos han sido aprobados por tipo y son auditados anualmente por BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. Estos productos cumplen los requisitos del Reglamento Europeo (UE) 2016/425.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Protección respiratoria

EN140 - para utilizar con filtros de bayoneta bajo EN14387 o EN143, como se detalla en el manual de referencia. Cuando se utiliza con el siguiente equipo de 3M, esta máscara puede utilizarse en concentraciones máximas de

Media máscara reutilizable 3M™ con	Factor de Protección Nominal con Media Máscara 3M™
P1 Filtros para partículas	4
P2 Filtros para partículas	12
P3 Filtros para partículas	48
Filtros para gases y vapores Clase 1	50 (o 1000 ppm (0,1% vol) lo que sea menor)
Filtros para gases y vapores Clase 2	50 (o 5000 ppm (0,5% vol) lo que sea menor)
Filtros combinados/especiales	Contacte con 3M para información adicional.
Suministro de aire 3M™	Vea las Instrucciones de Uso de la Línea de aire

*VLA - Valor Límite Ambiental

*Factor de Protección Nominal (FPN) - valor derivado del porcentaje máximo de Fuga Total hacia el Interior permitida en la Norma Estándar Europea correspondiente a la clase de equipo de protección respiratoria.

Las empresas podrían aplicar valores menores a los correspondientes a los FPN/FPA si lo considerasen aplicable.

Varios países aplican Factores de Protección Asignados (FPA).

Por ejemplo: El rango de FPA en Alemania van desde 30 hasta 400 mientras que en UK van desde 10 hasta 40, dependiendo del tipo de producto y su clasificación. Por favor, refiérase a la norma EN 529:2005 y a las guías locales de protección respiratoria en el lugar de trabajo para la aplicación de estos valores. Por favor, contacte con 3M para mayor información.

Características de caudal

Caudal Mínimo de Diseño (MMDf) 150 l/min Caudal máximo - Ver instrucciones de uso apropiadas.

Temperatura máxima de operación: +40 °C.

Debe prestarse atención al uso del equipo en bajas temperaturas ya que la humedad excesiva puede ocasionar la congelación de las válvulas.



GEbruIKSAANWIJZING

Lees deze gebruikersinstructies samen met het 3M™ Filter of de 3M™ Motoraangedreven Luchtsystemen instructies zorgvuldig door, hierin kunt u meer informatie vinden over:

- Goedgekeurde combinaties van 3M™ Air Filter units en/of 3M™ Filters
- Accessoires
- Reserveonderdelen

BESCHRIJVING VAN HET SYSTEEM

Deze producten voldoen aan de vereisten van EN 140:1998, herbruikbare halfgelaatsmaskers en moeten in combinatie met een paar goedgekeurde 3M filters (zie referentieblad) gebruikt worden om een filtering systeem voor ademhalingsbescherming te vormen. Dit product is ontworpen voor het verwijderen van potentieel schadelijke gassen, dampen en/of stofdeeltjes uit de omringende atmosfeer.

Dit product kan ook gebruikt worden in combinatie met een 3M Motoraangedreven Luchtsysteem (zie referentieblad).

Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.

⚠ WAARSCHUWINGEN EN BEPERKINGEN

⚠ WAARSCHUWING

Zorg altijd dat het complete product:

- Geschikt is voor de toepassing;
- Goed past;
- Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
- Vervangen wordt, indien nodig.

Een correcte selectie, opleiding, gebruik en het juiste onderhoud van het product zijn essentieel om de gebruiker te helpen beschermen tegen sommige verontreinigingen. Het niet opvolgen van alle instructies en waarschuwingen voor het gebruik van deze ademhalingsbescherming en/of het nalaten dit masker te allen tijde bij blootstelling te dragen, kan nadelige gevolgen hebben voor de gezondheid van de drager of leiden tot ernstige levensbedreigende ziekten of invaliditeit.

Voor geschikt en correct gebruik, volg de lokale voorschriften en refereer aan de bijgesloten informatie. Voor meer informatie, neem contact op met een 3M vertegenwoordiger.

De drager dient voor gebruik te worden getraind in het gebruik van het volledige product in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften.

Enkel gebruiken met de filters/motoraangedreven luchtsystemen en accessoires zoals aangegeven in het referentieblad en volgens de gebruikersinstructies aangegeven in het **technisch blad**.

Verander nooit iets aan het product. Onderdelen alleen vervangen door originele 3M onderdelen.

Nooit gebruiken wanneer het zuurstofgehalte in de lucht lager is dan 19,5%. (Voorschrift van 3M. Individuele landen kunnen eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies.)

Nooit zuurstof of met zuurstof verrijkte lucht gebruiken. Niet gebruiken voor ademhalingsbescherming tegen atmosferisch verontreinigende stoffen/concentraties die onbekend zijn of onmiddellijk gevaar inhouden voor het leven en de gezondheid (IDLH) of tegen verontreinigende stoffen/concentraties die een grote reactiewarmte genereren met chemische filters.

Kies en draag aangepaste bescherming bij blootstelling aan vonken en/of vlammen.

Indien u het masker wilt gebruiken in een explosieve omgeving, neem dan contact op met 3M Technical Service.

- Niet gebruiken voor zelfreddingstoepassingen.

⚠ Uitsluitend geschikt voor personeel zonder baard. Baardharen onder de afdichting kunnen de afdichting/bescherming verminderen.

- Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk wanneer:

- a) Ademhalen moeilijk wordt of bij verhoogde ademweerstand.
- b) Misselijkheid of ander ongemak optreedt.
- c) U de verontreiniging ruikt of proeft, of als er irritatie ontstaat.
- d) De luchtstroom naar het gelaatsmasker afneemt of stopt.
- e) Een deel van het systeem beschadigd is.

- Nationale bepalingen schrijven mogelijk specifieke beperkingen voor bij het gebruik van filters afhankelijk van de filterklasse en het gebruikte gelaatsmasker. Het gebruik van een 3M™ Gelaatsmasker/Filtercombinatie moet in overeenstemming zijn met de toepasselijke gezondheids- en veiligheidsstandaarden, de selectietabellen voor ademhalingsbescherming of met de aanbevelingen van een arbeidshygiënist/veiligheidsdeskundige.

- Er zijn geen gevallen bekend waarin materialen die in contact komen met de huid allergische reacties veroorzaken.

- Deze producten bevatten geen componenten vervaardigd uit natuurrubber.
- Wanneer gebruikt met perslucht, verzeker u ervan dat:
- De bron van de perslucht bekend is.
- De zuiverheid van de persluchtbron bekend is.
- De persluchtkwaliteit van een inadembare kwaliteit is volgens EN12021.
- Bij zeer grote inspanningen, kan bij het sterk inademen in het gelaatsstuk een onderdruk ontstaan. Pas de uitrusting aan naar behoefte of kies een alternatief systeem voor ademhalingsbescherming.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

UITPAKKEN

Inspecteer de inhoud van de verpakking op transportschade en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn. Controleer of het product compleet, onbeschadigd en correct gemonteerd is. Alle beschadigde en defecte onderdelen moeten voor gebruik worden vervangen door originele 3M onderdelen.

Inspectie

De volgende controleprocedure wordt vóór gebruik aanbevolen:

1. Controleer het gelaatsmasker op barsten, scheuren en vuilafzetting. Zorg ervoor dat het gelaatsmasker, in het bijzonder de gelaatsafdichting, niet vervormd is. Het materiaal moet plooibaar zijn – niet stijf.
2. Controleer de inadementielen op barsten of scheuren. Til de ventielen omhoog en controleer de ventielzitting op vuilafzetting, vervorming, barsten of scheuren. Zorg ervoor dat de hoofdbanden intact en elastisch zijn.
3. Controleer alle plastic onderdelen op tekenen van barsten of slijtage.
4. Zorg ervoor dat alle pakkingen goed op hun plaats zitten.
5. Verwijder de bedekking van het uitademventiel en controleer het uitademventiel en de ventielzitting op tekenen van vuilafzetting, vervorming, barsten of scheuren. Vervang de bedekking van het uitademventiel.

MONTAGE-INSTRUCTIES

Zie toepasselijke gebruiksaanwijzing voor montage-instructies (bijv. 3M™ Filter / 3M™ Motoraangedreven luchtsysteem).

OPZETINSTRUCTIES

De opzetinstructies dienen elke keer dat het masker wordt gedragen te worden opgevolgd.

Selecteer de meest geschikte maat uit de geleverde 3 maten gelaatsmasker (S / M / L).

1. Plaats het masker over de neus en mond en zorg dat het comfortabel op de neusbrug rust, trek het hoofdbandenstel dan over de hoofdkruin. Afbeelding 1.
2. Neem een onderriem in elke hand, plaats de riemen aan de achterkant van de nek en maak de riemen aan elkaar vast. Afbeelding 2.

3. Maak het harnas voor het bovenste deel van het hoofd eerst vast door aan het einde van de riemen te trekken voor een comfortabele en veilige pasvorm. Maak de onderriemen op een identieke manier vast. (De spanning van de riemen kan worden verlaagd door ze aan de achterkant uit de gespen te duwen).

AFDICHTINGSHECK

- **Positieve druk afdichtingscontrole (voor alle goedgekeurde samenstellingen)**
(alle filters behalve 3M™ 6035/6038/2000 Serie Filters).

Plaats uw handpalm over de bedekking van het uitademventiel en adem voorzichtig uit.

Als het gelaatstuk lichtjes zwelt en er geen luchtlekken tussen het gelaat en het gelaatstuk worden gedetecteerd, is de pasvorm goed. Afbeelding 4.

• **Negatieve druk afdichtingscontrole voor 6035 / 6038 filters.**

Ook 2000 serie filters.

Plaats de duimen over de centrale opening van de filters (2000 Serie), of druk filterhouder en filter samen (6035/6038), adem licht in en houd uw adem tien seconden in.

Als het gelaatsmasker lichtjes inklapt, is de pasvorm goed.

Wijzig de positie van het masker op het gezicht en/of pas de spanning van de elastische band aan bij het detecteren van een luchtlek om het lekken te stoppen. Herhaal de bovenstaande afdichtingstest.

Neem contact op met 3M voor meer informatie over fit testen.

Als u geen goede afdichting krijgt, mag u de verontreinigde ruimte **NIET** betreden.

Neem contact op met uw leidinggevende wanneer u niet de juiste pasvorm krijgt.

3M raadt gebruikers aan om te worden getest op de pasvorm voordat ze een masker gebruiken en dat dit regelmatig wordt herhaald als onderdeel van hun beroepsmatige ademhalingsbeschermingsprogramma. Volg alle toepasselijke nationale en andere richtlijnen met betrekking tot face fit testing.

Indien niet beschikbaar, zie ISO 16975-3 of contacteer 3M.

AFZETTEN VAN HET SYSTEEM

Verwijder het gelaatsmasker of de filters niet en schakel de luchtstroom niet uit totdat u de verontreinigde zone hebt verlaten.

1. Haal de spanning van de hoofdbanden.
2. Til het gelaatstuk voorzichtig van het gezicht en verwijder het masker door het op te tillen en uit de richting van het gezicht te bewegen.
3. Indien van toepassing, ontkoppel de luchttoevoerslang van de regelaar of schakel de motorunit uit en maak de heupriem los.

OPMERKING Indien het systeem gebruikt wordt in een zone met een product dat vervuiling veroorzaakt waarvoor speciale decontaminatieprocedures bepaald zijn, moet het systeem geplaatst worden in een daarvoor voorziene container die kan worden afgesloten tot het systeem gedesinfecteerd of verwijderd is.

ONDERHOUD

Onderhoud, service en reparaties mogen enkel uitgevoerd worden door hiervoor opgeleid personeel. Dit ademhalingsbeschermingsmasker behoeft weinig onderhoud en biedt daarom een beperkt aantal vervangingsonderdelen (zie referentieblad). Indien andere onderdelen beschadigd zijn dient het masker vervangen te worden.

⚠ Gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen of ongeoorloofde aanpassingen kunnen levensgevaarlijke gebruikssituaties veroorzaken. Elke garantie komt dan te vervallen.

Vóór gebruik of, indien het gelaatsmasker niet regelmatig gebruikt wordt, maandelijks, dient er een algemene inspectie uitgevoerd te worden. Zie de inspectieprocedures voor specifieke details. Indien onderdelen moeten worden weggegooid, moet dat gebeuren conform de lokale regelgeving over veiligheid en milieu.

RESERVEONDERDELEN

Vervanging afdichtingsringen (6895). De gesloten schuimrubber afdichtingsringen zijn ontworpen als afsluiting tussen de bayonet aansluitingen en filters/luchttoevoerslang. De afsluitingsringen moeten bij elke filterwisseling worden geïnspecteerd en vervangen indien beschadigd of wanneer de afsluiting twijfelachtig is. Verwijder de afdichtingsringen van de bayonetaansluitingen. Plaats nieuwe afdichtingsringen op alle bayonetaansluitingen.

REINIGING EN DESINFECTIE

Reinigen wordt na elk gebruik aanbevolen.

Als het masker tijdens meer dan één shift wordt gebruikt, moet het worden gereinigd aan het eind van elke shift en tussen de shifts in de originele verpakking of in een verzegelde container worden bewaard. Voor de reiniging van het masker moet een 3M™ 105 doekje worden gebruikt. Verwijder de filters en maak het luchtsysteem los indien nodig. Reinig de onderdelen (behalve de filters) door ze in een warme schoonmaakoplossing onder te dompelen (temperatuur van het water mag niet meer bedragen dan 50°C), schrob met een zachte borstel totdat ze schoon zijn. Gebruik, indien nodig, een neutraal reinigingsmiddel. Desinfecteer het masker door het te weken in een oplossing van ontsmettingsmiddel met quaternair ammonium of natriumhypochloriet, of een ander ontsmettingsmiddel. Spoelen in schoon, warm water en aan de lucht laten drogen bij kamertemperatuur in een niet-verontreinigde omgeving.

WAARSCHUWING

Gebruik geen schoonmaakmiddelen op deze producten die lanoline of andere oliën bevatten. Niet in een autoclaaf reinigen.

Voor informatie betreft het reinigen in een automatisch wasmachine speciaal voor ademhalingsmaskers, gelieve 3M te contacteren.

OPSLAG EN TRANSPORT

Deze producten moeten opgeslagen worden in droge en schone omstandigheden, niet in direct zonlicht of nabij bronnen van hoge temperatuur, en vrij van benzinedampen en dampen van oplosmiddelen. De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren. Opslag dient te gebeuren volgens de instructies van de fabrikant (zie verpakking).

Wanneer dit product volgens de voorschriften wordt bewaard, bedraagt de verwachte bewaartijd 5 jaar vanaf de productiedatum.



Productiedatum



Einde houdbaarheid



Bewaartemperatuur



Maximale relatieve luchtvochtigheid



Naam en adres fabrikant



Contactadres



Afvalverwerking overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.



Verpakking is niet geschikt voor contact met voeding.

De datum van vervaardiging staat op de binnenzijde van het gelaatsmasker. Afbeelding 5. Het binnenste segment geeft het jaar aan en de pijl wijst de maand van productie in het buitenste segment aan. Voorbeeld 01/09/2011 - 30/09/2011

KEURINGEN

De toepasselijke wetgeving kan worden bepaald door het certificaat en de conformiteitsverklaring te bekijken op www.3m.com/Respiratory/certs

Deze producten zijn goedgekeurd en worden jaarlijks gecontroleerd door BSI Group, Nederland B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland, Keuringsinstantienummer 2797. Deze producten voldoen aan de vereisten van de Europese verordening (EU) 2016/425.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Ademhalingsbescherming

EN140 - voor gebruik met goedgekeurde 3M bayonet filters voor EN14387 of EN143 zoals aangegeven in het referentieblad. Indien gebruikt met de volgende 3M uitrusting, kan het halfgelaatsmasker worden ingezet in verontreinigingsconcentraties tot

3M™ Herbruikbaar halfgelaatsmasker met	NPF 3M™ Halfgelaatsmasker*
P1 Deeltjesfilters	4
P2 Deeltjesfilters	12
P3 Deeltjesfilters	48
Klasse 1 Gas- en Dampfilters	50 (of 1000 ppm (0.1% vol) welke lager is) <Lokaal Gas 1 APF Halfgelaatsmasker indien niet met NPF>
Klasse 2 Gas- en Dampfilters	50 (of 5000 ppm (0.5% vol) welke lager is) <Lokaal Gas 2 APF Halfgelaatsmasker indien niet met NPF>
Speciale / Combinatiefilters	Neem contact op met 3M voor meer informatie.
3M™ Motoraangedreven luchtsysteem	Zie gebruikersinstructie luchtvaartmaatschappij.

WG - wettelijke grenswaarde

*Nominale Protectie Factor (NPF) een getal dat is afgeleid van het maximumpercentage van de totale naar binnen gerichte lekkage dat is toegestaan in de relevante Europese standaards voor een bepaalde klasse van ademhalingsbeschermingsmiddelen. Werkgevers mogen een lagere waarde dan de NPF/APF toepassen indien dit van toepassing is. Veel landen passen toegewezen beschermingsfactoren toe (APFs).

Bijvoorbeeld: Duitse APFs variëren van 30-400 en Engelse APFs van 10-40, afhankelijk van het producttype en de classificatie.

Raadpleeg EN 529:2005 en nationale richtlijnen voor werplekbescherming voor het gebruik van deze nummers op de werplek. Neem contact op met 3M voor meer informatie.

Luchtstroomeigenschappen

Minimale luchtstroom volgens de fabrikant (MMDF) 150 l/min Maximale luchtstroom - Zie de desbetreffende gebruiksaanwijzing.

Maximale gebruikstemperatuur: +40 °C.

Voorzichtigheid is geboden als het apparaat bij lage temperatuur wordt gebruikt aangezien overmatig vocht ertoe kan leiden dat de ventielen bevriezen.

(SE)

BRUKSANVISNING

Läs dessa instruktioner tillsammans med referensbroshyren för 3M™ filter eller bruksanvisningen för 3M™ luftenhet och referensbroshyren för 3M™ maskstomme där du hittar information om:

Godkända kombinationer av 3M luftfilterenheter och/eller 3M filter

- Tillbehör
- Reservdelar

SYSTEMBESKRIVNING

Dessa produkter uppfyller kraven i SS-EN 140:1998, återanvändningsbara halvmasker och ska användas tillsammans med ett par godkända 3M filter (se referensbroshyr) för att ge andningsskydd. Denna produkt är utvecklad för att skydda mot skadliga gaser, ångor och/eller partiklar från omgivningen.

Denna utrustning kan också användas som ett system tillsammans med 3M luftenhet (se referensbroshyr).

Läs noga alla varningar

⚠ VARNINGAR OCH BEGRÄNSNINGAR

⚠ VARNING

Se till att produkten är:

- Avpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.

Korrekt val, utbildning, användning och lämplig underhåll är grundläggande för att produkten ska skydda användaren från luftburna föroreningar. Underlåtelse att följa alla instruktioner för detta andningsskydd och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.

För lämplighet och korrekt användning följ lokala föreskrifter med hänvisning till medföljande information. För mer information kontakta en säkerhetsansvarig eller 3M representant (se lokal kontaktoppgifter).

Användaren ska vara utbildad för användning av produkten.

Använd endast tillsammans med filter/fäktenheter och reservdelar samt tillbehör som är listade i

referensbroshyren och enligt miljöer enligt den tekniska specifikationen.

Modifera eller ändra aldrig produkten. Använd endast originaldelar från 3M vid reservdelsbyte

Utrustningen får inte användas om syrehalten i omgivande luft är lägre än 19,5% (definition enl. 3M. Enskilda länder kan tillämpa egna gränser för syrebrist. Sök information om du är osäker).

Använd inte syre eller syreberikad luft.

Används inte som andningsskydd mot föroreningar eller koncentrationer som är okända eller med omedelbar fara för liv och hälsa eller mot föroreningar eller koncentrationer som genererar hög värme vid reaktion i kemiska filter.

Välj och bär lämplig skyddsutrustning om du utsätts för gnistor eller eld.

Kontakta 3M om du avser att använda produkten i explosiva miljöer.

• Får ej användas som flyktmask.

⚠ Får inte användas om skägg eller annat ansiktshår kan förhindra god kontakt mellan ansikte och mask och därför hindrar masken från att ge ett fullgott skydd.

• Lämna omedelbart det förorenade området om:

- a) Det blir svårt att andas eller andningsmotsståndet ökar.
- b) Yrsel eller andra obehag uppstår.
- c) Du känner lukt eller smak av föroreningar eller om du känner irritation i luftvägarna.
- d) Luftfödet till andningsskyddet minskar eller upphör.
- e) Någon del av systemet skadas.

• Nationella regelverk kan sätta specifika gränser för användning av filter beroende av filterklasser och maskstomme som används. Användning av 3M maskstomme / filterkombination skall uppfylla de gällande kraven i relevanta standarder, filterguider eller vara i enlighet med rekommendationer från den skyddsansvariga.

• Material i produkten som kan komma i kontakt med användarens hud är inte kända för att ge allergiska reaktioner.

• Dessa produkter innehåller inga komponenter tillverkade av naturgummi.

• Om den används i med tryckluftsanslutning kontrollera att:

• Källan till lufttillförseln är känd.

• Renheten hos den tillförda luften är känd.

• Den tillförda luften är av andningsbar kvalitet, enligt SS-EN12021.

• Vid hög arbetsbelastning kan trycket i masken bli

negativt vid djupa andetag. Justera utrustningen eller byt till annan typ av andningskydd.

FÖRBEREDELSE

UPPACKNING

Kontrollera att alla komponenter ingår och är oskadade. Kontrollera att utrustningen är komplett, oskadad och rätt sammansatt. Eventuella skadade eller felaktiga delar måste ersättas med originaldelar från 3M före användning.

Checklista

Följande kontroll rekommenderas före användning:

1. Kontrollera att masken är fri från sprickor, revor och smuts. I synnerhet ansiktstättningen måste vara hel och ren, samt mjuk och följsam.
2. Kontrollera att inandningsventilerna är rena samt utan sprickor och revor. Lyft ventilem och inspektera att ventilsåtet är fritt från smuts och sprickor.
3. Kontrollera att bandstället är intakt och har god elasticitet.
4. Kontrollera att alla plastdetaljer är intakta.
5. Kontrollera att alla packningar är korrekt tillsatta.
6. Lyft skyddskåpan över utandningsventilen och kontrollera att membranet och dess såte är fria från defekter, dvs. att de är hela och rena samt fungerar korrekt. Tryck tillbaka kåpan på plats.

MONTERINGSINSTRUKTIONER

Se relevant bruksanvisning för monteringsinstruktion, ex 3M filter/3M fläktenehet eller regulator.

TILLPASSNINGSinSTRUKTIONER

Tillpassningsinstruktionerna måste följas måste alltid följas då en mask ska användas.

Välj den storlek som passar bäst från de tre tillgängliga storlekarna på maskstomme (S/M/L).

1. Placera masken över ansiktet, så att önskad komfort uppnås drag sedan bandställen upp på bakhuvudet. Figur 1.

2. Knäpp de undre banden i nacken. Figur 2.

3. Anpassa masken till ansiktet genom att först justera de övre banden och därefter de undre. (Banden kan lossas genom att trycka mot spännets baksida.) Figur 3.

TÄTHETSTEST

- **Tättningskontroll med positivt tryck (för alla godkända konfigurationer)**

(alla filter utom 6035/6038/2000-seriens filter).

Placera handen över utandningsventilen och andas ut försiktigt.

Om masken buktar ut något och ingen luft läcker ut mellan ansikte och mask är fullgod tillpassning uppnådd. Figur 4.

- **Tättningskontroll med negativt tryck och 6035/6038-filter**

Även 2000 seriens filter.

Tryck tummarna i centrala indraget av filter (2000-serien) eller tryck på filterets lock och filter kropp tillsammans (6035/6038), andas in försiktigt och håll andan i tio sekunder.

Om masken buktar in något tatar den.

Om läckage uppstår, omplacera och justera masken och banden på nytt. Upprepa tills läckaget är borta.

Upprepa ovanstående täthetskontroll.

För information om läckagetester, kontakta 3M.

Utsätt dig ej för föroreningar med otät mask. Kontakta den skyddsansvariga om problem uppstår.

3M rekommenderar att användarna testar ansiktsanpassningen innan de använder ett andningsskydd och att detta upprepas regelbundet som en del av programmet för andningsskydd på arbetsplatsen.

Följ all tillämplig nationell och annan vägledning avseende testning av ansiktsanpassning.

Se ISO 16975-3 eller kontakta 3M.

AVTAGNING

Ta inte av masken eller filtren, stäng inte heller av lufttillförseln förrän du har lämnat det förorenade området.

1. Frigör huvudbanden genom att trycka på baksidan av spännerna.
2. Lyft försiktigt bort maskstommen från ansiktet genom att föra den upp och bort från ansiktet.
3. Vid behov, stäng av lufttillförseln eller koppla bort luftslangen från regulator och knäpp upp midjebältet.

NOTERA Om andningsskyddet har använts i ett område där det har förorenats med substanser som kräver speciella saneringsåtgärder ska det placeras i lämplig behållare och förseglas tills det kan saneras

UNDERHÅLL

Underhåll, service och reparationer får endast utföras av utbildad personal. Eftersom andningsskyddet kräver minimalt med underhåll finns det bara ett begränsat antal reservdelar tillgängligt (se referensboschyren). Om andra delar skadas måste andningsskyddet bytas mot en ny.

⚠ Användning av ej godkända delar eller obehörig modifiering kan medföra fara för liv eller hälsa och kan ogiltiggöra eventuell garanti.

En allmän kontroll måste utföras före varje användningstillfälle eller en gång per månad om masken inte används regelbundet. Mer specifik information finns i avsnittet om kontroller. Om vissa delar av utrustningen måste kasseras skall detta göras enligt gällande miljö och säkerhetsföreskrifter.

RESERVDLAR

Tätning vid inandningsventil (6895) Utbyte. Tätningen är konstruerad för att täta kopplingen mellan anslutningen och bajonettfästningen på filterna/luftanslutningen. Packningarna ska inspekteras vid varje filterbyte och ersättas så fort tätningen är minsta tveksam. Ta bort tätningarna från bajonettanslutningen. Installera nya tätningar på ansiktsmaskens bajonettanslutning under alla tre bajonettvingar.

RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Rengöring rekommenderas efter varje användning. Om andningsskyddet används längre än ett skift ska det rengöras efter varje avslutat arbetspass och förvaras i sin originalförpackning eller lufttät behållare. Rengör ansiktstättningen med 3M™ 105 rengöringsservett. Vid behov, ta bort filterna och koppla bort luftslangen. Rengör delarna (ej filtern) med mild tvålösning i ljummet vatten, ej över 50°C. Skrubba med mjuk borste tills den är ren. Använd vid behov ett neutralt rengöringsmedel. Desinficera andningsskyddet i en lösning av 25% ammoniak, natriumhypoklorit eller annat desinficeringsmedel. Skölj i rent varmt vatten och låt torka i ren luft.

VARNING

Använd inte rengöringsmedel som innehåller lanolin eller andra oljeprodukter. Desinficera inte i en autoklav. För information om rengöring i diskmaskin, kontakta 3M.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Dessa produkter skall förvaras i förpackningen i en torr och ren miljö och ej i direkt solljus eller i närheten av värmekällor, bensin- eller lösningsmedelsångor. Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området. Förvaras i överensstämmelse med tillverkarens instruktioner, se förpackningen.

Under anvisade förvaringsförhållanden är den förväntade lagringstiden på produkten 5 år efter tillverkningsdatum.

-  Tillverkningsdatum
-  Rekommenderas sista användningsdag.
-  Lagringstemperatur
-  Maximala relativa fuktighet
-  Tillverkarens namn och nummer
-  Kontaktadress
-  Kasseras i enlighet med lokala bestämmelser.
-  Förpackningen ska inte användas till förvaring av mat.

Tillverkningsdatum framgår av datumringen på insidan av maskstommen. Figur 5. Den inre ringen visar året och pilen pekar på månaden i den yttre ringen. Exemplet visar 01/09/2011-30/09/2011.

GODKÄNNANDEN

Det tillämpliga regelverket kan bestämmas genom att titta på typgodkännandet eller försäkran om överensstämmelse på hemsidan: www.3m.com/Respiratory/certs.

Dessa produkter är typprovade och kontrollerade årligen av BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands. Anmält organ nummer 2797. Dessa produkter uppfyller kraven i den europeiska förordningen (EU) 2016/425.

TEKNISK SPECIFIKATION

Andningsskydd

SS-EN140 - vid användning med godkända 3M bajonettfilter SS-EN14387 eller SS-EN143 enligt referensbroshyren. Vid användning tillsammans med följande 3M utrustning, kan andningsskyddet användas i koncentrationer av föroreningar upp till

3M™ Ateranvändningsbar halvmask med	NPF* 3M™ halvmask
P1 partikelfilter	4
P2 partikelfilter	12
P3 partikelfilter	48
Klass 1 gas/ånga filter	50 (eller 1000 ppm, 0.1 % vol, lägsta värdet gäller).
Klass 2 gas/ånga filter	50 (eller 5000 ppm, 0.5 % vol, lägsta värdet gäller).
Special/kombinations filter	Kontakta 3M för kompletterande information.
3M™ Fläktenhet	Se bruksanvisningen för lufttillförseln.

Hgv - hygienisk gränsvärde
Nominell skyddsfaktor (NPF, Nominal Protection Factor)
- ett nummer som härrör från maximalt tillåtna totala
inläckage i relevanta europeiska standarder för en viss
klass av andningsskydd.

Vissa arbetsplatser kan tillämpa ett lägre värde än NPF.
Många länder tillämpar tilldelad skyddsfaktor (APF).
Till exempel: Tyskland har APF från 30 till 400 och
England 10 till 40 beroende på produkttyp och
klassificering.

Vänligen se EN 529:2005 och nationella riktlinjer för
användning av dessa siffror på arbetsplatsen. Kontakta
3M för ytterligare information.

Flödeskaraktäristik

Luftflöde (Manufacturers Minimum Design Flow
(MMDF)) : 150 l/min Maximalt flöde – Se lämplig
bruksanvisning.

Högsta användningstemperatur: +40 °C.

Försiktighet rekommenderas då utrustningen används
vid låga temperaturer eftersom kondensvatten kan
orsaka att ventilerna fryser fast.

(DK)

BRUGSANVISNING

Läs vänligst disse instruktioner sammen med den
tilhørende 3M™ Filter indlægseddél eller
bruksanvisning til 3M™ luftforsyningsenhed med 3M™
Åndedrætsvæm referenceseddél hvor der er
information om:

- Godkendte kombinationer med 3M™ luftforsyningsdel
og/eller 3M filtre
- Tilbehør
- Reservedele

SYSTEMBESKRIVELSE

Disse produkter overholder kravene i EN 140:1998
halvmasker til genbrug, og skal bruges sammen med et
par godkendte filtre (se indlægseddél) for at danne et
filtrerende åndedrætsvæm. Denne type produkt er
udviklet til at fjerne potentielt farlige gasser, dampe
og/eller partikler fra den omgivende luft.
Produktet kan også bruges som et system med 3M
luftforsyningsenheder (se indlægseddél).

Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.

⚠ ADVARSLER OG BEGRÆNSNINGER

⚠ ADVARSEL

Sørg altid for at produktet:

- Er egnet til anvendelsen;
- Er korrekt tilpasset;
- Bæres under hele eksponeringstiden;
- Udskiftes om nødvendigt.

**Korrekt udvælgelse, uddannelse, brug og
vedligeholdelse er afgørende for, om produktet
beskytter brugeren imod visse luftbårne
forurenende stoffer. Undlades at følge alle
instruktioner om brugen af disse åndedrætsvæm
og/eller undlades korrekt brug af produktet i hele
perioden af eksponering, kan det skade brugerens
helbred, føre til alvorlig og livstruende sygdom eller
varig invaliditet.**

For egnet og korrekt brug følg lokale regler og
referer til vedlagte information. For yderligere
information, kontakt en arbejdsmiljøansvarlig eller en
3M repræsentant.

Før brug skal brugeren være instrueret i korrekt
anvendelsen i overensstemmelse med gældende
arbejdsmiljøregler.

Brug kun sammen med filtre/friskluftforsyning og
reserve dele/tilbehør listet i indlægseddelen, og
indenfor de rammer som angives i den **tekniske
specifikation**.

Dette udstyr må aldrig modificeres eller ændres. Brug
kun originale 3M reservedele.

Brug ikke udstyret på steder hvor luften indeholder
mindre end 19,5% ilt (3M's definition. I nogen lande
gælder andre minimumsværdier for iltindholdet.

Undersøg dette i tvivlstilfælde).

Brug ikke ren ilt eller iltberiget luft.

Brug ikke åndedrætsvæmet ved
forureninger/koncentrationer der er ukendte eller
umiddelbart farlige for liv og helbred (IDLH) eller
forureninger/koncentrationer der genererer høj varme
ved kemisk reaktion med filtermaterialet.

Udvælg og brug passende beskyttelse ved udsættelse
for gnister og/eller flammer.

Ønskes udstyret brugt i eksplosiv atmosfære, kontakt
venligst 3M's tekniske service.

- Må ikke bruges som flugtdstyr.

**⚠ Masken må ikke bruges, hvis man har skæg eller
skægstubbe, som kan nedsætte maskens
effektivitet, da der opstår utæthed mellem maske og
ansigt.**

- Forlad straks det forurenede område, hvis:

a) Det bliver vanskeligt at trække vejret eller

åndingsmodstanden øges.

b) Der opstår svimmelhed eller andet ubehag.

c) Forurening kan lugtes eller smages eller der opstår irritation.

d) Luftstrømmen til masken mindskes eller stopper.

e) Hvilket som helst af udstyrets dele beskadiges.

- Vær bekendt med Arbejdstilsynets almene regler for valg og brug af åndedrætsværn og vær opmærksom på, at der er visse typer arbejde, hvor Arbejdstilsynet har særlige regler. Brug af 3M åndedrætsværn og filtre skal ske i overensstemmelse med gældende lovgivning, standarder og vejledninger eller anvisninger fra arbejdsmiljørådgiver.

- De anvendte materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, er ikke kendte som allergifremkaldende.

- Dette produkt indeholder ikke dele fremstillet af naturgummi med latex.

- Hvis det bruges som tryklufforsynet åndedrætsværn, så vær sikker på:

- at trykluffkilden er kendt.

- at den tilførte lufts renhed er kendt.

- at luftens kvalitet svarer til såkaldt åndemiddelluft (trykluft til åndedrætsværn) jf. EN 12021.

* Ved meget hårdt arbejde kan trykket inde i masken blive negativt ved indånding. Tilpas udstyret eller overvej alternativ form for åndedrætsbeskyttelse.

KLARGØRING TIL BRUG

UDPAKNING

Kontroller pakkens indhold for transportkader og at alle dele er til stede. Tjek at udstyret er komplet, ubeskadiget og korrekt samlet. Enhver beskadiget eller defekt del skal udskiftes med originale 3M reservedele før brug.

Inspektion

Følgende kontrol anbefales før brug:

1. Tjek masken for revner, sprækker og snavs. Vær sikker på at hovedstykket, specielt ansigtstætningen er intakt. Materialet skal være smidigt/blødt og ikke stift.
2. Tjek indåndingsventilems membraner for tegn på forvridding, brud eller revner. Løft ventilerne og kontrollér ventil sædet for snavs eller brud.
3. Kontrollér at hovedstropperne er intakte og har god elasticitet.
4. Undersøg alle plastidelen for tegn på brud eller materialetæthed.
5. Sørg for, at alle pakninger sidder korrekt.
6. Fjern ventil dækslet og kontrollér membranen til udåndingsventil samt ventil sædet for tegn på snavs,

forvridding, brud eller revner. Sæt ventildækslet på plads.

SAMLINGSINSTRUKTION

Se relevant brugsanvisning for samlingsinstruktioner (fx. 3M™ filtre/3M frisklufforsyningsenhed).

Tilpasningsinstruktioner

Følg vejledningen, hver gang masken skal tages på. Vælg den mest passende størrelse blandt maskens 3 tilgængelige størrelser (S/M/L).

1. Placer masken på ansigtet, så den passer behageligt over næsen og placer hovedbøjlen på hovedet. Figur 1.

2. Tag halsstropperne i hver sin hånd, før dem bag om nakken og saml dem i spændet. Figur 2.

3. Stram herefter hovedbøjlen ved at trække i enderne af de øverste stropper, så masken sidder fast og behageligt. Stram de nederste stropper på samme måde (stropperne kan evt. løsnes lidt ved at trykke på bagsiden af spænderne). Figur 3.

TILPASNINGSTJEK

- **Tjek af tætheden ved overtryk (til alle godkendte konfigurationer)**

(alle filtre undtaget 3M™ 6035/6038/2000-seriens filtre). Placer håndfladen over udåndingsventilen og ånd langsomt ud.

Hvis masken buler let ud og man ikke kan mærke noget luft strømme ud mellem ansigt og maske, er der opnået en god tilpasning. Figur 4.

- **Brugerkontrol af tætheden ved undertryk med 6035/6038-filtre**

Også 2000 seriens filtre.

Pres tommelfingrene ind imod den centrale del af filterne (2000 serien), eller tryk filterdækslet ind (6035/6038). Indhaler forsigtigt og hold vejret i 10 sekunder.

Hvis masken suges let indad, har man opnået en god tilpasning.

Hvis en lækage opdages, justeres masken på ansigtet og/eller stropperne justeres for at undgå lækagen. Gentag ovennævnte lækagetjek.

Kontakt 3M hvis du ønsker information omkring procedurer for at teste en maskes tilpasning/tæthed. Hvis du IKKE kan opnå en tæt maske, så gå IKKE ind i det forurenede område.

Kontakt den arbejdsmiljøansvarlige.

3M anbefaler at brugere af åndedrætsværn tilpasningstestes inden brug og jævnligt herefter.

Følg gældende nationale eller øvrige bestemmelser om

tilpasningstest af åndedrætsværm.

Se evt. ISO 16975-3 eller kontakt 3M for yderligere oplysninger.

AFTAGNING

Tag ikke masken af og fjern ikke filtrene fra masken eller afbryd luftforsyningen, før du har forladt det forurenede område.

1. Løsn hovedstropperne.
2. Løft forsigtigt masken fra ansigtet og tag den af hovedet.
3. Hvis passende, sluk for luftforsyningsenheden eller afmonter trykluftslangen fra regulatoren og tag bæltet af.

NB Hvis udstyret er blevet brugt i et område, hvor det er blevet forurenet med skadelige stoffer, der kræver speciel rensning eller uskadeliggørelse, bør det henlægges i en passende beholder og forsegles, indtil det kan rengøres.

VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse, service og reparation må kun udføres af kvalificeret personale. Da dette åndedrætsværm kræver lav vedligeholdelse findes der kun et begrænset antal udskiftningsdele (se indlæggsseddel). Hvis andre dele beskadiges skal åndedrætsværmet udskiftes.

⚠ Brug af uautoriserede dele eller uautoriserede modifikationer kan resultere i fare for liv eller helbred, og vil ugyldiggøre enhver garanti.

Almindelig kontrol skal foretages inden brug eller en gang om måneden, hvis udstyret ikke bruges regelmæssigt. Se kontrolprocedurerne for yderligere oplysninger. Hvis bortskaffelse af brugte dele er nødvendig, skal det ske efter gældende myndighedsregler.

Reserve dele

Indåndingsventiler (6895) udskiftning.

Indåndingsventilerne er beregnet som tætning mellem bajonetfåtingen og filteret/luftforsyningsenheden. Pakninger skal kontrolleres ved hvert filterskift og udskiftes hvis beskadiget eller tætning er problematisk. Fjern pakningerne fra indåndingsportene. Isæt nye pakninger på masken under alle tre bajonetappe.

RENGØRING OG DESINFICERING

Rengøring anbefales efter hvert brug.

Hvis masken skal bruges til mere end et arbejds skifte, skal den rengøres efter hvert arbejds skifte og opbevares i den originale emballage eller i en lufttæt boks. 3M™ 105 renseserviet kan benyttes til at rengøre ansigtstætningen. Fjern filtrene og afmonter

luftforsyningsenheden hvis passende. Rengør delene (undtagen filtrene) i en varm, mild sæbeopløsning (vandtemperaturen må ikke overstige 50 °C), og skrub med en blød børste indtil den er ren. Brug om nødvendigt et neutralt rengøringsmiddel. Desinficer masken i en kvartemær ammoniumopløsning (kationisk tensid), natriumhypochlorit eller andet desinficerende middel. Skyl med rent, varmt vand og lad den lufttørre ved stuetemperatur i et ikke forurenet område.

ADVARSEL

Brug ikke rengøringsprodukter der indeholder lanolin eller andre produkter der indeholder olie. Autoklave må ikke benyttes.

For mulighed for rengøring i en maskine kontakt venligst 3M.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Når udstyret ikke er i brug, bør det opbevares under rene, tørre forhold, og ikke i direkte sollys, i høje temperaturer, eller under forhold med dampe fra benzin eller andre opløsningsmidler. Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union. Skal opbevares som angivet af fabrikanten, se pakningen.

Når produktet opbevares efter forskrifterne, er den forventede holdbarhed på produktet 5 år fra fremstillingsdatoen.



Fabrikationsdato



Sidste ibrugtagningsdato



Temperaturområde



Maksimal relativ fugtighed



Navn og adresse på producent



Kontaktadresse



Bortskaf i henhold til lokale bestemmelser.



Emballagen er ikke egnet til fødevarer.

Produktionsdatoen findes ved at se dato-klokken på indersiden af masken. Figur 5. Den inderste cirkel viser fabrikationsåret og pilen peger mod fabrikationsmåneden i den yderste cirkel. Eksemplet viser 01/09/2011 - 30/09/2011.

GODKENDELSER

Den relevante lovgivning fremgår af produktets overensstemmelseserklæring (DoC), der kan findes på www.3m.com/Respiratory/certs.

Disse produkter er typegodkendt og auditeres årligt af BSI Group, The Netherlands B. V. Say Building, John

M. Keynesplein 9, NL-1066 EP Amsterdam, Holland, bemyndiget organ nr. 2917. Produktene leverer kravene i EU's forordning 2016/425.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Åndedrætsbeskyttelse

EN 140 - til brug med 3M godkendte bajonetfiltre i.h.t. EN 14387 eller EN 143 som beskrevet detaljeret i indlægsseddel. Brugt med følgende 3M tilbehør kan denne maske bruges i koncentrationer op til

3M™ halvmaske til genbrug med	Nominal beskyttelsesfaktor (NPF*) 3M™ halvmaske
P1 partikelfiltre	4
P2 partikelfiltre	12
P3 partikelfiltre	48
Klasse 1 gas-/dampfiltre	50 (eller 1000 ppm (0,1% vol.)) - hvad der er lavest.
Klasse 2 gas-/dampfiltre	50 (eller 5000 ppm (0,5% vol.)) - hvad der er lavest.
Special-/kombinationsfiltre	Kontakt 3M for yderligere information.
3M™ Luftforsyningsenhed	Se brugsanvisning for friskluftsystem

GV – grænseværdi

*Nominal beskyttelsesfaktor (NPF) angiver hvilken beskyttelse, der teoretisk kan opnås når der tages hensyn til den maksimalt tilladte lækage i den relevante Europæiske standard (EN) for en given klasse åndedrætsværn.

Arbejdsgivere kan vælge at anvende lavere beskyttelsesfaktorer end NPF/APF.

Mange lande opererer med tildelte beskyttelsesfaktorer/APF's (Assigned Protection Factors).

For eksempel har Tyskland APF'er fra 30 til 400 og UK fra 10 til 40 afhængig af produkttype og klassifikation. Se mere om beskyttelsesfaktorer i EN 529:2005 og nationale bestemmelser. Kontakt 3M for yderligere information.

Flow karakteristika

Fabrikantens minimum design flow (MMDF) 150 l/min
Maksimal Flow - Se relevant brugsanvisning.
Maksimal arbejdstemperatur: +40 °C.

Vær forsigtig med at bruge produkter ved lave temperaturer, da meget høj luftfugtighed kan få ventilerne til at fryse fast.

(NO)

BRUKSANVISNING

Les disse instruksjonene sammen med 3M™ filteroversikt eller brugsanvisningen for 3M™ luftforsynte enheter, og med referanseheftet for 3M™ ansiktsmasker. Her vil du finne informasjon om:

- Godkjente kombinasjoner med 3M™ luftforsynte enheter og/eller 3M™ filtre
- Tilbehør
- Reservedeler

SYSTEMBESKRIVELSE

Disse produktene oppfyller kravene i EN 140:1998, halvmasker og må brukes sammen med et par godkjente 3M filtre (se referanseheftet) som et komplett åndedrætsvern. Denne type produkter er utviklet for å fjerne potensielt skadelige gasser/damper og/eller partikler fra arbeidsområdet. Dette utstyret kan også brukes som et system sammen med 3M luftforsynte (se referanseheftet).

Vær spesielt oppmerksom på advarsler hvor disse forekommer.

⚠ ADVARSLER OG BEGRENSNINGER

⚠ ADVARSEL

Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden.
- blir byttet ut når det er nødvendig.

Riktig valg, opplæring, bruk og riktig vedlikehold er avgjørende for at produktet skal bidra til å beskytte brukeren mot visse luftbårne forurensninger.

Unnlatelse av å følge alle instruksjoner om bruk av disse åndedrætsvernproduktene og/eller unnlatelse av å bruke hele produktet på riktig måte under alle eksponeringsperioder kan påvirke brukerens helse negativt, føre til alvorlig eller livstruende sykdom eller permanent funksjonshemming.

Følg nasjonale/lokale bestemmelser for riktig og sikker bruk, og les gjennom all informasjon som følger produktet. For ytterligere informasjon, kontakt verneleder eller 3M.

Brukeren må få opplæring i riktig bruk og vedlikehold av produktet.

Må bare brukes sammen med filtre/regulatorer og reservedeler/tilbehør som er oppført i referanseheftet,

og som er angitt i **Tekniske Spesifikasjoner**.

Produktet må aldri modifiseres eller endres, og du må kun bruke originale reservedeler eller tilleggsutstyr fra 3M. Må ikke brukes i atmosfærer som inneholder mindre enn 19,5 % oksygen. (3M-definisjon. Individuelle land kan bruke sine egne grenser for oksygenmangel. Søk råd hvis du er i tvil).

Bruk ikke oksygenrik luft.

Må ikke brukes som åndedrettsbeskyttelse mot forurensninger/konsentrasjoner i omgivelsene som er ukjente eller som er umiddelbart farlig for liv og helse (IDLH), eller mot forurensninger/konsentrasjoner som utvikler høy varme i reaksjon med kjemiske filtre.

Braker må velge egnet beskyttelse ved eksponering av gnister og/eller flammer.

For bruk i områder med fare for brann og/eller eksplosjon, kontakt 3M.

- Må ikke brukes som fluktmaske.

⚠ Skjegg eller annet hår som kommer mellom tetningen og ansiktet vil medføre dårligere tetning og gi redusert beskyttelse.

- Forlat det forurensede området umiddelbart hvis:

- a) Det blir vanskelig å puste eller du merker økt pustemotstand.
 - b) Du merker svimmelhet eller ubehag.
 - c) Du smaker eller lukter forurensningene, eller merker iritasjon.
 - d) Luftstrømmen til masken reduseres eller stanser.
 - e) Hele eller deler av systemet blir skadet.
- Nasjonalt regelverk kan inneholde spesielle begrensninger når det gjelder bruk av filtre avhengig av filterklasse og type maske. 3M™ maske/filterkombinasjon må være i samsvar med gjeldende HMS bestemmelser eller i henhold til anbefalinger fra yrkeshygieniker.
 - Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud er ikke kjent for å forårsake allergiske reaksjoner hos de fleste individer.
 - Disse produktene inneholder ingen komponenter laget av naturlig gummitelatek.
 - Hvis brukt som et trykkløst system, kontroller at: Kilden til trykkløften er kjent.
 - Trykkløstens kvalitet er kjent.
 - Trykkløften har pusteløstetkvalitet tilsvarende kravene i EN 12021.
 - Under ekstreme arbeidsforhold kan trykket i ansiktsmasken bli negativt ved maksimal innånding. Juster utstyret slik at det passer, eller vurder en annen type åndedrettsvern.

KLARGJØRING FØR BRUK

UTPAKKING

Inspiser pakkens innhold for transportskade, og pass på at ingen komponenter mangler. Kontroller at utstyret er komplett, uten skade og riktig montert. Enhver skadet del må byttes med originale reservedeler fra 3M.

Inspeksjon

Følgende inspeksjonsrutiner anbefales før bruk:

1. Kontroller at maskekroppen er uten sprekker, skader eller urenheter. Forsikre deg om at maskekroppen, og spesielt tetningen mot ansiktet, er i god stand. Materialet må være elastisk/mykt - ikke stivt.
2. Undersøk innåndingsventilene for sprekker og skader. Løft opp ventilene og undersøk om det er urenheter eller sprekker på ventilsetene.
3. Forsikre deg om at hodestroppene er intakte og har god elastisitet.
4. Undersøk alle plastdeler for tegn til sprekker eller materialsvakhet.
5. Pass på at alle pakninger er riktig montert.
6. Ta vekk dekslet til utåndingsventilen og undersøk ventilen og ventilsetet for tegn til urenheter, formforandring, sprekker og skader. Sett på dekslet til ventilen.

MONTERINGSINSTRUKSJONER

Se aktuell bruksanvisning for monteringsinstruksjoner (f.eks. 3M™ Filter / 3M™ Luftenheter).

TILPASNINGSinSTRUKSJONER

Tilpasningsinstruksjonene må følges hver gang masken brukes.

Velg den størrelsen som passer best av de tre tilgjengelige maskestørrelsene (S/M/L).

1. Plasser masken over munn og nese, dra deretter hodebøylen over hodet. Figur 1.
2. Fest de nederste stroppene rundt nakken. Figur 2.
3. Juster de øvre stroppene/hodebåndet til masken føles sikker og komfortabel. Juster de nedre stroppene på samme måte. For å løsne på stroppene - trykk på baksiden av spennene. Figur 3.

KONTROLL AV FORSEGLINGEN

- **Lekkasjetest med positivt trykk (for alle godkjente konfigurasjoner)**

(alle filtre unntatt 3M™ 6035 / 6038/ 2000 serien filtre). Plasser håndflaten over dekslet til utåndingsventilen og pust forsiktig ut.

Hvis masken buler utover og det ikke oppdages lekkasje mellom masken og ansiktet, er tilfredsstillende

tetning oppnådd. Figur 4.

• **Lekkasjelest med negativt trykk med 6035-/6038-filtre og 2000 serien filtre.**

Trykk tomlene dine inn i den midtre fordypningen i filterne (2000 serien), eller trykk filterdekslet og filtermassen sammen (6035/6038), trekk pusten forsiktig og hold pusten i ti sekunder.

Hvis masken trekkes mot ansiktet har du oppnådd god tetning.

Hvis du merker lekkasje, tilpass masken på nytt og/eller juster hodestroppene for å forbedre tetningen.

Gjenta lekkasje sjekken ovenfor.

For informasjon om gjennomføring av tilpasningstesting, kontakt 3M.

Hvis du IKKE oppnår korrekt tilpasning til masken, må du IKKE gå inn i det forurensede området.

Kontakt vemeleder.

3M anbefaler at brukere gjennomfører ansiktstilpasningstest før bruk av åndedrettsvern og at denne gjentas regelmessig som en del av åndedrettsvernprogrammet deres.

Følg alle gjeldende nasjonale og andre retningslinjer med hensyn til testing av ansiktstilpasning.

Hvis disse ikke er tilgjengelig, se ISO 16975-3 eller kontakt 3M.

DEMONTERING

Ta ikke av deg masken, filterne eller slå av lufttilførselen før du har forlatt det forurensede området.

1. Løsne hodestroppene og nakkefeste.
2. Ta av deg masken forsiktig.
3. Hvis det er aktuelt, slå av lufttilførselen eller koble trykkluftslangen fra regulatoren, og ta av beltet.

MERK Hvis systemet har vært brukt i et område med spesielle forurensninger som krever dekontaminasjon, må det plasseres i egnet oppbevaring inntil systemet kan dekontamineres eller kastes.

VEDLIKEHOLD

Vedlikehold, service og reparasjoner må kun utføres av trenede personer. Masken trenger ikke mye vedlikehold, og det er bare et begrenset antall utskiftbare deler tilgjengelige (se referansevedlegget). Hvis andre deler ødelegges må masken skiftes ut.

⚠ **Bruk av uoriginale deler, eller uautorisert modifikasjon av produktet, kan resultere i fare for liv og helse, og føre til at alle garantier og**

godkjenninger blir gjort ugyldige.

Generell inspeksjon må utføres før bruk, eller hver måned hvis åndedrettsvernet ikke brukes jevnlig. Se Inspeksjonsprosedyrer for mer informasjon. Destruksjon av deler skal gjøres i henhold til lokalt regelverk.

RESERVEDELER

Bytte av pakning, innånding (6895). Pakningene er utformet slik at de forsegler kontaktflaten mellom bajonettfestet på ansiktsmasken og filterne/pusteluftslangen. Pakningene bør inspiseres ved hvert filterskift og skiftes ut når de er ødelagte eller kvaliteten på forseglingen er uvis. Fjern pakningene fra bajonettfestene. Monter nye pakninger. Pass på at de sitter godt på plass.

RENGJØRING

Rengjøring anbefales etter hver gangs bruk.

Masken må rengjøres etter hvert arbeidsskift. Mellom arbeidsskiftene må masken oppbevares lufttett (f.eks i original forpakning eller tett plastboks). For å rengjøre åndedrettsvernet kan 3M™ 105 rengjøringserviett benyttes. Fjern filterne og koble fra regulatoren hvis det er aktuelt. Rengjør delene (ikke filterne) ved å legge de i varmt vann med mild såpe (vanntemperaturen må ikke overskride 50 °C). Bruk en børste med myk bust. Bruk et nøytralt vaskemiddel hvis nødvendig. Desinfiser masken ved å senke den i en løsning med 25% ammoniakk, natriumhypokloritt eller et annet desinfiserende middel. Skylls i rent varmt vann og lufttørkes i et rent ikke-forurenset område.

ADVARSEL

Må ikke rengjøres med lanolin eller andre midler som inneholder olje. Autoklave må ikke brukes. For informasjon angående vasking i vaskemaskin for masker, vennligst kontakt 3M.

LAGRING OG TRANSPORT

Disse produktene skal lagres rent og tørt. Må ikke utsettes for direkte sollys, høy temperatur, eller damp fra bensin eller løsemidler. Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport. Oppbevares i henhold til produsentens instruksjoner, se forpakningen. Når produktet er lagret som beskrevet, er forventet lagringstid 5 år fra produksjonsdato.



Produksjonsdato



Siste bruksdato



Temperaturområde



Maksimal relativ luftfuktighet



Produsentens navn og adresse



Kontaktadresse



Avhendes i samsvar med nasjonale/lokale regler



Fopakning er ikke egnet for kontakt med matvarer.

Produksjonsdatoen er preget på innsiden av masken med en dato-klokke, Figur 5. Den indre sirkelen viser produksjonsåret, og pilen peker på produksjonsmåned i den ytre sirkelen. Eksempelet viser 01/09/2011 - 30/09/2011.

GODKJENNINGER

Aktuell lovgivning er angitt i sertifikatet og samsvarserklæringen som du finner på www.3m.com/Respiratory/certs.

Disse produktene er typegodkjent og årlig kontrollert av BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland, Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 2797. Disse produktene møter kravene i den Europeiske Forordningen (EU) 2016/425.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Åndedrettsvern

EN 140 – for bruk med 3M godkjente bajonettfilter i henhold til EN 14387 eller EN 143 som beskrevet i referanseheftet. Når brukt sammen med følgende 3M utstyr kan masken brukes i konsentrasjoner av forurensning på opp til:

3M™ Halvmaske med	NBF* 3M™ Halvmaske
P1 Partikkelfiltre	4
P2 Partikkelfiltre	12
P3 Partikkelfiltre	48
Klasse 1 Gass- og dampfiltre	50 (eller 1000 ppm (0,1% vol), leveste verdi setter grensen)
Klasse 2 Gass- og dampfiltre	50 (eller 5000 ppm (0,5% vol), leveste verdi setter grensen)
Spesialfilter/kombinasjonsfilter	Kontakt 3M for mer informasjon.
3M™ Trykluftregulator	Se Airline brukerinstruksjon

* Nominell BeskyttelsesFaktor (NBF) - et tall med bakgrunn fra maksimal prosentvis innvendig totallekkasje hentet fra relevante europeiske standarder for en gitt Klasse av åndedrettsvern.

Arbeidstakere/brukere kan oppnå en lavere verdi enn den oppgitte NPF/APF utfra andre forhold om det skulle være aktuelt.

I noen land benyttes også andre beskyttelsesfaktorer (Assigned Protection Factor, APF).

Vennligst referer til EN 529:2005, Arbeidsmiljøloven og de nasjonale forskriftene om tiltaks- og grenseverdier for anvendelsen av disse tallene på arbeidsplassen.

Vennligst kontakt 3M for mer informasjon.

Luftgjennomstrømning

Produsentens minste tillatte luftmengde (MMDF): 150 l/minutt. Maksimal luftgjennomstrømning - se gjeldende Bruksanvisning.

Maksimal brukstemperatur: +40 °C.
Vær oppmerksom på at ved bruk av dette utstyret i lave temperaturer, kan fuktigheten fra utåndingen føre til at ventilene fryser.

(FI)

KÄYTTÖOHJEET

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti yhdessä asianmukaisen 3M™-suodattimen tuotevihkon tai 3M™-ilmansuodattimen käyttöohjeiden ja 3M™-naamarin tuotevihkon kanssa, josta löydät tiedot:
* Hyväksytty 3M™ ilmansuodattimien käyttöohjeiden ja 3M™ suodattimien

- Lisävarusteet
- Varaosat

JÄRJESTELMÄN KUVAAUS

Nämä suojaimet täyttävät uudelleenkäytettäviä puolinaamareita koskevan standardin EN 140:1998 vaatimukset ja niitä tulee käyttää yhdessä hyväksytyn 3M-suodattimen kanssa (katso tuotevihko) muodostamaan suodattava hengityssuojain. Tällainen hengityssuojain on suunniteltu suodattamaan ympäröivästä ilmastista mahdolliset haitalliset kaasut, liuotinhöyryt ja/tai hiukkaset.

Tätä laitetta voidaan käyttää myös järjestelmänä 3M-ilmansuodattimien kanssa (ks. tuotevihko).

Kiinnitä erityistä huomiota symbolilla merkittyihin varoituksiin.

VAROITUKSET JA RAJOITUKSET

VAROITUS

Varmista aina, että tuote

- soveltuu kyseiseen työtehtävään
- asetetaan oikein
- on käytössä koko työjakson ajan
- vaihdetaan tarvittaessa uuteen.

Hengityksensuojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen kunnossapito on välttämätöntä käyttäjän suojaamiseksi tehokkaasti tietyiltä ilmassa olevilta epäpuhtauksilta. Jos näiden tuotteiden käytössä ei noudateta kaikkia ohjeita ja/tai hengityksensuojainta ei käytetä täydellisenä ja oikein koko sen ajan, jonka käyttäjä altistuu epäpuhtauksia sisältävälle ilmalle, seurauksena voi olla käyttäjän terveyden vaarantuminen, pahimmassa tapauksessa vakava sairastuminen tai pysyvä vammautuminen.

Varmista suojaimen sopivuus ja oikea käyttötapa paikallisten määräysten ja suojaimen mukana toimitettujen tietojen perusteella. Lisätietoja saat työsuojeluvastaavalta tai Suomen 3M Oy:stä. Ennen suojaimen käyttöönottoa, käyttäjän on saatava opastus suojaimen käyttöön voimassa olevien työturvallisuusmääräysten ja standardien mukaisesti. Käytä vain tuotevihkossa lueteltuja suodattimia/ilmansuodattimia sekä varaosia/tarvikkeita ja vain **Teknisissä tiedoissa** mainittujen käyttöehtojen mukaisissa olosuhteissa. Älä koskaan tee minkäänlaisia muutoksia tähän suojaimeseen. Käytä vain alkuperäisiä 3M-varaosia. Älä käytä hengityksensuojaimia ympäristöissä, joiden happipitoisuus on alle 19,5 % (3M:n määntelmä. Yksittäiset maat voivat soveltaa omia happipitoisuuden raja-arvoja. Kysy tarvittaessa lisätietoja). Älä käytä pelkkää happea tai happirikasta ilmaa. Älä käytä hengityksensuojaimia suojaamaan tuntemattomilta ilman epäpuhtauksilta/pitoisuuksilta tai epäpuhtauksilta/pitoisuuksilta, jotka ovat välittömästi vaarallisia hengelle tai terveydelle (IDLH) tai jotka reagoivat kemiallisten suodattimien kanssa kuumenemalla voimakkaasti.

Käytä asianmukaista suojavaatetusta, jos saatat joutua alttiiksi kipinöille ja/tai avotulelle. Jos aiot käyttää hengityksensuojainta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, kysy ensin lisätietoja Suomen 3M Oy:stä.

• Ei saa käyttää pelastautumistarkoituksiin.

 Älä käytä hengityksensuojainta, mikäli sinulla on parta tai muuta kasvoalueen karvoitusta, joka saattaa heikentää suojaimen tiivyyttä ja siten suojaustehoa.

• Poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta, jos:

- a) Hengittäminen vaikeutuu tai hengitysvastus kasvaa suureksi.
- b) Tunnet huimausta, uupumusta yms.
- c) Haistat tai maistat epäpuhtauksia tai ilmenee ärsytystä.
- d) Ilmanvirtaus naamarin vähenee tai lakkaa.
- e) Järjestelmän jokin osa vahingoittuu käytön aikana.
- Paikalliset turvamääräykset saattavat aiheuttaa rajoituksia suodattimien käytölle riippuen suodattimien luokituksista ja käytettävistä naamarista. Kaikkia 3MTM naamari/suodattinyhdistelmiä on käytettävä voimassa olevien työturvallisuus- ja terveysmääräysten, suojainten valintataulukoiden tai paikallisten työsuojeluviranomaisten ohjeiden mukaisesti.
- Suurimmalle osalle käyttäjistä ei tiedetä aiheutuneen allergisia reaktioita tuotteen ihon kanssa kosketuksiin joutuvien materiaalien käytöstä.
- Nämä tuotteet eivät sisällä luonnonkumilähteistä valmistettuja komponentteja.
- Käyttaessasi tuotteita paineilmalähteeseen liitettynä, varmista että:
 - Paineilman lähde tunnetaan.
 - Paineilmalähteen syöttämän ilman puhtaus tunnetaan.
 - Paineilma on hengityskelpoista (EN 12021:n mukaista).
- Jos työtahti on kova, naamarin paine voi muuttua negatiiviseksi voimakkaan sisäänhengityksen seurauksena. Sääda laitteisto asianmukaisesti tai ota käyttöön toisentyypinen hengityksensuojain.

KÄYTÖN VALMISTELU PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Tarkasta pakkauksen sisältö kuljetusvaurioiden varalta ja varmista, että se sisältää kaikki osat. Varmista, että laite on täydellinen, oikein koottu ja vahingoittumaton. Kaikki vahingoittuneet tai vialliset osat on vaihdettava alkuperäisiin 3M-varosiin ennen käyttöä.

Tarkastus

Seuraavat toimenpiteet on syytä tehdä ennen käyttöä:

1. Tarkista, ettei naamariin ole halkemia, repeytymiä tai likaa. Varmista, ettei naamari eikä varsinkaan sen kasvoja vasten oleva pinta ole vääntynyt tai kovettunut.

suodattimien/ilmansuotolaitteen välisen liitännän. Tiivisteet on tarkistettava jokaisen suodattimen vaihdon yhteydessä ja vaihdettava, jos ne ovat vaurioituneet tai jos tiiviste ei ole varmasti tiivis. Irrota tiivisteet sisäanhengitysportin bajonetti-istukoista. Asenna uudet tiivisteet naamarin sisäanhengitysporttiin kaikkien kolmen bajonettikorvakkeen alle.

PUHDISTUS JA DESINFOINTI

Puhdistus on suositeltavaa jokaisen käyttökerran jälkeen.

Jos hengityksensuojainta käytetään kauemmin kuin yhden vuoron ajan, se tulee puhdistaa aina vuoron päätteeksi ja säilyttää alkuperäispakkauksessa tai tiiviissä astiassa. Puhdista naamari ja sen kasvotivisteet 3M™ 105 -suojainpyyhkeellä. Irrota suodattimet ja irrota ilmansuotola tai natriumhypokloriittia sisältävään desinfiointiliuokseen tai muuhun desinfiointiliuokseen. Huuhtelet puhtaalla, lämpimällä vedellä ja anna kuivua puhtaassa paikassa.

HUOMIO

Älä käytä lanoliini- tai öljypitoisia puhdistusaineita. Älä käytä autoklaavikäsittelyä.

Lisätietoja tuotteen puhdistamisesta hengityssuojaimille tarkoitettussa pesukoneessa saat ottamalla yhteyttä 3M edustajaan.

SÄILYTYS ja KULJETUS

Tuote on säilytettävä kuljetuspakkauksessaan kuivassa ja puhtaassa paikassa suojattuna suoralla auringonpaisteelta, lämmönlähteiltä sekä bensiini- ja liuotinhöyryiltä. Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa. Suojaimet on varastoitava valmistajan ohjeiden mukaisesti, ohjeet ulkopakkauksessa. Kun varastoidaan suojain annettujen ohjeiden mukaisesti, suojaimen arvioitu varastointiaika on 5 vuotta valmistuspäiväyksestä.



Valmistuspäivä



Varastointiaika päättyy



Varastotilan lämpötila-alue



Varastotilan suuri suhteellinen kosteus



Valmistajan nimi ja osoite



Yhteystiedot



Hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.



Pakkaus ei sovellu kontaktiin elintarvikkeiden kanssa.

Valmistuspäiväys voidaan tarkistaa naamarin sisäpuolella olevasta päiväysruudusta. Kuva 5. Sisempi segmentti kertoo vuoden, nuoli osoittaa valmistuskuukautta ulomassa segmentissä. Tässä esimerkissä on 01/09/2011 - 30/09/2011.

HYVÄKSYNNÄT

Sovellettava lainsäädäntö käy ilmi sertifikaatista ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta osoitteessa www.3m.com/Respiratory/certs.

Nämä tuotteet on tyyppihyväksynyt ja vuosittain auditoinut BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Ilmoitettu Laitos No. 2797. Nämä tuotteet vastaavat Eurooppalaisen Asetuksen vaatimuksia (EU) 2016/425.

TEKNISET TIEDOT

Hengityksensuojat

EN140 - käytettäväksi 3M:n hyväksymien bajonettisuodattimien (EN 14387 tai EN 143) kanssa tuoteviikon mukaisesti. Käytettäessä seuraavien 3M-laitteiden kanssa tätä hengityksensuojainta voidaan käyttää epäpuhtauspitoisuuksissa, jotka ovat enintään

3M™ uudelleenkäytettävä puolinaamari ja	3M™ puolinaamarin nimellinen suojauskerroin*
P1-hiukkassuodattimet	4
P2-hiukkassuodattimet	12
P3-hiukkassuodattimet	48
Luokka 1 Kaasu & Liuotinhöyrysuodattimet	50 (tai 1000 ppm (0.1% til), matalampi arvo on määräävä)
Luokka 2 Kaasu & Liuotinhöyrysuodattimet	50 (tai 5000 ppm (0.5% til), matalampi arvo on määräävä)
Erityistä/Suodatinyhdistelmät	Ota yhteyttä Suomen 3M Oy:hyn tarvittavasi lisätietoja.
3M™ Ilmansuotolaitteet	Katso paineilmaletkuilaite käyttöohjeet

HTP - Haitalliseksi tunnettu pitoisuus

*Nimellinen suojauskerroin (NPF) - arvo, joka johdetaan eurooppalaisten standardien kyseessä olevalle

hengityksensuojainluokalle sallimasta kokonaisvuodosta sisäänpäin (prosentteina). Työnantajat voivat tarvittaessa myös soveltaa alhaisempia suojauskertoimia. Monissa maissa käytetään myös käytännön suojauskertoimia (APF). Esimerkki: Saksassa käytännön suojauskertoimet vaihtelevat 30 ja 400 välillä ja UK:ssa 10 ja 40 välillä, suojaimen tyypistä ja luokituksesta riippuen. Noudata paikallista hengityssuojain standardia ja kansallisia työsuojeluohjeita sovellettaessa annettuja arvoja. Ota yhteyttä 3M edustajaan lisätietojen saamiseksi.

Virtausominaisuudet

Valmistajan suunnittelema minimivirtaus (MMDF) 150 l/min Maksimivirtaus: ks. käyttöohje.
Korkein käyttölämpötila: +40 °C.
Työkenneltäessä matalissa lämpötiloissa on noudatettava erityistä varovaisuutta, koska runsas kosteus saattaa aiheuttaa venttiilin jäätymisen.

(IS)

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

Lesið þessar leiðbeiningar samhlíða víðeigandi þæklingi með 3M™ síu eða notendaleiðbeiningum með öndunargrímu og þæklingi með 3M™ andlitshlíf, þar sem finna má upplýsingar um:

- Samþykktar samsetningar 3M™ loftsiueininga og/eða 3M™ sía
- Aukahluti
- Varahluti

KERFISLÝSING

Þessar vörur uppfylla kröfur EN 140:1998 um margnota hálfgrímur og nota skal þær samhlíða víðurkenndum 3M síum (sjá þækling), til að mynda siubúnað sem verndar öndunarfæri. Slíkur búnaður er hannaður til að fjarlægja hættulegar gastegundir, gufu og/eða agnir úr andrúmsloftinu.

Einnig er hægt að nota þennan búnað sem kerfi með 3M öndunargrímunum (sjá þækling).

Veitið viðvörðunaryfirlýsingum sérstaka athygli þar sem í þær er vísað.

⚠ VIÐVARANIR OG TAKMARKANIR

⚠ VIÐVÖRUN

Gakktu ávallt úr skugga um að varan í heild sinni:

- henti notkun hverju sinni,
- passi vel,
- sé notuð allan vähráfatímann og
- endumýjuð eftir þörfum.

Rétt val, þjálfun, notkun og víðeigandi viðhald eru nauðsynlegir þættir til að varan geti varið notandann gegn tilteknum mengunarvöldum í lofti. Ef öllum notkunarleiðbeiningum þessarar öndunarhlífar er ekki fylgt og/eða ef hún er ekki höfð rétt á í heild sinni allan vähráfatímann getur það haft alvarleg áhrif á heilsufar notandans og leitt til alvarlegra eða lífshættulegra sjúkdóma eða alvarlegrar fötlunar.

Til að varan henti og sé notuð rétt skal fylgja staðbundnum reglugerðum og fara eftir öllum upplýsingum sem með henni fylgja. Frekari upplýsingar er hægt að nálgast hjá öryggisérfræðing/fulltrúa 3M (upplýsingar um tengiliði á staðnum). Fyrir notkun verður notandinn að hljóta þjálfun í notkun vörunnar í heild sinni í samræmi við gildandi leiðbeiningar og staðla um heilbrigði og öryggi. Notist aðeins með síum/öndunargrímun og aukahlutum/varahlutum sem tilgreind eru í þæklingnum og í samræmi við notkunarskýrðin sem tilgreind eru í **tæknilýsingu**.

Ekki má breyta þessari vöru. Notið aðeins upprunalega varahluti frá 3M við viðgerðir. Notið ekki þar sem súrefnisinnihald er minna en 19,5%. (Skilgreining frá 3M. Í hverju landi fyrir sig gætu gilt aðrar takmarkanir hvað varðar súrefnisskort. Leiðið ráða ef vafi leikur á málum).

Notið ekki súrefni eða súrefnisauðgað loft.

Notið ekki sem öndunarhlíf gegn mengunarvöldum í lofti/styrkleikum sem eru óþekktir eða umsvifalaust hættulegir lífi eða heilsu (IDLH), né gegn mengunarvöldum í lofti/styrkleikum sem mynda háan hita í snertingu við slur með iðefnum.

Veljið og notið víðeigandi vöm nálægt neistum og/eða logum.

Hafið samband við tæknipjónustu 3M ef fyrirhuguð er notkun á sprengihættustað.

- Notið ekki við undankomu.

⚠ **Notið ekki yfir skegg eða annað andlitshár sem gæti hamlað snertingu á milli andlits og vörunnar og þannig komið í veg fyrir góða þéttingu.**

- Yfirgefið mengaða svæðið umsvifalaust ef:

a) erfitt verður að anda eða vart verður við auknið öndunarviðnám

- b) vart verður við svima eða önnur óþægindi,
c) vart verður við lykt eða bragð af aðskotafnum eða ertingu.
d) loftstreymi í andlitshlífinna minnkar eða hættir alveg
e) einhver hluti kerfisins skemmist,
• Innlendir reglugerðir kunna að kveða á um tilteknar takmarkanir hvað varðar notkun sía, eftir stuðfokkun og þeirri andlitshlíf sem notuð er. Notkun hvers kyns samsetninga á 3M™ andlitshlífum / síum ætti að vera í samræmi við gildandi heilsu- og öryggisverndarstaðla, viðmiðunartölur fyrir öndun og í samræmi við tilmæli frá heilbrigðisfulltrúa vinnustaðarins.
• Efni sem geta komist í snertingu við húð notenda munu ekki valda ofnæmisviðbrögðum nema hjá minnihluta þeirra.
• Þessar vörur innihalda ekki iðhluti sem gerðir eru úr náttúrulegum gúmmilátexi.
• Ef öndunargrímstilling er notuð skal tryggja að:
• uppruni lofts sé þekktur.
• hreinleiki lofts sé þekktur.
• loftið standist EN12021.
• Við mikið álag getur orðið undirþrýstingur í andlitshlífinni við hámarksflæði innöndunar. Stíllíð búaðinn eftir þörfum eða notið öndunarbúnað af öðru tagi.

UNDIRBÚNINGUR FYRIR NOTKUN UMBÚÐIR FJARLÆGÐAR

Athugið pakknningar með tiliti til skemmda vegna flutninga og gangið úr skugga um að allir iðhlutir séu til staðar. Gangið úr skugga um að búnaðurinn sé heill, óskaddaður og rétt settur saman. Ef einhverjar hlutar hans reynast skemmdir eða gallaðir verður að endurnýja þá með upprunalegum 3M-varahlutum fyrir notkun.

Skóðun

Mælt er með eftirfarandi verklagi fyrir notkun:

1. Gáið að sprungum, rifum og óhreinindum á andlitshlífi. Gangið úr skugga um að andlitshlífin, einkum sá hluti sem þéttist við andlit, sé ekki aflöguð. Efnið á að vera þjálft, ekki stíft.
2. Gáið að sprungum og rifum í innöndunarlökum. Lyftið lokum upp og gáið að óhreinindum eða sprungum í lokasæti.
3. Gangið úr skugga um að höfuðólar séu heilar og teygjast vel.
4. Gáið að sprungum eða slitum í öllum plasthlutum.
5. Gangið úr skugga um að allar þéttingar sitji rétt.
6. Fjarlægjið hlífina yfir útöndunarlöka og skoðið

útöndunarlökann og lokasætið í leit að óhreinindum, skemmdum, sprungum eða rifum. Setjið hlífina yfir útöndunarlöka aftur á sinn stað.

LEIÐBEININGAR UM SAMSETNINGU

Leiðbeiningar um samsetningu má finna í viðeigandi notendaleiðbeiningum (t.d. 3M™ sía / 3M™ loftflæðibúnaður).

UPPLÝSINGAR UM ÍSETNINGU

Fylgja verður leiðbeiningum um uppsetningu í hvert sinn sem varan er notuð.

Veljið þá stærð af andlitshlíf sem best á við af þeim 3 sem í boði eru (S/M/L).

1. Setjið öndunarhlífina yfir nef og munn þannig að hún hvíli þægilega á miðju nefinu og dragið svo höfuðspöngina yfir kollinn. Mynd 1.
2. Takið um neðri hluta ólanna, hvorn með sinni hendi, staðsetjið ólamar fyrir aftan hálsinn og krækjið þeim saman. Mynd 2.
3. Herðið fyrst efri hluta höfuðspangarinnar með því að toga í endana á ólunum til að tryggja að búnaðurinn sitji þægilega og tryggilega. Herðið neðri ólamar með sama hætti. (Hægt er að losa um ólamar, með því að ýta bakhlíðinni á sylgjunum út) Mynd 3.

ATHUGUN Á ÞÉTTI

• Athugin á yfirþrýstingi (fyrir allar samþykktar stillingar)

(allar síur nema 3M™ 6035/6038/2000 síur).

Leggið lófa annarrar handar yfir hlífina á

útöndunarlökunum og andið rölega út.

Ef andlitshlífin þenst svolítið út og ekkert loft lekur út á milli andlits og andlitshlífar hefur búnaðurinn verið stilltur rétt. Mynd 4.

• Athugin á undirþrýstingi með 6035/6038 síum Einnig 2000 síum.

Ýtið þumalfingrunum inn í hókinn á miðjum síunum (2000-línan) eða þrýstið síuhlíf og síuhúsi saman (6035/6038), andið rölega og haldið andanum í tíu sekúndur

Ef andlitshlífin leggst aðeins saman hefur búnaðurinn verið rétt stilltur.

Ef leki greinist skal endurstaðsetja öndunarhlífina á andlitinu og/eða strekka teygjuólina til að koma í veg fyrir leka.

Endurtakið athugin á þétti hér að ofan.

Hafið samband við 3M til að fá nánari upplýsingar um verkferli við prófun fyrir hvern notanda.

Ef EKKI tekst að láta hlífina passa rétt skal EKKI fara inn á hættusvæði.

Leitið ráða hjá yfirmanni.

3M mælir með að notendur máti öndunargrímur áður en þær eru notaðar til að tryggja að þær passi og að sú prófun sé endurtekin reglulega sem hluti af atvinnuöryggi notenda.

Fylgið öllum viðeigandi landsbundnum leiðbeiningum og öðrum leiðbeiningum hvað varðar mátnu á grímu.

Ef þær eru ekki í boði skaltu kynna þér ISO 16975-3 eða hafa samband við 3M.

BÚNAÐURINN TEKINN AF

Fjarlægjið andlitshlífinna eða síurnar ekki eða slökkvið á loftflæðinu fyrir en komið er út fyrir mengaða svæðið.

1. Losið um spennuna á höfuðólunum.
2. Lyftið andlitsgrímmunni gætlega frá andlitinu og fjarlægjið öndunarbúnaðinn með því að lyfta upp og frá andlitinu.
3. Ef við á skal slökkva á loftflæðið búnaðinn eða aftengja leiðslu fyrir þrýstiloft frá þrýstijafnaranum og losa mittisbeltið.

ATHUGIÐ Ef öndunarhlifin hefur verið notuð á svæði þar sem hún hefur mengast af efnum sem kalla á sértæka afmengunarverkferla ætti að setja hana í viðeigandi ílát og þétta vel þar til hægt er að afmenga hana eða farga henni.

VIÐHALD

Viðhald, þjónusta og viðgerðir ættu að vera í höndum sérþjáfaðs starfsfólks. Þar sem þessi öndunarbúnaður er andlitshlíf sem krefst lítils viðhalds er aðeins takmarkað magn af varahlutum í boði (sjá bækling). Ef aðrir hlutar skemmast þarf að skipta um öndunarbúnaðinn.

⚠ Notkun á ósamþykktum iðlutum eða breytingar án heimildar geta verið skaðlegar lífi og heilsu og ógilt alla ábyrgð.

Almennt eftirlit þarf að framkvæma fyrir notkun eða mánaðarlega ef tækið er ekki í stöðugri notkun. Sjá ítarlegri lýsingar í leiðbeiningum um skoðun. Ef farga þarf iðlutum ætti að gera það í samræmi við staðbundnar reglugerðir um heilsu-, öryggis- og umhverfisvemd.

VARAHLUTIR

Skipt um innöndunarþétti (6895).

Innöndunarþéttunum er ætlað að þétta snertiflötinn á milli innöndunargátta með lástengi á andlitshlífinni og

síunum/öndunargrímmunni. Athuga skal þéttinn í hvert sinn sem skipt er um síu og skipta um þau þegar þau eru skemmd eða vafi leikur á helleika þeirra. Fjarlægjið þétti úr lástengjum á innöndunargátt. Setjið ný þétti í innöndunargátt andlitshlífarinnar undir öllum premur festieyrnum.

HRÉINSUN OG SÓTTHREINSUN

Mælt er með hreinsun eftir hverja notkun.

Ef nota á öndunarhlífina á fleiri en einni vakt verður að hreinsa hana við lok hverrar vaktar og geyma í upprunalegum umbúðum eða innsigliðu íláti á milli vakta. Nota skal 3M™ 105 klúttinn til að hreinsa andlitspéttið á öndunarhlífinni. Fjarlægjið síurnar og aftengjið loftflæðið búnaðinn ef við á. Hreinsið iðluti (að síum undanskildum) með því að setja þá á kaf í heita hreinsilausn (hitastig lausnarinnar má ekki vera hærra en 50°C) og burstið með mjúkum bursta. Bætið við hlutlausu hreinsiefni ef þörf krefur. Hreinsið öndunargrímuna með því að bera á hana fjörgreint ammóníumhreinsiefni eða natríumhypóklóríð eða annað sóttahreinsiefni. Skolið með hreinu, heitu vatni og látið þorna við stofuhita í ómengdu andrúmslofti.

VARÚÐ

Notið ekki hreinsiefni sem inniheldur lánólín eða aðrar olíur. Ekki skal dauðhreinsa víftuna með gufu.

Fyrir upplýsingar um þrif í sjálfvirkri þvottavél fyrir öndunargrímur skal hafa samband við 3M.

GEYMSLA OG FLUTNINGUR

Þessar vörur ætti að geyma í eigin umbúðum við þurr og hrein skilyrði, fjarni sólarljósi, háum hita, bensíni og leysiefnagufum. Upprunalegar umbúðir henta til flutnings á vörunni um öll Evrópusambandsríkin. Geymið í samræmi við leiðbeiningar frá framleiðanda, sjá upplýsingar á umbúðunum.

Ef varan er geymd við uppgefin geymsluskiylrði er áætlaður endingartími hennar 5 ár frá framleiðsludegi.



Framleiðsludagur



Lokadagsetning geymslutitna



Hitasvið



Hámarksrakastig



Nafn og heimilisfang framleiðanda



Heimilisfang tengiliðar



Fargið í samræmi við staðbundnar reglugerðir.



Umbúðirnar henta ekki fyrir vöru sem er ætluð til neyslu.

Hægt er að sjá framleiðsludagsetningu með því að skoða dagsetningarklukkuna inni í andlitshlífinni. Mynd 5. Innri hlutinn sýnir árið og örin bendir á framleiðslumánuðinn í ytri hlutanum. Dæmið sýnir 01/09/2011 - 30/09/2011.

VIÐURKENNINGAR

Upplýsingar um gildandi löggjöf má finna með því að skoða vottunina og samræmisyfirlýsingu sem er að finna á www.3m.com/Respiratory/certs.

Þessar vörur eru gerðarviðurkenndar og skoðaðar árlega af BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandi, tilkynntur aðili nr. 2797. Þessar vörur uppfylla kröfur Evrópureglugerðar (ESGB) 2016/425.

TÆKNILÝSING

Öndunarhlífar

EN140 – til notkunar með 3M viðurkenndum síum með EN14387 eða EN143 eins og lýst er í bæklingnum.

Þegar þessi öndunarbúnaður er notaður með eftirfarandi 3M búnaði er hægt að nota hann við mengunarstyrkleika upp að

3M™ margnota hálfgríma NPF 3M™ hálfgríma* með

P1 agnasíum	4
P2 agnasíum	12
P3 agnasíum	48

Gas- og gufusíum í flokki 1 50 (eða 1000 ppm (0,1% af rúmmáli) hvort sem er lægra) <Staðbundin APF-hálfgríma fyrir lofttegund 1 ef NPF er ekki notað>

Gas- og gufusíum í flokki 2 50 (eða 5000 ppm (0,5% af rúmmáli) hvort sem er lægra) <Staðbundin APF-hálfgríma fyrir lofttegund 2 ef NPF er ekki notað>

Sérstökum/samsettum síum Háðu samband við 3M til að fá nánari upplýsingar.

3M™ loftflæðibúnaði Sjá notkunarleiddbeiningar flugfélags

VVM = viðmiðunargildi fyrir váhrif á vinnustað. Nafngildi varnarþátar (NPF) - tala sem er leidd af hámarkshlutfalli heildarleka inn á við sem heimilaður er í viðeigandi Evrópustöðlum fyrir tiltekinn flokk öndunarhlífa.

Vinnuveitendur geta sótt um lægra gildi en uppgjöfð NPF/APF, ef það telst eiga við.

Mörg lönd nota úthlutaða varnarþætti (Assigned Protection Factor, eða APF).

Dæmi: Úthlutaðir varnarþættir í Þýskalandi eru á bilinu 30 til 400 og úthlutaðir varnarþættir í Bretlandi eru á bilinu 10 til 40, allt eftir gerð vörunnar og flokkun.

Kynnið ykkur EN 529:2005 og staðbundnar leiðbeiningar um vinnuvernd þegar þessi tölugildi eru höfð til hljóðsónar á vinnustaðnum. Háð samband við 3M til að fá frekari upplýsingar.

Flæðeiginleikar

Lágmarksgildi framleiðanda fyrir hönnunargerð (MMDf) 150 l/min hámarksflæði – sjá viðeigandi notkunarleiddbeiningar.

Mesta vinnuhitastig: +40 °C.

Gæta skal varúðar þegar búnaðurinn er notaður við lágan hita þar sem raki getur valdið því að lokamir frjósi.

(PT)

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Ler estas instruções de utilização em conjunto com o folheto de Filtros 3M™ ou Instruções de Utilização do Equipamento de Ar Assistido 3M™ e em conjunto com o folheto de referências da Peça Facial 3M™, onde encontrará informações sobre:

- Combinações aprovadas para 3M™ Unidade de Filtração de Ar e / ou 3M™ Filtros

- Acessórios

- Peças de reposição

DESCRIÇÃO DO SISTEMA

Estes produtos cumprem os requisitos da norma europeia EN 140:1998 relativos a meias máscaras reutilizáveis, devendo ser utilizados em combinação com um par de filtros 3M aprovados (ver Folheto de Referências) para compor um aparelho de filtração para proteção respiratória. Este equipamento foi concebido para remover gases, vapores e/ou partículas nocivas presentes no ar.

Este equipamento pode também ser utilizado como um sistema de ar assistido (ver Folheto de Referência).

Preste especial atenção às advertências.

⚠ AVISOS E LIMITAÇÕES

⚠ AVISO

Assegure-se sempre que o produto é:

- o indicado para o trabalho;

- se ajusta correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.

Seleção, formação, utilização e manutenção adequada são essenciais para proteger o trabalhador. O não cumprimento de todas as instruções sobre a utilização destes produtos de protecção respiratória e/ou a não utilização do produto durante o tempo total de exposição pode afectar negativamente a saúde do utilizador, podendo causar doenças letais ou deficiência permanente.

Para instruções adequadas de uso, siga os regulamentos locais e toda a informação indicada. Para mais informação, contacte um profissional de segurança/ou a sua 3M Local.

Antes de usar, o utilizador deverá ter formação sobre o produto de acordo com a aplicação das Normas de Higiene e Segurança.

Utilizar apenas com os Filtros/Unidades de Ar Assistido e Peças de Substituição/Acessórios indicados no Folheto de Referência, bem como nas condições de utilização referidas na **Especificação Técnica**.

Nunca modifique ou altere este produto. Substitua apenas com peças de substituição originais da 3M. Não utilizar em atmosferas com menos de 19,5% de oxigénio (definição da 3M. Cada país pode aplicar os seus próprios limites de deficiência de oxigénio.

Informe-se se tiver dúvidas).

Não utilize oxigénio ou ar enriquecido em oxigénio. Não usar para protecção respiratória contra atmosferas contaminadas/ concentrações desconhecidas ou imediatamente perigosas para a vida e saúde (IDLH) ou contra contaminantes/ concentrações que possam gerar reacções de alta temperatura com os filtros químicos.

Selecione e utilize protecção apropriada quando exposto a faíscas e/ou chamas.

Em caso de intenção de utilização em atmosferas explosivas, contacte o Serviço Técnico da 3M.

- Não utilize para situações de fuga.

⚠ Não deve ser usado por pessoas com barba ou qualquer outro pelo facial que possa reduzir o contacto entre a cara e o produto e como tal impedir uma boa vedação.

- Abandonar de imediato a área contaminada se:

a) A respiração se tornar difícil ou se ocorrer um aumento da resistência à respiração.

b) Sentir tonturas.

c) Cheirar ou saborear contaminantes ou ocorrer irritação.

d) O fluxo de ar para a máscara diminuir ou parar.

e) Qualquer parte do sistema for danificada.

• Regulamentações Nacionais podem impor especificações que limitem a utilização de filtros dependendo da classe do filtro e da peça facial utilizada. A utilização de qualquer combinação de Peças Faciais/Filtros 3M™ devem estar de acordo com as normas aplicáveis de Higiene e Segurança, Tabelas de Seleção de Protecção Respiratória ou de acordo com as recomendações de um Técnico de Higiene e Segurança no Trabalho.

• Os materiais que possam eventualmente entrar em contacto com a pele do utilizador não são conhecidos como causadores de alergias.

• Estes produtos não contêm componentes feitos de latex de borracha natural.

• Se utilizar no modo Ar Assistido, assegure-se que:

• A fonte do ar fornecido é conhecida.

• A qualidade do ar fornecido é conhecida.

• A qualidade do ar cumpre os requisitos da norma EN12021.

• A ritmos de trabalho muito elevados, a pressão no interior da máscara pode tornar-se negativa quando é atingido o nível máximo do fluxo de inalação. Ajuste adequadamente o equipamento ou considere uma forma alternativa de protecção respiratória.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO DESEMPACOTAMENTO

Examinar o conteúdo da embalagem. Verificar se não ocorreu nenhum dano durante o transporte e se todos os componentes se encontram presentes. Verifique se o equipamento está completo, não danificado e corretamente embalado. Quaisquer peças danificadas ou defeituosas devem ser substituídas por peças de substituição originais da 3M antes da utilização.

Inspeção

Recomenda-se o seguinte procedimento de inspeção antes de utilizar:

1. Verifique se a peça facial não tem fendas, rasgos ou sujidade. Assegure-se que a peça facial, especialmente a área de vedação facial, não está deformada. O material deverá ser maleável - não rígido.

2. Verifique se as válvulas de inalação têm fendas ou rasgos. Levante a válvula e comprove se está suja ou tem fendas.

3. Assegure-se de que os elásticos de cabeça estão intactos e têm uma boa elasticidade.
4. Examine todas as peças de plástico para sinais de fendas ou de desgaste.
5. Verificar que todas as juntas estão correctamente colocadas.
6. Remova a cobertura da válvula de exalação e examine a válvula e vedação da mesma, veja se tem alguns sinais de sujidade, distorção, fendas ou rasgos. Substitua a cobertura da válvula de exalação.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Veja as Instruções de Uso adequadas para instruções de montagem (exemplo Filtro 3M™/Unidade de Ar Assistido 3M™)

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

As instruções de ajuste têm que ser seguidas sempre que o produto é usado.

Selecionar o tamanho adequado entre os 3 tamanhos disponíveis da peça facial (S - Pequeno / M - Médio / L - Grande).

1. Coloque a máscara sobre o nariz e boca, ajuste-a confortavelmente na ponte nasal, depois puxe o amês de cabeça sobre o topo da cabeça. Figura 1.
2. Coloque um elástico de baixo de cada mão, coloque os elásticos na parte de trás do pescoço e encaixe-os em conjunto. Figura 2.
3. Aperte a parte superior do amês de cabeça primeiro puxando-o nas extremidades dos elásticos para conseguir um ajuste confortável e seguro. Aperte os elásticos de baixo de forma semelhante. (A tensão dos elásticos pode ser diminuída ao pressionar a parte de trás das fivelas). Figura 3.

VERIFICAÇÃO DA VEDAÇÃO

• **Verificação de Pressão Positiva da Vedação do Utilizador (para todas as configurações aprovadas)** (todos os filtros excepto 3M™ 6035 /6038 e Série 2000).

Coloque a palma da mão sobre a cobertura da válvula de exalação e exale cuidadosamente.

Se a peça facial inchar ligeiramente e não houver fuga de ar entre o rosto e a peça facial, foi atingido um ajuste correcto. Figura 4.

• **Verificação de ajuste de pressão negativa com filtros 6035/6038.**

Também filtros da série 2000.

Com os polegares, pressione a reentrância central dos filtros (Série 2000) ou pressione a cobertura do filtro e o corpo do filtro em conjunto (6035/6038), inalar

lentamente e conter a respiração durante dez segundos.

Se a peça facial se contrair ligeiramente, foi conseguido um bom ajuste.

Se for detectada uma fuga de ar, reposicione a máscara na face e / ou reajuste a tensão dos elásticos para eliminar a fuga.

Repita a verificação de ajuste acima.

Para informação sobre os procedimentos do teste de ajuste, contacte a 3M.

Se NÃO conseguir um ajuste correcto NÃO entre na área contaminada.

Consulte o seu supervisor.

A 3M recomenda que os usuários sejam testados quanto ao ajuste do rosto antes de usar um respirador e repetidos regularmente como parte de seu programa de proteção respiratória ocupacional.

Siga as orientações nacionais e outras aplicáveis com relação ao teste de ajuste de face.

Se não estiver disponível, consulte a ISO 16975-3 ou entre em contato com a 3M.

Fim da utilização

Não remova a peça facial, nem os filtros e nem desligue o fornecimento de ar até ter saído da área contaminada.

1. Elimine a tensão das bandas da cabeça.
2. Cuidadosamente remova a peça facial do rosto e retire a máscara afastando-a da cara.
3. Se for adequado, desligue a unidade de fornecimento de ar, ou solte o tubo de fornecimento de ar comprimido do regulador, e desaperte o cinto de fixação ao aparelho.

NOTA Se o equipamento foi utilizado numa área onde haja contaminação por substância que exige procedimentos de descontaminação, coloque o equipamento num recipiente adequado e selado até que possa ser descontaminado.

MANUTENÇÃO

A manutenção e reparação apenas deverão ser realizadas por pessoas devidamente qualificadas. Uma vez que este aparelho de respiração consiste numa máscara facial de baixa manutenção, só se encontra disponível um número limitado de peças de substituição (ver folheto de referência). Se forem danificadas outras peças do aparelho, este terá de ser substituído.

⚠ A utilização de peças não aprovadas ou modificações não autorizadas pode resultar em perigo para a vida ou para a saúde e pode invalidar

qualquer garantia.

Deverá ser efectuada uma inspecção-geral, antes de usar o equipamento, ou mensal caso o mesmo não venha a ser usado com frequência. Consultar os Procedimentos de Inspecção para obter detalhes específicos. Se a eliminação de peças for necessária, deverão ter-se em conta a legislação em vigor sobre material de segurança, saúde e meio ambiente.

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Substituição das Juntas de Inalação (6895). As juntas de inalação foram concebidas para vedar a interface entre as válvulas de inalação do conector da baioneta na máscara facial e os filtros/ unidade de abastecimento de ar. As juntas deverão ser inspecionadas aquando de cada mudança de filtro e substituídas sempre que se encontrarem danificadas ou a integridade do vedante for duvidosa. Remover as juntas das conexões de baioneta da válvula de inalação. Instalar novas juntas na válvula de inalação da máscara facial, por baixo dos encaixes de baioneta.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO

A limpeza é recomendada após cada utilização. Se a máscara for usada por mais do que um turno deverá ser limpa no final de cada turno e armazenada na embalagem original ou num contentor selado, entre os dois turnos. Para limpar a máscara, utilize o produto de limpeza 3M™ 105 para limpar a zona da vedação facial. Remover os filtros e desligar a unidade de fornecimento de ar, se for caso disso. Limpe as peças (excluindo os filtros) numa imersão com uma solução de limpeza morna (a temperatura da água não pode exceder os 50°C), esfregue com uma escova suave até estar limpo. Junte um detergente neutro se necessário. Desinfecte o equipamento lavando-o com uma solução desinfectante de quaternário de amoníaco ou hipoclorito de sódio ou outro desinfectante. Enxague com água limpa e morna e deixe secar à temperatura ambiente numa atmosfera não contaminada.

CUIDADO

Não utilize produtos de limpeza que contenham lanolina ou outros óleos na sua composição. Não limpe o equipamento através de autoclavagem. Para informação respeitante à limpeza numa máquina automática de lavagem de máscaras, por favor contacte a 3M.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Estes produtos deverão ser armazenados nas

embalagens fornecidas em condições limpas e secas, não devendo ser expostas ao sol, a fontes de calor, derivados de petróleo e vapores de solventes. A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia. Armazene de acordo com as instruções do fabricante, ver embalagem. Quando armazenado correctamente, a vida útil expectável deste produto é de 5 anos a partir da data de fabrico.



Data de Fabrico



Fim de vida útil



Limites de temperatura



Humidade relativa máxima



Nome e morada do fabricante



Endereço de contacto



Elimine de acordo com os regulamentos locais



Embalagem não adequada para contacto com alimentos.

A data de fabrico pode ser estabelecida ao examinar a data dentro da peça facial. Figura 5. O círculo interior identifica o ano. A seta, aponta no exterior do círculo, o mês de fabrico da peça facial. O exemplo mostra 01/09/2011-30/09/2011.

APROVAÇÕES

A legislação específica aplicável pode ser determinada ao rever o Certificado e Declaração de Conformidade, disponível em www.3m.com/Respiratory/certs. Estes produtos possuem aprovação de tipo e são anualmente auditados por Grupo BSI, The Netherlands B. V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body N° 2797. Estes produtos cumprem os requisitos do Regulamento Europeu (EU) 2016/425.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

Protecção Respiratória

EN140 – para utilização com filtros de baioneta aprovados pela 3M de acordo com a EN14387 ou a EN143, conforme indicado no Folheto de Referência. Quando utilizado juntamente com o equipamento 3M que se segue, este aparelho de respiração pode ser usado em concentrações de contaminantes até

Meia Máscara Reutilizável 3M™ com	Fator de Proteção Nominal (NPF*) com Meia Máscara 3M™
Filtros de Partículas P1	4
Filtro de Partículas P2	12
Filtros para Partículas P3	48
Filtros para Gases e Vapores Classe 1	50 (ou 1000 ppm (0,1% vol), o que for menor) <Meia Máscara Gases 1 APF Local, se não utilizar NPF>
Filtros de Gases e Vapores Classe 2	50 (ou 5000 ppm (0,5% vol), o que for menor) <Meia Máscara Gases 2 APF Local, se não utilizar NPF>
Filtros Especiais / Combinações	Contate a 3M para informação adicional.
Unidade de Ar Assistido 3M™	Ver as instruções de utilização da Linha de Ar

TLV – Threshold Limit Value (Valor Limite de Exposição)
 Factor de Proteção Nominal (FPN) - um número derivado da percentagem máxima da fuga total para o interior permitida na Norma Europeia relevante para uma determinada classe de equipamentos de protecção respiratória.

Os trabalhadores podem aplicar um valor inferior ao FPN/FPA se for considerado aplicável.

Muitos países aplicam o Fator de Protecção Atribuídos (FPAs).

Por exemplo: os FPAs na Alemanha variam de 30 a 400 e os FPAs no Reino Unido variam de 10 a 40, dependendo do tipo e classificação do produto.

Consulte a norma EN 529:2005 e o Guia nacional de protecção no trabalho para a aplicação destes números no local de trabalho. Para obter mais informações, entre em contacto com a 3M.

Características de Fluxo

Caudal mínimo indicado pelo fabricante 150 l/min Fluxo máximo – Ver Instruções de Utilização apropriadas.

Temperatura Operacional Máxima: +40 °C.

Deve ter-se muito cuidado quando se usar o equipamento em temperaturas baixas dado que humidade em excesso pode congelar as válvulas.

(GR)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διαβάστε τις οδηγίες αυτές σε συνάρτηση με το Φυλλάδιο των Φίλτρων της 3M™ ή με το Φυλλάδιο της Μονάδας Παροχής Αέρα της 3M™ και με Φυλλάδιο των Μασκών της 3M™ όπου θα βρείτε πληροφορίες για :

- Εγκεκριμένοι συνδυασμοί των 3M™ Μονάδων Φιλτραρίσματος Αέρα και/ή 3M™ Φίλτρων
- Αξσουάρ
- Ανταλλακτικά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Τα προϊόντα αυτά φέρουν σήμανση EN 140:1998, επαναχρησιμοποιούμενες μάσκες μισού προσώπου και πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με ένα ζεύγος εγκεκριμένων Φίλτρων της 3M (Δείτε Τεχνικό Φυλλάδιο) για να επιτύχετε τη σωστή προστασία αναπνοής. Μια τέτοια συσκευή είναι σχεδιασμένη να αφαιρεί πιθανά επικίνδυνα αέρια, οργανικούς ατμούς και/ή σωματίδια από το περιβάλλον.

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως σύστημα με τις 3M Μονάδες Παροχής Αέρα (δείτε το Τεχνικό Φυλλάδιο).

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στις προειδοποιητικές δηλώσεις όπου αναφέρονται.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να είστε πάντα σίγουροι ότι το πλήρες προϊόν είναι:

- κατάλληλο για την εφαρμογή.
- Έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Φοριέται καθ' όλη τη διάρκεια της έκθεσης.
- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητες προκειμένου το προϊόν να προστατεύει τον χρήστη από συγκεκριμένους αερόφερτους ρύπους. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών αυτών των προϊόντων αναπνευστικής προστασίας και/ή αποτυχία να φορεθεί σωστά το προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων εκθέσεως, μπορεί να επηρεάσει δυσμενώς την υγεία του χρήστη, να προκαλέσει σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη ανικανότητα.

Για την καταλληλότητα και την ορθή χρήση ακολουθήστε τοπικούς κανονισμούς και ανατρέξτε σε όλες τις πληροφορίες που παρέχονται. Για

περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον ειδικό για θέματα ασφαλείας /έναν εκπρόσωπο της 3M (Στοιχεία Τοπικής Εταιρείας).

Πριν τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να εκπαιδευτεί στην χρήση αυτού του προϊόντος σύμφωνα με τους κανονισμούς Υγείας και Ασφάλειας.

Για χρήση μόνο με τα Φίλτρα/Μονάδες Παροχής Αέρα και Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ που περιγράφονται στο Τεχνικό Φυλλάδιο και βάση των χρήσεων που αναφέρονται.

Ποτέ μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε ή να αλλάξετε το προϊόν. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα μόνο με γνήσια ανταλλακτικά της 3M.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με περιεκτικότητα οξυγόνου λιγότερη από 19,5%.

(Ορισμός της 3M. Μεμονωμένες χώρες ενδέχεται να εφαρμόζουν τα δικά τους όρια έλλειψης οξυγόνου.

Ζητήστε συμβουλές εάν υπάρχουν οποιεσδήποτε αμφιβολίες).

Μην χρησιμοποιήσετε οξυγόνο ή αέρα εμπλουτισμένο με οξυγόνο.

Μην χρησιμοποιείτε για την προστασία της αναπνοής έναντι ατμοσφαιρικών ρύπων / συγκεντρώσεων που είναι άγνωστες ή άμεσα επικίνδυνες για τη ζωή και την υγεία (IDLH) ή έναντι προσμείξεων / συγκεντρώσεων που δημιουργούν υψηλές θερμοκρασίες αντίδρασης με χημικά φίλτρα.

Επιλέξτε την κατάλληλη προστασία όταν εκτίθεστε σε σπινθήρες ή/και φλόγες.

Σε περίπτωση παρατεταμένης έκθεσης σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες επικοινωνήστε με το τεχνικό τμήμα της 3M.

• Μην χρησιμοποιείτε τη μάσκα για σκοπούς διάσωσης.

⚠ Μην χρησιμοποιείτε τη μάσκα με γένια ή άλλη τριχοφυΐα του προσώπου που θα μπορούσε να εμποδίσει την εφαρμογή της μάσκας στο πρόσωπο και να αποτρέψει την επαρκή σφράγιση.

• Απομακρυνθείτε από τον μολυσμένο χώρο αμέσως εάν:

a) Η αναπνοή γίνει δύσκολη ή όταν εμφανίζεται αύξηση αντίστασης της αναπνοής

b) Νιώσετε ζαλάδα ή δυσφορία.

c) Μυρίζετε ή γεύεστε ρύπους ή προκληθεί κάποιος ερεθισμός.

d) Η παροχή του αέρα στη μάσκα πέσει ή σταματήσει.

e) Κάποιο τμήμα του συστήματος υποστεί βλάβη.

• Οι Εθνικοί Κανονισμοί μπορεί να θέσουν περιορισμούς στη χρήση φίλτρων, ανάλογα με τη κλάση τους και τη μάσκα στην οποία συνδέονται. Η

χρήση οποιουδήποτε συνδυασμού φίλτρων/μάσκας 3M™ πρέπει να είναι σύμφωνη με τα πρότυπα Υγείας & Ασφάλειας, με τους πίνακες επιλογής αναπνευστικής προστασίας ή σύμφωνα με τις συμβουλές ενός Τεχνικού Ασφάλειας.

• Τα υλικά κατασκευής που μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη δεν είναι γνωστό ότι προκαλούν αλλεργικές αντιδράσεις στην πλειοψηφία των χρηστών.

• Αυτά τα προϊόντα δεν περιέχουν μέρη από φυσικό λάστιχο λάτεξ.

• Εάν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με παροχή αέρα από τρίτη πηγή βεβαιωθείτε ότι:

• Η πηγή του αέρα είναι γνωστή,

• Η καθαρότητα του παρεχόμενου αέρα είναι γνωστή,

• Η ποιότητα του παρεχόμενου αέρα είναι κατάλληλη, σύμφωνα με EN12021.

* Σε υψηλούς ρυθμούς εργασίας, η πίεση στο τμήμα της μάσκας μπορεί να γίνει αρνητική σε συνθήκες αιχμής. Ρυθμίστε τον εξοπλισμό κατά περίπτωση ή εξετάστε το ενδεχόμενο εναλλακτικής μορφής του συστήματος της προστασίας της αναπνοής.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Ελέγξτε τα περιεχόμενα του πακέτου για τυχόν βλάβες κατά την αποστολή και διασφαλίστε ότι όλα τα εξαρτήματα υπάρχουν. Επισημειώστε ότι ο εξοπλισμός είναι πλήρης, χωρίς ζημιές και σωστά συναρμολογημένος. Οποιαδήποτε εξαρτήματα έχουν υποστεί βλάβη ή είναι ελαττωματικά πρέπει να αντικατασταθούν με γνήσια ανταλλακτικά της 3M πριν από τη χρήση.

Έλεγχος

Η κάτωθι διαδικασία ελέγχου συνίσταται πρίν την χρήση:

1. Ελέγξτε τη μάσκα για ρωγμές, σχισίματα και ρύπους.

Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα, ειδικότερα η περιοχή σφράγισης στο πρόσωπο, δεν έχει παραμορφωθεί. Το υλικό πρέπει να είναι εύκαμπτο – όχι άκαμπτο.

2. Εξετάστε τις βαλβίδες εισπνοής για ρωγμές ή σχισίματα. Ανασπώστε τις βαλβίδες και επιβεβαιώστε την έδρα της βαλβίδας για ρύπους ή ρωγμές.

3. Βεβαιωθείτε ότι οι μάντες είναι αδίκτοι και με καλή ελαστικότητα.

4. Ελέγξτε όλα τα πλαστικά μέρη για τυχόν ραγίσματα ή φθορά

5. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παρεμβύσματα είναι σωστά τοποθετημένα.

6. Αφαιρέστε το κάλυμμα της βαλβίδας εκπομπής και εξετάστε τη βαλβίδα εκπομπής και την έδρα της βαλβίδας για ενδείξεις ρυτίων, παραμόρφωσης, ρωγμές ή σχισίματα. Αντικαταστήστε το κάλυμμα της βαλβίδας εκπομπής.

Οδηγίες Συναρμολόγησης

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης για οδηγίες συναρμολόγησης (π.χ. 3M™ Filter / 3M™ Air Supply Unit).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Οι οδηγίες εφαρμογής πρέπει να ακολουθούνται κάθε φορά που φοριέται η μάσκα.

Επιλέξτε το πιο κατάλληλο μέγεθος από τα 3 μεγέθη της μάσκας που υπάρχουν διαθέσιμα (S / M / L).

1. Τοποθετήστε τη μάσκα πάνω από την μύτη και το στόμα, προσέχοντας να εφαρμόσετε άνετα στη ράχη της μύτης και μετά τραβήξτε τον μαντά κεφαλής πάνω από την κορυφή του κεφαλιού. Εικόνα 1.

2. Πιάστε τους κάτω μαντές, τοποθετήστε τους στο πίσω μέρος του λαιμού σας και κλείστε το κούμπωμα των μαντών. Εικόνα 2.

3. Σφίξτε τα πάνω λουράκια, τεντώνοντας τα από τις άκρες τους, έτσι ώστε να επιτύχετε άνετη και ασφαλή εφαρμογή. (Μπορείτε να χαλαρώσετε τα λουράκια αν τα σπρώξετε προς τα έξω στο κούμπωμα τους). Εικόνα 3.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΕΓΑΝΟΠΟΙΗΣΗΣ

• **Έλεγχος Στεγανοποίησης Θετικής Πίεσης από το χρήστη (για όλες τις εγκεκριμένες διαμορφώσεις)** (όλα τα Φίλτρα εκτός από 3M™ 6035/6038/2000 Σειρές Φίλτρα).

Βάλτε τη παλάμη σας πάνω από το κάλυμμα της βαλβίδας εκπομπής και εκπνεύστε απαλά.

Αν η μάσκα διογκωθεί ελαφρώς και δεν διαπιστώσετε διαρροή αέρα ανάμεσα στη μάσκα και το πρόσωπο, έχει επιτευχθεί σωστή εφαρμογή. Εικόνα 4.

• **Έλεγχος Στεγανοποίησης Αρνητικής Πίεσης από το χρήστη με φίλτρα της Σειράς 6035/6038 Σειρά 2000 Φίλτρα.**

Πιέστε τους αντίχειρές σας στην κεντρική εσοχή των φίλτρων (Σειρά 2000), ή πιέστε το καπάκι του φίλτρου και το φίλτρο (6035/6038), εισπνεύστε απαλά και κρατήστε την αναπνοή σας για δέκα δευτερόλεπτα. Αν η μάσκα υποχωρήσει ελαφρώς, έχει επιτευχθεί η κατάλληλη εφαρμογή.

Εάν διαπιστωθεί διαρροή αέρα, ξαναποθεθείστε τη μάσκα στο πρόσωπο ή / και ξανατεντώστε τα λουράκια για να αντιμετωπίσετε τη διαρροή αέρα.

Επαναλάβετε τον παραπάνω έλεγχο στεγανοποίησης. Για πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες ελέγχου εφαρμογής, παρακαλώ επικοινωνήστε με την 3M. Αν ΔΕΝ καταφέρετε να την εφαρμόσετε σωστά τότε ΜΗΝ εισέρχεστε στην επικίνδυνη περιοχή.

Δείτε τον επόπτη σας

Η 3M συνιστά στους χρήστες να υποβάλλονται σε Έλεγχο Σωστής Εφαρμογής προσώπου πριν από τη χρήση μάσκας και να επαναλαμβάνεται τακτικά ως μέρος του προγράμματος επαγγελματικής τους αναπνευστικής προστασίας.

Ακολουθήστε όλες τις ισχύουσες εθνικές και άλλες οδηγίες σχετικά με τον Έλεγχο Σωστής εφαρμογής προσώπου.

Εάν δεν είναι διαθέσιμα, ανατρέξτε στο ISO 16975-3 ή επικοινωνήστε με τον 3M.

ΒΓΑΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ

Μην αφαιρέσετε τη μάσκα, τα φίλτρα ή μην κλείσετε τη μονάδα παραγωγής αέρα πριν βγείτε από την μολυσμένη περιοχή.

1. Χαλαρώστε τους μαντές κεφαλής.

2. Προσεκτικά ανασηκώστε την μάσκα και αφαιρέστε την, ανασηκώνοντας την και τραβώντας την μακριά από το πρόσωπο.

3. Εάν το κρίνετε σκόπιμο, απενεργοποιήστε την μονάδα παραγωγής του αέρα ή αποσυνδέστε το σωλήνα πεπιεσμένου αέρα από το ρυθμιστή και ξεκουμπώστε την ζώνη μέσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν ο αναπνευστήρας έχει χρησιμοποιηθεί σε περιοχή που του έχει προκαλέσει μόλυνση, με μια ουσία που απαιτεί ειδικές διαδικασίες απολύμανσης, θα πρέπει να τοποθετηθεί σε κατάλληλο δοχείο και να σφραγιστεί έως ότου μπορεί να απολυμανθεί ή να απορριφθεί.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συντήρηση και επισκευή πρέπει να γίνεται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό. Δεδομένου ότι αυτή η μάσκα είναι χαμηλής συντήρησης μόνο ένας περιορισμένος αριθμός ανταλλακτικών είναι διαθέσιμος (βλ. φυλλάδιο οδηγιών). Εάν είναι κατεστραμμένα άλλα μέρη της μάσκας, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί.

⚠ Η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων ή μη εξουσιοδοτημένων τροποποιήσεων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για τη ζωή ή την υγεία και μπορεί να ακυρώσει οποιαδήποτε εγγύηση. Πρέπει να γίνεται γενική επιθεώρηση πριν από τη

χρήση ή μηνιαία επιθεώρηση εάν δεν γίνεται τακτική χρήση. Ανατρέξτε στις διαδικασίες επιθεώρησης για συγκεκριμένες λεπτομέρειες. Εάν είναι απαραίτητη η απόρριψη κάποιου μέρους, αυτή πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους νόμους περί υγείας, ασφάλειας και προστασίας του περιβάλλοντος.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Αντικατάσταση Παρεμβυσμάτων Εισπνοής (6895). Τα κλειστά κελία των αφρώδων ελαστικών παρεμβυσμάτων εισπνοής έχουν σχεδιαστεί για να ασφαλίσετε τη διασύνδεση μεταξύ των μπαγιονέτ κοιμημάτων με τα φίλτρα / μονάδα παροχής του αέρα. Τα παρεμβύσματα πρέπει να επιθεωρούνται με κάθε αλλαγή του φίλτρου και να αντικαθίσταται κάθε φορά που έχει καταστραφεί ή η στεγανοποίηση είναι αμφισβητήσιμη. Αφαιρέστε τα παρεμβύσματα εισπνοής από την θύρα μπαγιονέτ. Εγκαταστήστε τα νέα παρεμβύσματα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Συνιστάται ο καθαρισμός μετά από κάθε χρήση. Εάν η μάσκα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε περισσότερες από μία βάρδιες εργασίας, πρέπει να καθαρίζεται στο τέλος κάθε βάρδιας και να φυλάσσεται ανάμεσα στις βάρδιες στην αρχική της συσκευασία. Για να καθαρίσετε τη μάσκα, πρέπει να χρησιμοποιείτε το Πανάκι καθαρισμού 105 της 3M για να σκουπίσετε το σημείο σφράγισης του προϊόντος στο πρόσωπο του χρήστη. Αφαιρέστε τα φίλτρα και αποσυνδέστε την μονάδα παροχής αέρα εάν χρειαστεί. Καθαρίστε την μάσκα (εκτός από τα φίλτρα) βουτώντας την σε χλιαρό καθαριστικό διάλυμα (η θερμοκρασία νερού να μην ξεπερνά τους 50°C), και τρίψτε την με μαλακή βούρτσα μέχρι να καθαρίσει. Αν χρειάζεται, προσθέστε ουδέτερο απορρυπαντικό. Απολυμάνετε τη μάσκα εμβαπτιζοντας την σε ένα διάλυμα αμμωνίας ή υποχλωριώδους νατρίου ή άλλου απολυμαντικού. Ξεπλύνετε την μάσκα σε τρεχούμενο, χλιαρό νερό και αφήστε την να στεγνώσει σε χώρο χωρίς ρύπους.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λανολίνη ή άλλα έλαια. Δεν μπαίνει σε κλίβανο. Για πληροφορίες σχετικά με τον έλεγχο διαδικασιών εφαρμογής, παρακαλώ επικοινωνήστε με την 3M.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται στα αρχικά κουτιά συσκευασίας σε στεγνό, καθαρό περιβάλλον, μακριά από ήλιο, υψηλές θερμοκρασίες, πετρελαιοειδή και

ατμούς διαλυτών. Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αποθηκεύστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, βλ. την συσκευασία. Όταν αποθηκευτεί σωστά, η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής.



Ημερομηνία κατασκευής



Τέλος Διάρκειας Ζωής



Εύρος Θερμοκρασίας



Ανώτατη Σχετική Υγρασία



Όνομα & Διεύθυνση Κατασκευαστή



Διεύθυνση Επικοινωνίας



Να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς



Η συσκευασία δεν είναι κατάλληλη για επαφή με τροφές.

Την ημερομηνία κατασκευής μπορείτε να την δείτε από το ρολόι ημερομηνίας που βρίσκεται στο εσωτερικό της μάσκας. Εικόνα 5. Στο εσωτερικό μέρος αναγράφεται ο χρόνος και το βέλος δείχνει το μήνα κατασκευής στο εξωτερικό μέρος. Το παράδειγμα δείχνει 01/09/2011-30/09/2011.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Η ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να προσδιορίσει με την ανασκόπηση του Πιστοποιητικού και της Δήλωσης Συμμόρφωσης στην ιστοσελίδα www.3m.com/Respiratory/certs.

Τα προϊόντα αυτά είναι εγκεκριμένα και ελέγχονται ετησίως από την BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Ολλανδία, Αριθμ. Κοινοποιημένου Οργανισμού 2797. Τα προϊόντα αυτά πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ

Αναπνευστική προστασία

EN140 - για χρήση με εγκεκριμένα 3M φίλτρα συστήματος μπαγιονέτ σε EN14387 ή EN143 όπως αναφέρεται στο Φυλλάδιο Οδηγιών. Όταν χρησιμοποιηθεί με τον κάτωθι 3M εξοπλισμό, η μάσκα αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συγκεντρώσεις προσμειζών μέχρι

3M™ Επαναχρησιμοποιούμενη Μάσκα Μισού Προσώπου NPF* 3M™ Μάσκα Μισού Προσώπου με

P1 Φίλτρα σωματιδίων	4
P2 Φίλτρα Σωματιδίων	12
P3 Φίλτρα σωματιδίων	48
Κατηγορία 1 Φίλτρα Αερίων & Ατμών	50 (ή 1000 ppm (0,1% vol), όποιο είναι χαμηλότερο)
Κατηγορία 2 Φίλτρα Αερίων και Ατμών	50 (ή 5000 ppm (0,5% vol), όποιο είναι χαμηλότερο)
Ειδικόι / Συνδυασμοί Φίλτρων	Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες.
3M™ Μονάδα Παροχής Αέρα	Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης.

TLV – Επιτρεπτό Όριο Έκθεσης Ονομαστικός Δείκτης Προστασίας (NPF) – ένας αριθμός που προέρχεται από το ανώτατο ποσοστό της συνολικής διαρροής προς το εσωτερικό που επιτρέπεται σε σχετικά Ευρωπαϊκά Πρότυπα για μια δεδομένη κλάση συσκευών προστασίας της αναπνοής. Οι εργοδότες μπορούν να εφαρμόσουν μια τιμή χαμηλότερη από το NPF / APF, εάν κριθεί ότι είναι εφαρμόσιμη.

Πολλές χώρες εφαρμόζουν Καθορισμένους Συντελεστές Προστασίας (APFs).

Για παράδειγμα: τα APF της Γερμανίας κυμαίνονται από 30 έως 400 και τα APF του Ηνωμένου Βασιλείου κυμαίνονται από 10 έως 40 ανάλογα με τον τύπο προϊόντος και την ταξινόμηση.

Ανατρέξτε στο EN 529: 2005 και στην εθνική οδηγία για την προστασία του χώρου εργασίας για την εφαρμογή αυτών των αριθμών στον χώρο εργασίας. Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες.

Χαρακτηριστικά Ροής

Ελάχιστη ροή του Κατασκευαστή (MMDF) 150 l/λεπτό
Μέγιστη Ροή Αέρα – Βλέπε Οδηγίες Χρήσης.
Μέγιστη Θερμοκρασία Λειτουργίας: +40 °C.

Προσοχή όταν χρησιμοποιείτε τη μάσκα σε χαμηλές θερμοκρασίες, καθώς η υψηλή υγρασία μπορεί να προκαλέσει το πάγωμα των βαλβίδων.

(PL)

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Proszę czytać tę instrukcję w połączeniu z odpowiednią ulotką dotyczącą elementów oczyszczających lub ulotką dotyczącą systemów z doprowadzeniem powietrza oraz ulotką referencyjną części twarzowych, gdzie znajdują parstwo informacje o:

- Dopuszczonych połączeń z jednostkami napędowymi 3M i/lub elementami oczyszczającymi 3M
- Akcesoriach

- Częściach zamiennych

OPIS SYSTEMU

Te produkty spełniają wymogi normy EN 140:1998, dla półmasek wielokrotnego użytku i powinny być używane w połączeniu z parą dopuszczonych elementów oczyszczających 3M (patrz ulotka referencyjna) aby stworzyć sprzęt do ochrony układu oddechowego. Sprzęt taki służy do eliminacji potencjalnie szkodliwych gazów, par i/lub pyłów z powietrza.

Ten sprzęt może być także stosowany z systemem z wymuszonym przepływem powietrza 3M (patrz ulotka referencyjna).

Należy zwrócić szczególną uwagę na OSTRZEŻENIA, tam gdzie zostały wskazane.

⚠ OSTRZEŻENIA I OGRANICZENIA

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:

- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia;
- Właściwie dopasowany;
- Noszony przez cały czas narażenia;
- Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.

Właściwy dobór, szkolenie, użytkowanie i odpowiednie przechowywanie i konserwacja zapewnią właściwą ochronę użytkownika przed zanieczyszczeniami w powietrzu. Nie przestrzeganie wszystkich zaleceń i ograniczeń zawartych w instrukcji użytkowania niniejszego produktu i/lub niewłaściwe noszenie kompletnego produktu w czasie ekspozycji na zanieczyszczenia może mieć niekorzystny wpływ na zdrowie użytkownika, prowadzić do poważnych oraz zagrażających życiu chorób lub być przyczyną trwałego uszczerbku na zdrowiu.

W celu właściwego użycia, należy przestrzegać wszystkie lokalne przepisy oraz stosować się do załączonych informacji. W celu uzyskania dodatkowych

informacji prosimy o kontakt ze służbami BHP lub przedstawicielem firmy 3M.

Przed użyciem, użytkownik musi zostać przeszkolony w zakresie prawidłowego użytkowania produktu oraz odpowiednich przepisów i norm BHP.

Używać tylko z elementami oczyszczającymi/systemami z wymuszonym przepływem powietrza/akcesoriów wymienionymi w ulotce referencyjnej oraz w warunkach podanych w specyfikacji technicznej.

Nie wolno modyfikować lub przerabiać produktu. Poszczególne części należy wymieniać na oryginalne wyprodukowane przez 3M.

Nie stosować w atmosferze zawierającej poniżej 19,5% tlenu. (Zgodnie z definicją 3M. Poszczególne kraje mogą posiadać swoje własne limity zawartości tlenu w atmosferze. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).

Nie wolno stosować tlenu lub powietrza o podwyższonej zawartości tlenu.

Nie używać do ochrony układu oddechowego przed nieznanymi zanieczyszczeniami atmosferycznymi i ich stężeniami, lub przed substancjami bezpośrednio niebezpiecznymi dla życia i zdrowia (NDSP), lub związków powodujących wysoką temperaturę w reakcji z pochłaniaczami.

Należy dobrać i nosić właściwe ochrony w czasie ekspozycji na iskry i/lub płomienie.

Przed zastosowaniem w atmosferze grożącej zapaleniem lub wybuchem należy skontaktować się z Działem Bezpieczeństwa Pracy w regionalnym oddziale firmy 3M.

- Nie stosować do celów uciekowych.

⚠ Sprzęt nie może być używany przez osoby posiadające broń lub inny zarost na twarzy, który mógłby uniemożliwić szczelne przyleganie półmaski do twarzy.

- Należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar w przypadku:

- a) utrudnionego oddychania lub wzrostu oporów oddychania,
 - b) wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości,
 - c) pojawienia się smaku, zapachu lub podrażnienia.
 - d) spadku lub zatrzymania przepływu powietrza do części twarzowej,
 - e) uszkodzenia dowolnej części systemu,
- Przepisy krajowe mogą nakładać określone ograniczenia stosowania elementów oczyszczających

w zależności od klasy filtra oraz użytej części twarzowej. Użycie jakiegokolwiek kombinacji części twarzowej/elementów oczyszczających 3M™ powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami BHP, tabelami doboru sprzętu ochrony układu oddechowego lub z zaleceniami specjalisty ds. BHP.

- Materiały stykające się ze skórą użytkownika nie wywołują reakcji alergicznych dla większości osób.
- Te produkty nie zawierają komponentów wykonanych z naturalnej gumy lateksowej.
- Stosując półmaskę z aparatem węzowym sprężonego powietrza należy upewnić się czy:

- znane jest źródło zasilania sprężonego powietrzem,
- znana jest czystość dostarczanego powietrza,
- dostarczane powietrze jest odpowiednie do oddychania, spełnia wymagania normy EN12021.

Przy bardzo dużym wysiłku, pod maską może wytworzyć się podciśnienie. Dostosuj wyposażenie lub rozważ alternatywę ochrony dróg oddechowych.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA ROZPAKOWANIE

Sprawdź czy zawartość opakowania nie jest uszkodzona, upewnij się, że opakowanie zawiera wszystkie elementy. Sprawdź czy sprzęt jest kompletny, nieuszkodzony, prawidłowo skompletowany. Części uszkodzone lub wadliwe należy wymienić przed użyciem sprzętu.

Przegląd

Zaleca się następujące czynności sprawdzające przed użyciem:

1. Sprawdzić, czy część twarzowa nie jest pęknięta, rozdarta lub zanieczyszczona. Upewnij się, czy półmaska, szczególnie jej część przylegająca do twarzy, nie jest odkształcona. Materiał powinien być elastyczny, nie sztywny.
2. Sprawdzić, czy płatki zaworów wdechowych nie są pęknięte lub uszkodzone. Unieść zawory i sprawdź ich gniazda pod kątem zanieczyszczeń lub pęknięć.
3. Upewnić się czy taśmy nagłowa są w dobrym stanie i czy są odpowiednio elastyczne.
4. Sprawdzić wszystkie plastikowe części pod kątem pęknięć lub uszkodzeń.
5. Upewnij się, że wszystkie uszczelki są prawidłowo osadzone.
6. Zdjąć pokrywę zaworu wydechowego i sprawdzić, czy płatek zaworu oraz jego gniazdo nie są zanieczyszczone, odkształcone, pęknięte lub uszkodzone. Złożyć pokrywę zaworu wydechowego.

INSTRUKCJA MONTAŻU

Patrz odpowiednie Instrukcje dla użytkownika dotyczące montażu (np. 3M™ Filtrów i Pochłaniaczy / 3M™ Systemów wymuszonego powietrza).

INSTRUKCJA DOPASOWANIA

Przy każdorazowym zakładaniu maski należy stosować się do poniższej instrukcji dopasowania maski.

Spśród 3 dostępnych rozmiarów wybrać odpowiednią część twarzową (S/M/L).

1. Umieścić półmaskę na twarzy przykrywając usta i nos, opierając ją wygodnie na grzbiecie nosa, następnie umieścić wiązkę taśm nagłowia na czubku głowy. Rys. 1.
2. Chwycić końce dolnych taśm dłońmi, ułożyć taśmy z tyłu szyi i zepnij obie taśmy razem. Rys. 2.
3. Napręż górne taśmy jako pierwsze pociągając za oba końce taśm tak aby osiągnąć wygodne i stabilne przyleganie. Napręż dolne taśmy w ten sam sposób. (Naprężenie taśm można zmniejszyć poprzez wypchnięcie bocznych krawędzi sprzączek) Rys. 3.

KONTROLA DOPASOWANIA

• Naddcisnieniowa kontrola szczelności (wszystkie zatwierdzone konfiguracje)

(wszystkie elementy oczyszczające z wyjątkiem filtrów 6035/6038/serii2000).

Zakryj wewnętrzną częścią dłoni zawór wydechowy i zrób lekki wydech.

Jeżeli część twarzowa lekko się podnosi i nie pojawiają się przecieki powietrza między twarzą a częścią twarzową - sprzęt jest prawidłowo dopasowany. Rys. 4.

• Podcisnieniowa kontrola szczelności – filtry 6035/6038

Również filtry serii 2000.

Przciśnij kciukami środkową część filtrów (serii 2000), lub ściśnij pokrywę i korpus filtra (6035/6038), zrób delikatny wdech i wstrzymaj oddech na dziesięć sekund.

Jeżeli półmaska lekko opada, oznacza to jej prawidłowe dopasowanie.

W przypadku wykrycia przecieku powietrza przemieść półmaskę na twarzy i/lub ponownie wyreguluj napięcie elastycznych pasków taśm nagłowia, aby usunąć przeciek.

Powtórz kontrolę dopasowania.

W celu uzyskania dodatkowych informacji o prawidłowym dopasowaniu półmaski skontaktuj się z 3M.

Jeżeli NIE MOŻNA osiągnąć szczelnego dopasowania sprzętu do twarzy NIE WOLNO wchodzić w obszar o

zanieczyszczonej atmosferze.

Skontaktuj się z przełożonym.

3M zaleca użytkownikom dopasowanie maski do twarzy przed użyciem oraz regularne powtarzanie procedury w ramach ochrony dróg oddechowych w pracy.

Należy przestrzegać wszystkich stosownych krajowych i innych wytycznych oraz uwzględnić dopasowanie do twarzy.

Jeśli niedostępne, zob. ISO 16975-3 lub skontaktuj się z 3M.

ZDEJMOWANIE

Nie zdejmuj części twarzowych, elementów oczyszczających lub nie odłączaj systemu doprowadzającego powietrze dopóki nie opuścisz zanieczyszczonego terenu.

1. Poluzuj taśmy nagłowia.
2. Ostrożnie odsuń część twarzową od twarzy i zdejmij ją, pociągając w górę i z dala od twarzy.
3. W przypadku stosowania, wyłącz system doprowadzający powietrze lub odłącz przewód doprowadzający sprężone powietrze od aparatu węzowego i odepnij pas.

UWAGA Jeżeli sprzęt ochrony układu oddechowego został użyty w obszarze, w którym nastąpiło jego zanieczyszczenie substancją wymagającą specjalnych procedur usuwania zanieczyszczeń, należy umieścić go w odpowiednim pojemniku i szczelnie zamknąć do czasu, gdy możliwe będzie usunięcie zanieczyszczeń.

KONSERWACJA

Konserwacja, obsługa i naprawa mogą być dokonywane jedynie przez odpowiednio przeszkolonych pracowników. Ograniczona gama części zamiennych jest dostępna. (patrz ulotka referencyjna). Jeśli inne elementy ulegną uszkodzeniu maska musi być wymieniona.

⚠ Użycie niezatwierdzonych części lub nieautoryzowanych modyfikacji może spowodować zagrożenie życia lub zdrowia i może unieważnić gwarancję.

Przed założeniem maski należy przeprowadzić jej kontrolę, a jeśli maska nie była używana regularnie, kontrolę należy przeprowadzać co miesiąc.

Szczegółowe informacje zawarto w procedurach kontrolnych. W przypadku konieczności użycia sprzętu lub jego części należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska i BHP.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Uszczelki zaworów wdechowych (6895) Wymiana. Uszczelki zaworów wdechowych są przeznaczane do uszczelnienia połączeń pomiędzy zaczepami bagnetowymi i elementami oczyszczającymi lub systemem z doprowadzeniem powietrza. Uszczelki powinny być sprawdzane przy każdorazowej wymianie elementów oczyszczających i wymieniane gdy ulegną uszkodzeniu. Usuń uszczelki z łączników bagnetowych. Załóż nowe uszczelki zaworów wdechowych na łączniki bagnetowe pod wszystkie trzy zaczepy.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Czyszczenie produktu zalecane jest po każdym użyciu. Jeżeli półmaska ma być używana dłużej niż jedną zmianę powinna być czyszczona po zakończeniu każdej zmiany i przechowywana między zmianami w oryginalnym opakowaniu. Do czyszczenia stykającej się ze skórą części twarzowej zaleca się stosowanie ściereczek czyszczących 3M 105. Usuń elementy oczyszczające i odłącz system doprowadzający powietrze. Części (z wyjątkiem filtrów) należy zmyć, zanurzając je w ciepłym roztworze myjącym (temperatura wody nie powinna przekraczać 50°C) i wyszorować miękką szczoteczką. W razie konieczności można dodać neutralnego detergentu. Zdezynfekować maskę poprzez zanurzenie w roztworze czwartorzędowego amoniaku lub podchlorynu sodu lub innego środka dezynfekującego. Oplukać w czystej, ciepłej wodzie i wysuszyć w temperaturze pokojowej w atmosferze pozbawionej zanieczyszczeń.

UWAGA

Do czyszczenia niniejszych produktów nie używać środków czyszczących zawierających lanolinę lub inne oleje. Nie dezynfekować w autoklawie.

Aby uzyskać informacje dotyczące czyszczenia w automatycznej zmywarce do respiratorów, należy skontaktować się z 3M.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Te produkty należy przechowywać w dostarczonym opakowaniu w suchym i czystym pomieszczeniu z dala od bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych, źródeł wysokiej temperatury, oparów benzyny i rozpuszczalników. Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE. Przechowywać zgodnie z zaleceniami producenta, patrz informacje na opakowaniu. Okres przechowywania produktu wynosi 5 lat od daty

produkcji o ile spełnione zostały warunki jego przechowywania.



Data produkcji



Koniec okresu przechowywania



Zakres temperatur



Maksymalna wilgotność względna



Nazwa oraz adres producenta



Adres do kontaktu



Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami



Opakowanie nie nadaje się do kontaktu z żywnością.

Datę produkcji można ustalić sprawdzając znacznik daty wytłoczony po wewnętrznej stronie części twarzowej. Rys. 5. Segment wewnętrzny wskazuje rok, a strzałka wskazuje miesiąc produkcji na zewnętrznym segmencie. Przykład: 01/09/2011-30/09/2011.

DOPUSZCZENIA

Zastosowane przepisy można sprawdzić, zapoznając się z Certyfikatem i Deklaracją zgodności pod adresem www.3m.com/Respiratory/certs. Te produkty są dopuszczone i co roku kontrolowane przez BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandia, jednostka notyfikowana nr 2797. Produkty te spełniają wymagania Rozporządzenia Europejskiego (UE) 2016/425.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Ochrona układu oddechowego
EN140 - do użytku z dopuszczonymi elementami oczyszczającymi 3M z łącznikami bagnetowymi EN 14387 lub EN143 jak wyszczególniono w ulocie referencyjnej. Gdy stosowana z następującym wyposażeniem 3M, półmaska może być stosowana przy stężeniu zanieczyszczeń do

Pólmaska wielokrotnego NPF* 3MTM pólmaska użytku 3M z

Filtry P1	4
Filtry P2	12
Filtry P3	48
Pochłaniacze gazów i par Klasa 1	50 (lub 1000 ppm (0,1% obj.) w zależności od tego, która z wartości jest niższa)
Pochłaniacze gazów i par Klasa 2	50 (lub 5000 ppm (0,5% obj.) w zależności od tego, która z wartości jest niższa)
Filtry specjalne / kombinowane	W celu uzyskania dodatkowych informacji skontaktuj się z 3M.
System doprowadzający powietrze 3M	Patrz instrukcja użytkowania llni sprężonego powietrza.

NDS – najwyższe dopuszczalne stężenie
Nominalny współczynnik ochrony (NPF) - wartość pochodząca od maksymalnego całkowitego przecieku wewnętrznego wyrażonego w procentach, dopuszczalna w odpowiednich normach europejskich dla danej klasy sprzętu ochrony układu oddechowego. Pracodawcy mogą stosować wartość niższą niż NPF / APF, jeżeli uznają to za stosowne.
W niektórych krajach stosowany jest wyznaczony wskaźnik ochrony (APF).

Na przykład: Niemcy APF zawiera się w zakresie od 30 do 400, a Wielka Brytania APF zawiera się w zakresie od 10 do 40 w zależności od rodzaju produktu i klasyfikacji.

Informacje na temat stosowania wartości współczynników w miejscu pracy możesz znaleźć w EN 529:2005 oraz w krajowych wytycznych dotyczących ochrony miejsca pracy. Proszę skontaktuj się z 3M, aby uzyskać więcej informacji.

Charakterystyka przepływu

Zalecany przez producenta minimalny przepływ powietrza (MMDF) 150 l/min Maksymalny przepływ powietrza - patrz odpowiednia instrukcja obsługi. Maksymalna temperatura użycia +40 °C.
Należy zachować ostrożność podczas używania sprzętu w niskich temperaturach, gdyż gromadząca się wilgoć może doprowadzić do zamarznięcia zaworów.

(HU)

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük, olvassa el ezeket az útmutatókat a megfelelő 3M™ szűrőbetét vagy 3M™ levegő ellátó egység és a 3M™ légzésvédő álcrc referencia füzettel együtt, ahol információkat talál:

- 3M™ légszűrő egységek és/vagy 3M™ szűrők jóváhagyott kombinációi
- kiegészítőkről
- a pótlaktrészekről

A RENDSZER LEÍRÁSA

Ezek a termékek megfelelnek az EN 140:1998 szabvány követelményeinek; a többször használható félálcrcok minősített 3M szűrőbetét párok kombinációival (ld. referenciafüzet) együtt képeznek egy légzésvédő szűrőberendezést. Az ilyen típusú egyéni védőeszközök potenciálisan veszélyes gázok, gőzök és/vagy részecskék levegőből való kiszűrésére szolgálnak.

Az álcrc 3M levegő ellátó egységgel is használható, a referencia füzett előírásai szerint.

A „Figyelem” jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.

△ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS KORLÁTOZÁSOK

△ FIGYELEM

Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

A megfelelő típus kiválasztás, oktatás, alkalmazás és a rendszeres karbantartás elengedhetetlen ahhoz, hogy a termék biztonságosan védje használóját bizonyos lebegő szennyezőanyagok ellen. A termék használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy a légzésvédő rendszer viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.

A megfelelő és szabályszerű használatnál kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon munkavédelmi vezetőjével vagy a 3M helyi képviselőjével. (A címek és telefonszámok ebben az útmutatóban találja.)

Használat előtt, a viselőt meg kell tanítani a termék helyes használatára, a vonatkozó munkabiztonsági és egészségügyi előírásoknak megfelelően.

Kizárólag a referencia füzetben felsorolt szűrőbetétekkel/levegő ellátó egységekkel és alkatrészekkel/kiegészítőkkel, a Műszaki specifikációban megadott használati feltételek között használható!

Soha ne módosítsa vagy változtassa meg ezeket a termékeket, az alkatrészeket csak eredeti 3M alkatrészekkel cserélje!

Ne használja 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó légterben! (3M definíció. Egyes országok saját határértékeiket alkalmazzák az oxigénhiányra. Amennyiben kétségei vannak az alkalmazhatósággal kapcsolatban, kérjen tanácsot!)

Ne használjon oxigént vagy oxigénnel dúsított levegőt! Ne használja a légzésvédőt olyan atmoszférikus szennyezőanyag/koncentráció ellen, mely ismeretlen és az életre közvetlen veszélyt (IDLH) jelent vagy olyan szennyezőanyag/koncentráció ellen, amely magas hőmérsékletű reakciót válthat ki a kémiai szűrőből.

Válasszon és viseljen megfelelő védelmi képességű terméket, ha szikráknak és/vagy lángoknak van kitéve a munka során!

Ha robbanásveszélyes helyen kívánja használni, előtte forduljon a 3M képviselőjéhez!

• Menekülési célokra nem használható.

⚠ Ne használja a terméket szakállal, vagy más arcszűrővel, amely gátolhatja az arc és az álarc szélének érintkezését!

• Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha:

- a) A légzés nehezebbé válik vagy a légzési ellenállás megnő,
 - b) szédülés vagy más rosszullét esetén,
 - c) szennyezőanyag ízet vagy szagát érzi, vagy irritáció esetén.
 - d) a légáramlás az álarcban csökken vagy leáll,
 - e) a rendszer bármelyik része megsérül.
- A nemzeti szabályozások különleges korlátozásokat tartalmazhatnak a szűrők használatára vonatkozóan, a szűrőosztálytól és álarctól függően. Bármely 3M™ álarc/szűrő kombináció használata a vonatkozó biztonsági és egészségügyi szabványok, légzésvédő kiválasztási táblázatok szerint, munkabiztonsági vagy foglalkozás egészségügyi szakember tanácsai szerint kell történnie.

• A viselő bőrével érintkezésbe kerülő anyagok az

emberek többségénél nem okoznak allergiás reakciókat.

• Ezek a termékek nem tartalmaznak természetes latexgumból készült alkatrészeket.

• Ha sűrített levegős módban használja, győződjön meg róla, hogy:

- a sűrített levegő forrása ismert;
- a sűrített levegő tisztasága ismert;
- a levegő belélegezhető minőségű, megfelel az EN12021 szabvány követelményeinek.
- Nagy munkatempó mellett, az arcrészen a nyomás legnagyobb belégzési áramlás közben negatív lehet. Állítsa be a készüléket a megfelelő módon, vagy mérlegelje alternatív légzésvédő eszköz használatát!

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE KICSOMAGOLÁS

Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy nem történt-e a szállítás során sérülés, és győződjön meg róla, hogy minden tartozék rendelkezésre áll. Ellenőrizze, hogy a készüléket helyesen szerelte össze, és minden alkatrésze sérülésmentes! Bármelyik hibás vagy sérült elemet csak eredeti 3M alkatrésszel szabad kicserélni.

Ellenőrzési eljárás

Használat előtt a következő ellenőrzési eljárást javasoljuk:

1. Ellenőrizze az álarcot, hogy nincs-e rajta repedés, szakadás vagy szennyeződés. Győződjön meg róla, hogy az álarc, különösen az arcotómitási terület nincs-e deformálva. Az anyagnak rugalmasnak kell lennie, nem merevnek.
2. Vizsgálja meg a belégzőszelepeket, hogy nincs-e rajtuk repedés vagy szakadás. Emelje fel a szelepeket, és vizsgálja meg a szeleplést, hogy nincs-e elszennyeződve vagy megrepedve.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a fejpántok sértetlenek és ruganyosak.
4. Vizsgálja meg az összes műanyag alkatrészt hogy nincs-e rajtuk repedés vagy anyagfáradás jele.
5. Győződjön meg róla, hogy minden tömítés a helyén van-e.
6. Vegye le a kilégzőselep fedelét, és vizsgálja meg a szelepet és a szeleplést, hogy nincs-e rajta szennyeződés, nem görbült-e el, nincs-e rajta repedés vagy szakadás. Helyezze vissza a kilégzőselep fedelét!

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Az összeszereléshez lásd a megfelelő Használati

Utastítást (pl. 3M™ Szűrő/3M™ Levegőellátó egység).

ILLESZTÉS

A felhelyezési útmutatóban leírtakat a légzésvédő viselésénél minden esetben be kell tartani.

Válassza ki a 3-féle (S / M / L) méretű álarc közül a megfelelő méretet.

1. Helyezze a légzésvédőt az orra és a szája fölé úgy, hogy az ormyergén kényelmesen illeszkedjen, majd húzza fel a fejpántot a fejtetőre! 1. ábra.
2. Fogja meg két kézzel az alsó fejpántot, helyezze a tarkóra és kapcsolja össze a pántokat. 2. ábra.
3. Húzza meg a felső pánt mindkét végét, hogy a légzésvédő kényelmesen és biztonságosan illeszkedjen. Az alsó pántot hasonló módon igazítsa meg. (A pántok feszességét csökkentheti a csatok hátsó oldalának kinyomásával.) 3. ábra.

ILLESZKEDÉS ELLENŐRZÉS

• **Posztív nyomásos felhasználói tömítéellenőrzés (minden jóváhagyott konfigurációhoz)**

(minden szűrő, kivéve 3M™ 6035 / 6038 / 2000 sorozatú szűrőkkel).

Helyezze a tenyerét a kilégzőszelepre és végezzen gyenge kilégzést!

Ha a maszk enyhén kidudorodik és nem észlelhető levegő szivárgás az arc és a légzésvédő között, akkor megfelelő az illeszkedés. 4. ábra.

• **Negatív nyomásos felhasználói tömítéellenőrzés 6035 / 6038-as sorozatú szűrőkkel.**

Továbbá a 2000-es sorozatú szűrőkkel is.

A hüvelykujjait nyomja a szűrő középső bemélyedt felületére (2000-es sorozatú szűrőknél), vagy nyomja meg a szűrő fedelét és a szűrőbetétet egyszerre (6035/6038), majd finoman végezzen belégzést és tartsa vissza a lélegzetét 10 másodpercig.

Amennyiben a légzésvédő kissé rátapad az arcra, akkor megfelelő illeszkedést ért el.

Ha levegő szivárgást észlel, a légzőkészüléket helyezze fel újra az arcra, és/vagy állítsa be újra a rugalmas szíj feszítésével, míg a szivárgást kiküszöböli.

Ismételje meg a fenti illeszkedésellenőrzést

Az illeszkedési teszt részleteiről érdeklődjön a 3M helyi képviselőjénél.

Ha NEM TUD megfelelő illeszkedést elérni, NE lépjen be a szennyezett területre!

Beszélgjen a munkahelyi vezetőjével!

A 3M azt ajánlja, hogy a felhasználóknak a légzésvédő használata előtt végezzenek illeszkedésvizsgálatot, és azt rendszeresen ismételjék meg a munkahelyi

légzésvédelmi program részeként.

Kövesse az összes vonatkozó nemzeti és egyéb iránymutatást az illeszkedésvizsgálat tekintetében.

Ha nem áll rendelkezésre, lásd az ISO 16975-3 szabványt, vagy lépjen kapcsolatba a 3M-mel.

LEVÉTEL

Ne távolítsa el a légzésvédőt, a szűrőbetéteket vagy ne kapcsolja ki a levegő ellátó egységet, amíg a szennyezett területet el nem hagyta!

1. Lazítsa meg a fejpántokat!
2. Óvatosan emelje el az álarcot az arcától és emelje le a fejéről.
3. Ha szükséges, kapcsolja ki a levegő ellátó egységet vagy kapcsolja le a sűrített levegős tömlőt a nyomáscsökkentőről, és oldja ki a derékszíj csatját.

MEGJEGYZÉS Ha a légzésvédőt olyan területen használták, ahol különleges dekontaminálási eljárást megkövetelő anyaggal érintkezett, azt egy megfelelő tárolóba kell helyezni és lezárni a dekontaminálással.

KARBANTARTÁS

A karbantartást, szervizt vagy javítást csak megfelelően képzett személyzet végezheti. Mivel ez a légzésvédő alacsony karbantartási igényű, ezért kevés olyan alkatrészre van, mely cserélhető. (Lsd. referencia füzetben). Amennyiben a megadott alkatrészekről eltérő álarcrész sérül, a légzésvédőt ki kell cserélni!

⚠ A nem jóváhagyott alkatrészek használata vagy az engedély nélküli módosítások életveszélyt vagy egészségkárosodást okozhatnak, és minden garanciát érvényteleníthetnek.

Használat előtt vagy nem rendszeres használat esetén havonta általános ellenőrzést kell végezni. A konkrét részleteket lásd az ellenőrzési eljárások részben. Ha egyes alkatrészeket meg kell semmisíteni, azt a helyi egészségügyi, biztonságtechnikai és környezetvédelmi szabályokkal megegyezően kell végezni.

PÓTALKATRÉSZEK

Belégző tömítések (6895) cseréje A zárt cellás habosított gumból készült belégző tömítések úgy lettek kialakítva, hogy tömítések a csatlakozást a bajonettzáras csatlakozó aljzat és a szűrők/szállított levegős egység csatlakozása között. A tömítéseket minden szűrő cserénél ellenőrizze és ha sérültek vagy a tömítés nem megfelelő, akkor cserélje. Távolítsa el a tömítéseket a bajonett csatlakozókról! Ügyeljen arra, hogy mindhárom "köröm" alá besimuljon az új tömítés.

TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Minden használat után javasolt a tisztítás.
Ha a légzésvédőt egy műszaknál tovább használja, akkor a műszak végén meg kell tisztítani azt. A következő műszak kezdetéig az eredeti csomagolásában vagy zárt tárolóban kell tartani a maszkot. A légzésvédő tisztítása: 3M™ 105 típusú kendő használata javasolt az arctömítés tisztításához. Távolítsa el a szűrőbetéteket vagy szüntesse meg a kapcsolatot a levegő ellátó egységgel! Tisztítsa meg az álarcot (a szűrők kivételével) langyos tisztítósóoldatba merítve (a víz hőmérséklete ne haladja meg az 50°C-ot), dörzsölje puha kefével amíg tiszta nem lesz. Ha szükséges használjon semleges mosószer! Fertőtlenítéshez merítse a légzésvédőt kvaterner ammónium vagy nátrium-hipoklorit vagy más fertőtlenítő oldatba. Öblítse le tiszta, meleg vízben, és szobahőmérsékleten, nem szennyezett környezetben szárítsa meg.

FIGYELEM

Ne használjon lanolint vagy más olajat tartalmazó tisztítószert! Tilos autókávéban kezelni!
Amennyiben információra van szüksége automata légzésvédő mosógépben való tisztításhoz, lépjen kapcsolatba a 3M-mel.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A készüléket a biztosított csomagolásban kell tárolni száraz, tiszta körülmények között, védve a közvetlen napsugárzástól, magas hőmérsékletforrástól, benzint és oldószer gőzöktől. A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Unió területén történő szállításra. Tárolás a gyártó előírásai szerint. Lásd a csomagoláson.

Ha a használati útmutatóban leírt körülmények között tárolja, a termék csomagolásának megbontása nélkül, a várható tárolási élettartama gyártástól számított 5 év.



Gyártás dátuma



Felhasználható



Tárolási hőmérséklet



Maximális relatív páratartalom



A gyártó neve és címe



Kapcsolattartási cím



A helyi szabályozásoknak megfelelően semmisítse meg!



A csomagolás nem alkalmas élelmiszerekkel való érintkezésre.

A gyártás időpontja az álarc belsejében található dátumbélyegző segítségével határozható meg. 5. ábra. A táblázat belső része mutatja az évet, a nyíl pedig a gyártási hónapra mutat. A példa a 01/09/2011 - 03/09/2011 dátumot mutatja.

MINŐSÍTÉSEK

A vonatkozó jogszabályok megtekinthetők a www.3m.com/Respiratory/certs oldalon található Tanúsítványban és Megfelelőségi Nyilatkozatban. Ezekre a termékekre a tipustanúsítványt kiadja és évente auditálja BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandia, azonosítószám: 2797. Ezek a termékek megfelelnek az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

Légzésvédelem

EN140 - 3M minősített (bayonet) szűrőbetétekkel használva, EN14387 vagy EN143 a részleteket lásd. a referencia füzetben. Amennyiben a következő 3M eszközzel használja, ez a légzésvédő alkalmazható az alábbi szennyezőanyag koncentrációig:

3M™ többször használható félálarc	NPF* 3M™ félálarc
P1 részecske szűrőbetétekkel	4
P2 részecske szűrőbetétekkel	12
P3 részecske szűrőbetétekkel	48
1. osztály gőz & gáz szűrőbetétekkel	50 (vagy 1000 ppm (0,1 tf%), amelyik érték alacsonyabb)
2. osztály gőz & gáz szűrőbetétekkel	50 (vagy 5000 ppm (0,5 tf%), amelyik érték alacsonyabb)
Speciális / Kombinált szűrők	Amennyiben további információra van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselőjével!

3M™ levegő ellátó egység Lásd a légszállító egység használati útmutatóját

EH – Expozíciós Határérték

*Névtelen Védelmi Tényező (NPF) – az adott típusú légszűrőkre vonatkozó európai szabványban megengedett teljes alászívás maximális százalékából származtatott szám.

Amennyiben szükséges, a munkaadók alacsonyabb értéket is alkalmazhatnak az NPF/APF értékénél. Számos ország Előírt védeltségi tényezőzt alkalmaz (APF).

Például: Németországban az APF tartomány 30-tól 400-ig tart, az Egyesült Királyságban a tartomány 10-től 40-ig, a termék típusától és besorolásától függően.

Lásd az EN 529:2005 szabványt és a nemzeti munkavédelmi szabályzatokat ezen számok alkalmazására vonatkozóan a munkahelyen. További információért, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M vállalattal.

Áramlási jellemzők

Gyártó legkisebb tervezési térfogatára (MMDF) 150 l/min Maximális áramlás – Lásd a használati útmutató erre vonatkozó részét.

Maximális működési hőmérséklet: +40 °C.

Vigyázzon, ha alacsony hőmérséklet mellett használja a készüléket! A fokozott párasodás miatt a szelepek elfagyhatnak.



NÁVOD K POUŽITÍ

Současné s těmito pokyny si prosím přečtete příslušný leták k filtru 3M™ nebo Pokyny k použití jednotky přívodu vzduchu 3M™ a dále Referenční leták masek 3M™, kde naleznete informace o:

Schválených kombinací 3M™ Filtrventilačních jednotek a/ nebo 3M™ Filtrů

- Příslušenství
- Náhradní díly

POPIS SYSTÉMU

Tyto výrobky splňují požadavky normy EN 140:1998 na polomasky a čtvrtmasky a měly by být používány v kombinaci s párem schválených filtrů 3M (viz referenční leták), s nimiž tvoří filtrační zařízení pro ochranu dýchacích orgánů. Takovýto systém je určen k ochraně proti škodlivým plynům, výparům a / nebo částicím z okolního ovzduší.

Toto zařízení může být také použito v systému s jednotkami přívodu vzduchu 3M (viz referenční leták).

Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

⚠ UPOZORNĚNÍ A OMEZENÍ

⚠ VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.

Pro optimální ochranu uživatele před určitými kontaminanty obsaženými v ovzduší je nezbytné nutný správný výběr ochranného prostředku, proškolení uživatele, dodržování pokynů užívání a vhodná údržba produktu. Nedodržení těchto pokynů nebo neodborná manipulace s prostředkem na ochranu dýchacích orgánů během pobytu uživatele v kontaminovaném prostředí může mít nežádoucí účinky na zdraví a vést k vážnému onemocnění nebo trvalé invaliditě.

Pro vhodné a správné použití je třeba dodržovat místní předpisy a řídit se dle všech poskytnutých informací.

Pro více informací kontaktujte bezpečnostního technika, příp. obchodního zástupce 3M.

Uživatel musí být před použitím prostředku proškolen, aby dokázal výrobek jako celek používat v souladu s příslušnými normami a návody na ochranu zdraví a bezpečnosti práce.

Používejte pouze s filtry/jednotkami přívodu vzduchu a náhradními díly/příslušenstvím, které jsou uvedeny v referenčním letáku, a v souladu s podmínkami použití stanovenými v Technické specifikaci.

Nikdy nemodifikujte ani neupravujte tento výrobek.

Používejte pouze s originální náhradní díly 3M.

Nepoužívejte v ovzduší obsahujícím méně než 19,5 % kyslíku (definice společnosti 3M; některé země mohou mít vlastní definice nedostatku kyslíku; pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc).

Nepoužívejte kyslík nebo vzduch obohacený kyslíkem.

Nepoužívejte pro ochranu dýchacích orgánů v kontaminovaném prostředí, kdy je neznámá koncentrace nebo když koncentrace ohrožuje život nebo zdraví uživatele (IDLH) nebo se při této koncentraci kontaminantů vyvíjí vysoká teplota, která může způsobit chemickou reakci ve filtru.

Pro práci v blízkosti plamenů a jisker použijte příslušné ochranné prostředky.

Pokud zamýšlíte prostředek používat ve výbušném prostředí, kontaktujte technický servis 3M.

• Nepoužívejte pro nouzové nebo únikové účely.

⚠ Nepoužívejte, máte-li vousy nebo jakékoliv jiné ochlupení obličeje, které by mohlo zamezit těsnému přilnutí mezi obličejem a ochranným prostředkem.

• Okamžitě opusťte znečištěný prostor, jestliže:

- a) Dýchání se stane obtížným nebo dochází ke zvýšenému odporu při dýchání
- b) Objeví se malátnost nebo jiná forma podráždění.
- c) Začnete vnímat chuť nebo pach škodlivé látky nebo dojde k jiné formě podráždění.
- d) Snížilo se proudění vzduchu do masky nebo se úplně zastavilo.
- e) Dojde k poškození kterékoliv části prostředku.

• Národní nařízení může uložit specifická omezení pro používání filtrů v závislosti na třídě filtrů a použitých obličejových masek. Použití 3M obličejových masek v kombinaci s filtry by mělo být v souladu s platnými normami, tabulkami pro výběr masek a filtrů nebo v souladu s doporučením orgánu ochrany zdraví.

• Materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou, u většiny osob nevyvolávají alergické reakce.

• Tento výrobek neobsahuje žádné součásti z přírodního kaučuku.

• Při používání způsobem přívodu vzduchu se ujistěte, že:

- Je znám zdroj vzduchu
- Je známa čistota přiváděného vzduchu
- Přivádění vzduch splňuje požadavky dle normy EN12021

• Při velmi namáhavé práci může tlak v masce v okamžiku maximálního nádechu dosáhnout záporných hodnot. Změňte vhodným způsobem nastavení zařízení nebo zvažte použití jiných prostředků na ochranu dýchacích orgánů.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

BALENÍ

Zkontrolujte, zda obsah balení nebyl poškozen během přepravy a zda obsahuje všechny součásti.

Zkontrolujte, je-li ochranný prostředek kompletní, nepoškozený a správně sestavený. Všechny poškozené nebo nefunkční části je před dalším použitím potřeba nahradit novými originálními díly 3M.

Kontrola

Před použitím doporučujeme následující kontrolní postup.

1. Zkontrolujte, zda na obličejové masce nejsou praskliny, trhliny nebo znečištění. Ujistěte se, že maska, zejména pak oblast lícnice, není zkroucená. Materiál musí být poddajný, nikoliv tuhý.
2. Zkontrolujte, zda nádechové ventily nemají praskliny

nebo trhliny. Nadzvedněte je a zkontrolujte, zda jejich těsnění není znečištěné či prasklé.

3. Ujistěte se, že náhlavní pásky jsou neporušené a dobře elastické.

4. Prohlédněte všechny plastové části, zda nepraskají nebo nevykazují známky únavy materiálu.

5. Ujistěte se, že všechna těsnění jsou správně uložena.

6. Sejměte kryt výdechového ventilu a zkontrolujte, zda výdechový ventilek a ventilkové sedlo nevykazují znečištění, zkřivení, praskliny nebo trhliny. Potom nasadte kryt výdechového ventilu zpět.

INFORMACE K SESTAVĚ

Viz příslušný návod k použití s pokyny pro montáž (tj. 3M™ Filtr / 3M™ Jednotka přívodu vzduchu).

POKYNY PRO NAsAZENÍ

Pokyny pro nasazení je nutné dodržovat při každém použití výrobku.

Vyberte nejvhodnější velikost ze 3 dostupných velikostí obličejové masky (S / M / L).

1. Umístěte masku na nos a ústa a pohodlně ji usadte na kořen nosu, poté přes temeno hlavy přetáhněte upínací systém. Obrázek 1.

2. Oběma rukama uchopte spodní pásky, umístěte je na zadní část krku a zahákněte do sebe. Obrázek 2.

3. Pro dosažení pohodlného a těsného nasazení nejprve utáhněte horní pásky zatažením za jejich konce. Spodní pásky utáhněte stejným způsobem. (Zatlačením na zadní stranu přezek lze jejich napětí snížit) Obrázek 3.

ZKOUŠKA TĚSNOSTI

• **Uživatelská přetlaková kontrola těsnosti (pro všechny schválené konfigurace)**

(všechny filtry kromě filtrů řad 6035/6038/2000)

Dlaní zakryjte kryt výdechového ventilu a lehce vydechněte.

Pokud se maska mírně vyboulí a nedojde ke úniku vzduchu mezi maskou a obličejem, dosáhli jste správné těsnosti. Obrázek 4.

• **Podtlaková uživatelská kontrola těsnosti pro filtry 6035 / 6038**

Také filtry řady 2000.

Palci zatlačte na středové důlky filtrů (filtry série 2000), nebo přitlačte kryt filtru a tělo filtru k sobě (u filtrů 6035/6038), lehce se nadechněte a na pět až deset vteřin zadržte dech.

Jestliže se maska mírně splaskne, dosáhli jste správné těsnosti.

Pokud zjistíte únik vzduchu, upravte nasazení polomasky na obličej a/nebo upravte utažení elastických pásek a/nebo upínacího systému. Zopakujte výše uvedenou kontrolu těsnosti.

Informace o postupech zkoušek těsnosti si můžete vyžádat od společnosti 3M.

Jestliže se NEPODARÍ prostředek náležitě nasadit, NEVSTUPUJTE do nebezpečného prostoru. Obratě se na svého nadřízeného.

3M doporučuje provést uživatelským fit testy před použitím a poté pravidelně opakovat jako součást programu ochrany dýchání.

Dodržujte všechny platné národní právní a jiné předpisy týkající se fit testů.

Pokud nejsou k dispozici, využijte normu ISO 16975-3 nebo kontaktujte 3M.

Snímání

Masku ani filtry nesnímejte a přívod vzduchu nevytáhněte před opuštěním kontaminovaného prostoru.

1. Uvolněte napětí na upínacích páskách.

2. Opatrně vytáhněte masku směrem nahoru a sundejte ji vysunutím z obličejě.

3. Vypněte jednotku přívodu vzduchu nebo odpojte přírodní hadici stlačeného vzduchu od regulátoru a odepněte opasek (tam, kde to přichází v úvahu).

POZNÁMKA Pokud jste jednotku používali v prostředí, které ji kontaminovalo látkou vyžadující speciální dekontaminační proceduru, měli byste ji vložit do vhodného obalu, zapečetit ji a držet uzavřenou až do chvíle, kdy bude dekontaminována nebo zlikvidována.

ÚDRŽBA

Údržba, servis a opravy smí provádět pouze řádně vyškolená osoba. Jelikož je tato maska jednoduchá, nenáročná na údržbu, je k dispozici jen omezený počet náhradních dílů (viz referenční leták). Dojde-li k poškození jiných dílů, musí se maska nahradit novou.

⚠ Použití neschválených dílů či neoprávněné úpravy mohou vést k ohrožení života nebo zdraví a ke zrušení záruky na výrobek poskytované výrobcem.

Kontrolu je nutno provádět před každým použitím; pokud se výrobek nepoužívá pravidelně, provádějte kontrolu jednou měsíčně. Podrobnosti jsou uvedeny v kapitole Postup kontroly. Je-li potřeba zlikvidovat některé součásti ochranného prostředku, mělo by se tomu tak stát podle platných místních hygienických, bezpečnostních a ekologických předpisů.

NÁHRADNÍ DÍLY

Výměna nádechového těsnění (6895). Účelem nádechového těsnění z pěnové gumy je utěsnit předěl mezi nádechovými vstupy s bajonetovým systémem na těle masky a filtry / jednotkou přívodu vzduchu. Těsnění by měla být kontrolována při každé výměně filtrů a nahrazena novými vždy, když jsou poškozena nebo existují pochybnosti o jejich těsnosti. Výměte těsnění z bajonetové přípojky nádechových ventilů. Nová těsnění uсадte na nádechový vstup masky pod všechny tři bajonetové zarážky.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Doporučujeme čištění po každém použití.

Je-li maska používána přes více než jednu směnu, měla by být na konci každé směny vyčištěna a mezi směnami uložena v původním nebo jiném uzavřeném obalu. Pro čištění polomasky použijte čistící ubrousek 3M 105. Sejměte filtry a odpojte jednotku přívodu vzduchu (tam, kde to přichází v úvahu). Vyčistěte části (mimo filtry) ponořením do teplého čistícího roztoku (voda o teplotě nepřesahující 50 °C), vydrhněte jemným kartáčem dočista. Pokud je to nutné, přidejte neutrální detergent. Dezinfikujte masku namočením do dezinfekčního roztoku quarterního amoniaku nebo chlomanu sodného nebo jiného dezinfekčního roztoku. Propláchněte teplou vodou a nechte vysušit v nekontaminovaném prostředí o pokojové teplotě.

VAROVÁNÍ

Nepoužívejte čistící prostředky obsahující lanolin nebo jiné organické produkty. Nepoužívejte parní dezinfekci. Pro informace o čištění v automatické čistícíce obličejových masek kontaktujte prosím 3M.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Tento výrobek se musí skladovat v dodaném obalu v suchém a čistém prostředí, mimo působení přímého slunečního záření, zdrojů vysokých teplot a výparů benzínu a organických rozpouštědel. Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství. Skladujte podle pokynů výrobce uvedených na obalu.

Předpokládaná skladovatelnost při dodržování pokynů výrobce je 5 let od data výroby.



Datum výroby



Konec skladovatelnosti



Teplota



Maximální relativní vlhkost

 **Název a adresa výrobcu**

S Kontaktní adresa

 Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.

 Obal není vhodný pro kontakt s potravinami.

Datum výroby je vyznačeno na vnitřní straně masky. Obrázek 5. Vnitřní část bude ukazovat rok, a šipka bude směřovat na měsíc výroby. Ukázka pro příklad 30092011-01092011

SCHVÁLENÍ

Platné právní předpisy lze zjistit z certifikátu a prohlášení o shodě na adrese www.3m.com/Respiratory/certs.

Tyto produkty jsou typově schváleny a každoročně auditovány oznámeným subjektem BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M.Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Oznámený subjekt č. 2797. Tyto produkty splňují požadavky Evropského nařízení (EU) 2016/425.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Ochrana dýchacích orgánů

EN140 – pro použití se schválenými filtry 3M s bajonetovým systémem dle normy EN14387 nebo EN143, podrobněji viz referenční leták. Při použití s následujícím vybavením 3M může být tato maska používána v koncentracích kontaminující látky dosahující výše.

Polomaska 3M™ k opakovnému použití :	NPF* 3M™ Polomaska
P1 Filtry proti částicím	4 < lokální přiřazený faktor P1 pro polomasky pokud není aplikován NPF>
P2 Filtry proti částicím	12 < lokální přiřazený faktor P2 pro polomasky pokud není aplikován NPF>
P3 Filtry proti částicím	48 < lokální přiřazený faktor P3 pro polomasky pokud není aplikován NPF>
Třída 1: Filtry proti plynům a výparům	50 (nebo 1000 ppm (0.1% obj), kterýkoliv nižší) <Lokální APF přiřazený ochranný faktor pro plyn a výpary 1 (polomaska), pokud není uplatňován NPF jmenovitý ochranný faktor>

Polomaska 3M™ k opakovnému použití :

Třída 2: filtry proti plynům a výparům

50 (nebo 5000 ppm (0.5% obj), kterýkoliv nižší) <Lokální APF přiřazený ochranný faktor pro plyn a výpary 1 (polomaska), pokud není uplatňován NPF jmenovitý ochranný faktor>

Speciální / Kombinované filtry

Další informace si vyžádejte u společnosti 3M.

3M™ Jednotka s přívodem viz návod k použití jednotky vzduchu

PEL - Přípustný Expoziční Limit
Jmenovitý ochranný faktor (NPF) - číslo odvozené od maximálního procenta celkového průniku povoleného příslušnými evropskými normami pro danou třídu prostředků ochrany dýchání.

Zaměstnavatelé mohou uplatňovat hodnotu nižší než danou NPF/APF, pokud je považováno za nutné. Mnoho zemí uplatňuje přiřazené ochranné faktory (APF). Například: německé hodnoty přiřazeného ochranného faktoru (APF) se pohybují od 30 do 400 a britské hodnoty APF se pohybují od 10 do 40 v závislosti na typu produktu a klasifikaci.

Pro použití těchto hodnot na pracovišti nahlédněte, prosím, do EN 529:2005 a lokálního průvodce ochrany na pracovišti. Pro další informace kontaktujte, prosím, společnost 3M.

Průtok

Minimální průtok dle výrobce (MMDF-Manufacturers Minimum Design Flow) 150 l/min Maximální Průtok - viz příslušný návod k použití.

Maximální provozní teplota: +40 °C.

Dbajte zvýšené opatnosti pokud používáte masku při nižších teplotách a v nadměrné vlhkosti, ventily mohou zamrzat.



NÁVOD NA POUŽITÍ

Prečítajte si tento návod na použitie spolu s príslušným letákom pre 3M™ filtre alebo návodom na použitie 3M™ jednotky s prívodom vzduchu a referenčným letákom pre 3M™ polomasku, kde nájdete informácie o:

- schválených kombináciách 3M™ filtračných jednotiek a/alebo 3M™ filtrov
- príslušenstve,
- náhradných dieloch.

OPIS SYSTÉMU

Tieto výrobky spĺňajú požiadavky normy EN 140:1998 – Polomasky a mali by byť používané v kombinácii so schválenými 3M filtrami (pozri referenčný leták) pre vytvorenie filtračného prístroja na ochranu dýchania. Takéto filtračné zariadenie slúži na odstránenie potenciálne škodlivých plynov, výparov a/alebo častíc z okolitého prostredia. Prístroj sa môže používať aj ako systém s 3M jednotkou s prívodom vzduchu (viď referenčný leták).

Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.

⚠ UPOZORNENIA A OBMEDZENIA

⚠ UPOZORNENIE

Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:

- vhodný na zamýšľané použitie;
- správne nasadený;
- používaný celý čas, keď ste vystavení nebezpečnému prostrediu;
- nahradený novým, ak je to potrebné.

Na zaistenie adekvátnej ochrany používateľa proti škodlivým látkam nachádzajúcim sa v ovzduší je nevyhnutný správny výber, školenie, používanie a náležitá údržba. Nerespektovanie pokynov o správnom používaní týchto prístrojov na ochranu dýchacích orgánov, respektíve ich nesprávne nasadenie v čase, keď je používateľ vystavený zdraviu škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý vplyv na zdravie daného používateľa, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie alebo viesť k trvalej invalidite.

V záujme vhodného a správneho použitia dodržiavajte miestne nariadenia a využite všetky dostupné informácie. Ak chcete viac informácií, kontaktujte bezpečnostného technika alebo zástupcu spoločnosti 3M.

Pred použitím musí byť používateľ správne vyškolený o používaní tohto výrobku v súlade so zdravotnými a bezpečnostnými normami/postupmi.

Používajte iba s filtrami/jednotkami s prívodom vzduchu a náhradnými dielmi/príslušenstvom, ktorých podmienky použitia sú uvedené v referenčnom letáku v časti **technické špecifikácie**.

Výrobok nikdy neupravujte ani neprerábajte. Diely nahradzajte len originálnymi náhradnými dielmi 3M.

Výrobok nepoužívajte v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5 % kyslíka. (Definícia 3M. Jednotlivé

krajiny môžu uplatňovať vlastné limity na množstvo kyslíka. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s bezpečnostným technikom.) Nepoužívajte kyslík ani kyslíkom obohatený vzduch. Nepoužívajte na ochranu dýchacích ciest voči atmosférickým kontaminantom/koncentraciám, ktoré sú neznáme alebo bezprostredne ohrozujú život a zdravie (IDLH) alebo voči kontaminantom/koncentraciám, ktoré vytvárajú vysokú tepelnú reakciu pri kontakte s chemickými filtrami.

Vyberte si a používajte vhodnú ochranu pri styku s iskrami alebo plameňmi.

V prípade plánovaného použitia vo výbušnom prostredí kontaktujte technický servis 3M.

- Nepoužívajte ako únikový prístroj na ochranu dýchania.

⚠ Produkt nepoužívajte, ak máte bradu alebo fúzy, ktoré by mohli brániť kontaktu tváre s okrajmi produktu, a tým spôsobiť nedostatočné utiesnenie.

- Kontaminovanú oblasť ihneď opustite, ak:

- a) sa dýchanie stane obtiažnym alebo sa zvýši odpor pri dýchaní,
- b) sa vyskytne pocit nevoľnosti, závrat alebo bolesť,
- c) zacítite pach alebo chuť kontaminantu alebo nastane podráždenie,
- d) sa prívod vzduchu do masky zníži alebo zastaví,
- e) sa poškodí ktorákoľvek časť systému.

• Vnútroštátne predpisy môžu nariadať špecifické limity na použitie filtrov v závislosti od triedy filtra a použitej masky. Použitie akejkoľvek kombinácie 3M™ masiek/filtrov by malo byť v súlade s platnými normami týkajúcimi sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, tabuľkami na výber vhodného prostriedku na ochranu dýchania alebo v súlade s odporúčaniami bezpečnostného technika.

- Pri materiáloch, ktoré môžu byť v priamom kontakte s pokožkou používateľa, sa vo všeobecnosti neregistruje riziko prívodenia alergickej reakcie.

- Výrobok neobsahuje žiadnu časť vyrobenú z prírodného kaučuku.

- V režime „dodávaný vzduch“ venujte pozornosť tomu, aby: • zdroj dodávaného vzduchu bol známy,

- čistota dodávaného vzduchu bola známa, • dodávaný vzduch bol dýchateľnej kvality, podľa EN12021.

- Pri veľmi vysokom pracovnom výkone môže v tvárovej časti vzniknúť podtlak v dôsledku vysokej frekvencie dýchania. Zariadenie vhodne nastavte a zväzte

případné alternativní formy systémů na ochranu dýchání.

PŘÍPRAVA NA POUŽITÍ

OBSAH BALENIA

Skontrolujte obsah balenia, či nedošlo k poškodeniu pri preprave, a uistite sa, či nechýba žiadna súčiastka. Skontrolujte prístroj, či je kompletný, či nie je poškodený a či je správne zostavený. Poškodené alebo chybné diely musia byť nahradené originálnymi náhradnými dielmi 3M ešte pred použitím.

Kontrola

Pred použitím sa odporúča takáto prehliadka prístroja:

1. Skontrolujte masku, či na nej nie sú praskliny, nečistoty a či nie je opotrebovaná. Skontrolujte, či nie je maska, hlavne oblasť tvárového tesnenia, zdeformovaná. Materiál musí byť pružný – nie stvrdnutý.
2. Skontrolujte nádechové ventily, či na nich nie sú praskliny alebo nie sú opotrebované. Nadvihnite ventily a skontrolujte lôžko ventilu, či tam nie sú nečistoty alebo praskliny.
3. Uistite sa, či sú upínacie remienky neporušené a majú dobrú elasticitu.
4. Skontrolujte všetky plastové časti, či nemajú známky popraskania alebo únavy materiálu.
5. Skontrolujte, či sú všetky tesnenia správne nasadené.
6. Vyberte kryt výdechového ventilu a skontrolujte prípadné nečistoty, zdeformovania, praskliny alebo opotrebenia výdechového ventilu a lôžka ventilu. Nasadte späť kryt výdechového ventilu.

NÁVOD NA MONTÁŽ

Prečítajte si návod na použitie s pokynmi na montáž (napr. pre 3M™ filter/3M™ jednotku s prívodom vzduchu).

POKYNY NA NASADENIE

Pokyny na nasadenie musia byť dodržané pred každým vstupom do kontaminovaného prostredia.

Vyberte si najvhodnejšiu veľkosť z 3 dostupných veľkostí tvárovej časti (S / M / L).

1. Umiestnite polomasku na nos a ústa tak, aby vás maska netlačila na nosovej prepážke, následne prevlečte upínacie remienky cez temeno hlavy. Obrázok č. 1.
2. Chyťte spodné upínacie remienky každý do jednej ruky, upevnite ich na zadnej strane krku pomocou háčika. Obrázok č. 2.

3. Ak chcete dosiahnuť pohodlné a bezpečné umiestnenie masky na tvári, zatiahnite za konce horných upínacích remienkov. Následne zatiahnite za konce spodných remienkov. (Napätie remienkov sa dá znížiť zatlačením na zadnú stranu praciek.) Obrázok č. 3.

KONTROLA TESNOSTI

• Pretlaková kontrola tesnosti používateľom (pre všetky schválené konfigurácie).

(Platí pre všetky 3M™ filtre okrem filtrov 6035/6038 a filtrov radu 2000.)

Dlaňou zakryte kryt výdechového ventilu a mierne vydýchajte.

Ak dôjde k miernemu vydutiu masky a medzi ňou a tvárou neoznačujete žiadny únik vzduchu, dosiahli ste adekvátne utesnenie. Obrázok č. 4.

• Podtlaková kontrola tesnosti používateľom pre filtre 6035/6038.

Platí aj pre filtre radu 2000.

Stlačte palcami strednú časť filtrov (rad 2000) alebo stlačte kryt filtra a teleso filtra spolu (6035/6038), jemne sa nadvihnute a zadržte dych na 10 sekúnd.

Ak dôjde k miernemu splasnutiu masky, dosiahli ste adekvátne utesnenie.

Ak zaznamenáte únik vzduchu, upravte polohu masky na tvári a/alebo dotiahnite elastické upínacie remienky, aby ste zabránili ďalšiemu úniku vzduchu. Zopakujte vyššie uvedenú skúšku tesnosti.

So žiadosťou o bližšie informácie o postupe vykonania skúšky tesnosti sa obráťte na miestne zastúpenie spoločnosti 3M.

Ak sa vám NEDARÍ dosiahnuť správne utesnenie produktu, NEVSTUPUJTE do kontaminovaného priestoru.

O tom, ako ďalej postupovať, sa poraďte so svojím nadriadeným.

Spoločnosť 3M odporúča používateľom, aby si pred použitím respirátora skontrolovali správnosť nasadenia na tvár a tento postup pravidelne opakovali ako súčasť programu ochrany dýchacích ciest pri práci.

Dodržiujte všetky príslušné národné a iné usmernenia týkajúce sa preskúšania správneho nasadenia na tvár. Ak nie sú k dispozícii, pozrite si normu ISO 16975-3 alebo kontaktujte spoločnosť 3M.

PO POUŽITÍ

Pokiaľ sa nachádzate v kontaminovanom prostredí, neskładajte masku, filtre, ani nevypínajte prívod vzduchu.

1. Uvoľnite napnutie upínacích remienkov na temene hlavy.

2. Opatrne nadvihnite a zložte masku z tváre.
3. Ak je to potrebné, vypnite jednotku s prívodom vzduchu, alebo odpojte trubicu so stlačeným vzduchom od regulátora a odpojte opasok.

POZNÁMKA: Ak bol respirátor používaný v prostredí, ktoré spôsobilo jeho kontamináciu výžadujúcu špeciálne procesy dekontaminácie, umiestnite ho do vhodnej vzduchotesnej nádoby, až kým ho nebude možné dekontaminovať alebo zlikvidovať.

ÚDRŽBA

Údržbu, servis a opravy môže vykonávať len zaškolená osoba. Z dôvodu nízkej potreby údržby masky, je dostupné iba obmedzené množstvo náhradných dielov (viď. referenčný leták). Ak sú poškodené ostatné diely, masku vymeňte.

 Použitie neschválených častí alebo neautorizovaných úprav môže spôsobiť ohrozenie života alebo zdravia a môže zrušiť akúkoľvek záruku. Pred použitím alebo raz mesačne pri nepravidelnom používaní sa musí vykonať všeobecná prehliadka. Pre konkrétne podrobnosti si pozrite postupy prehliadky. Ak je nevyhnutné zlikvidovať diely, postupujte v súlade s miestnymi environmentálnymi, bezpečnostnými a zdravotnými predpismi.

NÁHRADNÉ DIELY

Výmena tesnenia nádychových ventilov (6895).

Tesnenie nádychového ventilu je navrhnuté tak, aby utesnilo plochu medzi bajonetovým úchytom nádychových otvorov (umiestnených na maske) a filtračnou jednotkou s prívodom vzduchu. Tesnenie skontrolujte pri každej výmene filtra. Tesnenie vymeňte, ak je poškodené, alebo ak je otázna celistvosť tesnenia. Vyberte tesnenie z bajonetového úchyty nádychového otvoru. Vložte nové tesnenie na nádychový otvor masky pod všetky 3 bajonetové výstupky.

ČISTENIE A DEZINFEKČIA

Odporúčame produkt po každom použití vyčistiť. Ak sa maska používa počas viacerých pracovných zmien, mala by sa vyčistiť na konci každej zmeny. Medzi zmenami by sa mala skladovať v pôvodnom balení alebo vo vzduchotesnej nádobe. Na vyčistenie masky a tvárového tesnenia používajte handričku 3M™ 105 Wipe. Odmontujte filtre a odpojte jednotku s prívodom vzduchu, ak je to potrebné. Alternatívne je možné masku vyčistiť (pokrem filtrov) ponorením do teplej mydlovej vody (teplota vody by nemala prekročiť

50 °C) a vydrhnúť jemnou kefkou. V prípade potreby pridajte neutrálny čistiaci prostriedok. Dezinfikujte masku ponorením do dezinfekčného roztoku štvorvázbového amoniaku alebo chlórnanu sodného alebo iného dezinfekčného prostriedku. Opláchnite čistou teplou vodou a vysušte vzduchom pri izbovej teplote v nekontaminovanom prostredí.

VAROVANIE

Na čistenie produktu nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce lanolín ani iné oleje. Nepoužívajte pamäť dezinfekciu.

Informácie o čistení v automatickej práčke na respirátory vám poskytne spoločnosť 3M.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Tieto výrobky by sa mali skladovať v baleniach od výrobcu na suchom a čistom mieste mimo priameho slnečného žiarenia, zdrojov vysokej teploty, benzínu a výparov z rozpúšťadiel. Na prepravu produktu v rámci celej Európskej únie je vhodné použiť originálne balenie od výrobcu. Výrobok skladujte v súlade s inštrukciami výrobcu, ktoré sú uvedené na balení. Ak je výrobok skladovaný v súlade s odporúčaniami výrobcu, má očakávanú životnosť 5 rokov od dátumu výroby.



Dátum výroby



Koniec lehoty použiteľnosti



Teplotné rozpätie



Maximálna relatívna vlhkosť



Názov a adresa výrobcu



Kontaktná adresa



Zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.



Obal nie je vhodný na balenie potravín.

Dátum výroby môže byť stanovený kontrolou dátumových hodín na vnútornej strane polomasky. Obrázok č. 5. Vnútorňa časť zobrazuje rok a šípka vo vonkajšej časti ukazuje na mesiac výroby. Príklad ukazuje 01/09/2011-30/09/2011

SCHVÁLENIA

Príslušné právne predpisy možno určiť na základe osvedčenia a vyhlásenia o zhode www.3m.com/Respiratory/certs.

Tieto výrobky sú typovo schválené a každoročne auditované orgánom BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Holandsko, notifikovaný orgán č. 2797.

Tieto výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Ochrana dýchacích orgánov

EN140 – pre použitie so schváleným bajonetovým upínacím systémom filtrov pre EN14387 alebo EN143, ako je špecifikované v referenčnom letáku. Ak je polomaska vybavená nasledujúcimi 3M výrobkami, môže byť použitá v koncentráciách kontaminantu do hodnoty:

3M™ Polomaska s...	NPF* 3M™ Polomaska
Časticovými filtermi P1	4
Časticovými filtermi P2	12
Časticovými filtermi P3	48
Filtermi proti plynom a výparom triedy 1	50 (alebo 1000 ppm (0,1 % obj.) – podľa toho, ktorá hodnota je nižšia) < lokálny plyn 1 APF polomaska, ak sa nepoužíva NPF>
Filtermi proti plynom a výparom triedy 2	50 (alebo 5000 ppm (0,5 % vol) podľa toho, ktorá hodnota je nižšia) <
Špeciálnymi/kombinovanými filtermi	Viac informácií vám poskytne miestne zastúpenie 3M.
3M™ jednotkou s prívodom vzduchu	Pozrite si návod na použitie pre prívod vzduchu

NPEL – Najvyšší prípustný expozičný limit
Nominálny ochranný faktor (NPF) – číslo odvodené z maximálneho percenta celkovej priepustnosti smerom dovnútra povolených príslušnými európskymi normami pre danú triedu ochranných dýchacích prístrojov. Zamestnávateľi môžu použiť nižšiu hodnotu, ako je NPF/APF, ak sa to považuje za uplatniteľné. Mnohé krajiny uplatňujú priradené ochranné faktory. Napríklad: Nemecký APF rozsahom od 30 do 400 a UK APF rozsah od 10 do 40 závisí na type a klasifikácii produktu. Informácie o uplatňovaní týchto hodnôt na pracovisku nájdete v dokumente EN 529:2005 a v právnych predpisoch na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. So žiadosťou o ďalšie informácie sa obráťte na spoločnosť 3M.

Charakteristiky prívodu

Výrobcom uvádzaná minimálna úroveň prietoku vzduchu (MMDF): 150 l/min Max. prívod – pozrite si príslušný návod na použitie.
Maximálna prevádzková teplota + 40 °C.
Používanie výrobku pri nízkych teplotách vyžaduje zvýšenú opatnosť, pretože nadmerná vlhkosť môže spôsobiť zamrznutie ventilov.

(SI)

NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, preberite ta navodila skupaj s primernim 3M™ Filter letakom ali navodili za uporabo 3M™ enote za dovod zraka in z referenčnim letakom za 3M™ obrazni del, kjer lahko najdete informacije o:

- odobrenih kombinacijah 3M™ enot za filtrirajo zraka in / ali 3M™ filtrov
- dodatkih
- nadomestnih delih

OPIS SISTEMA

Ti izdelki so v skladu s SIST EN 140:1999, polobrazne maske in se morajo uporabljati v kombinaciji s parom odobrenih 3M filtrov (glejte referenčni letak), da skupaj tvorijo filterni aparat za respiratorno zaščito. Taka naprava je namenjena odstranjevanju potencialno nevarnih plinov, izpuhov in/ali delcev iz neposredne okolice.

Aparat se lahko uporablja tudi kot sistem s 3M enoto za dovod zraka (glejte referenčni letak).

Posebno pozornost je treba nameniti opozorilom, kjer je to nakazano.

⚠ OPOZORILA IN OMEJITVE

⚠ OPOZORILO

Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, ko je to potrebno.

Pravilna izbira, usposabljanje, pravilna uporaba in vzdrževanje so bistvenega pomena, da izdelek lahko ščiti uporabnika pred določenimi onesnaževalci v zraku. V primeru, da uporabnik ne upošteva vseh navodil o uporabi teh izdelkov za respiratorno zaščito in/ali, da celotnega izdelka ne nosi pravilno skozi ves čas izpostavljenosti, lahko pride do negativnih vplivov na zdravje uporabnika,

kar lahko vodi do hude ali smrtno nevarne bolezni ali trajne invalidnosti.

Za primernost in pravilno uporabo sledite lokalnim regulativam in upoštevajte dane informacije. Za podrobnejše informacije kontaktirajte varnostnega inženirja ali 3M predstavnika.

Pred uporabo mora biti uporabnik izučen v uporabi celotnega izdelka v skladu s standardi za zdravje in varnost.

Uporabljajte samo s filtri/enotami za dovod zraka in deli/dodatki, ki so navedeni v referenčnem letaku, in znotraj pogojev za uporabo, ki so navedeni v **tehnični specifikaciji**.

Nikoli ne spreminjajte tega izdelka. Dele nadomestite le z originalnimi 3M rezervnimi deli.

Ne uporabljajte v ozračju, ki vsebuje manj kot 19.5% kisika. (3M-ova definicija. Posamezne države lahko uporabljajo svoje mejne vrednosti kisika. Če ste v dvomih, poiščite nasvet).

Ne uporabljajte v kisiku ali s kisikom obogatenem zraku.

Ne uporabljajte respiratorne zaščite pred neznanimi atmosferskimi onesnaževalci ali kjer so koncentracije onesnaževalcev neznane ali trenutno nevarne za življenje in zdravje ali pred onesnaževalci/koncentracijami, ki sproščajo visoko temperaturo ob reakciji s kemičnimi filtri.

Izberite in nosite primerno zaščito ob izpostavljenosti iskram in/ali plamenom.

V primeru namena uporabe v eksplozivnem ozračju, kontaktirajte 3M tehnično službo.

- Ne uporabljajte za reševalne namene.

⚠ Ne uporabljajte, če nosite brado ali druge dlake na obrazu, ki lahko ovirajo stik med obrazom in izdelkom in tako preprečujejo dobro tesnjenje.

- Takoj zapustite onesnaženo območje, če:

- a) dihanje postane oteženo ali se pojavi povečan upor pri dihanju,
 - b) se pojavi vrtoglavica ali kakšna druga težava,
 - c) zavonjate ali okusite onesnaževalce ali če se pojavi draženje.
 - d) se zračni tok v respiratorju zmanjša ali ustavi,
 - e) se poškoduje katerikoli del sistema,
 - Lokalne regulative lahko zahtevajo specifične omejitve uporabe filtrov, odvisno od razreda filtra in respiratorja.
- Uporaba katerekoli kombinacije 3M respiratorja/filtra mora biti v skladu s standardi o zdravju in varnosti, respiratornimi selektorji ali v skladu s priporočili varnostnega inženirja.

- Materiali, ki so v stiku z uporabnikovo kožo, pri večini posameznikov ne povzročajo alergijskih reakcij.

- Ti izdelki ne vsebujejo komponent, narejenih iz naravnega lateksa.

- Če uporabljate način dovajanja zraka, se prepričajte, da:

- je vir dovajanega zraka poznan.
- je čistost dovajanega zraka poznana.
- je kvaliteta dovajanega zraka v skladu z EN12021.
- Pri težjih oblikah dela lahko pride do negativnega pritiska v obraznem delu pri najvišjem toku vdih.

Opremo prilagodite ali razmislite o drugi obliki respiratorne zaščite.

PRIPRAVA ZA UPORABO

ODPAKIRANJE

Preverite vsebino pošiljke glede morebitnih transportnih poškodb in preverite, ali ste prejeli vse dele. Preverite, če je naprava cela, nepoškodovana in pravilno sestavljena. Kakršni koli poškodovani ali okvarjeni deli se morajo pred ponovno uporabo nadomestiti z originalnimi 3M rezervnimi deli.

Pregled

Pred uporabo se priporoča pregled po naslednjem postopku:

1. Preverite, ali je obrazni del razpakan, raztrgan ali nečist. Obrazni del ne sme biti deformiran, kar še posebej velja za tesnilno območje. Material mora biti gibek in ne tog.
2. Preverite, če so inhalacijski ventili razpakani ali raztrgani. Privzdignite ventile in preverite sedež ventila glede nečistoč ali razpok.
3. Prepričajte se, da so naglavni trakovi celi in imajo dobro elastičnost.
4. Preglejte vse plastične dele in se prepričajte, da ni razpok ali znakov obrabljenosti.
5. Preverite, ali so vsa tesnila pravilno nameščena.
6. Odstranite pokrov ventila za izdih in preverite ta ventili glede znakov nečistoč, deformacij, razpok ali raztrganin. Zamenjajte pokrov ventila za izdih.

NAVODILA ZA UPORABO

Preberite ustrezna navodila za uporabnike za pravilni sestav (npr. 3M™ filter/3M™ enota za dovod zraka).

NAVODILA ZA PRILEGANJE

Navodilom za pravilno nameščenje morate slediti vsakič, ko uporabljate ta izdelek.

Med 3 velikostmi obraznega dela izberite najprimernejšo (S / M / L).

1. Namestite respirator čez nos in usta, naj se udobno prilega obliki nosa, potem pa potegnite naglavni trak čez glavo. Slika 1.
2. V roki vzemite spodnja trakova in ju na vratu zadaj, zatakajte skupaj. Slika 2.
3. Najprej pričvrstite zgornji del ogrodja z nastavitvijo trakov tako, da dosežete udobje in dober oprijem. Na enak način pričvrstite spodnji del ogrodja. (Napetost trakov se lahko popusti s pritiskom na zadnjo stran sponk.) Slika 3.

PREVERJANJE TESNENJA

• Preverjanje tesnila s pozitivnim tlakom (za vse odobrene konfiguracije)

(vsi filtri razen filtri serije 3M™ 6035 /6038/ 2000).

Položite dlan čez ventili za izdih in nežno izdihnite.

Če se respirator rahlo upogne in zrak nikjer ne uhaja, je prileganje pravilno. Slika 4.

• Preverjanje tesnila z negativnim tlakom s filtri 6035 / 6038.

Tudi vsi filtri serije 2000.

Pritisnite palce v centralno zarezo na filtru (serija 2000) ali stisnite preveko filtra in telo filtra skupaj (6035/6038), nežno vdihnite in deset sekund držite sapo.

Če se respirator rahlo sesede, ste dosegli pravilno prileganje.

Če zaznate uhajanje zraka, prestavite respirator na obrazu in / ali ponovno nastavite elastične trakove. Ponovite zgornji postopek za preverjanje tesnila.

Za informacije glede postopkov za test prileganja, prosimo, kontaktirajte 3M.

Če NE MORETE doseči pravilnega prileganja, NE vstopajte v nevarno območje.

Posvetujte se s svojim nadrejenim.

Podjetje 3M uporabnikom priporoča, da pred uporabo respiratorja in redno kot del programa za varstvo dihal pri delu opravijo test prileganja.

Upoštevajte vse veljavne nacionalne in druge smernice glede testov prileganja.

Če te niso na voljo, glejte standard ISO 16975-3 ali se obrnite na podjetje 3M.

ODSTRANJEVANJE OPREME

Ne odstranjujte obraznega dela, filtrov in ne izklopite dovoda zraka, dokler ne zapustite onesaženega okolja.

1. Zmanjšajte napetost naglavnih trakov.
2. Previdno dvignite respirator in ga odstranite z obraza.
3. V primernem trenutku izklopite dovod zraka ali

iztaknite cev za dovajanje stisnjenega zraka iz regulatorja in odprite pas.

OPOMBA Če je bil respirator uporabljen na območju, zaradi katerega je postal kontaminiran s snovjo, ki zahteva poseben dekontaminacijski postopek, bi moral biti nameščen v primerno posodo in zapečaten, dokler ne bo dekontaminiran ali zavržen.

VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje, servisiranje in popravila lahko opravlja le ustrezno izučeno osebo. Ker se ta respirator le malo vzdržuje, je na voljo omejeno število nadomestnih delov (glejte referenčni letak). Če se drugi deli poškodujejo, je treba respirator zamenjati.

⚠ Uporaba neodobrenih delov ali nepooblaščen sprememba lahko privedejo do ogrožanja življenja ali zdravja in lahko razveljavi katerokoli garancijo.

Pred uporabo morate opraviti splošen pregled, če izdelka ne uporabljate redno, pa enkrat na mesec. Za podrobnejše informacije glejte opis postopkov pri pregledovanju. Če je potrebno odstranjevanje delov, ga je treba izvesti v skladu z lokalnimi zdravstvenimi, varnostnimi in okoljskimi predpisi.

REZERVNI DELI

Zamenjava tesnila za vdihavanje (6895). Tesnila iz penaste gume so namenjena zatesnitvi površine med bajonetnim nastavkom in filtrom / enoto za dovod zraka. Ob vsaki zamenjavi filtra se mora tesnilo pregledati in ob morebitni poškodbi tudi zamenjati. Tesnilo odstranite z vhoda za vdih na bajonetnem nastavku. Novo tesnilo pritrdite na isto mesto, pod vsemi tremi bajonetnimi ročaji.

ČIŠČENJE IN DEZINFEKCIJA

Priporočamo čiščenje po vsaki uporabi.

Če se respirator uporablja za več kot eno izmeno, mora biti na koncu vsake izmene očiščen in shranjen v originalni embalaži ali zatesnjeni posodi. Za čiščenje respiratorja uporabite 3M™ 105 krpo. Odstranite filtre in izklopite dovod zraka, če je to primerno. Očistite dele (razen filtrov) tako, da jih potopite v toplo mešanico vode in čistila (temperatura vode ne sme preseči 50°C), z mehko ščetko zdrgnite do čistega. Če je potrebno, dodajte nevtralni detergent. Dezinficirajte respirator tako, da ga namočite v raztopino četrtine amonijevega razkužila ali sodijevega hipoklorida. Sperite v čisti, topli vodi in posušite na zraku na sobni temperaturi v neonesnaženi atmosferi.

SVARILO

Na teh izdelkih ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo lanolin ali druga olja. Ne uporabljajte pare.

Za informacije o čiščenju v avtomatiziranim pralnem stroju, se obrnite na podjetje 3M.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Teh izdelke je treba shranjevati v za to predvideno embalažo, v suhem, čistem okolju, stran od neposredne sončne svetlobe, virov visoke temperature, bencina in hlapov iz topil. Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji. Shranjujte v skladu z navodili proizvajalca, glejte embalažo.

Če se hrani, kot je navedeno, je pričakovani rok trajanja 5 let od datuma proizvodnje.



Datum proizvodnje



Konec roka uporabe



Temperaturni razpon



Maksimalna relativna vlaga



Ime in naslov proizvajalca



Kontaktni naslov



Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo.



Pakiranje ni primerno, da pride v kontakt s hrano.

Datum proizvodnje se lahko ugotovi s pregledom datumske ure na notranji strani obraznega dela. Slika 5. Notranji segment bo prikazal leto, puščica pa bo kazala na mesec proizvodnje v zunanem segmentu. Primer prikazuje 30/09/2011 - 01/09/2011.

ODOBRITVE

Veljavno zakonodajo je mogoče določiti s presojo Certifikata in Izjave o skladnosti na www.3m.com/Respiratory/certs.

Ti izdelki so tipsko potrjeni in letno revidirani s strani BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, številka prigašenega organa 2797. Ti izdelki izpolnjujejo zahteve evropske regulative (EU) 2016/425.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Respiratorna zaščita

SIST EN 140 - za uporabo s 3M bajonetnim sistemom na SIST EN 14387 ali SIST EN 143, kot je opisano v referenčnem letaku. Ob uporabi z naslednjo 3M opremo se lahko ta respirator uporablja v koncentracijah kontaminantov do

3M™ polobrazna maska za večkratno uporabo s NPF* 3M™ polobrazna maska

P1 filtri za delce	4
P2 filtri za delce	12
P3 filtri za delce	48
Filtri za pline in hlapne razreda 1	50 (ali 1000 ppm (0,1% vol), kar je nižje) <Polmaska plinski razred 1 APF, če ne uporabljate NPF>
Filtri za pline in hlapne razreda 2	50 (ali 5000 ppm (0,5% vol), kar je nižje) <Polmaska plinski razred 2 APF, če ne uporabljate NPF>
Posebni / kombinirani filtri	Za dodatne informacije kontaktirajte 3M.
3M™ enota za dovod zraka	Glejte Navodila za uporabnike letalskih prevoznikov

TLV – mejna vrednost

*Nominalni zaščitni faktor (NPF) - število, ki izhaja iz največjega odstotka skupnega puščanja navznoter, dovoljenega po ustreznih evropskih standardih za dani razred naprav za respiratorno zaščito. Delodajalci lahko uporabijo vrednost nižjo od NPF/APF, če je to primerno.

Mnoge države uporabljajo Dodeljene zaščitne faktorje (APF).

Na primer: nemški APF segajo od 30 do 400, britanski APF pa od 10 do 40, odvisno od vrste izdelka in razvrstitve.

Za uporabo teh števil na delovnem mestu se nanašajte na EN 529:2005 in nacionalna navodila za varstvo na delovnem mestu. Za več informacij se obrnite na podjetje 3M.

Karakteristike toka

Minimalni načrtovan pretok (MMDF) 150 l/min
Maksimalni tok - glejte ustrezna navodila za uporabo.
Maksimalna temperatura delovanja: +40 °C.
Pri uporabi te opreme pri nizkih temperaturah je potrebna pazljivost, ker lahko odvečna vlaga povzroči zamrzitve ventilov.

הוראות שימוש

יש לקרוא הוראות אלה בשילוב עם עלון מסמך 3M™ המתאים או הוראות השימוש ליחידת אספקת אויר 3M™ המתאימה, ועם עלון המידע ליחידת הפנים של 3M™ ב כלל מידע אודות: שילובים מאושרים של יחידות מסנני אויר של 3M™ ואו מסנני עתרים חלקי חילוף

תיאור המערכת

מוצרים אלה עומדים בדרישות התקן EN 140:1998 עבור מסכת חצי פנים לשימוש חוזר, ויש להשתמש בהם בשילוב עם זוג מסנני 3M מאושרים (ר' עלון המידע) לצירת מכשיר סימן לשם הגנה על דרכי הנשימה. מערכת כזו מיועדת לסינון גזים, אדים ו/או חלקיקים רעילים בסביבת העבודה. ניתן להשתמש במכשיר זה גם כמערכת עם יחידות אספקת האויר של 3M (ר' עלון המידע).

יש להקדיש תשומת לב מיוחדת להודעות האזהרה השונות היכן שהן מופיעות.

אזהרות והגבלות

אזהרה

יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:

- מתאים ליישום המיועד;
- מורכב כראוי;
- מורכב לכל אורך החשיפה;
- מוחלף בעת הצורך.

בחינה נכונה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נכונים הכרחיים כדי להגן על המשתמש מפני מזהמים הנשיאם באויר. אי מילוי כל ההוראות אודות השימוש במוצרי שימה אלה ו/או בלישה לא נכונה של המוצר השלם בכל זמן החשיפה עשויים לפגוע בבריאות המשתמש, לגרום לפגיעות חמורות, לסכנת חיים או לנכות לצמיתות.

להתאמה ושימוש נכונים יש למלא את הוראות ותקנים רלוונטיים. למידע נוסף יש לפנות למזמנה הבטיחות או נציג 3M. לפני השימוש, יש להכשיר את הלבוש בשימוש במוצר השלם בהתאם לסטנדרטים/הנחיות תקפים של בריאות ובטיחות לשימוש בשילוב עם המסננים/יחידות אספקת האויר והחלפים/האביזרים הנקובים בעלון המידע ובמסגרת נתני השימוש הנקובים במפרט הטכני. אין לשנות את המוצר. יש להחליף חלקים רק בחלקי חילוף מקוריים של 3M. אין להשתמש במערכת בסביבה שבה ריכוז החמצן נמוך מ-19.5% (הגדרה של 3M). מדינות שונות עשויות להחיל מגבלות משלהן על היעדר חמצן. אם יש לך ספק, ברר. לא להשתמש בחמצן או באויר מועשר בחמצן.

אין להשתמש בציוד להגנת דרכי הנשימה כנגד מזהמים / ריכוזים אטמוספיריים בלתי ידועים או המסכנים מיידית את החיים או את הבריאות (IDLH) ולא כנגד מזהמים / ריכוזים היוצרים תגובה הפולטת חום רב עם מסננים כימיים.

יש לבחור וללבוש אמצעי הגנה מתאימים בעת חשיפה לניצוצות ו/או להבטות.

אם יש כוונה להשתמש במערכת באטמוספירה נפוצה, יש לפנות אל היצרן הטכני של 3M.

• אין להשתמש במערכת למטרות היחלשות.

אין להשתמש במוצר עם זקן או סוג אחר של שיער פנים שעשוי להפריע למגע בין הפנים למוצר ובכך למנוע אטימה הולמת.

• יש להתרחק מהאזור המזוהם באופן מיידי אם:

- (a) מתחילים קשיי נשימה או שההתנגדות לנשימה מתגברת.
- (b) מתחילה תחושת סחרחורת או מצוקה אחרת.
- (c) מורגשים ריחות או טעמים של מזהמים או שנגרם גירוי.
- (d) זרימת האויר דרך המסכה פוחתת או עוצרת.
- (e) חלק כלשהו של המערכת נפגע.

• תקנים שונים עשויים להשפיע על הגבלות לשימוש במסננים מסוימים תלוי בדרגת המסך וסוג המסיכה שבשימוש. השימוש במסיכות חצי פנים/מסננים של 3M™ הינם בהתאמה לתקני הגנה אישית ובטיחות קיימים, טבלאות לבחירת מסננים והמלצות מומחים לגרות.

- לפני הידוע, חומרים העשויים לבוא במגע עם עור הלבוש אינם יכולים לעורר תגובות אלרגיות אצל רוב האנשים.
- מוצרים אלה אינם מכילים רכיבים העשויים מגומי טבעי (לטקס).
- בעת שימוש במצב 'אוור מסופק', יש לוודא כי:
- מקור אספקת האויר ידוע.
- טוהר אספקת האויר ידוע.

• אספקת האויר היא באיכות מתאימה למשימה לפי EN12021. במהירויות עבודה גבוהות מאד, הולחץ ביחידת הפנים עלול להפוך להיות שלילי תחת זרימת שאיפה בנקודת השיא. יש לוודא את היציוד לפי הצורך או לשקול שימוש בצורה חלופית של התקן הגנה נשמת.

הנכה לשימוש

פריקה

בדוק את תכולת האריזה לזיהוי מזק במהלך המשלוח וכדי לוודא שכל הרכיבים משלוחי. יש לבדוק שהציוד שלם, לא פגום ומורכב בצורה נכונה. יש להחליף כל חלק פגום בחלקי חילוף מקוריים של 3M לפני השימוש.

ערכת ביקורת

מומלץ לבצע את התהליך הבא לפני תחילת השימוש:

1. בדוק את המסיכה לזיהוי סדקים, קרעים ולנזק. וודא שהמסיכה, במיוחד אזור אטם הפנים, אינה מעוותת. החומר חייב להיות כפוף - לא קשיח.
2. בדוק את שסתומי השאיפה לזיהוי סדקים או קרעים. הרם את

- השטותמים ובדוק את התשובות לזיהוי כללך או קרעים.
3. וודא שרצועות הראש מחוברות וגמישות.
4. בדוק שחלקי הפלסטיק אינם סדוקים או פגומים.
5. וודא שכל האטמים יושבים כיאות במקומם.
6. הסר את מכסה שסתום הנשיפה ובדוק את השסתום ואת תושבתו לזיהוי סימני כללך, עיוות, סדקים או קרעים. החזר את מכסה שסתום הנשיפה למקומו.

הוראות הרכבה

ראה הוראות הרכבה במדריך למשתמש (לדוגמה, מסנים / יחידת אספקת אוויר של 3M™).

הוראות התאמה

- יש למלא את הוראות ההתאמה בכל לבישה של המוצר.
- בחר את הגודל המתאים ביותר של המסכה מתוך 3 הגדלים הזמינים (קטן / בינוני / גדול).
 1. הרכב את המסכה מעל האף והפה, התאם אותה בצורה נוחה על גשר האף, ולאחר מכן משוך את רתמת הראש מעל הקדקוד. אזור 1.
 2. החזק רצועה תחתונה בכל יד, שים את הרצועות על העורף וחבר את הרצועות זו לזו. אזור 2.
 3. הדק את רצועת הראש העליונה תחילה על-ידי משיכה בקצוות הרצועות לקבלת התאמה נוחה ונכונה. הדק את הרצועות התחתונות באופן דומה. (אפשר להחליש את מתיחת הרצועות על-ידי דחיפה כלפי חוץ מהצד האחורי של האבזמים) אזור 3.

בדיקת אטימות

בדיקת אטם ללחץ חיובי (לכל התצורות המאושרות)
(כל המסנים למעט דגמים 6038/6035/סדרת 2000).
החזק את קיף היד מעל לשסתום הנשיפה ונשוף בעדינות. אם המסכה בולטת מעט ולא התגלתה דליפת אוויר בין הפנים למסכה, ההתאמה נכונה. אזור 4.

בדיקת אטם ללחץ שלילי עם מסני 6035 / 6038
גם מסנים מסדרה 2000.

לחץ את אגודלך לתוך השקע המרכזי של המסנים (סדרת 2000), או לחץ את מכסה המסך וגוף המסך זה כנגד זה (6035/6038). ישאף בעדינות ועצור את משימתך למשך עשר שניות. אם המסכה נצמדת מעט לפנים – הנשמה התאמה ראויה לפנים. אם מתגלה דליפת אוויר, מקם מחדש את הנשמה על פניך ו/או כוון מחדש את הרצועות.

חזור על הפעולה מעלה על מנת לוודא אטימות לקבלת מידע נוסף בנוגע להליכי בדיקת התאמה, נא פנה ל-3M. אם אינך מצליח להשיג התאמה הולמת, אל תיכנס לאזור המסוכן. פנה אל המפקח שלך.

3M ממליצה למשתמשים לעבור בדיקת התאמת פנים לפי

השימוש במכונת הנשמה ולחזור עליה בקביעות כחלק מתוכנית הגנה על דרכי הנשימה במסגרת מקום עבודתם. פעל לפי כל ההנחיות הלאומיות והאחרות הרלוונטיות לבדיקות התאמה לפנים. אם לא זמין, עיין בתקן 3-16975 ISO או צור קשר עם 3M.

הסרה

אל תסיר את יחידת הפנים או את המסנים ואל תכבה את אספקת האוויר אלא אחרי שעזבת את האזור המזוהם.

1. שחרר את רצועות הראש.
 2. הרם בהירות את המסכה והסר אותה מפניך.
 3. לפי הצורך, כבה את יחידת אספקת האוויר או נתק את צינור אספקת האוויר הדחוס מהווסט, ופתח את אבזם חגורת המתננים.
- הערה: אם נעשה שימוש במכונת הנשימה באזור שגורם לה להדהד עם חומר הדרוש תהליכי טיהור מיוחדים, יש למקם אותה במכל מתאים ואטום עד לטיהור או לסילוק.**

תחזוקה

על התחזוקה, השירות והתיקון להתבצע על-ידי צוות שעבר הכשרה בלבד. מאחר שמכשיר נשימה זה הוא יחידת פנים הדרושה רק מעט תחזוקה, קיים רק מספר מוגבל של חלקי חילוף זמינים (ר' עלון מידע). אם חלקים אחרים נזקקו, יש להחליף את כל המכשיר.

⚠ שימוש בחלקים לא מאושרים לא ביצוע שיימים לא מורשים יכול להעמיד את המשתמש בסכנת חיים או סכנה לבריאות ולבטל את האחריות על המוצר.

חובה לבצע בדיקה כללית לפני השימוש או פעם בחודש אם המוצר אינו בשימוש קבוע. ר' נהלי בדיקה לפרטים ספציפיים. אם יש צורך בהשכלת חלקים, יש לבצע זאת בהתאם לתקנות הבריאות, הבטיחות והסביבה המקומיות.

חלקי חילוף

החלפת אטמי שאיפה (6895). אטמי השאיפה מיועדים לאטום את הממשק בין כניסות השאיפה של חיבור הבינון על יחידת הפנים לבין מסנים / יחידת אספקת האוויר. יש לבדוק את האטמים בכל החלפת מסך, ולהחליף אותם אם קיים נזק כלשהו או אם שלמותם של האטם מוטלת בספק. הסר את האטמים מחיבור הבינון של כניסת השאיפה. הרכב אטמים חדשים על כניסת השאיפה של יחידת הפנים מתחת כל שלשת זידי הבינון.

ניקוי וחיטוי

מומלץ לנקות לאחר כל שימוש. אם ייעשה במסכה שימוש ביותר משמרת אחת, יש לנקות אותה בסוף כל משמרת ולאחסן אותה בין משמרות באריזה המקורית או במכל אטום. כדי לנקות את המסכה, יש להשתמש ב-105 Wipe של 3M™ כדי לנגב את אטם הפנים של המוצר. הסר את המסנים ונתק את יחידת אספקת האוויר לפי הצורך. נקה את

רמת הגנה נומינלית (NPF*) מסכת חצי פנים 3M™	מסכת חצי פנים לשימוש חוזר של 3M™ עם
4	מסנן חלקיקים P1
12	מסנן חלקיקים P2
48	מסנן חלקיקים P3
50 (0.1% or 1000 ppm vol) whichever is lower <Local Gas 1 APF Half <Mask If not using NPF	מסנן גז ואדים דרגה 1
50 (0.5% or 5000 ppm vol) whichever is lower <Local Gas 2 APF Half <Mask If not using NPF	מסנן גז ואדים דרגה 2
מיוחד / מסננים משולבים זור קשר עם 3M למידע נוסף	יחידת אספקת אויר של 3M™
ראה הוראות למשתמש של חברת התעופה	

TLV - ערך גבול הסף
NPF - רמת ההגנה הנומינלית - מספר הגזר מהאחוז
המקסימלי של חדירה פנימית המותרת על ידי סטנדרטים
אחרים, הניתנת לאמצעי מיגון נשימתי שונים
מעסיקים רשאים ליישם ערך נמוך יותר מה- NPF / APF, אם
סבורים שזה מתאים.
מדינות רבות מיישמות את מקדם ההגנה המומלץ (APF).
לדוגמה: טווח ה-APF בגרמניה נע בין 30 ל-400 ובאנגליה טווח
ה-APF הוא בין 10 ל-40 תלוי בסוג המוצר ובסיווגו.
אנא עיין ב-EN 529:2005 ובהנחיות הלאומיות להגנה במקום
עבודה ליישום מספרים אלה במקום העבודה. אנא צור קשר עם
3M למידע נוסף.

מאפייני זרימה
MMDF - ספיקה מינימלית מוצהרת הינה 150 l/min ספיקה
מרבית – ראה בהוראות למשתמש המתאימות.
טמפרטורת פעולה מרבית: +30°C.
יש להשתמש בהוראות בטמפרטורות נמוכות היות והלחות עשויה לגרום
לקפיאת השסתמים.

החלקים (למעט המסננים) ע"י שטיפה במים פושרים וסבון (טמפל
המים עד 50°C), שפשוף עם מברשת רכה. הוסף סבון נייטרלי
אם נדרש חטא את המסכה ע"י שטיפה בתמיסת אמוניה או
סודיום או חומצת אחר. שטוף במים נקיים ויבש בטמפל החדר
באזור נקי.

זהירות

אין להשתמש בחומרי ניקוי המכלילים לנזל או שמנים אחרים. אין
להשתמש בדרך עיקר (אוטוקלב).

לקבלת מידע אודות ניקוי במכונת אוטומטית לשיטיפת מסכות
3M מגנת נשימה, אנא צור קשר עם 3M

אחסון והובלה

יש לאחסן מוצרים באריזה המוצרפת במקום נקי ויבש הרחק
מאור שמש ישיר, מקורות חום גבוהים, דלק ואדים ממסים.
האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברחבי האחיוד
האיחודי. יש לאחסן בהתאם להוראות היצרן, ראה באריזה.
בתנאי אחסנה כמצויין, אורך משוער של חי' המדף למוצר זה הינו
5 שנים מיום הייצור.

 תאריך הייצור

 סוף חי' המדף

 טווח טמפרטורות

 לחות יחסית מרבית

 שם וכתובת היצרן

 כתיבת ליצירת קשר

 השלך בהתאם לתקנות המקומיות

 האריזה אינה מתאימה למגע עם מזון

תאריך הייצור מצויין ע"י סמך-שעון בחלק הפנימי של המסכה.
איור 5. החלק הפנימי מראה את השנה, ובחלק הפנימי חץ מצוין
את חודש הייצור. בדוגמא הראים 01092011 - 30092011

אישורים

מסכים רלבנטיים כגון, Certificate and Declaration of
Conformity, לצורך חקיקה, ניתן למצוא ב
www.3m.com/Respiratory/certs
מוצרים אלו מאושרים לפי הסוג ומבוקרים באופן שנתי על ידי
BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M.
Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands,
Notified Body No2797. מוצרים אלה עומדים בדרישות
התקנות האירופאיות (EU) 2016/425.

מפרט טכני

הגנה על דרכי הנשימה

EN140 – לשימוש בשילוב עם מסנן 3M מאושרים בהתאם
לתקן EN14387 או EN143 כמפורט בעלון המידע. כאשר
מכשיר נשימה זה משמש בשילוב עם ציוד 3M המקובל להלן, ניתן
להשתמש בו בריכוזי מהדמים עד

EE

KASUTUSJUHEND

Palun lugege neid juhendeid koos vastavate 3M™ Filtri brošüüri või 3M™ Õhuvarustussüsteemi kasutusjuhendiga ja 3M™ Maski soovitusliku brošüüriga, kust leiate informatsiooni järgneva kohta:

- 3M™ õhufiltriteerimisademetega ja / või 3M™ filtrite heakskiidetud kombinatsioonid
- Lisavarustus
- Varuosad

SÜSTEEMI KIRJELDUS

Need tooted vastavad EN 140:1998 nõuetele "kordv kasutatavad poolmaskid" ja selleks, et hingamiskaitseks moodustuks filtrikomplekt, peaks neid kasutama koos paari heakskiidetud 3M filtra (vt. soovitusliku brošüüri). See seade on disainitud eemaldamaks ümbritsevast õhustikust potentsiaalselt kahjulikke gaase, auru ja/või tolmusakesi. Seda aparaati võib kasutada ka süsteemina koos 3M surnuõhuvarustussüsteemiga (vt. soovitusliku brošüüri).

Eelilist tähelepanu tuleb osutada hoiatusteadetele.

⚠ HOIATUSED JA PIIRANGUD

⚠ HOIATUS

Veenduge alati, et toode oleks:

- Sobiv antud keskkonda;
- Korralikult asetatud paigale;
- Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal;
- Vajadusel välja vahetatud.

Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja sobiv säilitamine on hädavajalikud selleks, et toode aitaks kaitsta kandjat teatud õhus levivate saasteainete eest. Kui ei järgita kõiki hingamiskaitse toodete kasutusjuhiseid ja/või kui ei kanta kogu toodet korralikult kogu riskiaja jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või püsiva vigastuseni.

Sobitamiseks ja õigeks kasutamiseks järgige kohalikke määruseid ja juhendite kogu kättesaadavast informatsioonist. Lisainformatsiooni saamiseks pöörduge tööhutusspetsialisti poole või 3M Eesti esindusse (3M Eesti OÜ, +372 6115 900). Enne kasutamist peab kandja läbima toote kasutamise kooolituse, kooskõlas kehtivate ohutus- ja tervishoiu nõuetega.

Kasutage ainult koos soovituslikus brošüüris välja toodud filtrite/ õhuvarustussüsteemidega ja varuosade/

lisadega ning nendes kasutustingimustes, mis on antud tehnilistes andmetes.

Seda toodet ei tohi kunagi muuta ega modifitseerida. Asendage osad ainult originaalsete 3M-i varuosadega. Mitte kasutada atmosfääris, mis sisaldab vähem kui 19,5% hapnikku. (3M määratlus. Iseseisvad riigid võivad rakendada oma hapnikupuuduse piirmäärad. Kahtluse korral küsida nõu).

Mitte kasutada hapnikku või hapniku-rikastatud õhku. Ära kasuta respiraatorit atmosfääri saasteainete/kontsentratsioonide kaitseks, mis on tundmatud või ohtlikud elule ja tervisele (IDLH) või saasteainete/kontsentratsioonide vastu, mis tekivad juhul kui kõrge kuumus puutub kokku kemikaalide filtritega.

Sädemete ja/või leekidega kokkupuute ohu korral valige ja kandke sobivat kaitset.

Plaaniides toodet kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas, kontakteeruge 3M tehnilise teenindusega.

- Ärge kasutage põgenemise eesmärgil.

⚠ Märkus: Ärge kasutage respiraatorit, kui Teil on habe või muu karvkate näol, mis takistab naha ja respiraatoriääre vahetut kontakti.

- Lahkuge viivitamatult saastatud piirkonnast, kui:

- a) Hingamine muutub raskeks või ilmneb suurenenud hingamistakistus.
- b) Ilmneb peapööritust või muid vaevusi.
- c) Tunnete saasteaine lõhna või maitset või ilmneb ärritust.
- d) Õhuvool respiraatorisse väheneb või peatub.
- e) Mõni osa süsteemist saab kahjustada.

• Riiklikud määrused võivad kehtestada kindlaid piiranguid filtrite kasutamisele olenevalt filtri klassist ja sellest, millist respiraatorit kasutatakse. Ükskõik millist 3M™ respiraatorit/ filtrikombinatsiooni peaks kasutama kooskõlas sobivate ohutus- ja tervishoiu normidega, respiraatori valiku tabeliga või kooskõlas tööhügieeni spetsialisti soovistega.

- Materjalid, millega kandja nahk võib kokku puutuda, ei põhjusta teadaolevalt enamusele inimestest allergilist reaktsiooni.

- Need tooted ei sisalda naturaalsest latekskummist osasid.
- Kasutades surnuõhuvarustussüsteemi, veenduge, et:
- õhuvarustuse allikas on teada.
- õhuvarustuse puhtus on teada.
- õhuvarustus on EN12021 kohaselt hingatava kvaliteediga.

• Väga intensiivse töö puhul võib rõhk maskis muutuda järsult sissehingamisel negatiivseks. Reguleerige varustust vastavalt vajadusele või kasutage alternatiivset hingamiskaitsevahendit.

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS LAHTIPAKKIMINE

Kontrollige, et pakendi sisu poleks transportimisel kahjustunud, ja veenduge, et on olemas kõik komponendid. Kontrollige, et aparaat on terviklik, kahjustamata ja korralikult kokku pandud. Kõik kahjustatud või defektseid osad tuleb enne kasutamist asendada originaalsete 3M-i varuosadega.

Kontrollimine

Järgnev kontrollprotseduur on soovituslik enne kasutamist:

1. Kontrollige, et respiraatori poleks pragusid, rebendeid või mustust. Veenduge, et respiraator, eriti näotihendi piirkond, poleks väändunud. Materjal peab olema paindub, mitte jäik.
2. Kontrollige, et sissehingamisklapides poleks pragusid ega rebendeid. Tõstke klapi üles ja kontrollige, et klapi pesades poleks mustust ega pragusid.
3. Veenduge, et pearihmad on vigastamata ja neil on hea elastsus.
4. Uurige kõiki plastosasid, leidmaks märke mõranemisest või plastiku väsimisest.
5. Veenduge, et kõik tihendid on õiges asendis.
6. Eemaldage väljahingamisklapi kate ja kontrollige klappi ja selle pesa, leidmaks märke mustusest, väändumisest, pragudest või rebenditest. Asetage klapi kate tagasi.

KINNITUSJUHE

Vt. sobivaid kasutusjuhendeid seadme juhiste kohta (nt 3M™ Filter / 3M™ Suruõhvarustussüsteem).

KASUTUSJUHE

Kasutusjuhendit peab järgima iga kord, kui toodet kantakse.

Välge respiraatori 3 saadavaloleva suuruse hulgast sobivaim (S / M / L).

1. Asetage respiraator üle nina ja suu, sobitame nina pealt mugavaks, seejärel tõmmake peavõru üle pea kõrgele kukla taha. Joonis 1.
2. Võtke alumised rihmad mõlemasse kätte, tõmmake need kaela taha ja ühendage rihmad omavahel. Joonis 2.
3. Reguleerige ülemist rihma lükates rihma otsi edasi, kuni saavutate mugava ja turvalise sobivuse.

Reguleerige alumisi rihmasid samaselt ülemistega. (Rihmade pinget saab vähendada lükates rihma pandlas väljapoole.) Joonis 3.

TIHEDUSE KONTROLL

• Positiivse rõhuga tiheduse kontroll (kõikidele heakskiidetud konfiguratsioonidele)

(kõik filtrid peale 3M™ 6035/6038/2000-seeria filtrite). Asetage peopesa väljahingamisklapi kätte ja hingake õrnalt välja.

Kui mask kergelt paisub ja õhku näo ning maski vahelt ei leki, on saavutatud korralik sobivus. Joonis 4.

• Negatiivse rõhuga tiheduse kontroll filtritele 6035/6038.

Ka 2000-seeria filtritele.

Vajutage pöidlatega filtrite (2000-seeria) keskosale või vajutage filtri kate ja keha kokku, hingake kergelt sisse ning hoidke hinge kinni kümme sekundit.

Kui respiraator langeb kergelt kokku, on saavutatud korralik sobitumine.

Kui märkate õhuleket, asetage respiraator näole uuesti ja/või reguleerige uuesti pinget elastikrihmades, et leket eemaldada.

Korrake ülalmainitud tiheduse kontrolli.

Lisainformatsiooni tiheduse kontrolli kohta saab, kontakteerudes 3M Eesti filiaaliga.

Nüüetkohast tihendatust SAAVUTAMATA ÄRGE sisenege saasteainete alasse.

Konsulteerige ülemusega.

3M soovib kasutajatel enne respiraatori kasutamist katsetada selle sobivust näol ja teha seda regulaarselt tööalase hingamisteede kaitse programmi osana.

Näole sobivuse katsetamiseks järgige kohaldatavaid riiklikke ja muid eeskirju.

Kui need pole saadaval, vt standardit ISO 16975-3 või võtke ühendust 3M-iga.

SELJAST VÕTMINE

Ärge eemaldage maski, filtreid ega lülitage suruõhvarustussüsteemi välja enne kui olete saastatud alast lahkunud.

1. Vabastage pearihmad pingest.
2. Tõstke ettevaatlikult respiraator näolt ja eemaldage see, tõstes respiraatori üles ja näost eemale.
3. Võimalusel lülitage suruõhvarustussüsteem välja või ühendage suruõhuvoolik regulaatori küljest lahti ja tehke võõrrihm lahti.

MÄRKUS Kui respiraatorit on kasutatud alal, mida on saastanud ained, mis nõuavad spetsiaalseid desinfektsiooni protseduure, peaks respiraatori

asetama nõuete kohasesse nõusse ja sulgema tihedalt kuni selle saab saasteainest puhastada või ära visata.

HOOLDAMINE

Hooldada ja parandada tohib ainult korralikult koolitatud personal. Kuna see respiraator on vähest hooldust vajav mask, on sellele saadaval vaid piiratud kogus varusosi (vt. soovituslikku brošüüri). Kui kahjustada saab mõni teine osa, vahetage respiraator välja.

 (sisestada hoiatuskolmnurk) **Kinnitamata osade või volitamata muudatuste kasutamine võib ohustada elu või tervist ning võib muuta igasuguse garantii kehtetuks.**

Enne kasutamist või igakuist tuleb läbi viia üldine ülevaatus, kui seade pole regulaarselt kasutuses. Täpsemat info saamiseks vt. kontrolliprotseduure. Kui osade hävitamine on nõutav, peab seda sooritama kooskõlas kohaliku tervise-, ohutuse- ja keskkonnamäärustikutega.

VARUOSAD

Sisselaskeklapi tihendite (6895) vahetamine. Suletud struktuuriga vahetumist sisselaskeklapi tihendit on mõeldud sulgema tihedalt ava bajonettkinnitusega sisselaskeava ja filtrite/ õhuvarustussüsteemi vahel. Tihendid tuleb üle vaadata peale iga filtri vahetust ja välja vahetada kohe, kui need on kahjustunud või kui tihend võib olla kusagilt katki. Eemaldage tihendid sisselaskeava bajonettkinnituste küljest. Paigaldage uued tihendid maski sisselaskeava kõigi kolme bajonettkinnituse serva all.

PUHASTAMINE JA DESINFEKTSIOON

Puhastamine on soovituslik peale iga kasutuskorda. Kui respiraatorit kasutatakse rohkem kui ühe vahetuse jooksul peab seda puhastama iga vahetuse lõpus ja vahetuste vahel hoiustama originaalpakendis või suletud konteineris. Respiraatori puhastamisel kasutage toote näotihendi pühkimiseks 3M™ 105 puhastuslappi. Võimalusel eemaldage filtriid ja lülitage suluõhuvarustussüsteem välja. Puhastage osad (välja arvatud filtriid) kastes need sooja puhastusvedeliku (vee temperatuur ei tohi ületada 50°C), hõõruge pehme harjaga puhtaks. Lisage vajadusel neutraalset puhastusvahendit. Desinfitseerige respiraator, leotades seda kvaternaarse ammoniaagi desinfitseerivas lahuses või naatriumhüpokloriidis või mõnes teises desinfitseerijas. Loputage puhtas, soojas vees ja laske kuivada saastamata õhu käes toatemperatuuril.

HOIATUS

Ärge kasutage nendel toodetel puhastusaineid, mis sisaldavad lanoliini või teisi õlisid. Ärge kuumutage autoklaavis.

Automaatse respiraatori pesurist puhastamise kohta teabe saamiseks võtke ühendust 3M-ga.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Neid tooteid peaks ladustama pakendis kuivades, puhastes tingimustes, eemal otsesest päikesevalgusest, kõrge temperatuuri allikatest, bensiinist ja lahustavatest ainetest. Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks Euroopa Liidus. Hoiustage vastavalt tootja juhenditele, vaadake pakendit. Ladustamisel ettenähtud viisil on toote eeldatav eluiga 5 aastat alates tootmiskuupäevast.



Tootmiskuupäev



Säilivusaja lõpp



Temperatuurivahemik



Maksimaalne suhteline õhuniiskus



Tootja nimi ja aadress



Kontaktadress



Kõrvaldada kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele.



Vältige pakendi kokkupuudet toiduga.

Tootmiskuupäeva on võimalik leida vaadates kuupäevakella respiraatori sees. Joonis 5. Sisemine lõik näitab aastat ja nool viitab tootmiskuule välimises lõigus. Näiteks 01/09/2011 - 30/09/2011.

VASTAVUSED

Kohaldatavaid õigusakte saab kindlaks määrata sertifikaadi ja vastavusdeklaratsiooni läbivaatamisega aadressil www.3m.com/Respiratory/certs.

Nende toodete tüüpi kinnitatakse ja kontrollitakse iga-aastaselt järgmise teenusepakkuja poolt: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holland, teavitatud asutus nr. 2797. Need tooted vastavad Euroopa määrulesele (EL) 2016/425.

TEHNILISED ANDMED

Hingamiskaitse

EN140 - kasutamiseks koos 3M heakskiidetud bajonettkinnitusega filtritega vastavalt EN14387 või EN143 nõuetele, nagu on välja toodud soovituslikus brošüüris. Kasutades toodet koos järgneva 3M varustusega, võib seda respiraatorit kasutada saasteaine kontsentratsioonidel kuni

3M™ korduvkasutatav NPF* 3M™ poolmask poolmask koos

P1 tolmuosakeste filtritega 4

P2 tolmuosakeste filtritega 12

P3 tolmuosakeste filtritega 48

Klass 1 gaasi- ja aurufiltritega 50 (või 1000 miljondikosa (0.1% vol) kumb iganes on madalam) <Local Gas 1 APF poolmask, kui ei kasuta NPFi>

Klass 2 gaasi- ja aurufiltritega 50 (või 5000 miljondikosa (0.5% vol) kumb iganes on madalam) <Local Gas 2 APF poolmask, kui ei kasuta NPFi>

Spetsiaal/ kombineeritud filtritega Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust 3M Eesti esindusega.

3M™ Vt. Airline'i kasutusjuhendit suruõhuvastussüsteem

LPN – lubatud piimorm

Nominaalne kaitsefaktor (NPF) - arv, mis on saadud kogu sisemise lekkema maksimaalsest protsendist vastavalt lubatud Euroopa standarditele, mis on antud hingamisteede kaitsevahendite klassile.

Tööandjad võivad vajadusel määrata väärtuse, mis on madalam kui NPF/APF.

Mitmed riigid kasutavad määratud kaitsetegureid (APF).

Näiteks APF vahemik vastavalt toote tüübile ja kategooriale on Saksamaal 30–400 ja Ühendkuningriigis 10–40.

Palun vaadake standardit EN 529:2005 ja riiklikke töökoha kaitsejuhiseid, et neid numbreid kohandada vastavalt töökoha tingimustele. Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust 3M Eesti esindusega.

Õhuvoolu omadused

Tootja poolt ettenähtud minimaalne õhuvool 150 l/min. Maksimaalne õhuvool - Vaadake vastavat kasutusjuhendit.

Maksimaalne töötemperatuur: +40 °C.

Ettevaatlik peab olema seadme kasutamisel madalatel temperatuuridel, sest liigne niiskus võib põhjustada klappide külmumist.

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Lūdzam izlasīt šīs instrukcijas kopā ar atbilstošu 3M™ filtra informatīvo lapu vai 3M™ gaisa padeves ierīces lietotāja instrukcijām un 3M™ sejas daļas informatīvajām lapām, kur jūs atradīsiet informāciju par:

- Apstiprinātām 3M™ gaisa filtra ierīču un / vai filtru kombinācijām
- piederumiem.
- rezerves daļām;

SISTĒMAS APRAKSTS

Šie produkti atbilst EN 140:1998 prasībām, atkārtoti lietojamas pusmaskas un ir jālieto kopā ar apstiprinātu 3M filtru pāri (skat. informatīvo lapu), lai nokomplektētu filtrēšanas ierīci respiratorai aizsardzībai. Šāda ierīce ir izstrādāta apkārtējās vides potenciāli bīstamo gāzu, tvaiku un/vai daļiņu novēršanai.

Ierīci var lietot arī kā sistēmu kopā ar 3M gaisa padeves ierīcēm (skat. informatīvo lapu)

Īpaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumam, kur tas uzrādīts.

⚠ BRĪDINĀJUMI UN IEROBEŽOJUMI

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vienmēr pārliecinieties, vai nokomplektēts produkts ir:

- piemērots darbam;
- pareizi uzvilktis;
- lietots visu laiku, atrodoties bīstamajā vidē;
- nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.

Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no noteiktiem gaisa piesārņojumiem. Neievērojot visas šo elpošanas aizsardzības produktu instrukcijas un/vai nokomplektēta izstrādājuma neizmantošana visa piesārņojuma iedarbības laika periodā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, radīt nopietnas vai dzīvībai bīstamas slimības vai ilgstošu darba nespēju.

Par produkta piemērotību un pielietojumu skatīt vietējos noteikumus un visu pieejamo informāciju. Informācijai kontaktējieties ar darba aizsardzības speciālistu/3M pārstāvi (3M Latvija, tālr.: +371 67066120). Pirms izmantošanas lietotājam jābūt apmācītam lietot produktu saskaņā ar spēkā esošiem Darba aizsardzības standartiem/ieteikumiem.

Lietot tikai ar filtriem/gaisa padeves ierīcēm un rezerves daļām/detaļām, kuras ir uzskaitītas informatīvajās lapās un noteiktajos lietošanas nosacījumos, kas ir minētas **tehniskajā specifikācijā**.

Nekad nepārveidojiet šo produktu. Aizvietojiet tā daļas tikai ar oriģinālajām 3M rezerves daļām.

Neizmantot atmosfērās, kur skābekļa daudzums ir mazāks par 19,5% (3M definīcija: atsevišķas valstis var noteikt sev piemērotus ierobežojumus skābekļa deficīta noteikšanai. Jautājiet pēc padoma, ja rodas šaubas.) Nelietojiet skābekli vai ar skābekli pārsātinātu gaisu.

Nelietot elpošanas aizsardzībai pret atmosfērisku piesārņojumu/koncentrāciju, kas nav zināms vai momentāli bīstams dzīvībai un veselībai (MBDV), vai pret piesārņojumu/koncentrāciju, kas rada lielu karstumu reaģējot ar ķīmiskajiem filtriem.

Izvēlieties un uzvelciet atbilstošus aizsardzības līdzekļus, strādājot vidē, kur ir atklātas dzirksteles un/vai liesmas.

Ja produkts ir jālieto sprādzienbīstamā vidē, sazinieties ar 3M.

- Nelietot glābšanas darbiem.

⚠ Nelietot uz bārdas vai cita sejas apmatojuma, kas var traucēt respiratora malu pielāgošanu sejai.

- Nekavējoties dodieties prom no piesārņotās zonas, ja ir spēkā tālāk norādītais.

- a) Kļūst apgrūtināši elpot.

- b) Rodas reibonis vai nespēks.

- c) Var sajūst piesārņojuma smaržu vai garšu, vai notiek kairinājums.

- d) Gaisa plūsma uz sejas daļu samazinās vai apstājas.

- e) Kādā no sistēmas daļām rodas bojājumi.

- Vietējā likumdošana var noteikt konkrētus ierobežojumus filtru lietošanā, balstoties uz filtra klasi un pielietoto respiratora sejas daļu. 3M™ respiratora sejas daļas/ filtra lietošanas kombinācijām ir jābūt saskaņā ar piemērojamiem veselības un drošības standartiem, elpošanas aizsardzības izvēles tabulām vai saskaņā ar arodveselības higiēnista rekomendācijām.

- Materiāli, kuri nonāk saskarsmē ar valkātāja ādu, vairākumam cilvēku neizraisa alerģisku reakciju.

- Produkts nesatur komponentus no dabīgā lateksa.

- Lietojot gaisa padeves režīmā, pārliecinieties ka:

- gaisa padeves avots ir zināms,

- gaisa tīrība ir zināma,

- gaisa padevei ir elpojama gaisa kvalitāte, kas atbilst EN12021.

- Augstos darba tempos spiediens sejas daļā var kļūt negatīvs ieelpas kulminācijas punktā. Pienācīgi

pielāgojiet iekārtas vai apsveriet alternatīvu respiratorās aizsardzības ierīci.

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI IZSAIŅOŠANA

Pārbaudiet, vai iepakojuma saturs nav bojāts transportēšanas laikā un vai tajā atrodas visas sastāvdaļas. Pārbaudiet, vai aparāts ir pilnīgs, nebojāts un pareizi nokomplektēts. Jebkuras bojātas vai nepilnīgas daļas jāaizvieto ar oriģinālajām 3M rezerves daļām pirms lietošanas.

Pārbaude

Pirms lietošanas ieteicama sekojoša pārbaude:

1. Pārbaudiet, vai sejas daļā nav plaisu, pīsumu vai netīrumu. Pārliecinieties, ka sejas daļa, it īpaši sejas blīve, nav deformēta. Materiālam jābūt elastīgam, nevis cietam.
2. Pārbaudiet, vai ieelpošanas vārstiem nav plaisu vai pīsumu. Paceliet vārstus un pārbaudiet, vai vārstu pamatnē nav netīrumu vai plaisas.
3. Pārliecinieties, ka galvas siksnas ir nebojātas un ir elastīgas.
4. Pārbaudiet, vai plastmasas daļām nav plaisu vai nodulumu.
5. Pārbaudiet, vai visas paplāksnes ir pareizi novietotas.
6. Noņemiet izelpas vārsta vāku un pārbaudiet, vai izelpas vārsts un vārsta pamatne ir tīri un uz tiem nav redzamu deformāciju, plaisu vai pīsumu. Novietojiet atpakaļ izelpas vārsta vāku tā pozīcijā.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

Montāžas pamācību skatieties atbilstošā lietošanas instrukcijā (piemēram 3M™ Filtra/3M™ Gaisa padeves ierīces).

UZVILKŠANAS INSTRUKCIJAS

Uzvilkšanas instrukcijas ir jāievēro katru reizi lietojot šo produktu.

Izvēlieties piemērotāko no pieejamajiem trim sejas daļas izmēriem (S / M / L).

1. Uzlikt respiratoru uz mutes un deguna un vilkt stiprinājumus pāri galvai. 1. attēls
2. Saņemot abās rokās apakšējās saites, novietot tās uz skausta un saāķēt kopā. 2. attēls
3. Savilkot augšējās saites, vispirms pavelkot tās no galiem, lai panāktu ērtāku un drošāku stāvokli. Tādā pašā veidā savelciet apakšējās saites. (Saīsu spriegumu var samazināt, pavelkot aizmugurējās sprādzes). 3. attēls

BRĪDINĀJUMS

Nelietot tīrīšanas līdzekļus, kas satur lanolīnu vai citas eļļas. Neievietot autoklāvā.

Lai iegūtu informāciju par tīrīšanu automātiskā respiratoru mazgāšanas ierīcē, lūdzu, sazinieties ar 3M.

Uzglabāšana un transportēšana

Produkts iepakojumā jāuzglabā sausā un tīrā vietā, kas nav tiešos saules staros, nav kāda karstuma avota, benzīna un šķīdinātāju tvaiku tuvumā. Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību. Uzglabāt atbilstoši ražotāja norādījumiem, skatīt iepakojumu. Uzglabājot norādītajos apstākļos, uzglabāšanas laiks ir 5 gadi no ražošanas datuma.



Ražošanas datums



Glabāšanas termiņa beigas



Temperatūra



Maksimālais relatīvā mitruma daudzums



Ražotāja nosaukums un adrese



Adrese



Likvidējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem



Iepakojums nav paredzēts kontaktam ar pārtikas produktiem.

Ražošanas datumu var noteikt, pārbaudot laikrādi sejas maskas iekšpusē. 5. attēls iekšējā daļā tiek norādīts gads un bulta norādīs izgatavošanas mēnesi ārējā aplī. Piemēram, 01/09/2011-30/09/2011.

APSTIPRINĀJUMI

Piemērojamās tiesību aktus var noteikt, pārbaudot sertifikātu un atbilstības deklarāciju vietnē www.3m.com/Respiratory/certs.

Šie produkti ir saņemusi tipa apstiprinājumu, un to auditu katru gadu veic šāds uzņēmums: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, pilnvarotā iestāde Nr. 2797. Šie produkti atbilst ES Regulai (ES) 2016/425.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Elpošanas aizsardzība

EN140 - lietošanai ar 3M apstiprinātām bajonetes filtriem atbilst EN14387 vai EN143, kā tas ir aprakstīts informatīvajās lapās. Lietojot kopā ar sekojošu 3M iekārtu, šo respiratoru var lietot piesāņojuma koncentrācijas līdz

3M™ atkārtoti lietojama NPF* 3M™ pusmaska

P1 daļiņu filtri	4
P2 daļiņu filtri	12
P3 daļiņu filtri	48
1. klases gāzu un tvaiku filtri	50 (vai 1000 ppm (0,1% tilpums) atkarībā no tā, kurš iz zemāks) <Lokāla gāzes 1 APF pusmaska, ja netiek izmantota NPF>
2. klases gāzes un tvaiku filtri	50 (vai 5000 ppm (0,5% tilpums) atkarībā no tā, kurš iz zemāks) <Lokāla gāzes 2 APF pusmaska, ja netiek izmantota NPF>
Speciālie / Kombinētie filtri	Papildus informācijai vērsties pie 3M.
3M™ gaisa padeves sistēma	Skatīt Airline lietošanas instrukciju

AER – arodespozīcijas robežvērtība
Nominālais aizsardzības faktors (NAF) – skaitlis, kas iegūts no maksimālā iekšējās noplūdes procenta, kas atļauts attiecīgos Eiropas standartos norādītais elpošanas aizsardzības ierīču klasē.
Ja uzskatāms par atbilstošu, darbinieki var izmantot vērtību, kas ir zemāka par NPF/APF.

Daudzās valstīs tiek izmantoti piešķirtie aizsardzības faktori (Assigned Protection Factor — APF).
Piemērs. Vācijas APF diapazons ir no 30 līdz 400, un Apvienotās Karalistes APF diapazons ir no 10 līdz 40 atkarībā no produkta veida un klasifikācijas.
Lūdzu skatīt EN 529:2005 valsts vadlīnijas darba aizsardzības jomā par šo skaitļu piemērošanu darba vidē. Lai iegūtu plašāku informāciju, sazinieties ar 3M.

Plūsmas raksturojums

Ražotāja minimālā plānotā plūsma (MMDF) 150 l/min
Maksimālā plūsma – skatīt atbilstošo lietošanas instrukciju.

Maksimālā darba temperatūra: +40 °C.
Uzmanīgi lietojiet ierīci pie zemām temperatūrām, jo pārmērīgs mitrums var aizsaldēt vārstus.

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Prašome perskaitykite šias instrukcijas kartu su atitinkamų 3M™ Filtrų lankstuku arba 3M™ Oro tiekimo įrenginio Naudojimo instrukcijomis ir 3M™ Veido kaukės informaciniu lapeliu, kur rasite informaciją apie:

- Patvirtintas 3M™ Oro filtravimo įrenginio ir/arba 3M™ Filtrų kombinacijas
- Papildomas dalis
- Atsargines dalis

SISTEMOS APRAŠYMAS

Šie gaminiai atitinka EN 140:1998 standarto reikalavimus daugartinio naudojimo puskaukėms, kurios turi būti naudojamos kartu su patvirtintu 3M filtru pora (žr. Informacinį lapelį), tokiu būdu suformuojant filtruojantį aparatą kvėpavimo takų apsaugai. Šis aparatas sukurtas tam, kad pašalintų potencialiai pavojingas dujas, garus ir/ar daleles iš supančios aplinkos.

Šis aparatas taip pat gali būti naudojamas su 3M Oro tiekimo įrenginiu (žr. Informacinį lapelį).

Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus, pažymėtus ženklui.

⚠ ĮSPĖJIMAI IR APRIBOJIMAI

⚠ ĮSPĖJIMAS

Visuomet įsitikinkite, kad gaminyje yra:

- tinkamas Jūsų atliekamam darbui;
- taisyklingai uždėtas;
- dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
- laiku pakeičiamas nauju.

Tinkamas pasirinkimas, apmokymas, naudojimas ir atitinkama priežiūra yra labai svarbūs veiksniai, siekiant, kad produktas apsaugotų naudotoją nuo tam tikrų ore esančių teršalų. Jeigu nesilaikoma visų šių kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba jeigu priemonės naudojamos netinkamai buvimo užterštoje vietoje metu, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią.

Vadovaukitės vietinėmis taisyklėmis ir remkitės visa pateikta informacija, norėdami sužinoti apie tinkamumą ir tinkamą naudojimą. Dėl papildomos informacijos kreipkitės į saugos specialistą ar 3M atstovą (žr. Kontaktinę informaciją).

Kiekvienas naudotojas privalo būti apmokytas, kaip

naudoti gaminį pagal visus galiojančius Sveikatos ir saugos standartus bei reikalavimus.

Naudokite tik su filtrais/oro tiekimo įrenginiais ir atsarginėmis dalimis ir priedais, nurodytais informaciniame lankstuke ir naudokite sąlygose, atitinkančiose **technines specifikacijas**.

Negalima modifikuoti arba perdirbti šio produkto. Dalis keiskite tik originaliomis 3M atsarginėmis dalimis.

Nenaudokite, jeigu ore yra mažiau nei 19,5 % deguonies (3M apibrėžtis. Skirtingos šalys gali taikyti skirtingas deguonies trūkumo ribines vertes. Jei abejojate, pasitarkite su atitinkamomis įstaigomis ir institucijomis.).

Nenaudokite deguonies arba deguonimi prisotinto oro. Nenaudokite kvėpavimo takų apsaugai, jeigu nežinote, kokiomis medžiagomis užterštas oras arba jeigu nežinoma taršos koncentracija, jeigu aplinka klasifikuota kaip kelianti tiesioginį pavojų gyvybei ar sveikatai (Immediately dangerous to life or health – IDHL) ar aplinkoje, kurioje teršalų koncentracija gali sukelti aukštą šiluminę reakciją su cheminiais filtrais.

Išsirinkite ir naudokite tinkamas apsaugos priemones, kai esate prie kibirkščių šaltinio ir/arba ugnies.

Jeigu ketinate naudoti produktą sprogoje aplinkoje, kreipkitės į 3M techninį aptarnavimą.

- Nenaudokite gelbėjimosi tikslams.

⚠ Nenaudokite produkto, jei nesiojate barzdą ar esant kitokiam veido plaukuotumui. Tai gali sumažinti produkto kraštų prisipaudimą prie veido.

- Nedelsiant išeikite iš užterštos vietos, jeigu:

- a) Apsunksta kvėpavimas arba padidėja pasipriešinimas kvėpavimui;
 - b) pajuntate svaigulį ar kitokį negalavimą;
 - c) Užuodžiate arba pajuntate teršalus ar atsiranda sudirginimas.
 - d) Sumažėja arba visiškai nutrūksta oro tiekimas į veido kaukę;
 - e) Pažeidžiama bet kuri sistemos dalis;
- Nacionaliniai įstatymai gali nustatyti specifinius filtrų naudojimo apribojimus, priklausomai nuo naudojamos veido kaukės ir filtro klasės. 3M™ filtrų ir veido kaukių kombinacijų naudojimas turi būti suderintas ir atitikti saugumo ir sveikatos apsaugos standartus, lėtelėje nurodytus parinkimo kriterijus ir darbo higienos specialisto rekomendacijas.

- Nežinoma, kad medžiagos, kurios liečia naudotojo

odą, sukeltų alerginę reakciją daugumai naudotojų.

- Šiuose produktuose nėra dalių, pagamintų iš natūralios latekso gumos.
- Jeigu naudojate tiekiamą orą, įsitinkinkite, kad:
 - tiekiamo oro šaltinis yra žinomas;
 - tiekiamo oro grynumas yra žinomas;
 - tiekiamas oras tinkamas kvėpuoti ir jo kokybė atitinka EN12021 standarto reikalavimus.
- Esant labai dideliui darbo tempui, spaudimas veido kaukės viduje gali tapti neigiamas. Tinkamai sureguliuokite apsauginę priemonę arba naudokite kitokias kvėpavimo takų apsaugines priemones.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI IŠPAKAVIMAS

Patikrinkite, ar transportavimo metu nebuvo pažeistas pakuočės turinys ir įsitinkinkite, kad yra visi komponentai. Patikrinkite, ar prietaisas yra pilnai surinktas ir nepažeistas. Bet kurios pažeistos dalys arba dalys su defektais turi būti pakeistos originaliomis 3M atsarginėmis dalimis prieš naudojant gaminį.

Patikrinimas

Prieš naudojimą rekomenduojama atlikti patikrinimo procedūrą:

1. Patikrinkite, ar nėra įplyšimų, įtrūkimų ar purvo. Įsitinkinkite, kad kaukė, ypač prispaudžiantys kraštai, nėra deformuoti. Medžiaga turi būti lanksti – nekieta.
2. Patikrinkite, ar neįskilę ir neįplyšę įkvėpimo vožtuvai. Pakelkite vožtuvus ir apžiūrėkite, ar jų lizduose nėra purvo ar įtrūkimų.
3. Įsitinkinkite, kad galvos dirželiai nepažeisti ir yra elastingi.
4. Patikrinkite, ar plastikinės dalys nėra įtrūkusios ar susidėvėjusios.
5. Įsitinkinkite, kad visi tarpikliai yra tinkamai pritvirtinti.
6. Nuimkite įkvėpimo vožtuvo dangtelį ir patikrinkite, ar įkvėpimo vožtuvas ir jo lizdas nėra purvini, deformuoti, įskilę arba įplyšę. Uždėkite įkvėpimo vožtuvo dangtelį.

SURINKIMO INSTRUKCIJOS

Surinkimo nurodymus žr. atitinkamosiose naudotojo instrukcijose (pvz., 3M™ filtras / 3M™ oro tiekimo įrenginys).

UŽSIDĖJIMO INSTRUKCIJOS

Naudokitės užsidėjimo instrukcijomis kiekvieną kartą, kai dėvite produktą.

Iš 3 galimų veido kaukės dydžių (S / M / L) pasirinkite jums labiausiai tinkantį.

1. Pridėkite respiratorių prie burnos ir nosies taip, kad būtų patogus. Tuomet užtraukite galvos dirželius ant viršugalvio. 1.pav.
2. Šoninius dirželius paimkite į abi rankas, uždėkite juos ant užpakalinės kaklo dalies ir sukabinkite. 2.pav.
3. Pirmiausia užtraukite viršutinius dirželius iki galo, kad būtų patogus ir saugu. Apatinius dirželius užtraukite panašiu būdu. (Dirželių įtempimas gali būti sumažintas atstumiant užpakalinę sagties pusę.) 3.pav.

SANDARUMO PATIKRINIMAS

• Teigiamo slėgio bandymas (visoms patvirtintoms konfigūracijoms)

(visi filtri, išskyrus 3M™ 6035 / 6038/ 2000 Serijos filtrus).

Uždėkite delnų iškvėpimo vožtuvo dangtelį ir smarkiai iškvėpkite.

Jeigu veido kaukės deformacija nedidelė ir oras tarp veido ir veido kaukės nepraleidžiamas - kaukė uždėta teisingai. 4.pav.

• Neigiamo slėgio bandymas naudojant 6035 / 6038 filtrus

Taip pat 2000 Serijos filtrus.

Nykščiais užspauskite filtrų centre esančias įpjovas (2000 Serija) arba kartu užspauskite filtro dangtelius ir filtrus (6035/6038), švelniai įkvėpkite ir sulaukykite kvėpavimo 10 sekundžių.

Jeigu veido kaukė lengvai susispaudžia - kaukė uždėta teisingai.

Jeigu pastebimas oro praleidimas, pataisykite kaukę ant veido ir/arba pakeiskite elastinių dirželių įtempimą tam, kad išvengtumėte oro praleidimo.

Pakartokite viršutinės dalies priglundimo sandarumą Norėdami gauti informacijos apie produkto pritaikymą, kreipkitės į 3M atstovą.

Jei jūs NEGALITE tinkamai užsidėti respiratoriaus, neikite į užterštą zoną.

Kreipkitės į atsakingą asmenį.

3M rekomenduoja prieš naudojant respiratorių patikrinti,

ar jis tinkamai priglundžia naudotojams prie veido, ir reguliariai atlikti tokius patikrinimus vykdant jų kvėpavimo takų apsaugos darbe programą.

Laikykitės visų taikomų nacionalinių ir kitų gairių,

susijusių su prigludimo prie veido tikrinimu.
Jei tokių gairių nėra, žr. ISO 16975-3 arba susisieksite su 3M.

NUSIĖMIMAS

Nenusiimkite veido kaukės ir filtrų bei neišjunkite oro tiekimo įrenginio tol, kol neišeisite iš užterštos vietos.

1. Atlaisvinkite galvos dirželių įtempimą.
2. Atsargiai pakelkite kaukę ir nuimkite nuo veido, pakeldami aukštyn ir tolyn nuo savęs.
3. Jeigu naudojate, išjunkite oro tiekimo įrenginį ar atjunkite suspausto oro tiekimo žarną nuo regulatoriaus, tuomet atsekite diržą.

PASTABA Jeigu produktas buvo naudojamas vietoje, kuri užteršta medžiagomis, valomomis specialiomis procedūromis, produktas turi būti įdėtas į specialią talpą. Talpa turi būti sandariai uždaryta, kol galėsite produktą išvalyti arba išmesti.

PRIEŽIŪRA

Priežiūros, techninės apžiūros ir taisymo darbus turi atlikti apmokyti specialistai. Kadangi šis respiratorius yra mažai priežiūros reikalaujanti veido kaukė, todėl yra tiekiamas ribotas atsarginių dalių skaičius (žr. Informacinį lapelį). Jei kitos dalys yra sugadintos, respiratorius turi būti pakeistas.

⚠ Naudojant nepatvirtintas dalis ar atlikus neigiamą pakeitimą gali būti keliamas pavojus gyvybei ar sveikatai ir gali būti nutrauktas bet kokios garantijos galiojimas.

Prieš naudojant arba kas mėnesį, jei respiratorius naudojamas nereguliariai, reikia atlikti bendrąją apžiūrą. Konkreti informacija pateikta apžiūros instrukcijose. Jeigu gaminio dalis reikia išmesti, tai turi būti daroma laikantis vietinių sveikatos apsaugos, saugos ir aplinkosaugos taisyklių reikalavimų.

ATSARGINĖS DALYS

Įkvėpimo tarpiklių (6895) keitimas. Įkvėpimo tarpikliai yra skirti užsandarinti tarpą tarp ant lęšio esančių įkvėpimo angų Bayonet tvirtinimo jungčių ir filtrų/oro tiekimo sistemos. Tarpikliai turėtų būti tikrinami kiekvieną kartą keičiant filtrą. Jie turi būti pakeisti, kai yra sugadinami ar abejojama dėl jų sandarumo vientisumo. Išimkite tarpiklius iš įkvėpimo angos Bayonet tvirtinimo jungčių. Įdėkite naujus tarpiklius į veido kaukės įkvėpimo angą, po visais trimis Bayonet tvirtinimo jungties išsikišimais.

VALYMAS IR DEZINFEKCIJA

Po kiekvieno naudojimo rekomenduojama valyti. Jeigu respiratorius naudojamas daugiau nei vieną parą, jis turi būti išvalytas po kiekvienos paros. Nenaudojamas respiratorius turi būti laikomas originalioje pakuotėje arba sandariame dėkle. Norėdami išvalyti respiratorių, naudokite 3M™ 105 šluostę, kuri naudojama veido tarpiklio valymui. Nuimkite filtrus ir, jeigu prijungta, atjunkite oro tiekimo sistemą. Išvalykite dalis (išskyrus filtrus) panardinę į šiltą plaunamąjį tirpalą (vandens temperatūra neturi viršyti 50°C) ir trinkite švelniu šepetėliu, kol bus švaru. Jei reikia, naudokite neutralias valymo priemones. Dezinfekuokite respiratorių pamerkdami jį į amoniako ar sodos hipochlorito tirpalą arba kitas dezinfekcines priemones. Skalaukite švariai, šiltame vandenyje ir džiovinkite neužterštoje atmosferoje.

DĖMESIO

Nenaudokite valiklių, kurių sudėtyje yra lanolino ar kitų aliejų. Nesterilizuojkite. Norėdami gauti informacijos apie plovimą automatinėje respiratorių skalbimo mašinoje, susisieksite su 3M.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Šie produktai turėtų būti sandėliuojami supakuoti, sausoje, švarioje patalpoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių, aukštos temperatūros šaltinių, naftos produktų ir tirpiklių garų. Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje. Sandėliuokite pagal gamintojo nurodymus, žr. informaciją ant pakuotės. Laikantis nurodytų sąlygų, numatomas produkto galiojimo terminas yra 5 metai nuo pagaminimo datos.



Pagaminimo data



Galiojimo laiko pabaiga



Temperatūrinė skalė



Maksimali santykinė drėgmė



Gamintojo pavadinimas ir adresas



Kontaktinis adresas



Šalinkite laikydami vietinių nuostatų.



Pakuotė neskirta liestis su maistu.

Pagaminimo data nurodyta veido kaukės viduje. 5 pav. Vidinė ženklų dalis rodo metus, o rodyklė – pagaminimo mėnesį; pavyzdys rodo 01/09/2011 - 30/09/2011.

PATVIRTINIMAI

Taikomas teisines nuostatas galite rasti nurodytose atitiktis deklaracijose ir sertifikate svetainėje www.3m.com/Respiratory/certs.

Šie gaminiai yra patvirtinti ir jiems kasmet atliekamas auditas. BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdamas, Olandija, notifikuotoji įstaiga Nr. 2797. Šie produktai atitinka Europos Sąjungos (ES) reglamentą 2016/425.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Kvėpavimo takų apsauga

EN140 - naudojant su patvirtintais 3M filtrais su Bayonet tvirtinimu pagal EN14387 ar EN143 standartą, kaip nurodyta Informaciniame lapelyje. Naudojant su šiais 3M įrenginiais, šis respiratorius gali būti naudojamas esant teršalų koncentracijai.

3M™ Daugkartinio naudojimo puskauskė su	NPF* 3M™ pusę veido dengianti kaukė
P1 filtrais nuo dalelių	4
P2 filtrais nuo dalelių	12
P3 filtrais nuo dalelių	48
1 Klasės dujų ir garų filtrais	50 (arba 1 000 ppm (0,1 % tūr.) mažesnė vertė) <Vietinė dujų 1 APF puskauskė, nenaudojant NPF>
2 Klasės dujų ir garų filtrais	50 (arba 5 000 ppm (0,5 % tūr.) mažesnė vertė) <Vietinė dujų 2 APF puskauskė, nenaudojant NPF>
Specialiais/Kombinuotais filtrais	Susisiekite su 3M dėl papildomos informacijos.
3M™ Oro tiekimo sistema	Oro linijų naudotojo instrukcijas

NRV – neviršytina ribinė vertė

Nominalus apsaugos lygis (NAL) - tai skaičius, gaunamas iš maksimaliai praleidžiamos į vidų teršalų dalies pagal nustatytus Europinius Standartus duotai kvėpavimo apsaugos klasei.

Darbdaviai gali taikyti žemesnę NPF/APF vertę, jeigu mano, kad tai yra galima.

Daugelyje šalių taikomas Assigned Protection Factors (APFs) (Priskirti apsaugos faktoriai) klasifikavimas.

Pavyzdžiui: Vokietijos APFs spektras nuo 30 iki 400 ir

JK APFs spektras nuo 10 iki 40, priklausomai nuo produkto tipo ir klasifikacijos.

Prašome perskaityti EN 529:2005 ir nacionalines darbo vietos apsaugos rekomendacijas, kaip taikyti šiuos skaičius darbovietėje. Dėl papildomos informacijos kreipkitės į 3M.

Srovės charakteristika

Gamintojo minimalus sukurtas srautas (MMDF) 150 l/min. Maksimali srovė – žr. atitinkamas naudojimo instrukcijas.

Maksimali veikimo temperatūra: +40 °C.

Atsargiai naudokite žemose temperatūrose, kadangi gali užšalti vožtuvai.



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Va rugām sà citiŭ aceste instrucȚiuni împreună cu instrucȚiunile corespunzătoare broșurii de Filtrare 3M sau 3M Air Supply Unit User și cu broșura 3M mască facială unde veți găsi informații despre:

- Combinații autorizate de Unități de Filtrare a Aerului 3M™ și/sau Filtre 3M™
- Accesorii
- Piese de schimb

DESCRIEREA SISTEMULUI

Acste produse îndeplinesc cerinȚele EN 140:1998, semimăști reutilizabile și trebuie folosite în combinație cu o pereche de filtre autorizate 3M (consultați pliantul de referință) pentru a alcătui o unitate de filtrare pentru protecție respiratorie. Aceste echipamente sunt proiectate să elimine gazele, vaporii și/sau particulele potențial nocive din mediul înconjurător.

Această unitate trebuie utilizată ca și sistem împreună cu unitățile 3M cu aducție de aer (consultați pliantul de referință).

O atenție deosebită trebuie acordată însemnelor de avertizare aflate în zona de lucru.

⚠ ATENȚIONĂRI ȘI RESTRICȚII

⚠ ATENȚIE

Asigurați-vă întotdeauna că echipamentul complet este:

- Adecvat utilizării;
- Fixat corect;
- Purtat pe toată perioada expunerii;
- Înlocuit atunci când este necesar.

Alegerea măștii adecvate, instruirea utilizatorului și întreținerea corespunzătoare a măștii sunt esențiale

pentru ca produsul să contribuie la protejarea utilizatorului contra contaminanților aeropurtați. Nerespectarea instrucțiunilor referitoare la aceste echipamente de protecție respiratorie și/sau utilizarea necorespunzătoare a echipamentului complet, pe parcursul perioadelor întregi de expunere, poate afecta negativ sănătatea utilizatorului, conducând la boli severe sau care pun viața în pericol, sau la invaliditate permanentă.

Pentru ca aceste produse să fie adecvate și utilizate corect, urmați reglementările locale și consultați toate informațiile furnizate. Pentru mai multe informații, contactați un specialist SSM/ reprezentantul local 3M România, Str. Meneștilor 12, București, 021-202.8000, www.SigurantaPersonal.ro.

Înainte de utilizare, purtătorul trebuie instruit cu privire la utilizarea întregului echipament, conform standardelor de Sănătate și Securitate în Muncă. Utilizați doar cu filtrele/ unitățile de aducție cu aer și accesoriile/ componentele incluse în planșul de referință și în condițiile de utilizare incluse în specificațiile tehnice. Nu modificați niciodată structura acestui produs. Înlocuiți componentele acestuia doar cu componente de rezervă, originale 3M.

Nu folosiți într-un mediu în care conținutul de oxigen este mai mic de 19,5%. (Definiție 3M. Fiecare țară poate avea propriile limite privind conținutul minim de oxigen. Dacă aveți îndoieli, solicitați mai multe informații).

Nu folosiți oxigen sau aer îmbogățit cu oxigen. Nu folosiți protecție respiratorie împotriva contaminanților atmosferici/ concentrațiilor care nu sunt cunoscute sau imediat periculoase pentru viață și sănătate (IDLH) sau împotriva contaminanților/ concentrațiilor care generează temperaturi înalte sau reacții cu filtrele chimice.

Alegeți și purtați protecția potrivită atunci când sunteți expuși la flăcări și/sau scântei.

În caz că aveți intenția să folosiți acest echipament în medii explozive, contactați Serviciul Tehnic 3M.

• Nu utilizați produsul pentru situații de urgență.

⚠ A nu se folosi dacă utilizatorul are barbă sau păr facial, deoarece nu se realizează o etanșare corespunzătoare între față și gamitura de etanșare.

• Părăsiți imediat zona contaminată dacă:

a) Respirația devine dificilă sau crește rezistența la respirație.

b) Intervin stări de amețală sau alt disconfort.

c) Se simte mirosul sau gustul de contaminanți sau apar iritații.

d) Debitul de aer către mască se micșorează sau se oprește.

e) Orică parte a sistemului este deteriorată.

• Reglementările naționale pot impune limitări specifice cu privire la utilizarea de filtre în funcție de clasa de filtrare și de masca de protecție respiratorie folosită. Utilizarea oricărei măști de protecție respiratorie 3M™ / combinații de filtre trebuie să fie în conformitate cu standardele de sanătate și securitate aplicabile, cu Tabelele de Selecție Respiratorie sau în conformitate cu recomandările specialiștilor în Sănătatea Muncii.

• În ceea ce privește majoritatea indivizilor, nu se cunosc reacții alergice cauzate de materialele utilizate în fabricarea echipamentului și care vin în contact cu pielea utilizatorului.

• Aceste echipamente nu conțin componente fabricate din cauciuc natural.

• Dacă folosiți echipamentul cu aducțiune de aer comprimat asigurați-vă că:

• Este cunoscută sursa de furnizare a aerului.

• Este cunoscută puritatea aerului.

• Aerul furnizat este respirabil conform EN12021.

În condiții de lucru foarte intense, presiunea în mască devine negativă în momentul de vârf al inspirației. Ajustați echipamentul în mod corespunzător sau luați în calcul o formă alternativă de protecție respiratorie.

PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE DESPACHETAREA

Verificați conținutul pachetului pentru a detecta eventualele daune produse în timpul transportului și asigurați-vă că sunt prezente toate componentele.

Verificați dacă aparatul este complet, fără deteriorări și asamblat corect. Părțile defecte sau deteriorate trebuie înlocuite cu piese de schimb originale 3M, înainte de utilizare.

Verificare

Următoarea procedură de verificare este recomandată înainte de utilizare:

1. Verificați masca pentru a depista eventuale crăpături, fisuri sau impurități. Asigurați-vă că masca de protecție respiratorie, în special zona gamiturii, nu prezintă deformări. Materialul trebuie să fie flexibil – nu rigid.
2. Examinați supapele de inhalare pentru a depista eventuale crăpături sau fisuri. Ridicați supapele și asigurați-vă că nici suportul acestora nu prezintă impurități sau zgârieturi.

- 3 Verificați dacă benzile de fixare pe cap sunt intacte și au o elasticitate bună.
4. Verificați dacă toate părțile din plastic au semne de fisuri sau urme de uzură.
5. Asigurați-vă că toate garniturile sunt așezate corect.
6. Înlăturați capacul supapei de expirație și verificați supapa și suportul acesteia pentru a depista orice urme de murdărie, semne de deformare, zgârieturi sau fisuri. Înlăturați capacul supapei de expirație.

INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

Vedeți instrucțiunile specifice pentru asamblare (ex: 3MTM filtre/ 3MTM Unități de livrare a aerului).

INSTRUCȚIUNI DE FIXARE

Instrucțiunile de fixare pe față trebuie urmate de fiecare dată când produsul este purtat.

Alegeți cea mai potrivită mărime de mască dintre cele 3 variante disponibile (S / M / L).

1. Puneți masca de protecție respiratorie peste gură și nas, fixați-o confortabil pe podul nasului și apoi trageți peste cap curelele de fixare. Figura 1.
2. Apucați câte o curea din partea de jos în fiecare mână, puneți aceste curele pe ceafă și conectați-le una la cealaltă. Figura 2.
3. Ajustați dispozitivul de fixare pe cap întâi prin tragerea terminațiilor curelelor din partea superioară pentru a obține o fixare sigură și confortabilă. Ajustați curelele de jos într-o manieră similară. (Atunci când tensiunea de strângere este prea puternică se poate micșora prin apăsare pe partea din spate a cataramelor) Figura 3.

Verificarea etanșării

• **Verificarea etanșeității la presiune pozitivă (pentru toate configurațiile autorizate)**
(toate Filtrele, exceptând cele 3M™ Seria 6035 /6038/ 2000).

Acoperiți cu palma valva de evacuare a aerului și expirați cu grijă.

Dacă masca se bombează ușor și nu există pierderi de aer prințe fața purtătorului și masca de protecție respiratorie, fixarea pe față a măștii este corectă. Figura 4.

• **Verificarea etanșeității prin metoda presiunii negative cu cartușele din seria 6035 / 6038**

De asemenea, Filtrele Seria 2000.

Apăsăți degetul mare în adâncitura din mijlocul filtrelor (Seria 2000), sau presați capacul filtrului împreună cu corpul filtrului (6035/6038), inhalați ușor și țineți-vă respirația timp de zece secunde.

Dacă masca de protecție respiratorie se strânge pe față

atunci fixarea este corectă .

În cazul în care este detectată o scurgere de aer, masca trebuie repositionată pe față și / sau reglată tensiunea benzilor de fixare pentru a elimina scurgerea.

Repetăți verificarea etanșeității conform informațiilor de mai sus.

Pentru informații privind procedurile de verificare a gradului de fixare, contactați 3M.

Dacă NU SE POATE obține o fixare corespunzătoare, NU INTRAȚI în zona contaminată.

Adresați-vă superiorului de la locul de muncă.

3M recomandă ca utilizatorii să testeze potrivirea pe față utilizând un aparat de respirație și să repete testul în mod regulat, ca parte a programului lor de protecție respiratorie la locul de muncă.

Respectați toate îndrumările naționale și alte îndrumări aplicabile cu privire la testarea potrivirii pe față.

Dacă nu sunt disponibile, consultați ISO 16975-3 sau contactați 3M.

SCOATEREA ECHIPAMENTULUI

Nu scoateți masca, filtrele și nu opriți unitatea cu presiune pozitivă până nu ați părăsit zona cu noxe.

1. Eliberați tensiunea asupra benzilor de fixare pe cap.

2. Cu atenție, ridicați masca de protecție respiratorie de pe față și scoateți-o ridicând-o și poziționând-o în afara feței.

3. Dacă este necesar, opriți unitatea cu aducție de aer sau deconectați tubul cu aer comprimat de la regulator și desfaceți centura.

NOTĂ Dacă echipamentul de respirație a fost folosit într-o zonă care a determinat contaminarea sa cu o substanță, necesitând o procedură specială de decontaminare, acesta trebuie introdus într-un container închis ermetic până când echipamentul se va decontamina sau va fi distrus.

ÎNȚEȚINEREA

Întreținerea, service-ul și reparațiile trebuie efectuate doar de un personal instruit în acest sens. Dacă masca este pentru utilizare limitată, există un număr limitat de componente de schimb (plântul de referință). Dacă alte componente ale măștii sunt deteriorate, este necesar să o înlocuiți cu o mască nouă.

⚠ **Utilizarea componentelor neaprobată sau modificările neautorizate ale echipamentului pot conduce la pericole pentru sănătate și viață și determina pierderea garanției.**

O verificare generală se va efectua înainte de fiecare folosire sau o dată pe lună dacă echipamentul nu este

folosit în mod regulat. Pentru mai multe detalii, consultați procedurile de Inspecție. Dacă este necesară eliminarea pieselor, aceasta trebuie realizată luând în considerare reglementările locale cu privire la sănătate, securitate și protecția mediului.

PIESE DE REZERVĂ

Înlocuirea garniturii pentru inhalare (6895).

Garniturile pentru inhalare sunt destinate etanșezării suprafeței de contact între porturile de inhalare cu atașament tip baionetă dintre masca și filtre / unitatea de alimentare cu aer. Garniturile trebuie verificate la fiecare schimbare a filtrelor și înlocuite atunci când s-au deteriorat sau capacitatea lor de etanșeizare este îndoieală. Îndepărtați garniturile de pe fittingurile tip baionetă ale portului de inhalare. Instalați noile garnituri pe porturile de inhalare ale măștii, sub toate cele trei urechi ale baionetei.

CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE

Este recomandată curățarea produsului după fiecare utilizare.

Dacă masca de protecție respiratorie este folosită pentru mai mult de un schimb de lucru, aceasta trebuie curățată la sfârșitul fiecărui schimb și depozitată între schimburi în ambalajul original sau într-un container închis etanș. Pentru curățare trebuie folosit șervețelul 3M 105 pentru a șterge dispozitivul de etanșare al produsului. Scoateți filtrele și deconectați tubul cu aer comprimat, dacă este necesar. Componentele se pot curăța (în afară de filtre) prin imersare într-o soluție de curățat caldă (temperatura apei nu trebuie să depășească 50°C), prin periere cu o perie moale până când acestea redevin curate. Adăugați detergent neutru dacă este nevoie. Dezinfecțați masca de protecție respiratorie prin imersare într-o soluție cu dezinfectant de cuaternar de amoniu, hipoclorit de sodiu sau alt dezinfectant. Clătiți în apă caldă și curățați și uscați la temperatura camerei într-o atmosferă necontaminată.

ATENȚIE

Nu utilizați substanțe de curățare pe bază de lanolină sau alte uleiuri. Nu autoclavați.

Pentru informații cu privire la curățarea într-o mașină de spălat automată a respiratorului, vă rugăm să contactați 3M.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Aceste produse trebuie depozitate în ambalajul original, în condiții curate și lipsite de umezeală, departe de lumina directă a soarelui, de surse de temperaturi înalte,

carburanți și vapori de solvenți. Ambalajul original este corespunzător pentru transportul produsului oriunde în Uniunea Europeană. Depozitați conform instrucțiunilor producătorului, descrise pe ambalaj.

Atunci când este depozitat în mod corespunzător, durata de valabilitate a produsului este de 5 ani de la data fabricației.



Data de fabricație



Termenul de valabilitate



Intervalul de temperatură



Umiditatea Relativă Maximă



Numele și adresa producătorului



Adresă de contact



A se arunca, conform reglementărilor locale



Ambalajul nu este potrivit pentru contactul cu alimentele.

Data de fabricație poate fi stabilită prin examinarea datei în formă de ceas din interiorul măștii de protecție respiratorie. Figura 5. Segmentul din interior vă arată anul, iar săgeata din segmentul exterior vă arată luna de fabricație din segmentul exterior. Exemplul arată 01/09/2011 - 30/09/2011.

CERTIFICĂRI

Legislația aplicabilă poate fi identificată studiind Certificatele și Declarația de conformitate la adresa: www.3m.com/Respiratory/certs.

Aceste produse sunt aprobate și verificate anual de către BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organism Notificat nr. 2797. Aceste produse îndeplinesc standardele Uniunii Europene (UE) 2016/425.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Protecție Respiratorie

EN140 - pentru utilizare cu filtrele 3M tip baionetă conforme cu EN14387 sau EN143, incluse în plantul de referință. Când sunt utilizate împreună cu următoarele echipamente 3M, măștile pot fi utilizate pentru concentrații de noxe de până la

Semimască 3M cu	NPF 3M Semimască*
Filtre pentru Particule P1	4
Filtre pentru Particule P2	12
Filtre pentru Particule P3	48
Clasa 1 Filtre de protecție pentru Gaze și Vaporii	50 (sau 1000ppm (0,1%vol) oricare limită e mai mică) < Clasificare 1 APF pentru Semi-măști gaze dacă nu este utilizat NPF>
Clasa 2 Filtre pentru Gaze și Vaporii	50 (sau 5000ppm (0,5%vol) oricare limită e mai mică) < Clasificare 2 APF pentru Semi-măști gaze dacă nu este utilizat NPF>
Filtre speciale / combinate	Pentru informații suplimentare, contactați 3M.
Unitate cu aducție de aer 3M™	Consultați instrucțiunile de utilizare

VLM – Valoarea Limită Maximă

Factorul nominal de protecție (NPF) - un număr derivat din procentul maxim de numărul total de scurgere spre interior permis în standardele europene relevante pentru o anumită clasă de dispozitive de protecție respiratorie.

Angajatorii pot aplica o valoare mai mică decât NPF/APF.

Multe țări au adoptat Factorul de Protecție Prescris (APF)

Spre Exemplu: În Germania APF variază între 30 și 400 și în UK APF variază între 10 și 40 în funcție de produs și clasificare.

Consultați normele EN 529: 2005 și Ghidul național privind protecția la locul de muncă pentru aplicarea acestor cifre la locul dumneavoastră de muncă. Pentru mai multe informații, contactați 3M.

Caracteristicile Debitului de aer

Debit de aer minim proiectat (MMDF) 150 l/min Debitul maxim – consultați instrucțiunile de utilizare relevante.

Temperatura maximă de funcționare: +40 °C.

O atenție deosebită trebuie acordată atunci când echipamentul este utilizat la temperaturi scăzute și umiditate ridicată din cauza faptului că supapele pot îngheța.

RU BY AZ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимательно прочитайте эту инструкцию вместе с соответствующими информационными листовками для фильтров 3M™ или инструкцией по эксплуатации для регулятора подачи воздуха 3M™ совместно со справочной листовкой по маскам 3M™, где вы найдете информацию про: Одобренные сочетания блока принудительной подачи воздуха 3M™ и /или фильтров 3M™

- аксессуары
- запасные части

ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Эти продукты соответствуют требованиям EN 140:1998 (многоцветные полумаски) и должны использоваться вместе с парой одобренных фильтров 3M (см. справочную информацию), образуя фильтрующее СИЗОД с изолирующей лицевой частью. Данное средство индивидуальной защиты органов дыхания (СИЗОД) предназначено для очистки вдыхаемого воздуха от потенциально опасных газов, паров и/или аэрозолей.

Средства индивидуальной защиты органов дыхания. Полумаски из изолирующих материалов 3M™ серии 6000, модели: 6100, 6200, 6300.

В сочетании с соответствующими фильтрами данное изделие образует фильтрующее средство индивидуальной защиты органов дыхания (СИЗОД) для защиты от газов и/или аэрозолей с изолирующей лицевой частью.

Данное изделие также может использоваться совместно с регуляторами подачи воздуха 3M (см. справочную листовку).

Информации, отмеченной данным знаком, следует уделить особое внимание.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

⚠ ВНИМАНИЕ

Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:

- подходит для данного вида работ;
- правильно надето;
- используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
- должно быть заменено в случае необходимости.

Правильный выбор модели, обучение и соответствующий уход являются обязательными условиями эффективной защиты пользователя от загрязняющих

веществ в воздухе. Несоблюдение правил эксплуатации данных средств индивидуальной защиты органов дыхания и/или неправильное ношение изделия в течение всего времени нахождения в опасной среде могут стать причинами причинения вреда здоровью пользователя и привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к полной потере трудоспособности.

Выберите наиболее подходящий размер из имеющихся полумасок (S - малый, M - средний, L - большой).

Для правильного применения ознакомьтесь со всей информацией, входящей в комплект поставки, и соблюдайте местные нормативы. За дополнительной информацией обращайтесь к инженеру по охране труда или в представительство 3М.

Перед началом работы, в соответствии с требованиями по Технике Безопасности и Охраны Труда работник должен пройти инструктаж по применению изделия.

Использовать только с фильтрами/регуляторами подачи воздуха и запасными частями/аксессуарами, приведенными в справочной листовке, и в соответствии с условиями использования, указанными в **Технических характеристиках**.

Никогда не модифицируйте и не переделывайте данное изделие. Заменяйте детали изделия только оригинальными запасными частями 3М.

Не используйте в среде, концентрация кислорода в которой составляет менее 19,5%. (Данный уровень рекомендован компанией 3М. В каждой стране может быть установлен свой предельный уровень кислорода. При наличии сомнений обратитесь к специалисту).

Не используйте чистый кислород или воздух с повышенным содержанием кислорода.

Не используйте в целях защиты от содержащихся в воздухе загрязняющих веществ/концентраций загрязняющих веществ, которые не известны или несут непосредственную угрозу жизни и здоровью (IDLH), если при взаимодействии их с химическими веществами, входящими в состав фильтра, выделяется большое количество теплоты.

Для работы рядом с пламенем и/или искрами необходимо подобрать и использовать соответствующие средства защиты.

Если возникает необходимость работать в заведомо взрывоопасной среде, обратитесь в Техническую службу 3М.

• Не используйте в качестве средства спасения.

⚠ Не используйте при наличии бороды или другого волосяного покрова на лице, так как в этом случае может ухудшиться контакт изделия с кожей лица, что препятствует хорошему прилеганию.

• Следует немедленно покинуть загрязненную территорию в случае:

- a) возникновения затруднения дыхания или увеличения сопротивления дыхания;
- b) появления головокружения или другого недомогания.
- c) Ощущения запаха или вкуса загрязняющих веществ или появления симптомов раздражения;
- d) уменьшения или прекращения подачи воздуха в лицевую часть;
- e) повреждения любого элемента системы.
- Национальное законодательство может накладывать специфические ограничения на использование фильтров, в зависимости от класса фильтра и применяемой маски. Использование любого сочетания маска / фильтр 3М™ должно происходить в соответствии с существующими нормативами по безопасности труда и здравоохранению, таблицами подбора СИЗОД, а также рекомендациями специалистов по охране труда.
- Материалы, которые могут контактировать с кожей, не вызывают аллергических реакций у большинства пользователей.
- Данное изделие не содержит элементов, сделанных из натурального каучукового латекса.
- При работе с регулятором подачи воздуха убедитесь в том, что:
 - известен источник воздуха;
 - известна чистота воздуха;
 - подаваемый воздух пригоден для дыхания согласно стандарту EN12021.
- При очень высокой рабочей нагрузке давление в маске может стать отрицательным при пиковых значениях потока воздуха на вдохе. Настройте оборудование соответствующим образом или выберите другой тип СИЗОД.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ РАСПАКОВКА

Проверьте содержимое упаковки на наличие повреждений при транспортировке и убедитесь в наличии всех компонентов. Убедитесь, что изделие полностью укомплектовано, не имеет повреждений и правильно собрано. Перед применением необходимо заменить все поврежденные или неисправные части оригинальными запасными частями производства компании 3М.

Проверка

Перед использованием, рекомендуется провести следующую процедуру проверки:

1. Проверьте маску на наличие трещин, разрывов и загрязнений. Убедитесь, что лицевая часть, особенно область лицевого уплотнения, не деформирована. Материал должен быть гибким – не жестким.
2. Проверьте клапаны вдоха на наличие трещин или разрывов. Снимите мембраны клапанов и проверьте седла клапанов на наличие загрязнений или трещин.
3. Убедитесь, что ремни крепления не повреждены и обладают хорошей эластичностью.
4. Проверьте все детали из пластика на наличие трещин и признаков усталости материала.
5. Убедитесь, что все прокладки установлены правильно.
6. Снимите крышку клапана выдоха и проверьте клапан и седло клапана на наличие признаков загрязнения, деформации, трещин или износа. Установите крышку клапана выдоха на место.

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

См. указания по сборке в соответствующей инструкции пользователя (например для регулятора подачи воздуха 3М™/фильтра 3М™).

ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

Каждый раз при использовании изделия следуйте инструкции по надеванию.

Выберите наиболее подходящий размер из трех доступных размеров для данной маски (S / M / L).

1. Приложите средство защиты органов дыхания ко рту и носу, комфортно разместив его на переносице и наденьте оголовье на затылок. Рис. 1.
2. Возьмите нижние ремни в обе руки, заведите их за шею и застегните замок. Рис. 2.
3. Для регулирования натяжения оголовья потяните его верхнюю резинку за концы, до комфортного и надежного прилегания. С нижней резинкой поступите аналогично. (Натяжение резинок может быть уменьшено путем нажатия на внутреннюю часть пряжки.) Рис. 3.

ПРОВЕРКА ПЛОТНОСТИ ПРИЛЕГАНИЯ

• Проверка плотности прилегания методом положительного давления (для всех утвержденных конфигураций)

(Все фильтры за исключением 3М™ 6035 /6038/фильтров 2000 серии).

Закройте ладонями клапан выдоха и мягко выдохните.

Если лицевая часть слегка раздувается и проход воздуха между маской и лицом не обнаруживается, значит прилегание хорошее. Рис. 4.

• Проверка плотности прилегания методом отрицательного давления, в случае использования фильтров 6035 / 6038

Также фильтры 2000 серии

Большими пальцами надавите на центральное углубление фильтров (серия 2000) или прижмите крышку фильтра и корпус фильтра (6035/6038) друг к другу, легко вдохните и задержите дыхание на 10 секунд.

Если лицевая часть немного сожмется, значит прилегание хорошее.

Если обнаружена протечка воздуха, измените положение маски на лице и / или отрегулируйте натяжение резинок оголовья до устранения протечки. Повторите проверку прилегания, описанную выше.

Для получения дополнительной информации о процедурах проверки плотности прилегания, пожалуйста, обращайтесь в 3М.

Если НЕ УДАЕТСЯ достичь плотного прилегания, НЕ ВХОДИТЕ в загрязненную зону.

Обратитесь к Вашему руководителю.

3М рекомендует пользователям проходить проверку на плотность прилегания к лицу перед использованием респиратора и регулярно повторять ее в рамках своей программы защиты органов дыхания на рабочем месте.

Следуйте всем применимым национальным и другим руководствам в отношении проверки прилегания к лицу.

При отсутствии, см. ISO 16975-3 или свяжитесь с 3М.

СНЯТИЕ

Не снимайте маску или фильтры и не отключайте подачу воздуха, пока не покинете загрязненную зону.

1. Ослабьте натяжение ремней крепления.
2. Осторожно потянув за лицевую часть, снимите маску в направлении вверх и в сторону от лица.
3. При необходимости отключите подачу воздуха или отсоедините трубку подачи сжатого воздуха от регулятора и расстегните пояс.

ПРИМЕЧАНИЕ Если использование СИЗОД привело к загрязнению каким-либо веществом, требующим проведения специальной процедуры очистки, СИЗОД необходимо поместить в подходящий герметичный контейнер, где оно должно оставаться до очистки или списания.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание и ремонт должны проводиться только специалистами, прошедшими

необходимую подготовку. Поскольку данное СИЗОД является маской с минимальным техническим обслуживанием, для него существует ограниченное число запасных частей (см. справочный буклет). В случае повреждения других частей необходимо заменить маску.

⚠ Использование неразрешенных деталей или внесение неразрешенных изменений может быть опасным для жизни или здоровья пользователя и приводит к аннулированию гарантии.

Общий осмотр необходимо выполнять каждый раз перед использованием или ежемесячно при нерегулярном использовании. См. подробности в разделе Процедура осмотра. Утилизация каких-либо частей данного изделия должна проводиться в соответствии с требованиями местного законодательства об охране труда, технике безопасности и защите окружающей среды.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Замена уплотнительных колец (6895) отверстий вдоха. Уплотнительные кольца предназначены для герметизации соединения между креплениями байонетного элемента на лицевой маске и фильтрами/блоком подачи воздуха. Необходимо проверять уплотнительные кольца после каждой смены фильтров и заменять их, если есть сомнения в герметичности уплотнения. Снимите уплотнительные кольца с креплений байонета. Установите новые уплотнительные кольца под все три выступа байонета.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Рекомендуется очищать изделие после каждого использования.

Если СИЗОД используется более одной смены, его необходимо чистить в конце каждой смены и до следующего применения хранить в оригинальной упаковке или в герметичном контейнере. При очистке маски для протирки лицевого уплотнения используйте чистящие салфетки 3М™ 105.

Снимите фильтры и при необходимости отсоедините регулятор подачи воздуха. Очистите детали (за исключением фильтров), погрузив их в теплый моющий раствор (температура воды не должна превышать 50°C) и очистив мягкой щеткой до удаления загрязнения. При необходимости добавляйте нейтральное моющее средство. Протрите маску, погрузив ее в дезинфицирующий раствор на основе четвертичных аммониевых соединений, гипохлорита натрия или другого дезинфицирующего средства. Сполосните в чистой,

теплой воде и высушите при комнатной температуре на чистом воздухе.

ВНИМАНИЕ

Не используйте чистящие средства, содержащие ланолин или другие масла, для очистки данного изделия. Не стерилизуйте изделие в автоклаве. Для получения информации, касающейся очистки при помощи автоматических машин для мойки, пожалуйста свяжитесь с 3М.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Данное изделие должно храниться в оригинальной упаковке в сухом и чистом месте, вдали от прямых солнечных лучей, высоких температур, паров нефтепродуктов и растворителей. Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и государств-членов Таможенного Союза. Храните в соответствии с инструкцией производителя, см. упаковку. Срок хранения, указанный выше, является ориентировочным и максимальным сроком. На срок хранения влияют многие внешние неконтролируемые факторы. Его ни в коем случае не следует считать гарантийным сроком. Не использовать изделие после истечения срока годности.

При надлежащих условиях хранения, срок хранения составляет 5 лет с даты изготовления.



Дата изготовления



Дата окончания срока годности



Диапазон температуры хранения



Максимальная относительная влажность



Наименование и адрес изготовителя

Утилизировать в соответствии с требованиями федерального закона РФ об отходах производства и потребления. Запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.



Наименования и адреса организаций, уполномоченных на принятие претензий на территории Евросоюза (EU) и на территории Соединенного Королевства (GB). Данная информация указана в маркировке на изделии и/или на упаковке.



Утилизировать в соответствии с местным законодательством.



Упаковка не предназначена для контакта с пищевыми продуктами.

Дата изготовления может быть определена по

круговой диаграмме в виде циферблата, расположенной внутри лицевой части. Рис. 5. Во внутреннем сегменте указан год, а стрелка показывает месяц производства, расположенный во внешнем сегменте. На примере указано: 09/2011/30 - 09/2011/01

СЕРТИФИКАТЫ

Соответствующее конкретное законодательство, требованиям которого отвечают изделия, указаны в сертификате и заявлении о соответствии, приведенных по адресу www.3m.com/Respiratory/certs.

Эти продукты ежегодно подтверждаются и проверяются BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands (Нидерланды), Notified Body No. 2797. Данные изделия соответствуют требованиям Европейского Регламента (EU) 2016/425. Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты" и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

ЕАС - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

Наименование производителя и его юридический адрес

"3М Юнайтед Кингдом Пи. Эл. Си.", 3М Центр, Кейн Роуд, Брекнелл, Беркшир, PG12 8XT, Соединенное Королевство (3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, United Kingdom).

Страна-изготовитель, страна происхождения: Польша.

Гарантии изготовителя: при использовании по назначению и в соответствии с инструкцией изделие обеспечивает защитные характеристики, указанные в маркировке.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Защита органов дыхания

EN140 – для использования с одобренными байонетными фильтрами 3М, соответствующими EN14387 или EN143, как указано в Справочном буклете. При использовании со следующим оборудованием 3М этот респиратор может применяться при указанных предельных концентрациях загрязняющих веществ:

Полумаска 3М™ и	Максимально допустимая концентрация при использовании с полумаской 3М™
-----------------	--

P1 противозагрязняющие фильтры	4
P2 противозагрязняющие фильтры	12
P3 противозагрязняющие фильтры	50
Фильтры от газов и паров 1-го класса	50 ПДК (или 1000 ppm (0,1% об.) в зависимости, что ниже)
Фильтры от газов и паров 2-го класса	50 ПДК (или 5000 ppm (0,5% об.) в зависимости, что ниже)
Специальные/комбинированные фильтры	За дополнительной информацией обращайтесь в 3М.
Регулятор подачи воздуха 3М™	Смотрите инструкцию к системе с воздухопроводом

ПДК – предельно допустимая концентрация
Номинальный фактор защиты (NPF) - число, полученное из расчета максимального процента проникания вредного вещества, разрешенного соответствующими европейскими стандартами для данного класса средств индивидуальной защиты органов дыхания. Номинальный фактор защиты (NPF) соответствует коэффициенту защиты, установленному в нормативной документации стран Таможенного союза.

Работники могут пользоваться значениями, которые ниже чем NPF/APF если считают это приемлемым. Многие страны используют Присвоенные Факторы Защиты (APF).

Например: Германия APF находятся в диапазоне от 30 до 400, а APF в Великобритании - в диапазоне от 10 до 40, в зависимости от типа продукта и классификации. Обратитесь к EN 529:2005 и национальным стандартам по охране труда для оценки применимости данных значений на рабочем месте. Свяжитесь с 3М для более подробной информации.

Характеристики подачи воздуха

Минимальное расчетное значение, указываемое производителем (MMDF) – 150 л/мин Максимальный поток - См. соответствующую инструкцию по эксплуатации.

Максимальная рабочая температура: +40 °C.
Используя это средство защиты при низких температурах, проявите осторожность, так как повышенная влажность может вызвать примерзание клапанов.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та інформацією в листівці до відповідного фільтра 3М™ чи інструкції до елемента подачі повітря 3М™, а також із листівкою-пам'яткою до напівмаски 3М™, де Ви знайдете інформацію про:

- Затверджені комбінації 3М™ Блоків фільтрування повітря та / або 3М™ Фільтрів
- додаткові аксесуари
- запасні частини

ОПИС СИСТЕМИ

Ці вироби відповідають вимогам стандарту EN 140:1998 для напівмасок багаторазового використання. Їх слід використовувати в поєднанні з парою рекомендованих фільтрів 3М (детальніше про це читайте в листівці-пам'ятці) для укомплектування засобу індивідуального захисту органів дихання від забруднень повітря. Такий індивідуальний засіб органів дихання використовується для видалення з оточуючого повітря потенційно небезпечних газів, парів та аерозольних часток (за умови використання протиаерозольного фільтра).

Цю систему респіраторного захисту можна також використовувати з приєднаним елементом подачі повітря 3М (детальніше читайте в листівці-пам'ятці).

Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ

⚠ УВАГА

Завжди переконайтеся, що цей виріб:

- Придатний для даного виду робіт;
- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечному середовищі;
- Своєчасно замінюється в разі потреби.

Щоб забезпечити захист користувача від певних аерозольних забруднювачів повітря, необхідні впевнитись, що правильно вибрано засіб захисту, користувач пройшов відповідне навчання, а також відповідно використовує та обслуговує засіб захисту. Недотримання усіх інструкцій під час використання цього виробу та/або невикористання засобів захисту органів дихання протягом усього часу знаходження в небезпечних умовах може несприятливо

вплинути на здоров'я робітника та призвести до серйозних захворювань або постійної неприцездатності.

Для належного використання виробу ознайомтеся з інструкціями, що входять у комплект поставки, і дотримуйтеся місцевих вимог. За детальнішою інформацією звертайтеся до інженера з охорони праці або представника компанії 3М.

Перед початком використання засобу індивідуального захисту користувач має пройти навчання відповідно до чинних стандартів безпеки та охорони здоров'я.

Використовуйте лише у комплекті з фільтрами/елементами подачі повітря та запасними частинами/аксесуарами, переліченими в листівці-пам'ятці, та за робочих умов, поданих у розділі **Технічні характеристики**.

Ніколи не видозмінюйте та не переробляйте цей виріб. Використовуйте для заміни тільки оригінальні запасні частини 3М.

Не використовувати при концентрації кисню в повітрі, меншій ніж 19,5% (рекомендація 3М; нормативні документи різних країн можуть встановлювати свої вимоги щодо допустимого рівня кисню у повітрі; якщо у вас виникають сумніви, звертайтеся за інформацією до уповноважених організацій).

Не використовуйте кисень або збагачене киснем повітря при використанні систем захисту органів дихання з подачею стисненого повітря.

Не використовуйте для респіраторного захисту від шкідливих речовин у повітрі невідомого походження, концентрації яких є миттєво небезпечними для життя чи здоров'я користувача (IDLH) чи шкідливих речовин, які можуть викликати екзотермічну хімічну реакцію з матеріалом фільтра.

Завжди обирайте та використовуйте адекватне захисне обладнання для виконання робіт в умовах присутності вогню або іскор.

У разі необхідності використання у вибухонебезпечному середовищі зв'яжіться з технічним спеціалістом відділу засобів індивідуального захисту місцевого офісу компанії 3М.

• Не використовувати в якості саморятівника.

⚠ Виріб не призначений для користувачів із бородою або іншим заростом на обличчі, що може вплинути на щільність прилягання респіратора та суттєво знизити рівень захисту.

• Терміново залиште забруднену зону, якщо:

- a) Стає важко дихати.
 - b) з'явилося запаморочення або інші негативні симптоми
 - c) відчувається запах або смак забруднювачів повітря або з'являється інше подразнення
 - d) Потік повітря у півмаску уповільнюється або зупиняється.
 - e) пошкоджена будь-яка частина системи
- Національне законодавство може накладати спеціальні обмеження стосовно використання фільтруючих елементів у залежності від їх класу захисту та лицьової маски, що використовується. Використання будь-якої маски 3М та фільтруючих елементів має задовольняти вимогам відповідних стандартів або рекомендаціям спеціаліста з охорони праці.
 - Матеріали виробу, що контактують зі шкірою, не викликають алергічних реакцій у більшості людей.
 - Ці вироби не містять компонентів, вироблених з натурального каучукового латексу.
 - Якщо ви використовуєте систему для подачі стисненого повітря, переконайтесь, що:
 - джерело подачі стисненого повітря вам добре відомо.
 - рівень чистоти повітря контрольований.
 - стиснене повітря є придатним для дихання, воно відповідає вимогам стандарту EN12021 або відповідного національного стандарту.
 - Під час дуже інтенсивної роботи в момент найсильнішого вдиху в напівмасці може виникати негативний тиск. Відрегулюйте обладнання відповідним чином або скористайтесь іншою системою респіраторного захисту.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ РОЗПАКУВАННЯ

Перевірте, чи не пошкоджено частини маски під час транспортування. Перевірте, щоб обладнання було у повній комплектації, непошкоджене та правильно зібране. Будь-які пошкоджені частини або частини з дефектами потрібно замінити перед використанням.

Огляд

Перед початком використання обладнання рекомендується слідувати наступній процедурі перевірки:

1. Перевірте лицьову частину на відсутність тріщин, дефектів та бруду. Переконайтесь, що лицьова частина, особливо обтюратор, не пошкоджена. Матеріал повинен бути еластичним.
2. Перевірте клапани вдиху на відсутність тріщин або розривів. Підніміть клапани та перевірте сідла

клапанів на відсутність забруднення та тріщин.

3. Впевніться, що паски кріплення не мають пошкоджень та зберігають гарну еластичність.
4. Огляньте усі пластикові частини. Вони не повинні мати ознак пошкодження або зношення.
5. Переконайтесь, що всі ущільнювачі встановлені міцно.
6. Відкрийте кришку клапану видиху та перевірте стан клапану та його гнізда щодо можливого забруднення, деформації, тріщин або розривів. Закрийте кришку клапану.

ВСТАНОВЛЕННЯ ФІЛЬТРУЮЧИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Відіть відповідну Інструкцію Користувача для інформації щодо монтажу (наприклад, 3М™ Фільтри / 3М™ Прилад Подачі Повітря).

ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

У кожному випадку використання респіратора слідуйте наведеним нижче інструкціям.

Виберіть найбільш придатний розмір лицьової частини з трьох наявних (S / M / L).

1. Прикладіть респіратор до обличчя так, щоб він зверху заходив на перенісся, а знизу закривав підборіддя. Заведіть наголів'я респіратора за мавіку голови. Рисунок 1.
2. Візьміть двома руками кінці нижніх пасків кріплення, заведіть їх за шию та застібніть. Рисунок 2.
3. Підтягніть верхні еластичні паски таким чином, щоб досягнути надійного, але достатньо комфортного прилягання маски до обличчя. У той самий спосіб підтягніть нижні паски кріплення. (Натягування пасків можна зменшити натиснувши на внутрішню частину пряжки). Рисунок 3.

ПЕРЕВІРКА УЩІЛНЕННЯ

• **Перевірка щільності прилягання маски за допомогою позитивного тиску (для всіх ухвалених типів).**

(всі фільтри за винятком фільтрів 3М™ 6035 / 6038 / 2000 серій)

Накрийте гніздо клапану видиху долонею і злегка видихніть.

Якщо маска трошки роздувається та не відчувається просочення повітря по смузі обтюратору, необхідне прилягання досягнуто. Рисунок 4.

• **Перевірка щільності прилягання маски з фільтрами 6035 / 6038 за допомогою негативного тиску.**

Також фільтри 2000 серії.

Притисніть великими пальцями центральну заглибину фільтра (для серії 2000), або притисніть кришку до корпусу фільтра (для моделей 6035/6038), тоді легко вдихніть та затримайте дихання на десять секунд.

Якщо півмаска трошки зменшується у розмірі, необхідне прилягання досягнуто.

У разі просочення поправте положення маски на обличчя та / або відрегулюйте натягування пасків кріплення задля усунення просочування.

Повторіть вищевказану перевірку ущільнення.

Зверніться до місцевого офісу компанії 3М, щоб отримати більше інформації щодо проведення перевірки щільності прилягання.

Якщо досягти повного прилягання НЕ ВДАЄТЬСЯ, у забруднену зону ВХОДИТИ НЕ МОЖНА!

Зверніться до Вашого керівника.

Перед використанням респіратору компанія 3М рекомендує користувачам перевірити щільність його прилягання до обличчя і регулярно проводити цю перевірку як частину програми професійного захисту органів дихання.

Дотримуйтеся усіх відповідних державних та інших інструкцій з перевірки щільності прилягання респіратора до обличчя.

Якщо такі інструкції недостатні, див. ISO 16975-3 або зверніться до компанії 3М.

ЯК ЗНІМАТИ

Не знімайте з обличчя півмаску чи фільтри та не вимикайте елемент подачі повітря до того, як покинете зону забруднення.

1. Ослабте тиск пасків кріплення.
2. Обережно зніміть півмаску з обличчя, рухаючи її трошки вгору та вперед.
3. Якщо потрібно, вимкніть елемент подачі повітря або від'єднайте від регулятора балон подачі стисненого повітря, а тоді розстебніть поясний ремінь.

ПРИМІТКА якщо система захисту органів дихання використовувалась в умовах, що вимагають спеціальної процедури деззараження, треба помити всі забруднені частини системи у прядатку для цього ємності та герметично закрити для проведення деззараження або утилізації.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Догляд, обслуговування та ремонт повинен проводити персонал, який пройшов відповідну підготовку. Оскільки для цієї півмаски не передбачено значного обслуговування, в наявності

є лише невелика кількість змінних частин (детальніше читайте в листівці-пам'ятці). Якщо пошкоджено інші частини, напівмаску слід змінити на нову.

⚠ Використання непідтверджених частин або несанкціоноване модифікація може призвести до небезпеки для життя або здоров'я та може призвести до втрати гарантії.

Загальна перевірка виконується безпосередньо перед використанням або раз на місяць, якщо виріб не використовується регулярно. Детальніше див. у розд. Інструкції з перевірки. Якщо необхідно утилізувати якісь частини системи захисту органів дихання, це необхідно проводити у відповідності до місцевого законодавства з охорони праці та навколишнього середовища.

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Змінні ущільнювачі для ділянки вдихання (6895).

Ущільнювачі призначені для ущільнення байонетного кріплення на дихальному отворі напівмаски з фільтрами / елементом подачі повітря. Ущільнювачі слід перевіряти під час кожної зміни фільтра та замінити у разі виявлення пошкодження чи виникнення сумнівів у їх цілісності. Для цього змініть ущільнювачі з байонетного кріплення на дихальному отворі. Закріпіть нові ущільнювачі на дихальному отворі під усіма трьома байонетними замками.

ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

Рекомендується очищувати маску після кожного використання.

У разі багаторазового використання респіратору, по завершенню робочої зміни необхідно очистити внутрішню частину обтюратора. Використовуйте оригінальну упаковку для зберігання респіратора. Очистити респіратор можна за допомогою серветки 105. Змініть фільтри та від'єднайте елемент подачі повітря, якщо потрібно. Очистіть частини респіратора (окрім фільтрів) за допомогою теплої мильної розчину (температура води не має перевищувати 50°C) та м'якої щітки. Додайте нейтрального миючого засобу, якщо це необхідно. Для дезінфекції маски можна використовувати дезінфікуючий розчин на основі четвертинних амонієвих сполук, або гіпохлориту натрію, або інших дезінфікуючих засобів. Прополощіть у теплій чистій воді, висушіть в умовах незабрудненого повітря при кімнатній температурі.

УВАГА!

Не використовуйте миючі засоби з вмістом ланоліну або інших олій. Не можна стерилізувати.

Щодо інформації відносно автоматичних машин з очищення напів- повнолицьових масок, будь ласка, зверніться в 3М.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Обладнання повинно зберігатися в оригінальній упаковці в сухому та чистому місці. Не можна зберігати обладнання під прямим сонячним промінням, біля джерел високої температури, бензину та органічних розчинників. Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку. Зберігати відповідно до інструкцій виробника. Відповідну інформацію див. на упаковці.

За умови дотримання наведених вимог, очікуваний термін зберігання становить 5 років від дати виробництва.

-  Дата виготовлення
-  Кінцевий термін зберігання
-  Температурний діапазон
-  Максимальна вологість повітря
-  Назва та адреса виробника
-  Контактна адреса
-  Утилізуйте згідно з місцевими правилами
-  Упаковка не призначена для контактів з харчовими продуктами.

Діаграма всередині півамаски вказує на дату виробництва. Рисунок 5. Внутрішній сегмент діаграми вказує на рік, а стрілка вказує на місяць виробництва маски. На прикладі зображено 01/09/2011 - 30/09/2011.

СЕРТИФІКАЦІЯ

Застосовне законодавство вказано в сертифікаті та декларації відповідності на сайті www.3m.com/Respiratory/certs

Ці продукти щорічно затверджуються та перевіряються BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Амстердам, Нідерланди, уповноважений орган № 2797. Ці вироби відповідають вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425.

Відповідність вимогам діючого Технічного регламенту на засоби індивідуального захисту підтверджується Декларацією про відповідність.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Захист органів дихання

EN140 – для використання з фільтрами з байонетним замком, затвердженими 3М, до

EN14387 або EN143, як детально описано в листівці-пам'ятці. Використовуючи нижченаведене обладнання 3М, маску можна використовувати в середовищі з рівнем забруднення до

Напівмаска багаторазового використання 3М™ із	НЗФ 3М™ Напівмаска
Протиаерозольним фільтром P1	4
Протиаерозольним фільтром P2	12
Протиаерозольним фільтром P3	48
Протигазовим фільтром 1 класу захисту	50 (або 1000 ppm (0.1% об) в залежності що нижче)
Протигазовим фільтром 2 класу захисту	50 (або 5000 ppm (0.5% об) в залежності що нижче)
Спеціальні та комбіновані фільтри	Зверніться до місцевого офісу 3М, щоб отримати додаткову інформацію.
Елементом подачі повітря 3М™	Дивиться посібник користувача для Airline

ГДК – гранично допустима концентрація

* Номінальний коефіцієнт захисту (НКЗ) - число, отримане від максимального відсотка загального витoku всередину, дозволеного у відповідних європейських стандартах для даного класу засобів захисту органів дихання.

Роботодавці можуть застосовувати значення нижче НЗФ / ПЗФ, якщо це вважатиметься придатним. Багато країн застосовують Призначені Фактори Захисту (ПФЗ).

Наприклад: німецькі ПФЗ варіюються від 30 до 400, а британські ПФЗ - від 10 до 40, залежно від типу продукту та класифікації.

Будь ласка, зверніться до EN 529: 2005 та національних вказівок щодо захисту робочих місць для застосування цих значень на робочому місці. Зверніться до компанії 3М для отримання додаткової інформації.

Характеристики подачі повітря.

Мінімальний робочий потік повітря – 150 л/хв.

Максимальна подача повітря — див. відповідні інструкції з експлуатації.

Максимальна температура робочого середовища: +40 °C.

При використанні обладнання в умовах низьких температур, зайва вологість може викликати примерзання клапанів вдиху та видиху.



UPUTE ZA UPORABU

Molimo pročitajte upute skupa sa primjerenim uputama za upotrebu za 3M™ Filter ili 3M™ Jedinice za dovod zraka te s referentnim letkom 3M™ Maske gdje ćete pronaći informacije o:

- Odobrenim kombinacijama 3M™ filtracijskih jedinica i/ili 3M™ filtera
- dodacima
- rezervnim dijelovima

OPIS PROIZVODA

Ovi proizvodi udovoljavaju zahtjevima EN 140:1998; polumaska za višekratnu upotrebu i trebala bi se upotrebljavati u kombinaciji sa parom odobrenih 3M filtera (pogledati referentni letak) kako bi se formirao sustav za filtriranje za zaštitu respiratornog sustava. Ovi proizvodi su dizajnirani za uklanjanje potencijalno opasnih plinova, pare i/ili čestica iz okolne atmosfere. Ovaj aparat se može koristiti i kao sustav s 3M jedinicom za dovod zraka (pogledati referentni letak).

Posebnu pažnju treba obratiti na znakove upozorenja označene ovim znakom.

⚠ UPOZORENJA I OGRANIČENJA

⚠ UPOZORENJE

Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod:

- odgovarajući za primjenu
- ispravno namješten
- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
- zamijenjen kada je potrebno

Odgovarajući izbor, trening, uporaba i odgovarajuće održavanje su neophodne stavke kako bi proizvod pomogao korisniku u zaštiti od određenih zagađivača u zraku. Ako ne slijedite sve upute za uporabu ovih proizvoda respiratorne zaštite i/ili ih ne nosite prema propisima ili ne nosite proizvod tijekom čitavog vremena izloženosti, može doći do posljedica za korisnikovo zdravlje, ozbiljnih oboljenja ili trajne nesposobnosti.

Za ispravno namještanje i pravilnu upotrebu pridržavajte se lokalnih zakona i pratite sve dostupne informacije. Za više informacija kontaktirajte predstavnika 3M-a <3M East AG, Avenija Večeslava Holjevca 40, Zagreb, Hrvatska>

Prije upotrebe, korisnik mora biti educiran za korištenje kompletnog proizvoda u skladu sa primjenjenim standardima i vodičima za zdravlje i sigurnost.

Koristiti samo s filterima / jedinicama za dovod zraka i rezervnim dijelovima/opremom koja je navedena u referentnom letku i unutar uvjeta korištenja koja su navedeni u **Tehničkim specifikacijama**.

Nikada ne prepravljajte ovaj proizvod. Dijelove mijenjajte samo sa originalnim 3M dijelovima. Ne koristiti u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kisika (3M definicija). Zemlje mogu individualno primjenjivati vlastita ograničenja za pomanjkanje kisika. Ako niste sigurni kako postupiti, potražite savjet.). Ne koristite kisik ili zrak obogaćen kisikom. Ne koristite respiratornu zaštitu protiv atmosferskih kontaminata/koncentracija koje su nepoznate ili su izravno opasne po život ili zdravlje (IDLH) niti protiv kontaminata/koncentracija koje generiraju visoku razinu topline kao posljedica reakcije s kemijskim filterima.

Izaberite i nosite odgovarajuću zaštitu kada ste izloženi iskrama i /ili plamenu.

U slučaju da proizvod namjeravate koristiti u eksplozivnoj sredini, kontaktirajte 3M tehnički servis.

- Ne upotrebljavati u svrhu spašavanja.

⚠ Ne koristiti ako ste neobrijani, u tom slučaju respirator ne može odgovarajuće prijanjati uz lice.

- Odmah napustiti kontaminiranu prostoriju, ako:

- a) Disanje postaje otežano ili se povećava otpor pri disanju.
 - b) Se pojave nesvjestica ili mučnina.
 - c) Osjetite okus ili miris zagađivača ili dođe do iritacije.
 - d) Protok zraka u masku pada ili prestaje.
 - e) Se bilo koji dijelovi sustava oštete.
- Lokalni zakoni mogu definirati specifična ograničenja u upotrebi filtera, ovisno o njihovoj klasi i odabranoj masci. Upotreba bilo koje kombinacije 3M maski i filtera treba biti u skladu sa standardima zdravlja i sigurnosti, selektorima respiratorne zaštite ili u skladu sa zahtjevima zaštite na radu.
 - Kod većine korisnika nisu poznate alergijske reakcije na materijale, koji dolaze u kontakt sa kožom.
 - Ovi proizvodi ne sadrže komponente od prirodnog gumenog lateksa.
 - Ako koristite modele za dovod zraka osigurajte da:
 - je poznat izvor zraka
 - je poznata čistoća zraka
 - je dobavljeni zrak odgovarajuće kvalitete prema EN12021.

* Na vrlo visokoj stopi, pritisak u djelu za lice može postati negativan na vrhu toka udisaja. Prilagodite opremu prema potrebi ili razmotrite alternativni uređaj za zaštitu respiratornog sustava.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

OTPAKIRAVANJE

Provjerite sadržaj paketa zbog oštećenja te provjerite jesu li u njemu sve komponente. Provjerite je li uređaj kompletan, neoštećen i korektno montiran. Sva oštećenja ili neispravni dijelovi moraju biti zamijenjeni s originalnim 3M dijelovima prije korištenja. Pogledajte tehničku specifikaciju za dužinu crijeva za disanje.

Provjere

Sljedeći postupak je preporučan prije upotrebe

1. Provjerite postoje li na dijelovima za lice napuknuća, oštećenja i prljavština. Ispitajte ima li na dijelovima za lice, a posebno na području brtve, deformacija. Materijal mora biti savitljiv, a ne krut.
2. Provjerite postoje li na ventilima za udisanje napuknuća ili oštećenja. Podignite ventile i provjerite postoji li na njihovim sjedištima prljavštine ili napuknuća.
3. Provjerite jesu li naglavni dijelovi (trake) netaknuti i elastični.
4. Provjerite imaju li plastični dijelovi znakove pukotina ili trošenja.
5. Provjerite imaju li sve brtve ispravan dosjed.
6. Skinite pokrov ventila za izdisanje pa provjerite postoje li na tom ventilu i njegovom sjedištu znakovi prljavštine, deformacija, napuknuća i oštećenja. Vratite pokrov ventila za izdisanje.

UPUTE ZA SASTAVLJANJE

Vidite primjerene upute za korištenje pri sastavljanju. (npr. 3M Filter/3M Air Supply Unit.)

UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

Upute za namještanje se moraju pratiti svaki put kada se proizvod nosi.

Između 3 veličine odaberite naprikladniju veličinu dijelova za lice (S / M / L).

1. Postavite respirator preko nosa i usta, pazite da udobno prijanja na nosu, te podignite nadglavnu traku na tjeme. Slika 1.
2. Uzmite donje trake u svaku ruku, postavite trake iza vrata te ih zakvačite zajedno. Slika 2.
3. Stegnite trake potežući ih za krajeve kako bi postigli komforan i siguran dosjed. Stegnite trake istovremeno. (Trake se mogu otpustiti pritskom donje strane kopči). Slika 3.

PROVJERA BRTVLJENJA

• Provjera stvarnog tlaka brtve (za sve odobrene konfiguracije)

(svi filtri osim 3M™ 6035 / 6038 / 2000 serije filtera).

Postavite dlan ruke preko izdisajnog ventila te izdišite lagano.

Ako je respirator pomalo nabubrio te zrak ne izlazi između lica i respiratora, namještanje je bilo uspješno. Slika 4.

• **Provjera negativnog tlaka korisničke brtve s filterima 6035 / 6038**

Također Serija filtera 2000.

Pritisnite palcima središnju udubinu filtera (serija 2000), ili pritisnite zajedno poklopac i tijelo filtera (6035/6038), lagano udahnite i zadržite dah desetak sekundi.

Ako se maska lagano sklopi postignuto je pravilno prijanjanje.

Ako primjetite proticanje zraka, repozicionirajte masku na lice i/ili ponovno namjestite pritisak naglavnih traka kako bi eliminirali proticanje.

Ponovite gornju provjeru brtve.

Za informacije u vezi sa procedurama za provjeru prikladnosti modela molimo da kontaktirate 3M.

Ako NE MOŽETE postići dobro prijanjanje, NE ULAZITE u opasno područje.

Obavijestite svog supervizora.

Tvrtka 3M preporučuje da korisnici prije upotrebe respiratora isprobaju prijanja li uz lice te da spomenutu probu redovito ponavljaju kao dio programa zaštite respiratornog sustava na radnom mjestu.

Priznajte sve svih primjenjivih nacionalnih i ostalih smjernica koje se odnose na ispitivanje prijanjanja uz lice.

Ako nisu dostupne, pogledajte standard ISO 16975-3 ili se obratite tvrtki 3M.

ISKLUČENJE

Ne uklanjajte dio za lice, filtere ili isključite filtersku jedinicu dok ne napustite kontaminirajuće područje.

1. Popustite naglavne trake.
2. Oprezno podignite masku s lica, te je uklonite odmičući je od lica.
3. Ako je potrebno isključite zračnu jedinicu ili iskopčajte cijev s dovodom kompresiranog zraka iz regulatora, i otkopčajte remen.

UPOZORENJE Ako se respirator koristi u okolini gdje su zagadivači supstance koje zahtijevaju specijalne postupke dekontaminacije, treba se staviti u odgovarajuće kontejnere i zatvoriti sve dok se ne dekontaminira ili odbaci.

ODRŽAVANJE

Održavanje, servisiranje i popravak mora obavljati samo obučena, ovlaštena osoba. Respirator je lagano

održavati, limitiran je broj zamjenskih dijelova za lice (pogledajte referentni letak). Ako su dijelovi oštećeni, respirator treba zamijeniti.

⚠ Korištenje ne adekvatnih dijelova ili modifikacija koje nisu odobrene može rezultirati opasnostima po život i zdravlje i može poništiti jamstvo.

Prije korištenja potrebno je provesti opći pregled ili se on treba provoditi jednom mjesečno ako se proizvod ne koristi redovito. Za specifične pojedinosti pogledajte odjeljak Postupci provjere. Ovi proizvodi se moraju odlagati prema lokalnim regulativama.

REZERVNI DIJELOVI

Zamjena udisajnih brtvi (6895). Udisajne brtve namijenjene su za brtvljenje područja dodira između udisajnih ulaza za pričvršćivanje bajonetnim sistemom na dijelu za lice i filtra jedinice za dovod zraka. Brtve treba pregledati kod svake zamjene filtra i obvezno ih zamijeniti u slučaju oštećenja ili upitne funkcionalnosti. Skinite brtve s mjesta za bajonetno pričvršćivanje na udisajnim ulazima. Postavite nove brtve na udisajne ulaze na dijelu za lice ispod sva tri spojna mjesta za bajonetno pričvršćivanje.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Čišćenje je preporučeno poslije svake upotrebe. Ako se respirator koristi za više od jedne smjene, treba ga očistiti iza svake smjene te pohraniti u originalno pakiranje ili u zatvorene spremnike. Za čišćenje respiratora, trebali bi koristiti 3M 105 Maramicu za brisanje respiratora. Uklonite filtere i iskopčajte zračnu jedinicu ako je potrebno. Očistite dijelove (osim filtra) potapanjem u toplu tekućinu za čišćenje (temperatura vode ne smije biti preko 50 °C) te ribajte mekanom četkom dok se ne očisti. Dodajte neutralni deterdžent ako je potrebno. Dezinficirajte respirator potapajući ga u otopinu kvaternarnog amonijaka ili natrijevog hipoklorida ili nekog drugog dezinficijensa. Isperite u čistoj, toploj vodi, te osušite zrakom na sobnoj temperaturi u nekontaminiranoj atmosferi.

OPREZ

Ne koristite čistače koji sadržavaju lanolin ili druga ulja na ovim proizvodima. Ne sterilizirajte.

Za informacije u vezi s čišćenjem u automatiziranoj perilici za respiratore, molimo kontaktirajte 3M.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi se trebaju skladištiti u odgovarajućim pakiranjima, u suhim, čistim uvjetima, skriveni od direktne sunčeve svjetlosti, izvora visokih temperatura,

nafta i para rastvarača. Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju. Skladištiti u skladu s uputstvima proizvođača, pogledati pakiranje.

Kada je propisano uskladišten, očekivano trajanje proizvoda je 5 godina od dana proizvodnje.



Datum proizvodnje



Rok trajanja



Raspon temperatura



Maksimalna relativna vlažnost



Ime i adresa proizvođača



Kontakt adresa



Zbrinite u otpad u skladu s lokalnim propisima



Pakiranje nije primjereno za doticaj s hranom.

Datum proizvodnje može biti ustanovljen po oznaci unutar maske Slika 5. Unutarnji dio će prikazati godinu, a strelica će pokazati mjesec na vanjskom dijelu. Na primjer 09/30/2011 - 09/01/2011.

ODOBRENJA

Zakonski okvir može se utvrditi kroz pregled Certifikata i Deklaracija o usklađenosti koje možete pronaći na www.3m.com/Respiratory/certs

Ovi proizvodi su homologirani i revidirani godišnje od BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands. Prijavljeno tijelo br. 2797. Proizvodi su sukladni sa zahtjevima Europske Regulacije (EU) 2016/425.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Respiratorna Zaštita

EN140 - za upotrebu sa 3M odobrenim bajonetnim filterima za EN 14387 ili EN143 kao što je objašnjeno u referentnom letku. Kada se upotrebljava sa sljedećom 3M opremom, respirator se može upotrijebiti u koncentraciji kontaminata do

3M™ Polumaska za višekratnu upotrebu sa	NPF* 3M™ Polumaska
P1 филтри за честice	4
P2 филтри за честice	12
P3 филтри за честice	48
Филтри за plinove i pare klase 1	50 (ili 1000 ppm (0,1 % vol.), ovisno o tome koja je vrijednost niža) <Lokalni APF za plinsku polumasku razreda 1, ako se ne primjenjuje NPF>
Филтри plina i pare klase 2	50 (ili 5000 ppm (0,5% vol.), ovisno o tome koja je vrijednost niža) <Lokalni APF za plinsku polumasku razreda 2, ako se ne primjenjuje NPF>
Specijalni / Kombinirajući Филтри	Контактирајте 3М за додатне информације.
3M™ Зрачна јединица	Погледајте Airlane корисничке упуте

TLV – гранична вредност

Nominalni zaštitni faktor (NPF) - broj izveden iz maksimalnog postotka dozvoljenog unutarnjeg propuštanja po važnim Europskim standardima za dobivenu klasu uređaja za respiratornu zaštitu.

Poslodavci mogu primijeniti vrijednost nižu od NPF-a/APF-a ako to smatraju potrebnim.

Brojne zemlje primjenjuju dodijeljeni zaštitni faktor (APF).

Na primjer: Vrijednosti APF-ova u Njemačkoj u rasponu su od 30 do 400, a u Ujedinjenom Kraljevstvu od 10 do 40, ovisno o vrsti proizvoda i klasifikaciji.

Molimo pogledajte EN 529:2005 i Nacionalni pravilnik za zaštitu na radu kako biste primijenili te brojke na radnom mjestu. Molimo kontaktirajte 3M za više informacija.

Karakteristike Protoka

Minimalni predviđeni protok po proizvođaču (MMDF) 150 l/min Maksimalni protok - Pogledaj odgovarajuće uputstvo za uporabu.

Maksimalna temperatura za rad: +40 °C.

Ako se proizvod koristi na niskim temperaturama i sa visokom vlagom ventili se mogu smrznuti.

(BG)

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Моля прочете тези упътвания, както и инструкциите за употреба на съответния 3М филтър или на 3М системата за подаване на въздух и референтната листовка на 3М връхни части, където ще намерите информация за:

- Одобрена комбинация от 3М™ система въздушни филтри и/или 3М™ филтри
- Аксесоари
- Резервни части

ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА

Тези продукти отговарят на изискванията на EN 140:1998, полумаски за многократна употреба и трябва да се използват само в комбинация с одобрени двойни 3М филтри (виж референтната листовка) за да се получи филтриращ апарат за респираторна защита. Това оборудване е проектирано да предпазва от потенциално опасни газове, пари и/или частици от заобикалящата атмосфера.

Този апарат може също да се използва с 3М система за подаване на въздух (вижте референтната листовка).

Обърнете особено внимание на указанията, обозначени с този знак.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

⚠ ВНИМАНИЕ

Уверете се, че продуктът е:

- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост

Правилният избор, обучение, употреба и поддръжка са необходими, за да може продуктът да защити потребителя от определени въздушнопреносими замърсители. Неспазването на всички инструкции за употребата на тези продукти за респираторна защита и/или неправилното носене на целия продукт по време на излагане на замърсителите, може да увреди здравето на потребителя, да доведе до сериозно или животозастрашаващо заболяване или постоянна инвалидност.

За правилна употреба следвайте местното законодателство и предоставената информация. За допълнителни въпроси се обръщайте към 3М

България ООД (Бизнес Парк София, Младост 4, стр.4, ет.2 ПК 1766, тел. 02/9601911).

Преди употреба, потребителят трябва да бъде обучен за правилното използване на продукта в съответствие с приложимите стандарти/ръководства по здраве и безопасност.

Използвайте само с Филтри/Система за подаване на въздух и резервни части и аксесоари изброени в референтната листовка и в съответствие с условията за употреба упоменати в Техническата спецификация.

Не променяйте и не поправяйте продукта. За смяна използвайте само оригинални резервни части на 3М.

Не използвайте в атмосфера със съдържание на кислород по-ниско от 19.5%. (По определение на 3М. Отделните държави могат да определят собствени граници на кислородния дефицит. Потърсете съвет при съмнение.)

Не използвайте в бедна или обогатена на кислород среда.

Не използвайте за респираторна защита от непознати замърсители и концентрации или такива, които са непосредствено опасни за живота и здравето или от вредности/концентрации които генерират топлина при реакция с газозащитните филтри.

Изберете и носете подходящи защитни средства при излагане на искри и/или пламъци.

При намерение за употреба в експлозивна среда, се свържете с Техническият отдел на 3М.

- Не използвайте с цел евакуация.

⚠ Не използвайте с брада или друго лицево окосмие, което би възпрепятствало доброто уплътнение на лицето с продукта.

• Веднага напуснете замърсената зона при:

- a) поява на затруднено дишане или при повишено съпротивление при дишане;
 - b) поява на замаяност или дискомфорт;
 - c) ако усетите замърсителите с органите на обоняние или вкус или се появи друг вид дразнене.
 - d) намаляване или спиране на въздушния поток в лицевата част;
 - e) повреда, в която и да е част на системата;
- Националните регулации може да налагат специфични ограничения на употребата в зависимост от класа на филтъра и използваната лицева част. Използването на която и да е 3М лицева част/филтърна комбинация трябва да бъде в съответствие с действащото национално законодателство.

- Не е доказано, материалите, които могат да влязат в контакт с кожата на потребителя да

причиняват алергични реакции.

- Тези продукти не съдържат компоненти от естествен каучук.
- При употреба в режим на подаване на пречистен въздух проверете дали:
- Източникът на въздух е известен.
- Чистотата на доставяния въздух е известна.
- Доставяният въздух е с качество, годно за дишане, съобразно EN12021.
- При работа с голямо натоварване, налягането във върхната част може да стане негативно при висок дихателен поток. Направете необходимите настройки или използвайте алтернативна форма на респираторна защита.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА РАЗПАКОВАНЕ

Прегледайте съдържанието на пакета за повреди при транспортирането и вижте дали всички съставни части са налични. Проверете дали устройството е напълно и правилно слобено и неповредено. Всяка повредена или дефектна част трябва да бъде сменена само с оригинални резервни части на 3М.

Проверка

Преди употреба се препоръчва следната процедура за проверка:

1. Проверете лицевата част за пукнатини, скъсани места и мръсотия. Уверете се, че лицевата част, особено при уплътняването с лицето, не се е усукала. Материалът трябва да е гъвкав – не втвърден.
2. Проверете клапаните за вдишване за пукнатини или разкъсвания. Повдигнете клапаните и проверете гнездото за мръсотия или пукнатини.
3. Уверете се, че лентите за глава са цели и достатъчно еластични.
4. Проверете всички пластмасови части за следи от напукване или износване.
5. Уверете се, че всички уплътнители са правилно поставени в гнездата.
6. Махнете капака на клапана за издишване и проверете клапана за издишване и гнездото за следи от мръсотия, усукване, пукнатини или разкъсвания. Поставете отново капака на клапана за издишване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

Вижте съответните инструкции за употреба и инструкции за монтаж (например 3М™ Филтри / 3М™ устройства за принудително подаване на въздух).

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Инструкциите за поставяне трябва да се спазват при всяка употреба на продукта.

Изберете най-подходящия размер от 3-те размера на наличната лицева част (S / M / L).

1. Поставете комфортно респиратора върху носа и устата и изтеглете коронката над върха на главата. Фигура 1.

2. Закорчайте долните ленти зад врата. Фигура 2.

3. Затегнете горните ленти посредством издърпване на краищата на лентите до постигане на комфортно и сигурно прилепване. Затегнете и долните ленти по същия начин. (Лентите може да се отпуснат при натискане на вътрешната страна на катарамата). Фигура 3.

ПРОВЕРКА НА ПРИЛЯГАНЕТО

• Потребителска проверка на уплътнението за вакуумиране (за всички одобрени конфигурации)

(всички филтри с изключение на 3M™ 6035 / 6038 / 2000 серии филтри).

Поставете дланта върху изпускателния клапан и издишайте леко.

Постигнато е правилно поставяне, ако лицевата част се издуе леко и не преминава въздух между лицето и лицевата част. Фигура 4.

• Потребителска проверка на вакуумирането със серии 6035 / 6038 филтри

Също така сериите филтри 2000.

Натиснете с палци в централната вдлъбнатина на филтрите (за серия 2000) или натиснете покритието на филтъра и тялото му едновременно (6035/6038), вдишайте дълбоко и задръжте въздуха си за десет секунди.

Ако лицевата част се свие леко, значи е правилно поставена.

Ако се установи проникване на въздух, репозиционирайте респиратора върху лицето и/или регулирайте еластичните ленти до елиминиране на проникването.

Повторете горепосочената проверка на вакуумирането.

Информация за проверка на поставянето можете да получите от 3M.

Ако НЕ МОЖЕТЕ да постигнете добро поставяне НЕ влизайте в рисковата зона.

Обърнете се към Вашия отговорник по безопасност. 3M препоръчва на потребителите да бъдат face-fit тестовани, преди да използват респиратор и да бъдат тествани редовно като част от тяхната програма за професионална респираторна защита.

Следвайте всички приложими национални и други насоки по отношение на тестването на лице.

Ако не е наличен, моля, вижте ISO 16975-3 или се свържете с 3M.

СВАЛЯНЕ

Не отстранявайте лицевата част или филтрите и не изключвайте системата за подаване на въздух докато не напуснете замърсената зона.

1. Отпуснете лентите за глава.

2. Внимателно повдигнете лицевата част от лицето и отстранете респиратора.

3. Ако е възможно, изключете подаването на въздух или отстранете тръбата за принудително подаване на въздух от регулатора и разхлабете колана.

ЗАБЕЛЕЖКА Ако сте използвали респиратора в среда, която е довела до замърсяването му с вещества, изискващи специална процедура за почистване, поставете респиратора в подходящ контейнер и запечатайте до почистването или изхвърлянето му.

ПОДДРЪЖКА

Поддръжката, ремонтването или поправката трябва да се извършва само от добре обучен персонал. Тъй като респираторът изисква малко поддръжка от лицевата част, се предлагат малко резервни части (виж референтната листовка). Ако други части се повредят, респираторът трябва да се смени.

⚠ Използването на неодобрени части или неразрешено модифициране може да доведе до опасност за живота или здравето и до отпадане на гаранцията.

Трябва да се извърши общ преглед преди използването или един път в месеца, ако не се използва непрекъснато. Вижте Процедури за проверка за подробности. Ако се налага изхвърляне на части, то трябва да се извърши в съответствие с местните разпоредби за безопасност, здраве и околна среда.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Подмяна на уплътнителите на дихателния отвор (6895) Уплътнителите на дихателния отвор са направени от пiana със затворени сфери, за да уплътнява връзката между байонетната система за прикачване на филтрите и самите филтри / система за подаване на въздух. Уплътненията трябва да се проверяват при всяка подмяна на филтрите и да се сменят, когато се повредят или уплътняването не е сигурно. Отстранете уплътненията от дихателния отвор. Поставете нови уплътнения на дихателния отвор на връхната част и на трите байонетни системи за прикачване.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

След всяка употреба се препоръчва почистване. Ако респираторът трябва да се използва в повече от една смяна, трябва да бъде почистван в края на всяка смяна и да се съхранява между смените в оригиналната опаковка или в запечатан контейнер. При почистване на респиратора, за извършване на лицевото уплътнение трябва да се използва кърпа 3М 105. Ако е възможно, отстранете филтрите и системата за подаване на въздух. Почистете частите (с изключение на филтрите) с топъл почистващ разтвор (температурата на водата не трябва да надвишава 50°C), изтрийте с мека четка до почистване. При необходимост добавете неутрален препарат за почистване. Дезинфекцирайте респиратора като го потопите в разтвор на четиризаместен амониев дезинфектант, натриев хипохлорид или друг дезинфектант. Изплакнете с чиста, топла вода и изсушете при стайна температура в незамърсена атмосфера.

ВНИМАНИЕ

Не използвайте почистващи средства, съдържащи ланолин или други масла на тази основа. Не поставяйте в автоклава.

За информация относно почистването в автоматична пералня за респиратори, моля свържете се с 3М.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Съхранявайте продуктите в оригиналните опаковки в сухи и чисти помещения, далеч от пряка слънчева светлина, източници на висока температура, бензин и пари от разтворител. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз. Съхранявайте в съответствие с инструкциите на производителя, посочени на опаковката.

При правилно съхранение, обичайният срок на годност на продукта е 5 години от датата на производство.



Дата на производство



Краен срок на годност



Температурен диапазон



Максимална относителна влажност



Име и адрес на производителя



Адрес за контакт



Извървяйте в съответствие с местните разпоредби



Опаковката не е подходяща за контакт с храна.

Датата на производство може да бъде установена чрез проверка на часовника, изобразен от вътрешната страна на лицевата част. Фигура 5. Вътрешния сегмент показва годината, а стрелката - месеца на производство. Примерът показва 01/09/2011 - 30/09/2011.

ОДОБРЕНИЯ

Приложимото законодателство може да бъде определено чрез преразглеждане на сертификата и декларацията за съответствие на www.3m.com/Respiratory/certs.

Тези продукти са типово одобрени и одитирани ежегодно от BSI Group, Холандия B.V. Say Building, Дюн М. Кейнсплейн 9, 1066 EP Амстердам, Холандия, Нотифициращ орган № 2797. Тези продукти отговарят на изискванията на европейското законодателство (ЕС) 2016/425.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Респираторна защита

EN140 - за употреба с одобрени от 3М филтри с байонетно прикрепение според EN14387 или EN143, подробна информация може да намерите в референтната листовка. При употреба с оборудване от 3М, този респиратор може да се използва в концентрации на замърсяване до

3М™ Полуmaska за многократна употреба с	NPF* 3М™ Полуmaska
Филтри за частици P1	4
Филтри за частици P2	12
Филтри за частици P3	48
Филтри за газове и пари клас 1	50 (или 1000 ppm (0,1% vol), което от двете е по-ниско) < Локален газ 1 APF полупълна лицева маска, ако не използвате NPF>
Филтри за газове и пари Клас 2	50 (или 5000 ppm (0,5% vol), което от двете е по-ниско) < Локален газ 2 APF полупълна лицева маска, ако не използвате NPF>
Специални/комбинирани филтри	Свържете се с 3М за допълнителна информация.

3М™ Система за подаване на въздух Вижте инструкциите за потребителя на Airline

ГС – Гранична стойност на прага

*Номинален Фактор на Защита (NPF) - номер, получен от максималния процент от общите течове навътре, разрешено в съответните европейски

стандарти за даден клас на респираторните заштитни уреди.

Работодателите могат да прилагат стойност, по-ниска от тази на NFPA/AF, ако се сметнат за приложими.

Много страни прилагат адаптирани защитни фактори (APF).

Например: APF в Германия варира от 30 до 400, а APF във Великобритания варира от 10 до 40 в зависимост от вида на продукта и класификацията. Моля, вижте EN 529: 2005 и Национални указания за защита на работното място за прилагане на тези номера на работното място. Моля, свържете се с 3M за допълнителна информация.

Характеристики на въздушния поток

Гарантиран от производителя минимален поток (MMDF) 150 л/мин. Максимален капацитет – вижте съответните инструкции за употреба.

Максимална работна температура: +40 °C.

Трябва да се има предвид, че при използване при ниски температури, отделяната влага може да причини замръзване на клапаните.

(RS)

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Прочитайте ово упутство заедно с отговаряјућом брошуром за 3M™ Filter или кориснички упутством за 3M јединицу за довод ваздуха и референтном брошуром 3M серије маски где можете наћи информације о:

- одобреним комбинацијата 3M™ филтерских јединица за ваздух и / или 3M™ филтери
- Прибору
- Заменијивим деловима

ОПИС СИСТЕМА

Ови производи испуњавају захтеве EN 140:1998, виšekratne полумаске треба да се користе у комбинацији са паром одобрених 3M филтера (погледате Референтну броштуру) како би формирали апарат за филтрирање за заштиту дисалних органа. Такав уређај је дизајниран да уклони штетне гасове, паре и / или честице из околне атмосфере. Овај апарат, такође може да се користи као систем са 3M јединицом за довод ваздуха (погледате Референтну броштуру).

Посебну пажњу обратити на местима означеним!

⚠ УПОЗОРЕЊА И ОГРАНИЧЕЊА

⚠ УПОЗОРЕЊЕ !

Обезбедите да је производ:

- одговарајући за примену;
- коректно намештен;
- ношен током свог периода изложености ;

- замењен, када је неопходно.

Прави избор, обука, употреба и одговарајуће одржавање су суштина да би производ заштитио корисника од загађивача у ваздуху. Ако не следите све инструкције о употреби ових респиратора и / или не носите их током свог периода изложености, може доћи до утицаја на здравље корисника, довести до оболjenja или сталне неспособности.

За одговарајућу употребу следите локалну регулативу и везу са свим достављеним информацијама. За више информација контактирајте лице за безбедност/3M представника (деталји о локалним контактима)

Пре употребе, корисник мора бити обучен за употребу производа у складу са важећим стандардима за здравље и безбедност/упутство.

Користите само оне Филтере/Јединице за довод ваздуха и Резервне делове/Додатни прибор који су наведени у референтном листу и у условима коришћења описаним у **Техничким Спецификацијама**.

Никада не модификујте илј менјајте овај производ.

Замениите само са оригиналним 3M деловима.

Не користите у атмосфери која садржи мање од 19,5% кисеоника. (3M дефиниција. Земље могу применјивати сопствена ограничења за дефицит кисеоника. Тражите савет, ако сте у недоумици).

Не користите кисеоник илј ваздух обогачен кисеоником.

Не користите за респираторну заштиту од атмосферских загађивача/концентрација које су непознате илј одмах опасне по живот и здравље (IDLH) илј против загађивача/концентрација које генеришу високу температуру при контакту са хемисјким филтерима.

Изaberите и носите одговарајућу заштиту када сте изложени варницама и / или пламену.

У случају да намеравате да користите у експлозивној средини, контактирајте 3M технички сервис.

- Не користите за друге намене.

⚠ Не користите ако сте необријани јер респиратор тада не може добро пријанјати на лице.

- Одмах напустите контаминирану област ако:

- a) Дисање постане отежано.
- b) Појави се несвесница илј друге непријатности.
- c) Осетите мирис илј укус загађивача илј дојде до ирације.
- d) Проток ваздуха се смањи илј престане.
- e) Неки део система се оштећи.

• Национална регулатива може наметнути ограничења за употребу филтера зависно од класе и коришћене маске. Коришћење неке 3M™ маске/комбинације филтера треба да буде у складу са применом стандарда за безбедност и здравље, табеле за избор респиратора илј у складу са препоруком професионалне особе.

- Нема saznanja да материјали који долазе у контакт са

kožom korisnika prouzrokuju alergije na većini korisnika.

- Ovi proizvodi ne sadrže komponente izrađene od prirodne gume, lateksa.
- Ako koristite modele za snabdevanje vazduhom obezbedite da:
 - je poznat izvor snabdevanja
 - je poznata čistoća dovedenog vazduha
 - je dovedeni vazduh kvaliteta odgovarajućeg za disanje po EN 12021.
- Pri velikim radnim naporima, pritisak u masici može postati negativan pri najvećem protoku disanja. Podesite opremu na odgovarajući način ili razmotrite alternativni oblik uređaja respiratorne zaštite.

PRIPREMA ZA UPOTREBU RASPAKIVANJE

Proveriti da pakovanje nije oštećeno i da sadrži sve navedene delove. Proveriti da je uređaj kompleatan, neoštećen i korektno kompleatan. Oštećenja ili neodgovarajući delovi moraju biti zamenjeni sa originalnim 3M delovima.

INSPEKCIJA

Preporučuje se sledeća inspekcija pre upotrebe:

1. Proveriti naprsline, cepanja i nečistoće na masici. Posebno deo za dihtovanje na licu ne sme biti oštećen. Materijal mora biti savitljiv-ne krut.
2. Pregledati izduvni ventil na naprsnuća ili cepanje. Podići ventil i proveriti dihtovanje ventila od nečistoća i naprslina.
3. Obezbediti da su trake ne oštećene i elastične.
4. Pregledati sve plastične delove da li su označeni, naprsli ili zamoreni.
5. Obezbediti da je sve odgovarajuće namešteno.
6. Pomeriti pokrivku izduvnog ventila i pregledajte izduvni ventil i oznaku ventila, prijavšinu, iskrivljenost, naprsnuće ili cepanje. Vratiti pokrivku izduvnog ventila.

UPUTSTVO ZA SASTAVLJANJE

Pogledati odgovarajuće uputstvo za upotrebu za montažu (npr. 3M filter/ 3M jedinica za dovod vazduha).

UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

Instrukcije za postavljanje moraju se slediti svaki put kada nosite proizvod.

Izaberite odgovarajuću veličinu od 3 dostupne (S / M / L).

1. Staviti respirator preko nosa i usta, udobno prilagoditi nosu, onda povući trake za glavu preko vrha glave. Crtež 1.
2. Uzeti dno trake u svaku ruku, stavite trake iza vrata i zakopčajte trake zajedno. Crtež 2.
3. Zategnuti vrh traka za glavu vukući krajeve traka da se dostigne udobnost i sigurno postavljanje. Zategnuti donje trake na sličan način. (Zategnutost trake može biti

smanjena pritiskanjem šnale sa donje strane.) Crtež 3.

PROVERA DIHTOVANJA

- Pozitivni pritisak pri proveru dihtovanja (za sve odobrene konfiguracije) (svi filteri osim 3M™ 6035 /6038/ 2000 serija filtera).
- Staviti dlan preko pokrivača izduvnog ventila i izdahnite lagano.
- Ako se respirator blago ispušći i nema curenja vazduha između lica i respiratora, dostignuto je odgovarajuće postavljanje. Crtež 4.
- Negativni pritisak pri proveru dihtovanja sa 6035 /6038 filterima.

Takođe Serija 2000 filtera.

Pritisnite palčevima u središnje ulegnuće filtera(2000 Serija), ili pritisnite pokrivač i telo filtera zajedno(6035/6038), blago udahnite i zadržite dah pet do deset sekundi.

Ako se maska za lice malo uvuče, ostvareno je dobro prijanjanje.

Ako se otkrije propuštanje vazduha, ponovo postavite masku na lice / ili ponovo podesite zategnutost elastične trake kako bi se sprečilo propuštanje.

Ponovite gornju proveru zaptivača.

Za informacije u vezi sa procedurama za proveru postavljanja, molimo kontaktirajte 3M.

Ako NE MOŽETE postići dobro postavljanje, NE

ULAŽITE u hazardnu oblast.

Obavestite svog supervizora.

3M preporučuje korisnicima "FIT-TEST" pre upotrebe respiratora i regulamo ponavljanje kao deo njihovog programa za profesionalnu, respiratornu zaštitu. Sledite sve nacionalne i druge smernice vezane za "FIT-TEST".

Ukoliko su nedostupni, molimo pogledajte ISO 16975-3 ili kontaktirajte 3M.

PREKID NOŠENJA

Ne skidajte masku za lice, filtere i ne isključujte dovod vazduha dok ne napustite zagađeno područje.

1. Otpustite trake.
2. Pažljivo podignite masku od lica.
3. Ako je prikladno, isključite jedinicu za dovod vazduha ili otkaçite cev sa komprimiranim vazduhom sa regulatora, i otkopčajte pojas.

NAPOMENA Ako je maska korišćena u sredini, čiji zagađivači zahtevaju specijalnu dekontaminaciju, treba je staviti u odgovarajući kontejner i zadihtovati da može da se dekontaminira ili odbaci.

ODRŽAVANJE

Održavanje, servisiranje i popravku moraju vršiti samo za to obučene osobe. Uz ovaj respirator dostupan je

samo ograničen broj rezervnih delova (Pogledajte referentni list). Ukoliko su ostali delovi oštećeni respirator mora da se zameni.

⚠ Upotreba neodobrenih delova ili neovlašćena modifikacija mogu dovesti do opasnosti po život ili zdravlje i mogu poništiti garanciju.

Generalna inspekcija mora se obaviti pre upotrebe ili mesečno, ako nije u regularnoj upotrebi. Pogledaj proceduru za inspekciju za specifične detalje. Odlaganje delova treba da bude u skladu sa lokalnim regulativom za bezbednost i zdravlje i zaštitu životne sredine.

REZERVNI DELOVI

Zamena zaptivki (6895) na ventilu za udisanje.

Zaptivke od sunderaste pene su napravljene da zaptivaju međupovršinu između sistema i filtera / jedinice za dovod vazduha. Zaptivke treba da se pregledaju svaki put kada se menja filter i da se zamene ukoliko su oštećene ili ukoliko je dovedeno u pitanje ispravnost prijanjanja. Uklonite zaptivke sa bajonet sistema za kačenje filtera. Stavite nove zaptivke na ulaz za udisanje na masci ispod sva tri bajonet jezička.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Čišćenje je preporučljivo posle svake upotrebe. Ako se respirator koristi više od jedne smene, treba ga čistiti na kraju svake smene i skladištiti između svake smene u originalnom pakovanju ili kontejneru sa zatvaračem. Za čišćenje maske trebalo bi koristiti maramice 3M™ 105. Uklonite filtere i otkaćite jedinicu za dovod vazduha ako je prikladno. Očistite delove (izuzev filtera) potapanjem u topao rastvor za čišćenje (temperatura vode da ne prelazi 50°C), oribati sa mekom četkom dok ne očistite. Dodati neutralni deterdžent ako je potrebno. Dezinfikovati masku natapanjem u kvaternaran rastvor amonijalnog dezinficijenta ili natrijum-hipohlorita ili drugog dezinficijenta. Isprati u čistoj, toploj vodi i osušiti na vazduhu na sobnoj temperaturi u nekontaminiranoj sredini.

PAŽNJA

Ne koristite sredstva za čišćenje, koja sadrže lanolin ili druga ulja na toj bazi. Ne koristite autoklav. Za informacije vezane za pranje u mašini za pranje veša, obratite se kompaniji 3M.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi treba da budu skladišteni u obezbeđenom pakovanju u suvim, čistim uslovima van sunčeve svetlosti, izvora visoke temperature, nafte i para rastvarača. Originalno pakovanje je pogodno za transport proizvoda u evropskoj uniji. Skladištiti u skladu sa proizvođačkim uputstvom, pogledati pakovanje. Kada se skladišti po instrukcijama, očekivani rok upotrebe je 5 godina od datuma proizvodnje.



Datum proizvodnje



Rok trajanja na polici



Raspon temperatura skladištenja



Maksimalna relativna vlažnost u skladištu



Ime i adresa proizvođača



Kontakt adresa



Odlazište u otpad u skladu sa lokalnim propisima



Ambalaža nije pogodna za hranu.

Datum proizvodnje može biti ustanovljen pregledom datuma (na satnuja unutrašnjoj strani maske. Crtež 5. Unutrašnji segment će pokazati godinu i strelica će pokazati mesec u spoljnjem segmentu. Primer pokazuje 01/09/2011-30/09/2011

ODOBRENJA

Primenjeni propisi mogu biti pronađeni u sertifikatu i deklaraciji o usaglašenosti na www.3m.com/Respiratory/certs.

Ovi proizvodi su tipski odobreni i godišnje revidirani od strane BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, broj notifikacionog tela 2797. Ovi proizvodi su u skladu sa zahtevima evropske regulative (EU) 2016/425 i primenljivim lokalnim zakonodavstvom.

Tehnička specifikacija

Respiratorna zaštita

EN140 - za korišćenje sa odobrenim bajonet filterima EN14387 ili EN143 kao što je opisano u Referentnom listu. Kada se upotrebljavai sa sledećom 3M opremom, ovaj respirator može da se koristi kada je koncentracija zagađivača do

3M™ Višekratna polumaska sa	Nominalni faktor zaštite polumaska*
P1 čestičnim filterima	4
P2 čestičnim filterima	12
P3 čestičnim filterima	48
klasa 1 filteri za gasove i pare	50 (ili 1000 ppm (0.1% vol) koji god je niži) <Local Gas 1 APF polu-masku ukoliko se ne koristi NPF>
klasa 2 filteri za gasove i pare	50 (ili 5000 ppm (0.5% vol) koji god je niži) <Local Gas 2 APF polu-masku ukoliko se ne koristi NPF>
specijalna/kombinacija filtera	Kontaktirati 3M za dodatne informacije.
3M™ Jedinica za dovod vazduha	Pogledajte instrukcije vazdušne linije

TLV– MDK,maksimalna dozvoljna koncentracija
* Nominalni faktor zaštite (NPF) - broj dobijen od maksimalnog procenta ukupnog aktivnog curenja dozvoljeno u relevantnim evropskim standardima za datu klasu za zaštitu disajnih puteva.
Poslodavci mogu primeniti nižu vrednost od NPF/APF ukoliko je potrebno.
Mnoge zemlje primenjuju dodeljene faktore zaštite (APFs).

Na primer: nemački APF-ovi se kreću od 30 do 400, a britanski APF-ovi u rasponu od 10 do 40, zavisno od vrste proizvoda i klasifikacije.

Molimo pogledajte EN 529:2005 i vodič nacionalne zaštite na radnom mestu za aplikacije sa ovim brojem radnih mesta. Molimo Vas, kontaktirajte 3M za dalje informacije.

Karakteristike protoka

Proizvodjački minimalni protok (MMDF)150 l/min
Maksimalni protok-pogledaj odgovarajuće uputstvo za upotrebu.

Maksimalna radna temperatura: +40 °C.

Budite oprezni pri upotrebi opreme na nižim temperaturama, jer višak vlage može dovesti do smrzavanja ventila.



KULLANIM TALİMATLARI

Bu talimatları ilgili 3M™ Filtre Broşürü ya da 3M™ Hava Sağlama Birimi Kullanıcı Talimatları ile ve şu bilgileri bulabileceğiniz 3M™ Yüz Parça Referans Broşürü ile okuyunuz:

* Onaylı 3M Hava Filtre Üniteleri ve/veya 3M Filtreleri kombinasyonu

- Aksesuarlar
- Yedek parçalar

SİSTEM TANIMI

Bu ürünler EN 140:1998 tekrar kullanılabilir yarım maskeler gerekliliklerini karşılar ve solunum koruması için gerekli olan filtre aparatı olması için onaylanmış bir çift 3M filtre(Bkz.Referans Broşürü) ile kombine kullanılmalıdır. Bu gibi aparatlar çevre atmosferden potansiyel zararlı gazlar, buharlar ve /veya partikülleri uzaklaştırmak üzere tasarlanmıştır.

Bu cihaz 3M Hava Sağlayıcı Birimlerle kullanılır (Referans Broşüre bakınız)

Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.

⚠ UYARILAR VE SINIRLAMALAR

⚠ DİKKAT

- Ürünün tamamının daima;
- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca kullanıldığından;
- Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.

Ürünün kullanan kişiyi havada taşınan bazı kirletici maddelere karşı korumasına yardımcı olmada uygun ürün seçimi, eğitim, ürün kullanım ve bakım çok önemlidir. Bu solunum koruyucu ürünlerin kullanımı ile ilgili talimatların tümüne uyulmaması ve/veya tüm maruz kalma süresi boyunca ürünün tamamının uygun bir şekilde giyilmemesi kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, ağır veya yaşamı tehdit eden hastalıklara veya kalıcı sakatlığa yol açabilir.

Uygunluk ve doğru kullanım için lokal regülasyonları takip edin ve sağlanan bütün bilgilere başvurun. Daha fazla bilgi için bir iş güvenliği sorumlusu/3M temsilcisi ile irtibata geçin. (3M Türkiye)

Ürün kullanıcısı, kullanımdan önce, ürünün tamamının kullanılması konusunda geçerli Sağlık ve Güvenlik standartları/kılavuzlarına uygun olarak eğitim görmelidir. Sadece Referans Broşürde listelenen aksesuar ve yedek parçalarla ve hava sağlayıcı birimler /filtrelerle ve **Teknik Spesifikasyonda** verilen kullanım şartları içinde kullanılır.

Bu üründen asla bir değişiklik veya ekleme yapmayınız. Parça değişiminde sadece 3M orijinal yedek parçalarını kullanınız.

%19,5'dan daha düşük oksijen içeren ortamlarda kullanmayınız. (3M tanımı). Oksijen yetersizliği ile ilgili olarak her ülke kendi sınır değerlerini uygulayabilir. Tereeddüt halinde danışınız)

Oksijen veya oksijen zengin hava kullanmayınız. Bilinmeyen veya hayatı ve sağlığı acil tehdit eden atmosferik kirleticilere/konsantrasyonlara veya kimyasal filtreler ile tepkimesi sonucu yüksek ısı ortaya çıkaran kirleticilere/konsantrasyonlara karşı solunum koruması için kullanmayınız.

Alev ve/veya kıvılcımlara maruz kalacağınız durumlar için uygun koruyucu ekipman seçin ve kullanın. Patlayıcı ortamlarda çalışacaksanız, 3M Teknik Servisi ile irtibata geçiniz.

- Kaçış amaçlı kullanmayınız.

⚠️ Yüz ve ürün arasındaki teması engelleyerek sızdırmazlık derecesini bozabileceğinden, kullanan kişiler sakalsız ve bıyiksız olmalıdır.

• Eğer aşağıdakilerden herhangi birisi meydana gelecek olursa kirlenmiş alanı derhal terk ediniz:

- Nefes alıp verme zorlaşır veya nefes alıp verme direnci oluşursa.
- Baş dönmeleri veya başka bir sıkıntı meydana gelirse.
- Kirletici madde kokusu almanız veya tatmanız veya tahrişin meydana gelmesi durumunda.
- Hava akışı azalır veya durursa.
- Sistemin herhangi bir parçasının hasar görmesi.
- Ulusal regülasyonlar kullanılan maskenin ve filtre sınıfına bağlı olarak filtrelerin kullanımı üzerinde spesifik sınırlamalar uygulamaya koyabilir. Herhangibir 3M maske / filtre kombinasyonu iş hijyenistinin tavsiyeleri veya Solunum Koruma Seçim Tablosu, Sağlık ve Güvenlik standartlarına göre kullanılmalıdır.
- Kullanıcının derisi ile temas edebilecek söz konusu malzemelerin, çoğu kişide allerjik reaksiyonlara yol açtığı bilinmemektedir.
- Bu ürünler doğal kauçuk lateksten yapılmış parçalar içermez.

• Eğer Beslemeli Hava Modunda çalışacaksanız:
• Hava besleme kaynağının bilindiğinden.
• Hava kaynağının saflığının bilindiğinden.
• Hava kaynağının EN12021 standardına göre nefes almaya elverişli nitelikte olduğundan emin olunuz.
Yoğun çalışmalarda, yüz kısmında olan basınç inhalasyon akışında negatif olabilir. Solunum koruyucu cihazını uygun ve doğru alternatif konuma getirerek ayarlayın ya da alternatif bir solunum koruyucu cihaz değerlendirin.

KULLANIM HAZIRLIĞI

AMBALAJINDAKİLER

Ambalaj içeriğini taşımadaki zararlar bakımından muayene edin ve tüm bileşenlerin mevcut olduğundan emin olun. Aparatın eksiksiz, hasarsız ve doğru bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı ve kusurlu parçaları kullanımdan önce orijinal 3M yedek parçaları ile değiştirilmelidir.

Denetim

Kullanım öncesi aşağıdaki denetim prosedürleri tavsiye edilir.

- Maskede çatlak, yırtıklar ve kir olup olmadığını kontrol edin. Özellikle yüz sızdırmazlık bölgesi olmak üzere maskede eğrilme olduğundan emin olun. Maske sert değil, esnek olmalıdır.
- Nefes alma valflerinde çatlak ve yırtıklar olup

olmadığını inceleyin. Valfleri kaldırın ve valf yuvasını kir ve çatlaklar bakımından inceleyin.

- Baş bandlarının bozulmamış ve iyi elastisitede olduğunu kontrol edin.
- Tüm plastik parçaların çatlama veya yorulma belirtileri için inceleyin
- Tüm contaların düzgün bir şekilde yerine oturduğundan emin olun.
- Nefes verme valf kapağını çıkarın ve nefes verme valfini ve valf kapağını kir, bozulma, çatlak veya yırtıklar bakımından inceleyin. Nefes verme valf kapağını yerine takın.

MONTAJ TALİMATLARI

Montaj talimatları için uygun kullanım kılavuzuna bakınız (örneğin 3M™ Filtre/3M™ Hava Besleme Ünitesi).

KULLANMA TALİMATLARI

Ürün her takıldığında takma talimatları izlenmelidir.

Mevcut 3 boyutlu (S / M / L) maskelerden en uygun olan boyutu seçin.

- Respiratörü burun ve ağzınızı kapatacak şekilde yerleştirin, burun köprüsü üzerinde rahat ve doğru yerleşim sağlayın, başın üstündeki baş bandlarını çekin. Şekil 1.
- Alt bandı herhangi bir elinizle tutun, boyun arkasına bandları yerleştirin ve her iki bandı birbirine takın. Şekil 2.
- Güvenli takma ve rahat kullanım için ,ilk önce başın üst kısmındaki bandı şeritlerin son kısımlarından çekerek sıkın. Benzer şekilde alt bantları da sıkın. (Kopçaların arka kenarlarına bastırma ile bantların gerilimi azaltılabilir.) Şekil 3.

Uyum Kontrolü

• **Pozitif Basınç Kullanıcı Sızdırmazlık Kontrolü (onaylı tüm konfigürasyonlar için)**

(tüm filtreler, 3M 6035/6038/2000 Seriler hariç)
Elinizin avuç içini, solunum koruyucunun nefes verme ventlinin üzerine yerleştirin ve nazikçe nefes verin. Eğer yüze gelen kısımda hafifçe bir şişme oluyorsa ve maskenin yüz parçası ve kullanıcı yüzü arasında hiç hava sızıntısı yoksa, uygun takma başarılmıştır. Şekil 4.

• **6035 / 6038 Serisi Filtrelerde Negatif Basınç Kullanıcı Sızdırmazlık Kontrolü**

2000 Seri filtreler de.
Baş parmağınızı filtrenin ortadaki çentikine bastırın (2000 seri) veya filtre kabı ve filtre gövdesini birlikte (6035/6038) bastırın, nazikçe nefes alın ve nefesinizi on saniye tutun.
Eğer maske hafifçe çöküyorsa, uygun takım başarılmıştır.

Eğer bir hava sızıntısı tespit edilmişse, maskeyi yüz üzerinde tekrar konumlandırın ve /veya sızıntı yok olana kadar elastik baş bantlarını gerekerek tekrar ayarlayın. Yukarıdaki sızdırmazlık kontrolünü tekrarlayın. Uygunluk testi prosedürleri hakkında bilgi almak için lütfen 3M ile iletişime geçiniz. Eğer maskeyi kafanıza tam olarak TAKAMIYORSANIZ tehlikeli bölgeye GİRMEYİNİZ. Amirinize danışınız.

Mesleki solunum koruması programı kapsamında 3M, solunum maskesi kullanılmadan önce kullanıcılara yüzü uyum testi yapılmasını ve testin düzenli olarak tekrarlanmasını tavsiye eder.

Yüzü uyum testiyle ilgili geçerli tüm ulusal kılavuzları ve diğer yönergeleri izleyin.

Böyle bir kılavuz yoksa lütfen ISO 16975-3 standardına bakın veya 3M ile iletişime geçin.

PARÇALARIN SÖKÜLMESİ

Yüz kısmını ve filtreleri atmayın veya kirleticili alanı terk edene kadar hava sağlayıcıyı kapatın.

1. Baş Bandları üzerindeki gerilimi alın.
2. Dikkatlice maskenin yüz parçasını yüzünüzden kaldırın ve maskeyi yüzünüzden çıkartarak uzaklaştırın.
3. Eğer uygunsa, hava sağlayıcıyı kapatın veya basınçlı hava sağlama tüpünü regülatörden bağlantısını kesin ve bel kemeri tokasını açın.

NOT: Eğer maske, özel temizleme işlemlerinin kullanılmasını gerektiren bir madde yüzünden kullanıldığı alanda kontaminasyona yol açmışsa, uygun bir kaba konulmalı ve dekontamine edilmeye veya atılmaya kadar mühürlü tutulmalıdır.

BAKIM

Ekipmanın bakım, servis ve onarımı sadece gereken eğitimi almış personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu solunum koruyucu ab bakım gerektiren yüz parçası olduğundan, sınırlı sayıda değişen parçaları bulunmaktadır. (Referans broşürüne bakın). Eğer diğer parçaları zarar görmüşse solunum koruyucu yenisi ile değiştirilmelidir.

⚠ (Uçgen reflektör takın) Onaylı olmayan parçaların veya yetkisiz kişilerin kullanması, hayat veya sağlık için tehlike yaratabilir ve garantiyi geçersiz kılar. Kullanılmadan önce ve düzenli olarak kullanılıyorsa aylık olarak genel denetim işlemleri gerçekleştirilmelidir. Özel ayrıntılar için Denetim prosedürlerine bakın. Eğer parçaların atılması gerekiyorsa, bu yerel sağlık ve güvenlik ve çevre yönetmeliklerine göre gerçekleştirilmelidir.

YEDEK PARÇALAR

Inhalasyon Contaları (6895) Değişimi. inhalasyon contaları, yüz parçası üzerinde bayonet bağlantı inhalasyon portları ve filtreler/hava sağlama üniteleri arasındaki yüzlerin sızdırmazlığı için tasarlanmıştır. Contalar her filtre değişiminde veya yenisi ile değişiminde hasar görüp görmediği veya sızdırmazlığının bütünlüğü olup olmadığı muayene edilmelidir. Inhalasyon port bayonetlerden contaları çıkartın. Yeni contaları üç bayonet kulplarının altında yüz kısmı inhalasyon portu üzerine monte edin

TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON

Her kullanım sonrası temizleme tavsiye edilir. Eğer solunum koruyucu bir vardiya dan fazla kullanılacaksa, her vardiya sonunda temizlenmeli ve vardiya arasında orijinal paketinde veya sızdırmaz bir poşet içinde saklanmalıdır. Solunum koruyucuyu temizlemek için, ürünün yüzü temas eden kısmını temizlemek üzere 3M 105 mendil kullanılabilir. eğer uygunsa filtreleri çıkarın ve hava sağlayıcı ünite bağlantısını çıkarın Parçaları (filtreler hariç) ılık temizleme solusyonu ile (su sıcaklığı 50°C geçmemelidir.) yıkayın, yumuşak fırça ile temizleninceye kadar fırçalayın. Eğer gerekiyorsa, nötral deterjanları ekle. Kuartamer amonyum dezenfektanı veya sodyumhipoklorit veya diğer dezenfektanlarla maskeyi dezenfette edebilirsiniz. temiz ılık su ile durulayın ve kontamine olmayan ortamda oda sıcaklığında havada kurutun.

UYARI

Bu ürünler üzerinde lanolin içerikli ve diğer yağ içerikli temizleyiciler kullanmayınız. Otoklav işlemi yapmayınız. Otomatik solunum koruyucu yıkama makinesinde temizlik hakkında bilgi için, lütfen 3M ile iletişime geçin.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Bu ürünler doğrudan güneş ışığı gören yerlerden, yüksek sıcaklık kaynaklarından, benzin ve solvent buharlarından uzakta kuru ve temiz koşullarda ambalajında saklanmalıdır. Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur. Üreticinin talimatlarına uygun olarak saklayınız, bakımınız ambalajlama. Belirtildiği şekilde saklandığında, ürünün beklenen raf ömrü üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.



Üretim Tarihi



Raf Ömrü Sonu



Sıcaklık Aralığı



Maksimum Bağlı Nem



Üreticinin adı ve adresi



İletişim Adresi



Yerel mevzuata göre imha edilmelidir



Paketin gıda ile temas etmesi uygun değildir.

Üretim tarihi, maskenin içinde saat yönünde gün olarak verilmiştir. Şekil 5. İçteki segment yılı gösterir, ve dış segment üretim ayını gösterir. Örnek: 01/ 09/2011-30/ 09/2011 tarihini gösterir.

ONAYLAR

Geçerli mevzuat, www.3m.com/Respiratory/certs adresinde Sertifika ve Uyumluluk Beyanı'nı gözden geçirerek belirlenebilir.

Bu ürünler tip onaylı ve yıllık olarak tarafından denetlenmektedir. BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. Bu ürünler Avrupa Regülasyonu (EU) 2016/425 in gerekliliklerini karşılamaktadır.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Solumun Koruma

EN140 - 3M onaylı bayonet filtrelerle (Referans broşürde detaylı verilmiş EN14387 veya EN143) kullanım için Aşağıdaki 3M ekipmanları ile kullanıldığında, bu solumun koruyucu belirlenmiş kirletici konsantrasyonuna kadar kullanılır

3M™ Tekrar kullanılabilir NPF 3M™ Yarımlı maske* Yanım Yüz Maske ile

P1 Partikül Filtreleri	4
P2 Partikül Filtreler	12
P3 Partikül Filtreleri	48
Sınıf 1 Gaz ve Buhar filtreler	50 (veya 1000 ppm (%0.1 hacim) hangisi daha düşüktür)
Sınıf 2 Gaz ve Buhar Filtreleri	50 (veya 5000 ppm (%0.5 hacim) hangisi daha düşüktür)
Özellik/Kombinasyon Filtreler	Daha fazla bilgi için 3M'e başvurun
3M™ Hava Sağlayıcı Ünite	Hava yolu kullanımı kılavuzuna bak

ESD – Eşik Sınır Değeri

Nominal Koruma Faktörü (NPF): Belirli bir solumun koruyucu sınıfı için ilgili Avrupa Standartlarında izin verilen toplam içeri sızıntı maksimum yüzdesinden elde edilen bir sayı.

Uygun görüldüğünde işverenler NPF/APF'den daha

düşük bir değer uygulayabilirler.

Pek çok ülke (APFS) Atanmış Koruma Faktörünü uygular.

Örneğin: Alman APF'leri 30 ila 400 arasında değişir ve İngiltere APF'leri ürün türüne ve sınıflandırmasına bağlı olarak 10 ila 40 arasındadır.

Lütfen bu koruma faktörlerinin işyerinde uygulanması için EN 529: 2005 ve Ulusal işyeri koruma rehberine bakınız. Daha fazla bilgi için lütfen 3M ile iletişime geçiniz.

Akış karakteristikleri

Üreticinin Minimum Dizayn Akışı(MMDF) 150 l/dak.

Maksimum akış – İlgili Kullanım Talimatlarına bakınız.

Maksimum çalışma sıcaklığı: +40 °C.

Aşırı nem ventilin buzlanmasına sebep olabileceğinden, düşük sıcaklıklarda ekipmanın kullanımına özen gösterilmesi tavsiye edilir.



ПАЙДАЛАНУ НҮСҚАУЛАРЫ

Осы нұсқауды тиісті 3M™ сүзгісі ақпаратты анықтамаcы немесе 3M™ желдетте-ағынды агрегатты қолдану бойынша нұсқаулығымен және 3M™ газға қарсы беттерденің таныстыру буклетімен бірге оқуыңызды сұраймыз. Онда Сіз келесі жөніндегі ақпаратты табаңыз:

- 3M™ ауаны тазалау сүзгілерінің және/немесе 3M™ сүзгілерінің бекітілген жинақтары
- Аксессуарлар
- Қосалқы бөлшектер

ЖҮЙЕНІҢ СИПАТТАМАCЫ

Осы өнім EN 140:1998 талаптарын

қанағаттандырады, көп мәрте қолданылатын жарты беттерделері бекітілген 3M сүзгілерінің жұбымен (Таныстыру буклетін қараңыз) бірге, тыныс алу мүшелерін қорғауға арналған сүзгі аппаратын қалыптастыра отырып, қолданылуы керек. Мұндай құрылғы қоршаған ауадағы зиянды газдар, булар және/немесе бөлшектерді жоюға арналған.

Сүзгілейтін тыныс алу жеке қорғаныс құралдары.

3M™ 6000 сериялы қайта қолданылатын жарты маска (6100, 6200 және 6300 модельдері).

Сүзгісі бар өнім жеке тыныс алу мүшесін қорғайтын

маскасы бар сүзгіш құралын құрайды.

Осы аппарат 3M™ желдетте-ағынды агрегатымен бірге қолданыла алады (Таныстыру буклетін қараңыз).

Бұл белгілермен белгіленген ақпаратқа ерекше назар аудару қажет

⚠ ЕСКЕРТУЛЕР МЕН ШЕКТЕУЛЕР

⚠ Назар аударыңыз

Өнімнің ардайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:

- Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;
- Дұрыс киілгенін;
- Қауіпті ортада болған кезде үнемі пайдаланылуын;
- Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.

Бұйым пайдаланушыны ауамен тасымалданатын белгілі бір ластағыш заттардан қорғауға көмектесуі үшін бұйымды тиісті түрде таңдап алу, оны пайдалануға үйрету, пайдалану және бұйымға техникалық күтім жасау қажет. Тыныс алу органдарына арналған осы жеке қорғану құралдарын пайдалану ережелерін сақтамау және / немесе қауіпті ортада болудың барлық кезеңінде өнімді дұрыс пайдаланбау қауіпті болуы мүмкін. Адам денсаулығына зиян келтіреді және ауыр немесе өмірге қауіпті ауруларға әкеледі немесе жұмыс қабілеттілігін жоғалтады.

Респираторлардан қолайлы өлшемді таңдаңыз (S - кішкентай, M - орташа, L - үлкен).

Сәйкес келу мен тиісті түрде пайдалану мақсатында жергілікті нормативтерді орындап, барлық қамтамасыз етілген ақпаратты алыңыз. Елжей-тегжейлі ақпарат алу үшін қауіпсіздік техникасы жөніндегі маманға немесе 3М өкіліне хабарласыңыз.

Жұмысқа кіріспестен бұрын қызметкер Еңбекті сақтау және Қауіпсіздік техникасына сәйкес қондырғыны қолдану бойынша оқудан өтуге тиіс. Бетперделерді сүзгілермен/желдетпе ағынды агрегаттармен және Таныстыру бүкелетінде берілген қосалқы бөлшектермен/жабдықтармен бірге, сонымен қатар, **Техникалық Төлқұжатта** көрсетілген пайдаланым шарттарына сәйкес қолданыңыз.

Бұл бұйымда ешқандай түрде түрлендірмеңіз және өзгертіңіз. Бұйымның тозған қосалқы бөлшектерінен тек 3М түпнұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырыңыз.

Осы бұйымды оттегінің мөлшері 19,5%-дан аз ортада пайдаланбаңыз (3М анықтамасы: кейбір елдер оттегі мөлшерінің жеткіліксіздігіне қатысты өз шектеулерін қолдануы мүмкін. Күмәніңіз болса, кеңес сұраңыз).

Бұл бұйымда оттегінен немесе оттегімен байытылған ауаны пайдаланбаңыз.

Белгісіз немесе өмірге және денсаулыққа тікелей қауіп төндіретін (ӨДТҚ) атмосфералық ластағыш заттар немесе химиялық сүзгілермен реакцияға түсіп, жылу бөлетін ластағыш заттардан тыныс алу мүшелерін қорғау құралы ретінде пайдаланбаңыз.

Ұшқындар және/немесе жалын әсер ететін жерде тиісті қорғану құралдарын пайдаланыңыз.

Жарылыс қауіпті ортада пайдалану қажет болған жағдайда, 3М техникалық қызмет бөлімінен кеңес алыңыз.

• Құтқару мақсатында қолдануға тыйым салынады.

⚠ пайдаланушының сақал немесе мұрт не бетіндегі шаш болған кезде пайдалануға болмайды, олар бет пен өнімнің түйісуін нашарлатуы мүмкін, сол арқылы жақсы қымталымға кедергі келтіреді.

• Келесі жағдайларда жұмыс аймағынан тез шығыңыз:

a) Тыныстың қиындауы немесе тыныстың көбеюіне қарсылық басталса.

b) Басыңыздың айналуы немесе басқа аурулар пайда болса.

c) Ауызыңызда ластағыш заттардың дәмін, иісін сезінсеңіз немесе теріңіз қыши бастаса.

d) Бетке киілетін бұйымға ауа ағыны төмендеуі немесе тоқтауы.

e) Егер жүйеңіз кез-келген бір бөлігі бүлінсе.

• Жергілікті реттеулер сүзгілерді пайдалануға сүзгі класына байланысты және бетке киетін бұйымға ерекше шектеулер салуы мүмкін. 3М™ бетке киілетін бұйымы/сүзгі комбинациясы денсаулық және қауіпсіздік стандарттармен, немесе кәсіби маманның ұсынысымен сәйкес болу керек.

• Бұйымның пайдаланушының терісіне тиюі мүмкін бөлшектерінің материалдары адамдардың көпшілігінде аллергия туғызатыны туралы ақпарат жоқ.

• Осы бұйымдардың табиғи резиналық латекстен жасалған құрамдас бөлшектері жоқ.

• Бұйымды ауа берілетін тәртіптемеде пайдаланатын кезде келесі нәрселерге көз жеткізіңіз:

• берілетін ауаның көзі белгілі екендігіне.

• берілетін ауаның тазалығы белгілі екендігіне.

• берілетін ауа тыныс алуға EN12021 стандартына сәйкес жарамды екендігіне.

• Белсенді қолданған кезде газға қарсы бетпердедегі қысым тыныс алу кезінде жағымсыз әсер етуі мүмкін. Жабдықты тиісті түрде орнатыңыз

немесе тыныс алу мүшелерін жеке қорғаудың баламалы құралдарын қарастырыңыз (мысалы, 3М™ Сүзгілері/3М™ желдетпе-ағынды агрегаты.)

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ ҚАПТАМАНЫ АШУ

Қораптағы бөлшектердің түгел екенін және тасымалдау барысында зақымданбағанын тексеріңіз. Тексерілген аппарат толық жабықталған, бүлінбеген және дұрыс жиналған болуы тиіс. Кез-келген бүлінген немесе ақаулы бөлшектер айдаланылғанға дейін 3М түпнұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырылуы тиіс.

Куәландыру

Қолданудың алдында осындай куәландыруды өткізу ұсынылады:

1. Бет бөлігінде жарықтардың, жыртқытардың және кірдің болмауын қадағалаңыз. Бет бөлігінің, әсіресе шеткі жақтауларының тозбағанына көз жеткізіңіз. Материал иілгіш, бірақ қатты болмауы керек.
2. Тыныс алу клапанында жарықтар мен жыртқытқы болмауы керек. Тыныс алу клапанын көтеріп, клапан орнату уяшығында кір немесе жарықтар жоқ екенін тексеріңіз.
3. Бас таспалары бүтін және жақсы созылмалы болу керек
4. Барлық пластик бөлшектерін жарықшаққа және тозуғанына тексеру қажет
5. Аралық төсемдер түзу салынулары керек.
6. Тыныс алу клапанның қақпағын суырып, тыныс алу клапаны мен клапан орнату уяшығында кірдің, жарықтардың, жыртқытқы жоқ екеніне және оның тозбағанына көз жеткізіңіз. Тыныс алу клапанның қақпағын орнына салыңыз.

ЖИНАҚТАУ НҰСҚАУЛАРЫ

Жинақтау нұсқаулықтарын тиісті Пайдаланушы нұсқаулықтарынан қараңыз (мысалы 3М ТМ сүзгілер / 3М ТМ желдетпе-ағынды агрегат).

КИЮ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАР КИЮ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАРДЫ ҮНЕМІ ПАЙДАЛАНУ КЕРЕК

Бет бөліктің 3 түрлі өлшемінен сәйкес келетінін таңдаңыз (S / M / L).

1. Респираторды мұрын мен ауызға киіп, мұрынға бейімдеу керек, сонынан абзелді басқа тартыңыз Бейне 1.
2. төменгі таспаларды екі қолға алып мойынның артында іліп алыңыз Бейне 2.
3. Әбзелді тығыздау үшін біріншіден таспаларды

тартыңыз. Төменгі таспаларды сондай-ақ бейімдеңіз.) Таспаның қысымын ілгектің арт жағын басып азайтуға болады) Бейне 3.

ҚЫСЫМ ТЫҒЫЗДЫҒЫН ТЕКСЕРУ

• **Дұрыс киілгенін артық қысым арқылы тексеру (барлық құпталған параметрлерге арналған)**
(3М™ 6035 / 6038 / 2000 сатылай сүзгілер) басқа барлық сүзгілер

Алақанмен дем тарту қақтақшаны жауып, ақырын дем тартыңыз

егер бетіңіз бен бұйымның шеті арасында азғана немесе еш ауа жылыстау білінбесе, онда осы бұйым дұрыс киілді Бейне 4.

• **6035 / 6038 филтрлерімен бұйымның орнына киілгенін вакуумдық қысым арқылы тексеру Сондай-ақ 2000 сатылай сүзгілер.**

Сүзгілердің орталық пазасына үлкен саусақпен басыңыз, ақырындап демалыңыз да демді бес, он секундқа ұстап қалыңыз.

Егер бетке киілетін бұйым аздап опырылып құласа, онда оны дұрыс киілгені мәлім.

Егер ауа ағып тұрса респираторды бетте түзеу керек және/немесе таспалардың керілісін ыңғайлау керек. Жоғарыдағы тығыздықты тексеруді қайталаңыз.

Кию туралы рәсімдік сынақтар бойынша ақпарат алу үшін 3М компаниясына хабарласыңыз.

Егер сіз дұрыс киюластыруды ЖАСАЙ АЛМАСАҢЫЗ, қауіпті аймаққа ШЫҚПАҢЫЗ. Басшыңызбен кеңесіңіз.

3М пайдаланушыларға респираторды қолданар алдында бет-әлпетті тексеруден өтуді және тыныс алу мүшелерін кәсіби қорғау бағдарламасының бөлігі ретінде жүйелі түрде қайталауды ұсынады. Бет сәйкестігін тексеруге қатысты барлық қолданыстағы ұлттық және басқа нұсқауларды орынданыз.

Қолжетімсіз болса, ISO 16975-3 қараңыз немесе 3М компаниясына хабарласыңыз.

БҰЙЫМДЫ ШЕШУ

Жұқпалы аумақтан кеткеніңізше газ қайтарғыш бетпердені, сүзгіні бетіңізден шешпеңіз немесе ауа жіберуді тоқтатпаныз.

1. Жоғарғы таспалардың керілісін босатыңыз
2. Бетке киілетін бұйымды аздап көтеріп және респираторды көтеріп шешіп қойыңыз
3. Қажет болған жағдайда, желдетпе-ағынды агрегатын өшіріп тастаңыз немесе ауамен қамтамасыз ететін түтіккі реттегіш қақтақшадан ажыратып, белбеуді тағыңыз.

ЕСКЕРТУ Егер респиратор ерекше тазалау рәсімдерін қажет ететін затпен ластанған аймақта пайдаланылса, оны тиісті контейнерге салып, респираторды тазалағанға немесе пайдаланудан шығарғанға дейін сонда сақтау қажет.

ТЕХНИКАЛЫҚ КҮТІМ

Бұйымға техникалық күтім жасауды, қызмет көрсетуді және жөндеуді тек тиісті түрде үйретілген қызметкерлер ғана жүргізулері тиіс. Берілген газды қайтарғыш күрделі техникалық қызмет көрсетуді талап етпейтіндіктен, бөлшектердің көп емес көлемін ауыстыру керек (Таңыстыру бүктеліп қараңыз). Егер де, ауыстыруға келмейтін басқа бөлшектер бүлінген болса, онда газ қайтарғышын ауыстыру керек.

 (Ескерту үшбұрышын қойыңыз) **Рұқсат** етілмеген бөлшектерді пайдалану немесе **рұқсат** етілмеген өзгерістер енгізу адам өмірі мен денсаулығына зиян тигізуі және кез келген кепілдіктің күшін жоюы мүмкін.

Тұрақты пайдаланылмаған кезде де пайдалану алдында немесе ай сайын жақсылап тексеріп отыру керек. Тексеру процедуралары бөлімінен арнайы мәліметтерді қараңыз. Егер дулығыңыз кейбір бөлшектерін алып тастау қажет болса, ол денсаулықты қорғау, қауіпсіздік техникасы мен қоршаған ортаны қорғау бойынша жергілікті ережелерге сәйкес орындалуы тиіс.

ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР

Тыныс алған кезде тыныс алу мүшелерін қорғайтын төсемдерін (6895) ауыстыру. Тыныс алу аралық қабаттары масканың байонет жалғауына арналған тыныс алу тесіктері мен сүзгілердің немесе ауаны беру блогының тоғысқан жерін тығыздауға арналған. Төсемдердің жағдайымен сүзгіні ауыстырған кезде тексеру керек және егер де, олар бүлінген болса немесе егер де тығыздау бүтіндігі күдікті туғызса, оларды ауыстыру керек. Кіру тесігінің байонеттік бекіткіштерінен орнатуларды алып тастаңыз. Жаңа төсемдерді барлық үш байонеттік шығыңқылардың астындағы кіру тесігіне қойыңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ДЕЗИНФЕКЦИЯЛАУ

Өрбір пайдаланғаннан кейін тазалау керек. Егер респиратор бірнеше рет пайдаланылса, оны әр кезек сайын тазалау және біртұма қаптауда немесе жеке контейнерде сақтау керек. Респиратордың ұшын тазалау үшін 3М™ 105

Тазартқышын пайдалану керек. Барлық сүзгілерді алып тастаңыз және егер де қажет болса, желдетпе-ағынды агрегатты ажыратыңыз. Бөлшектерді тазалаңыз (фильтрден басқасын) жылы ерітіндіге салып жұмсақ щеткамен қырып алу керек (су температурасы 50°C аспау керек). Керек болса бейтарап жуғыш затты қосуға болады. Респираторды аммиактың ширек ерітіндісінде немесе сода гипохлоритінде сулап дәрілеу керек. Жылы және таза суда шаю керек, таза және суық емес ауада кептіру керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Ланолин, немесе басқа майлы жуғыш заттарды пайдалануға болмайды. Автоклавқа салмаңыз. Автоматты респиратор кір жуғыш машинасында тазалау туралы ақпарат алу үшін 3М телефонына хабарласыңыз.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Осы бұйымдар құрғақ, таза, күн сәулесі тікелей түспейтін орында, жоғары температура, бензин және еріткіштер бұлары көздерінен қашықта, қаптамада сақталуы тиіс. Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды. Өнімді шығарушы нұсқаулығына сәйкес сақтап, қаптағы ақпаратты қараңыз.

Егер дұрыс сақталынса осы бұйымның өндірілгеннен кейін жарамдылық уақыты 5 жыл * Жоғарыда көрсетілгендей сақтау мерзімі көптеген сыртқы және бақыланбайтын факторлардың әсерінен анықтамалық және максималды мәліметтер болып қалады. Ол ешқашан кепілдік ретінде түсіндірілмеуі қажет. Өнімді жарамдылық мерзімі аяқталғаннан кейін пайдаланбаңыз.



Өндірілген күні



Сақтау мерзімінің аяқталуы



Температура диапазоны



Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық



Өндіруші атауы мен мекенжайы



Еуропалық Одақта (ЕО) және Ұлыбританияда

(ҰБ) Таптарды қабылдауға уәкілетті ұйымдардың атаулары мен мекен-жайлары: Бұл ақпарат өнімдегі және/немесе орамдағы таңбалауда көрсетілген.



Қоқысқа жергілікті ережелерге сай жойыңыз.

Ласталған өнімді қауіпсіз тастау үшін қауіпті тауарларды тастау ережелерін орынданыз. Тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз.

☒ Қаптама тамақ өнімдеріне арналмаған.

Бұйымның өндірілген уақыты бетке киетін бұйымның іш жағынан қарап білуге болады. Бейне 5. Ішкі сегмент өндірілген жылын көрсетеді, ал сыртқы сегмент өндірілген айын көрсетеді. 01/09/2011 - 30/09/2011 үлгілері көрсетілген.

МАҚҰЛДАУЛАР

Қолданыстағы заңнаманы Сертификат және Декларация сәйкестігін www.3m.com/Respiratory/certs сайты бойынша тексеріп көруге болады.

Бұл өнімдер жыл сайын бекітіледі және тексеріледі BSI Group, Нидерланды Б.В. Сэй ғимараты, Джон М. Кейнштейн 9, 1066 ЕП Амстердам, Нидерланды, 2797 уәкілетті органы. Бұл өнімдер Еуропалық регламенттің (ЕО) 2016/425 талаптарына және қолданыстағы жергілікті заңнамаға сәйкес келеді. Бұл өнім Кеден одағының TP 019/2011 «Жеке қорғаныс құралдарының қауіпсіздігі» техникалық регламентінің талаптарына сәйкес келеді және сондықтан Еуразиялық экономикалық одақ нарығында өнімнің сәйкестігінің жалпы белгісімен белгіленген.

Еуразиялық экономикалық одақ нарығындағы тауар айналымының ортақ белгісі.

Занды өндірушінің атауы мен мекенжайы 3M United Kingdom PLC, 3M Center, Cain Road, Bracknell, RG12 8HT, Біріккен Корольдік. Өндірушінің елінің атауы және шыққан елі: Польша. Өндірушінің кепілдігі: пайдаланушы нұсқаулығына сай пайдаланылған кезде, өнім таңбалауда көрсетілген қорғаныш қасиеттерін қамтамасыз етеді.

ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Тыныс жолдарын қорғау

Таныстыру бүклетінде көрсетілгендей, EN14387 және EN143 үшін EN140 3М бекітілген байонеттік сүзгілермен бірге қолданылады. Егер де, газ қайтарғышы 3М-нің келесі жабдығымен бірге қолданылса, онда ол қауіпті заттардың тығыздығы келесіні құрайтын ортада қолданыла алады

3M™ көп мәртелік жартылай бетпердесімен бірге	3M™ жартылай маскамен қолданған кезде қорғаныс коэффициенті
P1 ерекше филтрлері	4
P2 микробөлшектер филтрлер	12
P3 ерекше филтрлері	50
Класс 1 газ және бу филтрлер	50 (ор 1000 ppm (0.1% көлемі) қайсысы кіші болғанына сай) газ 1 ТҚК
2-класты газ және бу филтрлері	50 (ор 5000 ppm (0.5% көлемі) қайсысы кіші болғанына сай) газ 2 ТҚК
Арнайы \ Қоюластыру филтрлер	Қосымша мәлімет алу үшін 3М-ға хабарласыңыз.
3М™ желдетпе ағынды агрегат	Ауа линиясы пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз

TLV – Мүмкіндігі шекті концентрация Жұмыс берушілер қажет жағдайда, NPF / APF-ден төмен құнды қолдануы мүмкін.

Номиналды қорғау коэффициенті (NPF) - тыныс алу жолдарын қорғайтын құрылғылардың белгілі бір класы үшін тиісті Еуропа стандарттарында рұқсат етілген рұқсат етілген ішке кіріп кету мөлшерінің максималды пайызынан алынған сан.

* Номиналды қорғаныс коэффициенті (НҚК) - тыныс алуды қорғайтын құралдардың белгілі бір класы үшін Еуропалық стандарттарға сәйкес келмейтін ішкі ағып кетудің жалпы санынан алынған сан. Номиналды қорғаныс коэффициенті (НҚК) Кеден одағының тиісті стандарттарында рұқсат етілген қорғаныс коэффициентіне сәйкес келеді.

Жұмыс берушілер қажет жағдайда, NPF / APF-ден төмен құнды қолдануы мүмкін.

Көптеген елдер Тағайындалған қорғау

коэффициенттерін (ТҚК) қолданады. Мысалы: неміс ТҚК-лары 30-дан 400-ге дейін, ал Ұлыбританияның ТҚК-сы өнім түріне және жігіттегіне байланысты 10-нан 40-ға дейін болады.

Жұмыс орындарындағы осы немірлерді қолдануға қатысты EN 529: 2005 және ұлттық жұмыс орынын қорғау жөніндегі нұсқауды қараңыз. Қосымша ақпарат алу үшін 3М-ге хабарласыңыз.

Ауа ағынының сипаттамасы

Конструкция бойынша ең аз ауа ағыны (MMDF) 150 л / мин Ең көп ауа ағыны – пайдалану бойынша тиісті нұсқауды қараңыз.

Ең жоғары жұмыс температурасы + 40°C .

Төмен температурада байқап пайдалану керек, қосымша ылғалдылық қақпашалардың мұз болып қалуына себеп туғызады

(AU) (NZ)

USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Filter Leaflet or 3M™ Air Supply Unit User Instructions and with the 3M™ Face Piece Reference Leaflet where you will find information on:

- Approved combinations of 3M™ Air Filter units and / or 3M™ Filters
- Accessories
- Spare parts

SYSTEM DESCRIPTION

These products meet the requirements of EN 140:1998 and AS/NZS 1716:2012, re-usable half masks and should be used in combination with a pair of approved 3M filters (see Reference Leaflet) to form a filtering apparatus for respiratory protection. Such apparatus is designed to remove potentially harmful particulates from the surrounding atmosphere.

This apparatus may also be used as a system with the 3M Air Supply Units (see Reference Leaflet).

Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

⚠ WARNING

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.

Before use, the wearer must be trained in use of the complete product in accordance with applicable Health and Safety standards/guidance.

Only use with the Filters/Air Supply Units and Spares/Accessories listed in the Reference Leaflet and within the usage conditions given in the **Technical Specification**.

Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.

Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).

Do not use oxygen or oxygen-enriched air.

Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH) or against contaminants/concentrations which generate high heats of reaction with chemical filters.

Select and wear appropriate protection when exposed to sparks and/or flames.

In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M Technical Service.

- Do not use for escape purposes.

⚠ Do not use with beards or other facial hair that may inhibit contact between the face and the product thus preventing a good seal.

- Leave the contaminated area immediately if:

- a) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.
- b) Dizziness or other distress occurs.
- c) You smell or taste contaminants or irritation occurs.
- d) Airflow to the face piece decreases or stops.
- e) Any part of the system becomes damaged.

• National regulations may impose specific limitations on the use of filters depending on the filter class and the facepiece used. Use of any 3M™ Face piece / Filter combination should be in accordance with applicable Health and Safety standards, AS/NZS 1715, Respiratory Selection Tables or in accordance with the recommendations of an Occupational Hygienist.

- Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.

• These products do not contain components made from natural rubber latex.

- If using in Supplied Air mode, ensure that:
 - The source of the air supply is known.
 - The purity of the air supply is known.
 - The air supply is of a breathable quality to AS/NZS 1715.

- At very high work rates, the pressure in the face piece

may become negative at peak inhalation flow. Adjust equipment as appropriate or consider an alternative form of respiratory protective device.

PREPARATION FOR USE UNPACKING

Inspect the package contents for shipping damage and ensure all components are present. Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

Inspection

The following inspection procedure is recommended before use:

1. Check the face piece for cracks, tears and dirt. Be certain the face piece, especially the face seal area, is not distorted. The material must be pliable – not stiff.
2. Examine the inhalation valves for cracks or tears. Lift valves and inspect valve seat for dirt or cracks.
3. Ensure that the head straps are intact and have good elasticity.
4. Examine all plastic parts for signs of cracks or fatigue.
5. Make sure all gaskets are properly seated.
6. Remove the exhalation valve cover and examine the exhalation valve and valve seat for signs of dirt, distortion, cracks or tears. Replace the exhalation valve cover.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

See appropriate User Instructions for assembly instructions (e.g. 3M™ Filter/3M™ Air Supply Unit).

FITTING INSTRUCTIONS

Fitting Instructions must be followed each time the product is worn.

Select most appropriate size from the 3 sizes of the face piece available (S / M / L).

1. Place the respirator over the nose and mouth, fitting it comfortably on the bridge of the nose, then pull the head harness over the crown of the head. Figure 1.
2. Take a bottom strap in each hand, place the straps at the back of the neck and hook the straps together. Figure 2.
3. Tighten the top head harness first by pulling on the ends of the straps to achieve a comfortable and secure fit. Tighten the bottom straps in a similar manner. (Strap tension may be decreased by pushing out on the back side of the buckles) Figure 3.

SEAL CHECK

• Positive Pressure User Seal Check (for all approved configurations)

(all Filters except 3M™ 6035 / 6038 / 2000 Series Filters).

Place palm of hand over exhalation valve cover and exhale gently.

If the face piece bulges slightly and no air leaks between the face and the face piece are detected, a proper fit has been achieved. Figure 4.

• Negative Pressure User Seal Check with 6035 / 6038 Filters

Also 2000 Series filters.

Press your thumbs into the central indentation of the filters (2000 Series), or press filter cover and filter body together (6035/6038), inhale gently and hold your breath for ten seconds

If the face piece collapses slightly a proper fit has been achieved.

If an air leak is detected, reposition the respirator on the face and / or re-adjust the tension of the elastic strap to eliminate the leakage.

Repeat the above seal check.

For information regarding fit testing procedures, please contact 3M.

If you CANNOT achieve a proper fit DO NOT enter the hazardous area.

See your supervisor.

3M recommends users are face-fit tested before using a respirator and repeated regularly as part of their occupational respiratory protection program.

Follow all applicable national and other guidance with respect to face fit testing.

If not available, please see ISO 16975-3 or contact 3M.

DOFFING

Do not remove the face piece, filters or turn off the air supply until you have vacated the contaminated area.

1. Release the tension on the head straps.
2. Carefully lift face piece off the face and remove the respirator by lifting up and away from the face.
3. If appropriate, switch off the air supply unit or disconnect the compressed air supply tube from the regulator, and unbuckle the waistbelt.

NOTE If the respirator has been used in an area that has caused it to become contaminated with a substance requiring special decontamination procedures it should be placed in a suitable

container and sealed until it can be decontaminated or discarded.

MAINTENANCE

Maintenance, servicing and repair must only be carried out by properly trained personnel. Since this respirator is a low maintenance face piece only a limited number of replacement parts are available (See reference leaflet). If other parts are damaged the respirator must be replaced.

⚠ Use of unapproved parts or unauthorized modification could result in danger to life or health and can invalidate any warranty.

General inspection must be carried out before use or monthly if not in regular use. See Inspection procedures for specific details. If disposal of parts is required this should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

SPARE PARTS

Inhalation Gaskets (6895) Replacement. The inhalation gaskets are designed to seal the interface between the bayonet attachment inhalation ports on the face piece and filters / air supply unit. The gaskets should be inspected with each filter change and replaced whenever damaged or seal integrity is questionable. Remove gaskets from inhalation port bayonet fittings. Install new gaskets onto face piece inhalation port under all three bayonet lugs.

CLEANING AND DISINFECTION

Cleaning is recommended after each use.

If the respirator is to be used for more than one shift it should be cleaned at the end of each shift and stored between shifts in the original packaging or a sealed container. To clean the respirator, the 3M™ 504 Wipe should be used to wipe the face seal of the product. Remove the filters and disconnect the air supply unit if appropriate. Clean parts (excluding filters) by immersing in warm cleaning solution (water temperature not to exceed 50°C), scrub with soft brush until clean. Add neutral detergent if necessary. Disinfect respirator by soaking in a solution of quaternary ammonia disinfectant or sodium hypochlorite or other disinfectant. Rinse in clean, warm water and air dry at room temperature in a non-contaminated atmosphere.

CAUTION

Do not use cleaners containing lanolin or other oils on these products. Do not autoclave.
For information regarding cleaning in an automated

respirator washing machine, please contact 3M.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from direct sunlight, sources of high temperature, petrol and solvent vapours. The original packaging is suitable for transporting the product. Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging. When stored as stated, the expected shelf life of the product is 5 years from date of manufacture.

-  Date of Manufacture
-  End of Shelf Life
-  Temperature Range
-  Maximum Relative Humidity
-  Name and address of Manufacturer
-  Contact Address
-  Dispose in accordance with local regulations
-  Packaging not suitable for food contact.

The date of manufacture can be established by examining the date clock on the inside of the facepiece. Figure 5. The inner segment will display the year, and the arrow will point to the month of manufacture in the outer segment. The example shows 01/09/2011 - 30/09/2011.

APPROVALS

The applicable legislation can be determined by reviewing the Certificate and Declaration of Conformity at www.3m.com/Respiratory/certs.

These products are type approved and audited annually by BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425 and Australian/New Zealand Standard AS/NZS 1716:2012.

These respirators have been produced to comply with the requirements of the Australian Standard AS/NZS 1716:2012.

TECHNICAL SPECIFICATION

Respiratory Protection

From AS/NZS 1715 - for use with 3M approved bayonet filters to AS/NZS 1716. When used with the following 3M equipment, this respirator can be used in concentrations of contaminant up to:

3M™ Re-usable Half Mask with	RMPF 3M™ Half mask
P1 Particulate Filters	10
P2 Particulate Filters	10
P3 Particulate Filters	10*
Class 1 Gas & Vapour Filters	10 (or 1000 ppm (0.1% vol) whichever is lower)
Class 2 Gas & Vapour Filters	10 (or 1000 ppm (0.1% vol) whichever is lower)
Special / Combination Filters	Contact 3M for additional information.
3M™ Air Supply Unit	See Airline user instruction

WES – Workplace Exposure Standard

Employers may apply a value lower than the APF if deemed applicable.

Many countries apply Assigned Protection Factors (APFs).

Please refer to AS/NZS1715 for application of these numbers in the workplace. Please contact 3M for further information.

Flow Characteristics

Manufacturers Minimum Design Flow (MMDf) 150

l/min Maximum Flow - See appropriate User Instructions.

Maximum Operating Temperature: +40 °C.

Care should be taken when using the equipment at low temperatures as excessive moisture may cause the valves to freeze.

19.5%. (تعريف 3M)، ويجوز لكل دولة على حدة تطبيق حدودها الخاصة فيما يتعلق بنقص الأكسجين. وإذا لم تكن متأكدًا من النسبة، يُرجى طلب النصيحة).

لا تستخدم الأكسجين أو الهواء المخصب بالأكسجين.
لا تستخدم المنتج لحماية الجهاز التنفسي من الملوثات/التركيزات الجوية غير المعروفة أو التي تشكل خطورة فورية على الحياة والصحة (IDLH) أو من الملوثات/التركيزات التي تولد حرارة تفاعل مرتفعة مع الفلاتر الكيميائية.

قم باختيار وارتداء وسائل الوقاية المناسبة عند التعرض للشرر و/أو لسنة اللهب.

في حالة الاستخدام المقصود في الأجواء القليلة للانفجار، يُرجى الاتصال بقسم الخدمات الفنية في شركة 3M.

لا تستخدم الجهاز لأغراض الهروب.

⚠ **لا تستخدم الجهاز في حال إطلاق لهب أو وجود أي شرر بوجهك، إذ أن ذلك قد يعوق التخلص.**

• يرجى مغادرة المنطقة الملوثة في حالة:

(a) إذا أصبح التنفس صعبًا أو حدث إزدیاد في مقاومة التنفس.

(b) وجود دوار أو أي ألم آخر.

(c) استنشاق أو تذوق الملوثات أو الشعور بتعب.

(d) إذا انخفض أو توقف تدفق الهواء في قناع الوجه.

(e) حدوث تلف لأي جزء من النظام.

• قد تفرض اللوائح الوطنية قيودًا خاصة على استخدام الفلاتر اعتمادًا على فئة الفلتر. يجب أن يكون استخدام أي مجموعة لقناع الوجه 3M

الفلتر وفقًا لمعايير الصحة والسلامة أو جداول اختبار الجهاز التنفسي أو وفقًا لتوصيات أخصائي الصحة المهنية.

• لم يرد أن المواد التي تلامس الجلد تسبب حساسية لغلابة الأفراد.

• لا تحتوي هذه المنتجات على مكونات مصنوعة من المطاط الطبيعي.

• إذا كنت تستخدم حالة توصيل الهواء المركزي، يرجى مراعاة ما يلي:

• مصدر توصيل الهواء معروف

• نقاء مصدر توصيل الهواء معروف • مصدر توصيل الهواء على

درجة جيدة مناسبة للتنفس وفقًا ل EN12021.

• في معدات العمل العالية جدًا، يمكن أن يكون الضغط على القناع

سلبيًا في مواجهة ذروة تدفق الاستنشاق. قم بضبط المعداد حسب

الافتضاء أو فكر في شكل بديل لواقى الجهاز التنفسي.

التحذير للاستعمال

التفريق

تتقد محتويات الحزمة للتأكد من عدم وجود أضرار ناتجة عن الشحن وتأكد من وجود جميع المكونات. تأكد من أن الجهاز مكتمل وغير

تالف ومجمع بكيفية سليمة. يجب أن يتم استبدال أي أجزاء 3M تالفة أو معيبة باستعمال قطع الغيار الأصلية قبل الاستخدام.

الفحص

يوصى بإجراء التفتيش التالي قبل الاستخدام:

1. تحقق من الشقوق والتمزقات والأساخ. تأكد من عدم وجود

تشوهات في منطقة الوجه، وبخاصة منطقة سداة الوجه. ويجب أن

تكون المادة مرنة - وليست صلبة.

2. الفحص صمامات الاستنشاق للكشف عن الشقوق أو التمزقات.

ارفع الصمامات وتقد مقعد الصمام للتأكد من عدم وجود أساخ أو

تعليمات المستخدم

يُرجى قراءة هذه التعليمات مع نشرة 3MTM للفلتر الملائم أو تعليمات مستخدم 3MTM لوحدة إمداد الهواء ومع مرجع 3MTM لقناع الوجه حيث ستجد معلومات حول:

- تركيبات معتمدة لوحدة فلتر الهواء 3MTM و/أو فلتر 3MTM الأكسجورات
- قطع الغيار

مواصفات المنتج

تتلي هذه المنتجات إشرافات EN 140:1998 للقناعات النصفية من النوع الذي يعاد استعماله ويجب استخدامه بالاشتراك مع زوج فلتر 3M من نوع معتمد. (انظر النشرة المرجعية) لتشكيل جهاز فلتر لحماية الجهاز التنفسي. تم تصميم هذا الجهاز لإزالة الغازات الضارة المحتملة، والأبخرة، و/أو الجسيمات من الغلاف الجوي المحيط.

<RU/KZ> فقط يشكل هذا الفلتر المدمج مع المنتج جهاز حماية شخصية للجهاز التنفسي تم تزويده بقناع وجه عازل

ويمكن أيضًا أن تستخدم هذا الجهاز كنظام مع وحدات إمداد الهواء من 3M (انظر النشرة المرجعية)

⚠ **يجب إيلاء اهتمام خاص للعلامات التحذيرية حينما يُشار إليها.**

تحذيرات وقود

تحذير

تأكد دائمًا أن المنتج بالكامل:

- مناسب للاستخدام
- مثبت بشكل صحيح
- يتم ارتداؤه خلال كافة فترات التعرض
- يمكن استبداله عند الضرورة

يُعد الاختيار والتدريب والاستخدام السليم والصيانة المناسبة عوامل ضرورية تساعد الجهاز في وقاية مرتديه من بعض الملوثات المنقولة جواً، والفشل في اتباع هذه الإرشادات عند استخدام أجهزة التنفس الواقية و/أو الفشل في ارتداء الجهاز بالكامل بصورة مناسبة خلال جميع فترات التعرض قد يؤثر بالسلب على صحة مرتديه مما يؤدي إلى إصابته بمرض شديد أو تدهيد حياته أو إصابته بإعاقة دائمة.

بالنسبة للصيانة وللإمالة والاستخدام السليم، اتبع اللوائح المحلية وأرجع إلى جميع المعلومات المقدمة أو اتصل بأخصائي الصحة أو السلامة المهنية أو ممثل 3M (تفاصيل جة الاتصال المحلية).

قبل الاستخدام، يجب تدريب مرتدي الجهاز على استخدام الجهاز الكامل بالامتثال إلى معايير / توجيهات الصحة والسلامة المعمول بها.

يستخدم فقط مع المرشحات / وحدات إمداد الهواء وقطع الغيار الأكسجورات المدرجة في نشرة المراجع وضمن الشروط الواردة

في المواصفات الفنية.

لا تلم أبدًا بتعديل أو تغيير هذا المنتج. استبدله فقط بأجزاء وقطع

غيار 3M الأصلية.

لا تستخدم الجهاز في الأجواء التي تقل فيها نسبة الأكسجين عن

شقوق.

3. تأكد من أن شرائط الرأس سليمة ومرة بشكل جيد.
4. افحص جميع قطع البلاستيك بحثاً عن وجود تصدعات أو شقوق.
5. تأكد من أن جميع الحشوات موضوعة بشكل سليم.
6. قم بإزالة غطاء صمام الزفير ثم افحص صمام الزفير ومقعد الصمام للتأكد من عدم وجود علامات على الأسواخ أو التشوه أو الشقوق أو التمزقات. استبدل غطاء صمام الزفير.

تعليمات التجميع

اطلع على تعليمات المستخدم المناسبة لمعرفة تعليمات التجميع (مثل فلتر 3M™/وحدة الإمداد بالهواء 3M™)

إرشادات التثبيت

يجب اتباع إرشادات التثبيت في كل مرة يتم ارتداء الجهاز فيها.

حدد الحجم الأكثر ملاءمة من الـ 3 أحجام المناسبة للوجه (صغير / متوسط / كبير).

1. ضع جهاز التنفس على الأنف والقم، وثبته بطريقة مريحة على قصبه الأنف، وبعد ذلك أسحب حزام الرأس على قمة الرأس. الشكل 1.
2. أمسك الشريط السفلي بكتا يدك، وضع الأشرطة خلف رقبتك ثم أربط الأشرطة معاً. الشكل 2.
3. أحكم ربط حزام الرأس العلوي أولاً بسحب أطراف الأشرطة حتى يتم تثبيت الجهاز بصورة مريحة وأمنة. أحكم ربط الأشرطة السفلية بطريقة مماثلة. (يمكن تقليل قوة شد الشريط عن طريق دفع الجانب الخلفي من الإبزيم للخارج) الشكل 3.

التحقق من منع التسرب

• افحص ختم المستخدم الخاص بالضبط الإيجابي (التحقق من جميع التكوينات المتعددة)

جميع المرشحات ماعدا سلسلة مرشحات 6035/6038/2000 من 3M™.

ضع كف اليد على غطاء صمام الزفير، وازفر بلطف.

إذا كانت قطعة الوجه تنتفخ برفق ولم يُكتشف وجود هواء يتسرب بين الوجه وقطعة الوجه، يكون قد تم التثبيت بشكل صحيح. الشكل 4.

• تحقق من الضغط السلبي للمستخدم من فلاتر 6035/6038 ومجموعة فلاتر 2000 أيضاً.

اضغط بالإبهام على الفتحة المركزية للفلاتر (مجموعة 2000)، أو اضغط على غطاء الفلتر وجسم الفلتر معاً (6035/6038)، استنشق بلطف واحبس أنفاسك لمدة عشر ثوانٍ.

إذا تعرض القناع لانحراف طفيف فقد تحقق تناسب سليم. إذا تم الكشف عن تسرب الهواء، فقم بإعادة تغيير موضع جهاز التنفس على الوجه و/أو إعادة تعديل ضغط الحزام المطاط للقضاء على التسرب.

كرر فحص منع التسرب الوارد بالأعلى.

للإطلاع على المعلومات ذات الصلة بإجراءات اختبار التثبيت، يرجى الاتصال بـ 3M.

إذ لم تتمكن من التثبيت بصورة صحيحة، فلا تدخل المنطقة الخطرة. ارجع إلى المشرف الخاص بك.

توصي 3M المستخدمين بإجراء اختبار ملاءمة للوجه قبل استخدام جهاز تنفس وتكراره بانتظام كجزء من برنامج حماية الجهاز التنفسي الوظيفي.

اتبع جميع الإرشادات الوطنية المعمول بها وغيرها من الإرشادات

فيما يتعلق باختيار الملاءمة للوجه.

إذا لم يكن ذلك متاحاً، يرجى الإطلاع على مواصفات ISO 16975-3 أو التواصل مع شركة 3M.

الخلع

لا تقم بإزالة قناع الوجه أو الفلاتر أو إيقاف إمداد الهواء لحين مغادرتك المنطقة الملوثة.

1. حرر الضغط في أشرطة الرأس.
2. ارفع بعناية قناع الوجه من على الوجه وقم بإزالة كامنة التنفس الصناعي برفقها لأعلى وبعيداً عن الوجه.
3. إذا كان ذلك مناسباً، قم بإيقاف تشغيل وحدة إمداد الهواء أو قطع اتصال أنبوب إمدادات الهواء المضغوط من المنظم، وفك إبزيم حزام الخصر.

ملاحظة: إذا تم استخدام جهاز التنفس الصناعي في المنطقة التي حدث بها تلوث بمادة تتطلب إجراءات خاصة لإزالة التلوث يجب وضعه في وعاء مناسب وإغلاقه بإحكام حتى يمكن تطهيره أو التخلص منه.

الصيانة

الصيانة والخدمات والإصلاح يجب أن يقوم بها فقط الأفراد المدربون بشكل صحيح. نظراً لأن جهاز التنفس الصناعي لا يحتاج إلا إلى القليل من الصيانة لقناع الوجه، فلا يتوفر سوى عدد محدود فقط من قطع الغيار (انظر النشرة المرفقة). في حالة تلف أجزاء أخرى، يجب استبدال جهاز التنفس الصناعي.

⚠ يمكن أن يؤدي استخدام الأجزاء غير المعتمدة أو التعديل غير المصرح به إلى خطر على الحياة أو الصحة ويمكن أن يبطل أي ضمان.

يجب أن يتم التفتيش العام قبل الاستخدام أو بصفة شهرية إن لم يكن هناك استخدام منتظم. انظر إجراءات التفتيش للحصول على تفاصيل محددة. إذا كانت هناك أجزاء يلزم التخلص منها، ينبغي أن يتم هذا وفقاً للوائح الصحة والسلامة المحلية والأنظمة البيئية.

قطع الغيار

استبدال حشوات الاستنشاق (6895).

تم تصميم حشوات الاستنشاق لإغلاق الواجهة بين منفذ الاستنشاق المسامرية المرفقة على قناع الوجه والمرشحات / وحدة الإمداد بالهواء. وينبغي فحص الحشوات مع تغيير كل مرشح واستبدالها عندما تتعرض للتلف أو كان هناك شك في سلامة القفل. قم بإزالة الحشوات من الأدوات المسامرية بمنفذ الاستنشاق. قم بتثبيت الحشوات الجديدة في منفذ الاستنشاق في قناع الوجه في جميع العروات الثلاثة.

التنظيف والتطهير

يوصى بالتنظيف بعد كل استخدام.

إذا كان جهاز التنفس مخصصاً للاستخدام في أكثر من متابعي عمل، فيجب تنظيفه في نهاية كل مولية وتخزينه بينهم في العبوة الأصلية أو في حاوية مغلقة للتنظيف جهاز التنفس، يجب استخدام ممسحة 3M™ 105 Wipe لمسح إطار إحكام الوجه في الجهاز. قم بإزالة الفلاتر وقطع وحدة تزويد الهواء إذا كان ذلك مناسباً. قم بتنظيف القناع (باستثناء الفلاتر) عن طريق الغمر في محلول دافئ نظيف (درجة حرارة الماء لا تتجاوز 50 درجة مئوية)، مع الفرك بفرشاة ناعمة حتى تصبح نظيفة. قم بإضافة المنظفات المحيطة إذا لزم

قناع نصفي من نوع 3M™ قناع NPF 3M™ لتصف الوجه*

فلاتر الجسيمات P1	4
فلاتر الجسيمات P2	12
فلاتر الجسيمات P3	48

فلاتر الغاز والبخار من الفئة 1 50 (أو 1000 جزء في المليون (0.1% vol) وهو ما يعادل الأقل <غاز محلي 1 APF قناع نصفي في حالة عدم استخدام NPF>

فلاتر الغاز والبخار من الفئة 2 50 (أو 5000 جزء في المليون (0.5% vol) وهو ما يعادل الأقل <غاز محلي 2 APF قناع نصفي في حالة عدم استخدام NPF>

مجموعة مرشحات / خاص لمزيد من المعلومات اتصلوا بـ 3M وحدة إمداد الهواء 3M™ راجع تعليمات مستخدم Airline

TLV - بداية قيمة الحد * عامل الحماية الاسمي (NPF) - هو عدد مشتق من أقصى نسبة مئوية من إجمالي التسرب الداخلي المسموح به في المعايير الأوروبية ذات العلاقة بالنسبة لفئة معينة من أجهزة وقاية الجهاز التنفسي.

يجوز لأصحاب العمل تطبيق قيمة أقل من عامل الوقاية الاسمية/المعينة إذا كان ذلك مطبقاً. تطبق العديد من الدول عوامل الوقاية المعينة (APFs). على سبيل المثال: تتراوح عوامل الوقاية المعينة في ألمانيا ما بين 30 إلى 400، بينما تتراوح في المملكة المتحدة ما بين 10 إلى 40 استناداً إلى نوع المنتج وتصنيفه.

يُرجى الرجوع إلى EN 529:2005 في مكان العمل وتوجيهات حماية مكان العمل الوطنية لتطبيق تلك الأرقام في مكان العمل. يُرجى الاتصال بـ 3M للحصول على مزيد من المعلومات.

خصائص التنفّس
الحد الأدنى لمعدل السريان بحسب تصميم المصنع (MMDF) 150 لتر في الدقيقة أقصى تنفّس - انظر تعليمات المستخدم المناسبة. أقصى درجة حرارة تشغيل: +40 درجة مئوية
يُنصح بالحرص عند استخدام المعدات في درجات حرارة منخفضة تصل إلى الرطوبة الزائدة تتسبب في تجمد الصمامات.

الأمر. يتم تطوير جهاز التنفّس الصناعي عن طريق النقع في محلول مطهر من الأمونيا الرباعية أو هيبوكلوريت الصوديوم أو مطهر آخر. يتم الغسل في مياه دافئة ونظيفة، والتجفيف في الهواء في درجة حرارة الغرفة في جو غير ملوث.

تنبيه
لا تستخدم المنظفات التي تحتوي على اللاتولين أو الزيوت الأخرى على هذه المنتجات لا تعقم في الأوتوكلاف (مرجل يعمل بضغط البخار). للحصول على معلومات حول التنظيف في آلة غسيل الجهاز التنفّسي الآلية، يُرجى الاتصال بشركة 3M.

التخزين والنقل
ينبغي تخزين هذه المنتجات في العبوة المزدودة في ظروف جافة ونظيفة بعيداً عن ضوء الشمس المباشر ومصادر درجة الحرارة العالية وبخيرة البترول والمذيبات. مواد التينة والتعليق الأصلية مناسبة لتقل المنتجات في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي. يجب التخزين مع الامتثال لإرشادات المصنع، راجع العبوة. عند تخزينه كما هو مبين، يبلغ العمر الافتراضي المتوقع للمنتج 5 سنوات من تاريخ الصنع.

- تاريخ الصنع
- نهاية العمر التخزيني
- نطاق درجة الحرارة
- الحد الأقصى للرطوبة النسبية
- اسم وعنوان المصنع
- عنوان الاتصال
- يجب أن يتم التخلص وفقاً للوائح المحلية
- التغليف غير مناسب للمواد الغذائية.

ويمكن تحديد تاريخ الصنع عن طريق فحص التاريخ والساعة داخل قناع الوجه. الشكل 5. الجزء الداخلي يعرض السنة، والسهم سوف يشير للشهر الذي تم الصنع فيه في الجزء الخارجي. مثال ايضاحي -

01 / 09 / 2011 - 30 / 09 / 2011

الاعتمادات
قد تُحدد القوانين المطبقة عن طريق مراجعة الشهادة وتوفر إقرار التوافق على www.3m.com/Respiratory/certs. تلك المنتجات معتمدة ومفدّة سنوياً من قبل BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam هولندا، رقم الجهة المخطرة 2797. تلبى هذه المنتجات متطلبات اللاتحة الأوروبية (الاتحاد الأوروبي) 2016/425.

المواصفات الفنية
حماية الجهاز التنفّسي
EN140 - للاستعمال مع مرشحات 3M المعتمدة وفقاً لمواصفات EN14387 أو EN143 كما هي مفصلة في النشرة المرجعية. عند استخدام هذه الكامامة مع معدات 3M التالية، يمكن استعمالها في تركيزات من مسببات التلوث تصل إلى



3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK



EU: 3M Wrocław Sp. z o.o., Kowalska 143, 51-424 Wrocław, Poland

GB: 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building,
Carrickmines Park,
Dublin D18 X015,
Tel: +353 (0)1280 3555.

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M France

1 Parvis de l'Innovation
CS20203
95006 Cergy Pontoise Cedex
Tel: +33-1-30-31-61-61

3M (Schweiz) GmbH,

Eggstrasse 91,
8603 Rüschlikon, Switzerland,
Tel: +41 44 724 90 90.

3M Belgium bvba/sprl

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
14153 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
Tel: +43 1 866860

3M Italia srl

Via Norberto Bobbio 21
20096 Poglieto (MI)
+39 02 70351

3M España,S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena,
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Molengraafsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M Svenska AB

Herrljunga torg 4
170 67 Solna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark) a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Tærdgata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

Keilaniementie 1, 02150
ESPOO
PL 600, 02151 ESPOO
P. +358 9 525 21

Tengilidur á Íslandi:

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M España, S.L., Sucursal em Portugal, Edifício Office Oriente

Rua do Mar da China, nº 3 - 3º
Piso A.
1990-138 Lisboa
+351 21 313 4500

3M Hellas MEPE

Kηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα,
Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany K
/ Warszawa
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

Infopark E Épület, 1117
Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.

Polus Tower II, Vajnorská 100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000
Ljubljana

+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ

רחוב מדינת ישראל 53
ת.ד. 2042 - הרצליה
46120
+972 9 961 5000

3M Eesti OÜ

Veeenni 40A,
10138 Tallinn, Eesti.
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

Kelnes iela 1,
Rīga, LV-1014, Latvija.
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park, Str.
Menuetului 12, clădirea D,
et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

108811, г. Москва, п.
Московский,
Киевское ш., 22-й км,
домов. 6, стр. 1
+7 495 784 74 74

Представительство 3M в

Беларуси, Бизнес-центр
"Омега Тауэр", 5й этаж
Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск,
Беларусь
+375 17 372 70 06

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12
Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

Бізнес-центр "Горизонт
Парк", 7 пов., вул. М.
Амосова, 12, Київ
03038, Київ, Україна

тел: +38 (044) 490 57 77.

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH

Avenija Večeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България

Младост 4, Бизнес парк София,
сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс
02/9601926

3M (East) AG Predstavništvo RS,

Omladinskih brigada 90b,
11007 Beograd.
Tel: +381(0) 11 2209 400.

3M Türkiye

Barbaros Mah. Mor Sumbül Sok.
No:7/3F 27-51
Nidakule Ataşehir Güney 34746
Ataşehir/İstanbul/TURKEY
Telefon: (+90) 216 538 07 77

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы,
050051 Алматы қ.,
«Кектем-2»

бизнес-орталығы,
Фонвизин К-сі 17А, 3-ші
қабатты,
тел.: +7 727 333 0000,
факс: +7 727 333 0001

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai
Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche
el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007



3M